140 mm
145 mm
145 mm
140 mm
Page size: 145 x 210 mm

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG15218
Version: 05/2026

IAN 558207_2507

8

SILVERCREST®

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

3-IN-1 SOFT-SERVE ICE CREAM MAKER / 3-IN-1-EISCREMEMASCHINE / MACHINE À GLACE 3 EN 1 SESK 210 A1

(GB)
3-IN-1 SOFT-SERVE ICE CREAM MAKER
Operation and safety notes

(DE) (AT) (BE)
3-IN-1-EISCREMEMASCHINE
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FR) (BE)
MACHINE À GLACE 3 EN 1
Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(NL) (BE)
3-IN-1 IJSMACHINE
Bedienings- en veiligheidsinstructies

(PL)
MASZYNKA DO LODÓW 3 W 1
Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(CZ)
ZMRZLINOVAČ 3 V 1
Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)
ZMRZLINOVAČ 3 V 1
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(ES)
HELADERA 3 EN 1
Instrucciones de utilización y de seguridad

(DK)
3I1-ISMASKINE
Brugs- og sikkerhedsanvisninger

(IT)
GELATIERA 3 IN 1
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(HU)
3 AZ 1-BEN FAGYLALTKÉSZÍTŐ
Kezelési és biztonsági utalások

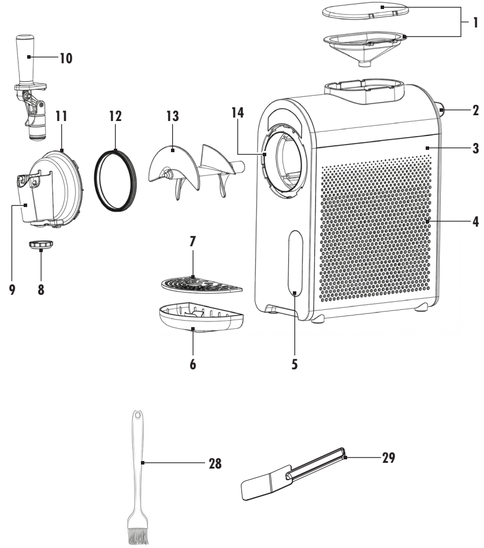
(PT)
MÁQUINA DE GELADOS 3 EM 1
Instruções de utilização e de segurança

GB	Operation and safety notes	Page	5
DE/AT/BE	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	18
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	34
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	50
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	65
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	80
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	93
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	106
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	120
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	133
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	148
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	162

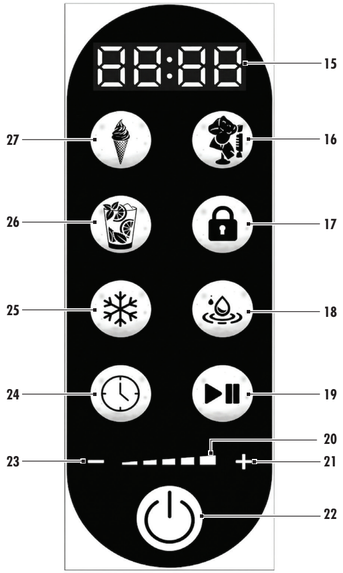
IAN 558207_2507

00_558207_2507_OS_DE_Cover.indd 1-2
1/6/2026 18:45:55

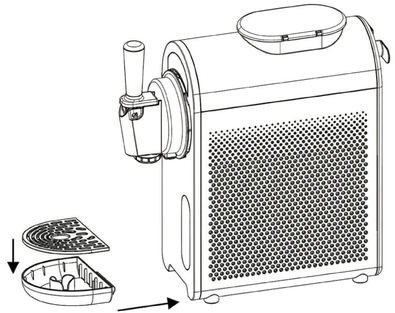
A



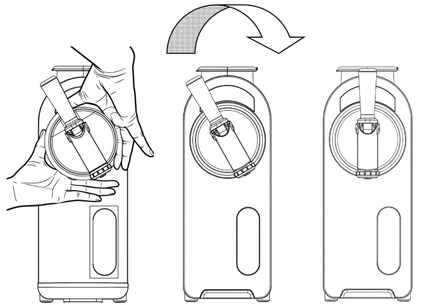
B



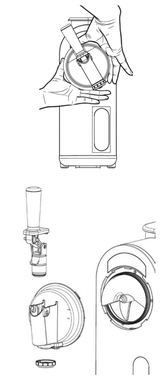
C



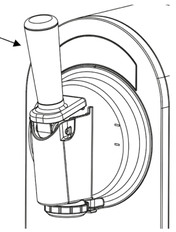
D



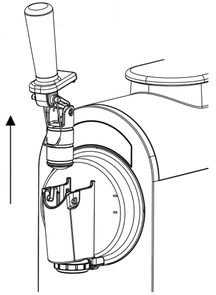
E



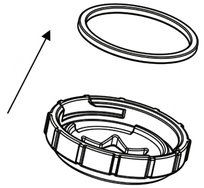
F



G



H



List of pictograms used ... Page 6
Intended use ... Page 6
Scope of delivery ... Page 6
Parts list ... Page 7
Technical data ... Page 7
Safety instructions ... Page 7
First set-up of the product ... Page 12
Unpacking the product and basic cleaning ... Page 12
Assembly ... Page 12
Operation ... Page 12
Preparing ice cream ... Page 13
Preparing slushy ... Page 14
Preparing cold drinks ... Page 14
Recipes ... Page 14
Vanilla ice cream (Ice cream mode) ... Page 14
Coca-Cola Slushy (Slushy Mode) ... Page 14
Cleaning function ... Page 15
Manual cleaning ... Page 15
Disassemble ... Page 15
Cleaning after disassembly ... Page 15
Troubleshooting ... Page 16
Cleaning and care ... Page 16
Cleaning ... Page 16
Storage ... Page 17
Disposal ... Page 17
Warranty ... Page 17
Warranty claim procedure ... Page 17
Service ... Page 17

558207_2507_OS_DE_01.indb 5 1/6/2026 18:47:34

List of pictograms used			
	**DANGER!** – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Follow the instructions in the user manual!
	**WARNING!** – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		**WARNING!** Risk of electric shock!
	**CAUTION!** – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		**WARNING!** Risk of explosion! Explosive materials!
	**NOTICE!** – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		**WARNING!** Risk of fire! Flammable materials!
	Handle with care!		Alternating current/voltage
	Indicates the correct upright position of the transport packaging.		Keep away from rain!
	**INFO:** This symbol with the "Info" signal word offers additional useful information.		Food safe The product has no adverse effect on taste or smell.
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for the product.		Safety information Instructions for use

3-IN-1 SOFT-SERVE ICE CREAM MAKER

Intended use

- The product can be used for making ice cream, slushy and cold drinks.
- The product is exclusively intended for private use.
- The product is not intended for commercial use or for similar uses.
- The product is suitable for indoor use only.
- The product may not be used in tropical climates.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.

Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

1 Main unit
1 Drip tray
1 Drip tray cover
1 Instruction manual
1 Brush
1 Ice cream spatula

558207_2507_OS_DE_01.indb 6 1/6/2026 18:47:35

Parts list

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

Fig. A

1 Inlet box with cover
2 Winding frame
3 Main housing
4 Ventilation openings
5 Control panel
6 Drip tray
7 Drip tray cover
8 Ice-cream star-shaped port
9 Outlet port
10 Discharge handle
11 Transparent cover
12 Charging barrel front cover seal
13 Stirring unit
14 Cooling barrel
28 Brush
29 Ice cream spatula

Fig. B

15 Display (running in operation) Shows "**COOL**" in insulation.
16 **Slushy**
17 Child lock
18 Clean
19 **Start/Pause**
20 Texture bar display
21 **+** Increase hardness (Texture)
22 ⏻ Power
23 **–** Decrease hardness (Texture)
24 Preset
25 **Keep Cool**
26 **Cold Drink**
27 **Ice-cream**

Technical data

Input voltage:	220–240 V~, 50 Hz
Rated power:	210 W
Power consumption in off mode*:	0.5 W
Protection class:	I
Climate class:	N, SN
Capacity:	1.3 L max
Refrigerant, Amount:	R290 (propane), 22 g
Insulation blowing gas:	Cyclopentane (C_5H_{10})

Information regarding refrigerant R290

- R290 and cyclopentane are used as 100 % HCFC-free refrigerant and insulating materials in the product. This helps to protect the ozone layer and reduces the so-called greenhouse effect. Such appliances can be identified by the "Refrigerant R290" notice on the rating label.
- Ensure that the refrigerant circuit is not damaged, as small quantities of R290 can contribute to the greenhouse effect if released. This applies both when transporting the product and throughout its service life. Also ensure that you dispose of the product correctly according to local regulations.
- The different climate classes are explained in the following table:

Climate class	Meaning	Ambient temperature
SN	Suitable for subnormal climate	+10 °C to +32 °C
N	Suitable for normal climate	+16 °C to +32 °C

Safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THE PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

* The product enters off mode automatically after 10 minutes of inactivity.

558207_2507_OS_DE_01.indb 7 1/6/2026 18:47:35

Children and persons with limitations

⚠ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation.
Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload the product.
- Children shall not play with the product.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Flammable and explosive substances



DANGER! Risk of explosion and fire!

- An accumulation of gas can lead to explosions.
- Flammable refrigerant is being used. Do not puncture the refrigerant tubing.
- Do not use any flammable liquids to clean the product or its accessories.
- Do not use de-icer sprays, as they may produce explosive gases.



WARNING! Risk of fire! Flammable materials!

- The refrigerant circuit and the compressor contain flammable liquids.
- The refrigerant (R290) and the insulation blowing gas (cyclopentane) are highly flammable.
- Propane is a natural gas with a high level of environmental compatibility, which is nevertheless flammable.
  During transportation and installation of the product, ensure that none of the components of the refrigerant circuit becomes damaged.
- Note the "Fire hazard" warning signs on the back of the product or the compressor.
- Avoid naked flames and ignition sources when using, maintaining and disposing of the product.
- Thoroughly ventilate the room in which the product is placed.

⚠ **WARNING!** Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in the product.

⚠ **WARNING!** Do not damage the refrigerant circuit.

Intended use

- The product is intended to be used in household and similar applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential environments;
  - bed and breakfast type environments.
- Do not use the product outdoors.

558207_2507_OS_DE_01.indb 8 1/6/2026 18:47:35

- The product is suitable for climate classes N and SN (see "Technical data"). The cooling performance of the product is guaranteed at ambient temperatures from +10 °C to +32 °C. If the ambient temperature deviates from this range, the cooling performance may be reduced.
- The product is not intended to be used as a built-in appliance.
- The containers and accessories of the product are not suitable for microwaves.

Electrical safety



WARNING! Risk of electric shock!
Do not use a damaged product. Disconnect the mains plug from the socket-outlet and contact your retailer if it is damaged.

- Before connecting the product to the mains supply: Check that the voltage and the current rating correspond with the mains supply details shown on the rating label.
- Regularly check the mains plug and the mains cord for damages.
  If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the mains cord against damages: Do not let it hang over sharp edges and do not squeeze or bend it.
- Do not touch the main unit, the mains cord and the mains plug with wet hands.
- Connect the mains plug to an easily accessible socket-outlet.
- Do not pull the mains plug out of the socket-outlet by the mains cord.
- Protect the product, its mains cord and mains plug against dust, direct sunlight, dripping and splashing water.
- Do not immerse the main unit in water or any other liquids.

Before use

⚠ **WARNING!** Keep ventilation openings in the product's enclosure clear of obstruction.

⚠ **WARNING!** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the product, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

⚠ **WARNING!** When positioning the product, ensure the supply cord is not trapped or damaged.

⚠ **WARNING!** Do not place portable multi-outlet power strips or portable power supplies at the rear of the product.

- Before using the product for the first time or after transport: Wait 2 hours after positioning the product. Keep the container lid open for at least 2 hours.
- Do not tilt or incline the product at an angle over 45°.
- Keep the product at least 10 cm away from other objects to ensure proper heat emission.
- Protect the product against heat. Do not place the product close to naked flames or heat sources such as stoves or heating appliances.
- Do not expose the product to extreme conditions. Avoid following conditions:
  – High humidity or wetness
  – Extremely high or low temperatures
  – Direct sunlight

558207_2507_OS_DE_01.indb 9 1/6/2026 18:47:35

Installation and Setup

- Ensure the supply voltage matches the range stated on the rating label and the socket earthing is in good condition.
- Maintain a minimum clearance of 100mm from other objects to ensure adequate heat releasing.
- Keep all ventilation openings in the appliance enclosure or built-in structure clear of obstruction.
- When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.
- Do not upend this product or incline it over a 45° angle.
- Keep the machine flat on a level surface during operation to ensure the compressor functions properly.
- Connect only to a potable water supply and use potable ingredients only.

Handling and Operational Safety

- This appliance contains **R290**, a flammable natural gas with high environmental compatibility.
- Ensure no components of the refrigerant circuit are damaged during transportation or installation.
- If the refrigerant circuit is breached, avoid open flames or ignition sources and thoroughly ventilate the room.
- Do not store explosive substances, such as aerosol cans with a flammable propellant, in this appliance.
- Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process other than those recommended by the manufacturer.
- Do not use the appliance near flames, hot plates, or stoves.
- Do not switch the power on frequently; maintain a minimum **5-minute interval** to avoid compressor damage.
- Do not insert metal sheets or other electric objects into the appliance to avoid fire and short circuits.
- Use only accessories recommended by the manufacturer and do not use the appliance outdoors.

Servicing and Maintenance

- The power plug must be removed before cleaning, maintaining, or filling the appliance to avoid electric shock.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a service agent, or a similarly qualified person to avoid hazards.
- Regularly clean surfaces that come into contact with food and accessible drainage systems.
- Do not rinse the cooling barrel and body directly with water, immerse the body in water, or pour water into the side air inlets/ outlets.
- Never clean the unit with scouring powders or hard implements.
- Do not disassemble the unit yourself; the company bears no responsibility for accidents or quality problems caused by self-disassembly.

558207_2507_OS_DE_01.indb 10 1/6/2026 18:47:35

- Contact an authorized service center or special maintenance point for all necessary repairs.

Operation

⚠ **WARNING!** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

⚠ **WARNING!** Fill the product with potable ingredients only.

- Do not switch the product off and on again at frequent intervals. After switching off the product, wait at least 5 minutes before switching it on again. Otherwise there is a risk of damaging the compressor.
- Do not use distilled water. We recommend using spring water. Only use tap water if you are in a region where it is safe to drink tap water.
- Do not use any accessories other than those supplied with the product.
- Opening the lid for long periods can cause a significant increase of the temperature in container. This may lead to spoiling of the drink.
- Do not put fingers or any objects into the spout.
- Do not fill the container beyond the max. fill marking.
- Do not touch the moving parts during operation. Keep your hair and clothing away from the container when loading or operating the product.
- Do not leave the product unattended during use.
- Make sure that the container is securely installed and the lid is closed during operation.
- Never drop any components of the product. Rough handling can cause irreparable damage to the product.

Cleaning and care



WARNING! Risk of electric shock! Before cleaning: Switch off the product. Pull the mains plug out of the socket-outlet.

- Do not attempt to open the main unit and/ or repair the product. In the event of a fault, contact our customer service (see “Service”) or have the product repaired by a qualified specialist.
- To avoid contamination of food, observe the following instructions:
  - Regularly clean surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
  - If you have not used the product for 48 hours: Clean the container and the condensation tray (see “Cleaning and care”).
  - If the product has been left empty for a long period: Switch off the product. Allow the product to defrost, clean it and allow it to dry. Leave the lid open to prevent mould developing.
- Do not use mechanical devices to defrost the product. Carry out the automatic cleaning function (see “Automatic cleaning function/ Defrosting”) to defrost the product.

558207_2507_OS_DE_01.indb 11 1/6/2026 18:47:35

Disposal

- Dispose of the product only at an authorised waste disposal centre. Do not dispose of the product in a fire.
- Dispose of the product properly in accordance with the applicable local regulations pertaining to flammable refrigerants.

First set-up of the product

Unpacking the product and basic cleaning

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".
4. Before first use: Clean all parts of the product (see "Cleaning and care").

Assembly

ⓘ **INFO:** Before connecting the product to the power supply: Wait for at least 2 hours to allow the refrigerant to settle in the condenser.

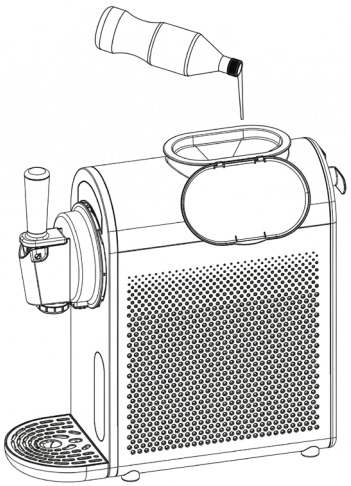
1. Place the main unit in an upright position on a level, stable, clean, and dry surface.
   Keep a clearance of at least 10 cm to the ventilation openings.
2. Attach the drip tray cover to the drip tray (Fig. C).
   To prepare the appliance for use, you must first assemble the stirring unit **13** before beginning any discharging or operational tasks. Once it is in place, rotate the transparent cover assembly **8**,**9**,**10**,**11** in a clockwise direction to securely lock the front cover into its proper position.
   (Fig. D)

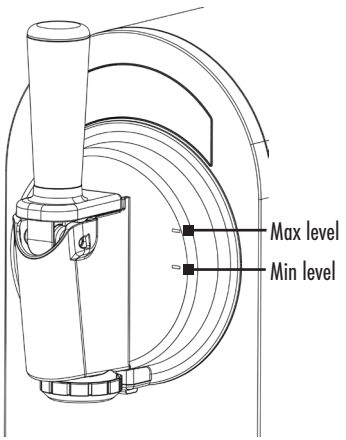
Operation

ⓘ **INFO:**

Adding Ingredients

- Open the inlet box cover and slowly pour ingredients into the inlet box.
- Ensure the liquid volume is between the minimum (750 ml) and maximum (1.3 L) water levels.
- Do not pre-freeze ingredients in a separate freezer, as this can block the blender blade.
- Close the inlet box cover.





558207_2507_OS_DE_01.indb 12 1/6/2026 18:47:36

Power On

- Plug in the cord; all icons will light for 1 second, then the power switch will be half lit while the rest turn off. Tap the power switch **22** to turn on the screen.

Mode Selection

- Select your desired mode (**Ice Cream 27**, **Slushy 16**, **Cold Drink 26**, etc.) by tapping the corresponding icon. Selected mode icon will light up fully, while other function icons will be half lit.

Adjusting Hardness

- Use the **–** and **+** buttons to adjust texture (1–5 bars) **20**. More bars result in firmer food and lower temperatures.

Starting/Stopping

- Tap the **Start/Pause 19** button to begin. Only the selected mode icon will b lit, while other function icons will be off. Tap it again to stop while running. To turn off machine, tap the Power switch **22**.

Child lock

- If no buttons are pressed for 10 seconds after starting, the child lock activates automatically. You can manually enable or disable the lock by touching the icon, though the machine can still be turned off directly while the lock is active.

Completion

- When the process ends, the display shows "**COOL**" and beeps. The machine then enters insulation mode.

Preset Function

- After selecting a menu, tap the preset icon **24** and use the adjustment buttons **21**, **23** to set a delay in 30-minute increments, up to 24 hours. The countdown starts automatically after 10 seconds or by pressing the **Start/Pause** button **19**; once finished, the machine begins the selected mode. To cancel the timer, simply press the **Start/Pause 19** button.

Clean Function

- Touch the Clean **18** button to start the cleaning function for a default duration of 30 minutes.

Keep Cool Function

- It is a dedicated mode designed to maintain the temperature of the ingredients. Unlike the "**Slushy**" or "**Cold Drink**" modes, the "**Keep Cool**" mode **does not** include an insulation function once the initial cycle is complete.

To ensure proper operation and accurate temperature control, you must fill the barrel to at least the minimum capacity line of **750 ml**. When using this mode, **do not use** the star-shaped ice cream port **8**.

To run the "**Keep Cool**" function, follow these steps:

1. Pour your liquid ingredients (between **750 ml and 1300 ml**) into the inlet box.
2. Tap the power switch icon once to turn on the screen.
3. Tap the **Keep Cool** icon on the control panel; the icon will light up fully.
4. Lightly tap the **Start/Pause** button to begin the cooling process, it ends after 5 minutes.

Preparing ice cream

1. Fit the star-shaped ice cream port **8** onto the outlet port **9** before starting.
2. **Choose a Recipe:** Prepare your mixture using one of the following two methods:
   Milk and Cream Recipe: Stir 150 g of granulated sugar into 471 g of whole milk until dissolved, then thoroughly mix in 200 g of whipping cream.
   Ice Cream Mix Recipe: Mix ice cream powder with water according to the package instructions until smooth. (Example: 229 g of ice cream powder mix to 571 g of water).
3. **Check amount**: Ensure the total amount of your mixture is between 800 g and 900 g.
4. **Add Mixture:** Pour the prepared liquid into the machine.
5. **Select Mode:** Tap the **Ice Cream** icon to select the function.
6. **Adjust Hardness:** Use the "**–**" and "**+**" buttons to set the desired firmness.
   Settings 1–3: Recommended for the Milk and Cream recipe to prevent cream separation.
   Settings 4–5: Recommended for the Ice Cream Mix recipe.
7. **Start:** Press the start button to begin; a scrolling light will flash during operation.
8. **Completion:** When finished, the machine will beep and the display will show "**COOL**", use the ice cream spatula to help remove the ice cream from the container or star-shaped port.
9. **Insulation:** The machine automatically enters insulation mode for 30 minutes before switching to standby.

558207_2507_OS_DE_01.indb 13 1/6/2026 18:47:36

Preparing slushy

1. **Remove Nozzle:** Do not use the star-shaped ice cream port **8** when selecting **Slushy** mode.
2. **Check Components:** Ensure the stirring unit **13**, transparent cover **11**, and discharge handle **10** are correctly installed.
   Volume Limits: Add liquid ingredients between 750 ml (minimum) and 1300 ml (maximum).
   Liquid Requirements: Only use liquid ingredients.
   Sugar and Alcohol Content: Mixture must have a sugar content (Brix) greater than 6 %. If using alcohol, the content must be between 2 % and 16 %.
   Avoid Overfilling: Do not fill beyond the maximum line.
3. **Select Mode:** Tap the **Slushy** icon.
4. **Set texture:** Use the "**–**" and "**+**" buttons to adjust the 5-bar hardness display.
5. **Start:** Lightly tap the Start/Pause button.
6. **Mixing:** Do not stop the mixing motor while making a slushy to prevent the liquid from freezing solid.
7. **Completion:** The machine will beep, and the display will show "**COOL**".
8. **Insulation:** The machine automatically enters insulation mode and can keep the slushy ready for up to 12 hours.
9. **Dispensing:** Place a cup under the outlet port and pull the handle.
10. **Time Limit:** Remove all slushy before the 12-hour insulation period ends.

Preparing cold drinks

The **Cold Drink** mode operates similarly to the **Slushy** mode but is specifically intended for chilled liquid beverages.

1. Do not use the star-shaped ice cream port **8**. Add between 750 ml and 1300 ml of liquid ingredients (optimal performance at maximum capacity). The sugar content must be greater than 6 %, and the alcohol content (if present) must be between 2 % and 16 % to prevent freezing or damage.
2. Tap the **Cold Drink** icon, adjust the texture using the "**–**" and "**+**" buttons (5-bar texture display), and lightly tap **Start/Pause**. The machine beeps and displays "**COOL**" when finished.
3. The machine maintains the set temperature for up to 12 hours after the cycle is complete. Dispense by operating the handle. Ensure all liquid is removed within the 12-hour insulation limit.

Recipes

Vanilla ice cream (Ice cream mode)

Ingredients

470 ml	Whole milk
150 g	Granulated sugar
200 ml	Whipping cream

Preparation steps

1. Use hardness settings 1–3 for this dairy-based recipe to maintain proper texture and prevent cream separation.
2. In a medium-sized vessel, combine the whole milk with the granulated sugar.
3. Stir the mixture until the sugar is completely dissolved, then incorporate the whipping cream and stir thoroughly.
4. Refrigerate the prepared mixture until you are ready to begin the churning process.
5. Pour the chilled ingredients into the inlet box, ensuring the liquid reaches the **MAX** fill line of the charging barrel.
6. Select the **Ice Cream** mode and initiate the machine.
7. At an ambient and ingredient temperature of 20°C–25°C, the ice cream will reach its ideal consistency in approximately 35 minutes.
8. Utilizing lower-temperature ingredients will significantly reduce the total production time.

Coca-Cola Slushy (Slushy Mode)

Ingredients

1300 ml	Coca-Cola

Preparation steps

1. The **Slushy** mode offers five distinct hardness settings, allowing users to calibrate the consistency according to specific beverage requirements.
2. Add the Coca-Cola to the inlet box, filling precisely to the **MAX** water level indicator.
3. Activate the **Slushy** mode on the digital control panel and start the operation.
4. In a standard environment of 20°C–25°C, the machine will produce a finished slushy in about 35 minutes if the ingredients are at a similar temperature.
5. For maximum efficiency, utilize pre-chilled ingredients to shorten the overall processing time.

558207_2507_OS_DE_01.indb 14 1/6/2026 18:47:36

Cleaning function

1. Pour clean water into the feed tray until it reaches the maximum water level. Ensure the water temperature does not exceed 50°C .
2. Turn on the machine, touch the icon to select the cleaning function, and press the start/pause button to begin. The default cleaning duration is 30 minutes.
3. Once finished, drain the water from the mixing bowl; if the charging barrel is still not clean, repeat the process.

Manual cleaning

Disassemble

Before taking the unit apart, fill it with clean tap water and run the cleaning mode for approximately 30 minutes, then drain the liquid from the transparent cover.

Step 1: Removing the Cover 11 and Stirring unit 13: Unplug the power cord and hold the transparent cover with both hands. Press the unlock switch with your right hand and rotate the cover counterclockwise to the unlocked position (as shown in Fig. E). Remove the cover and the stirring unit, wash them thoroughly, and dry them with a towel.

Step 2: Cleaning the Drip Tray: Pull the drip tray **6** and drip tray cover **7** out from the unit. Empty any collected liquid, clean the tray and tray cover thoroughly, and dry them with a towel.

Step 3: Cleaning the Outlet Port: Pull the discharge handle **10** forward to the appropriate position at approximately 12° (as shown in Fig. F). While maintaining a downward pull, push the handle backward as far as it will go. Pull upward to remove the entire handle assembly (Fig. G) for thorough cleaning; reassemble it by following these steps in reverse.

Step 4: Maintaining the Cooling barrel and Seal: Use a clean towel to dry the barrel **14** and the rear seal ring **12**.
Note: The rear seal ring cannot be disassembled and must not be pulled forcefully; deformation can cause leaks that may scrap the machine.

Step 5: Cleaning the Star-Shaped Seal: Remove the star-shaped port **8** and clean it thoroughly to prevent odors (Fig. H). Reinstall it immediately after cleaning to ensure it is not lost.

Cleaning after disassembly

1. Prepare approximately 8 L of warm water between 40°C and 50°C in a basin. Use a mild detergent and avoid using excessive amounts, as too much detergent may damage the component.
2. Use a suitable brush to thoroughly wash all parts that come into contact with ingredients using the cleaning solution. This includes the transparent cover, stirring unit, and drip tray, which can be hand washed.
3. Use a soft brush **28** to clean the cooling barrel **14** and the sealing ring **12**.
4. Rinse all cleaned parts under running water to remove detergent residue. Finally, dry the surfaces of all parts completely with a dry towel or allow them to air dry.

NOTE: Always remove the plug before cleaning to avoid the risk of electric shock. Use a damp cloth to scrub the cooling barrel and the body of the machine, but never use abrasive cleaning balls or harsh scouring powders.

Important Precautions: Do not rinse the cooling barrel or the main body directly with water, and never immerse the body in water or pour liquid into the side air inlets/outlets.

558207_2507_OS_DE_01.indb 15 1/6/2026 18:47:36

Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
Stirring fan blade scraping	Use of ingredients with low sugar content or setting the temperature too low causing the ice cream/slushy to be too hard.	Replacement of ingredients with higher sugar content.
	Check that the stirring unit is correctly assembled or deformed.	Correct assembly of the mixing fan blade.
Display shows OPEN	Barrel not assembled in place, poor contact between transparent cover and microswitch.	Reassemble the barrel, make sure stirring unit is assembled correctly before assembling the barrel, make sure it is installed correctly and lock the barrel switch.
Display shows **E1**	Sensor failure.	Power off and unplugged before re-power on.
Display shows **E4**	Motor stalling or excessive load.	Power off and unplugged before re-power on.
Display shows **E5**	Refrigeration temperature too low.	Power off and unplugged before re-power on.
Display shows **E6**	Production timeout.	Power off and unplugged before re-power on.

Cleaning and care

⚠ **WARNING! Risk of electric shock!** Before cleaning: Disconnect the mains plug from the socket-outlet.

⚠ **WARNING! Risk of electric shock!** Do not immerse the main unit in water or other liquids. Do not hold the main unit under running water.

⚠ **NOTICE! Risk of product damage!** Do not use any abrasive, aggressive cleaners, hard brushes or pointy objects to clean the product.

ⓘ **INFO:** Before disassembling the product and cleaning all parts: Carry out the cleaning function (see "Cleaning function").

Cleaning

Part	Cleaning
3 Main unit	☐ Wipe the part with a slightly damp cloth. ☐ For stubborn soiling, add a mild cleaning agent on the cloth.
12 Cover seal **14** Cooling barrel	⚠ **NOTICE! Risk of product damage!** Do not attempt to pull on the sealing ring. If the sealing ring is damaged or deformed, this can lead to water leakage and irreparable damage. ☐ Wipe the part with a clean cloth.
6 Drip tray **7** Drip tray cover **11** Transparent cover assembly **13** Stirring unit **28** Brush **29** Ice cream spatula	☐ Clean the parts with water and some dish washing liquid. ☐ Rinse the parts with clean water afterwards.

☐ Do not use chemicals, acids, gasoline, or oil.

☐ After cleaning: Allow all parts to dry thoroughly.

558207_2507_OS_DE_01.indb 16 1/6/2026 18:47:36

Storage

INFO:

- Do not store any ingredients inside the container.
- Store the product fully assembled and in an upright position.
- Use the rear-mounted cord winder to store the power cord.
- When lifting the product, hold it at the bottom of the main unit.

☐ If you do not use the product for a longer period of time:
  - Clean the product (see “Cleaning”).
  - Allow all parts to dry thoroughly.
  - Reassemble the product (see “Assembly”).

☐ Cover the product and store it in a cool, dry location away from direct sunlight.

Disposal



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



Please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 558207_2507) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

Service

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: owim@lidl.co.uk

CE

558207_2507_OS_DE_01.indb 17 1/6/2026 18:47:37

Liste der verwendeten Piktogramme ... Seite 19
Bestimmungsgemäße Verwendung ... Seite 20
Lieferumfang ... Seite 20
Teileliste ... Seite 20
Technische Daten ... Seite 20
Sicherheitshinweise ... Seite 21
Erste Inbetriebnahme des Produkts ... Seite 26
Auspacken des Produkts und Grundreinigung ... Seite 26
Zusammenbau ... Seite 26
Bedienung ... Seite 26
Zubereitung von Eiscreme ... Seite 28
Zubereitung von Slush-Eis ... Seite 28
Zubereitung kalter Getränke ... Seite 29
Rezepte ... Seite 29
Vanilleeis (Eiscrememodus) ... Seite 29
Coca-Cola-Slushie (Slush-Eis-Modus) ... Seite 29
Reinigungsfunktion ... Seite 29
Manuelle Reinigung ... Seite 30
Auseinanderbauen ... Seite 30
Reinigung nach dem Auseinanderbauen ... Seite 30
Fehlerbehebung ... Seite 31
Reinigung und Pflege ... Seite 31
Reinigung ... Seite 31
Lagerung ... Seite 32
Entsorgung ... Seite 32
Garantie ... Seite 33
Abwicklung im Garantiefall ... Seite 33
Service ... Seite 33

02_558207_2507_DE.indd 18 1/6/2026 18:50:12

Liste der verwendeten Piktogramme			
	**GEFAHR!** – Weist auf eine Gefahr mit hohem Risiko hin, die bei Nichtvermeidung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt (z. B. Erstickungsgefahr)		Folgen Sie den Anleitungen in der Bedienungsanleitung.
	**WARNUNG!** – Weist auf eine Gefahr mit mäßigem Risiko hin, die bei Nichtvermeidung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann (z. B. Stromschlaggefahr)		**WARNUNG!** Stromschlaggefahr!
	**VORSICHT!** – Weist auf eine Gefahr mit geringem Risiko hin, die bei Nichtvermeidung zu unwesentlichen oder leichten Verletzungen führen kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		**WARNUNG!** Explosionsgefahr! Explosives Material!
	**HINWEIS!** – Warnt vor möglichen Sach-/ Produktschäden bei Nichtvermeidung (z. B. Kurzschlussgefahr)		**WARNUNG!** Brandgefahr! Entzündliches Material!
	Vorsicht bei der Handhabung!		Wechselstrom/-spannung
	Zeigt die korrekte, aufrechte Position der Transportverpackung an.		Schützen Sie das Produkt vor Regen!
	**INFO:** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Info“ liefert zusätzliche nützliche Informationen.		Lebensmittelecht Das Produkt hat keine nachteiligen Auswirkungen auf Geschmack oder Geruch.
	Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisung

02_558207_2507_DE.indd 19 1/6/2026 18:50:13

3-IN-1-EISCREMEMASCHINE

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt eignet sich zur Herstellung von Eiscreme, Slush-Eis und kalten Getränken.
- Das Produkt ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für gewerbliche oder ähnliche Einsatzzwecke bestimmt.
- Das Produkt ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.
- Das Produkt darf nicht in tropischen Klimazonen verwendet werden.
- Jede andere Verwendung oder Änderung des Produkts gilt als unsachgemäßer Gebrauch und kann zu Schäden führen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.

Lieferumfang

Prüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in gutem Zustand sind. Entfernen Sie vor dem Gebrauch alle Verpackungsmaterialien.

1 Hauptgerät
1 Auffangschale
1 Abdeckung der Auffangschale
1 Bedienungsanleitung
1 Pinsel
1 Eiscremeschaber

Teileliste

Bevor Sie mit dem Lesen beginnen, klappen Sie die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

Abb. A

1 Einfülltrichter mit Deckel
2 Kabelaufwicklung
3 Hauptgehäuse
4 Lüftungsöffnungen
5 Bedienfeld
6 Auffangschale
7 Abdeckung der Auffangschale
8 Sternförmiger Eiscreme-Aufsatz
9 Auslass
10 Zapfhebel
11 Transparente Abdeckung
12 Dichtung der Kühlzylinder-Frontabdeckung
13 Rührwerk
14 Kühlzylinder
28 Pinsel
29 Eiscremeschaber

Abb. B

15 Display (Anzeige während des Betriebs) zeigt „**COOL**“ im Kühlmodus.
16 **Slush-Eis**
17 Kindersicherung
18 Reinigen
19 **Start/Pause**
20 Konsistenz-Anzeigebalken
21 **+** Erhöhen der Härte (Konsistenz)
22 ⏻ Ein/Aus
23 **–** Verringern der Härte (Konsistenz)
24 Timer
25 **Kühlung**
26 **Kaltgetränk**
27 **Eiscreme**

Technische Daten

Eingangsspannung:	220–240 V~,50 Hz
Nennleistung:	210 W
Stromverbrauch im Aus-Modus*:	0,5 W
Schutzklasse:	I
Klimaklasse:	N, SN
Kapazität:	Max. 1,3 l
Kältemittel, Menge	R290 (Propan), 22 g
Isolationstreibgas:	Cyclopentan (C_5H_{10})

* Das Gerät schaltet sich nach 10 Minuten Inaktivität automatisch aus.

02_558207_2507_DE.indd 20 1/6/2026 18:50:13

Informationen zu dem Kältemittel R290

- In diesem Gerät werden R290 und Cyclopentan als 100 % HFCKW-freies Kältemittel bzw. Isoliermaterial verwendet. Dies trägt zum Schutz der Ozonschicht bei und verringert den so genannten Treibhauseffekt. Diese Geräte sind an dem Hinweis „Kältemittel R290“ auf dem Typenschild zu erkennen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Kältemittelkreislauf nicht beschädigt ist, da kleine Mengen von R290 zum Treibhauseffekt beitragen können, wenn sie freigesetzt werden. Dies gilt sowohl für den Transport des Geräts als auch für seine gesamte Lebensdauer. Achten Sie auch darauf, dass Sie das Gerät entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgen.
- Die verschiedenen Klimaklassen werden in der folgenden Tabelle erläutert:

Klimaklasse	Bedeutung	Umgebungstemperatur
SN	Geeignet für subnormale klimatische Bedingungen	+10 °C bis +32 °C
N	Geeignet für normale klimatische Bedingungen	+16 °C bis +32 °C

Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN VERTRAUT! GEBEN SIE DIESES PRODUKT NUR ZUSAMMEN MIT ALLEN UNTERLAGEN WEITER!

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung entstehen, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Für Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise entstehen, wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Menschen mit Behinderungen

⚠ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar.
Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Verpackungsmaterial fern.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät befüllen und leeren.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und die vom Benutzer durchzuführende Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Entzündliche und explosive Stoffe



GEFAHR! Explosions- und Brandgefahr!

- Die Ansammlung von Gas kann zu Explosionen führen.
- Es wird ein entzündliches Kältemittel verwendet. Die Kältemittelleitungen dürfen nicht beschädigt werden.

02_558207_2507_DE.indd 21 1/6/2026 18:50:13

– Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts oder seines Zubehörs keine entzündlichen Flüssigkeiten.
– Verwenden Sie keine Enteisungssprays, da diese explosive Gase entwickeln können.



WARNUNG! Brandgefahr! Entzündliches Material!

– Der Kältemittelkreislauf und der Kompressor enthalten entzündliche Flüssigkeiten.
– Das Kältemittel (R290) und das Isoliergas (Cyclopentan) sind leicht entzündlich.
– Propan ist ein Erdgas mit hoher Umweltverträglichkeit, das jedoch entzündlich ist. Achten Sie beim Transport und bei der Installation des Produkts darauf, dass keine der Komponenten des Kältemittelkreislaufs beschädigt wird.
– Beachten Sie die Warnschilder „Brandgefahr“ auf der Rückseite des Geräts oder des Kompressors.
– Vermeiden Sie offene Flammen und Zündquellen bei der Verwendung, Wartung und Entsorgung des Geräts.
– Lüften Sie den Raum, in dem sich das Gerät befindet, gründlich.

⚠ **WARNUNG!** Bewahren Sie keine explosionsgefährlichen Stoffe wie Aerosoldosen mit einem brennbaren Treibmittel in diesem Produkt auf.

⚠ **WARNUNG!** Beschädigen Sie nicht den Kältemittelkreislauf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist für die Verwendung in Haushalten und ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen, wie z. B.:
  – Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
  – Bauernhöfen;
  – durch Gäste in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
  – Frühstückspensionen und ähnliche Unterkünfte.
- Verwenden Sie das Produkt nicht im Freien.
- Das Produkt ist für die Klimaklassen N und SN geeignet (siehe „Technische Daten“). Die Kühlleistung des Geräts wird bei einer Umgebungstemperatur von +10 °C bis +32 °C garantiert. Wenn die Umgebungstemperatur von diesem Bereich abweicht, kann sich die Kühlleistung verringern.
- Das Produkt ist nicht als Einbaugerät vorgesehen.
- Die Behälter und das Zubehör dieses Produkts sind nicht für die Mikrowelle geeignet.

Elektrische Sicherheit



WARNUNG! Stromschlaggefahr! Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Trennen Sie den Netzstecker von der Netzsteckdose und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

- Bevor Sie das Produkt an das Stromnetz anschließen: Überprüfen Sie, ob die Spannungs- und Stromwerte mit den Angaben auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen.

02_558207_2507_DE.indd 22 1/6/2026 18:50:13

- Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel auf Schäden. Wenn das Netzkabel beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Schützen Sie das Netzkabel vor Beschädigungen: Lassen Sie es nicht über scharfe Kanten hängen und quetschen oder biegen Sie es nicht.
- Berühren Sie die Haupteinheit, das Netzkabel oder den Netzstecker niemals mit nassen Händen.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine leicht zugängliche Steckdose.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose.
- Schützen Sie das Gerät, sein Netzkabel und den Netzstecker vor Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Tropf- und Spritzwasser.
- Tauchen Sie das Hauptgerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.

Vor dem Gebrauch

⚠ **WARNUNG!** Halten Sie die Lüftungsöffnungen am Gehäuse des Produkts frei von Hindernissen.

⚠ **WARNUNG!** Verwenden Sie keine Elektrogeräte in den Lebensmittelaufbewahrungsfächern des Produkts; es sei denn, es handelt sich um vom Hersteller empfohlene Geräte.

⚠ **WARNUNG!** Achten Sie beim Aufstellen des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.

⚠ **WARNUNG!** Stellen Sie keine tragbaren Mehrfachsteckdosenleisten oder tragbaren Netzteile auf die Rückseite des Geräts.

- Vor der ersten Verwendung des Produkts oder nach dem Transport: Warten Sie nach dem Aufstellen des Produkts 2 Stunden. Lassen Sie den Deckel des Behälters mindestens 2 Stunden lang offen.
- Neigen Sie das Produkt nicht um mehr als 45°.
- Halten Sie einen Abstand von mindestens 10 cm zu anderen Gegenständen ein, um eine ordnungsgemäße Wärmeableitung zu gewährleisten.
- Schützen Sie das Produkt vor Hitze. Stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Wärmequellen wie Öfen oder Heizgeräten auf.
- Setzen Sie das Produkt keinen extremen Bedingungen aus. Vermeiden Sie folgende Umstände:
  - Hohe Luftfeuchtigkeit oder Nässe
  - Extrem hohe oder extrem niedrige Temperaturen
  - Direkte Sonneneinstrahlung

Aufstellen und Vorbereiten

- Stellen Sie sicher, dass die Versorgungsspannung dem auf dem Typenschild angegebenen Bereich entspricht und die Erdung der Steckdose einwandfrei ist.
- Halten Sie einen Mindestabstand von 100 mm zu anderen Gegenständen ein, um eine ausreichende Wärmeableitung zu gewährleisten.

02_558207_2507_DE.indd 23 1/6/2026 18:50:13

- Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gehäuse des Geräts oder an der Einbaukonstruktion frei von Hindernissen.
- Achten Sie beim Aufstellen des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Bringen Sie keine Mehrfachsteckdosen oder tragbare Netzteile an der Rückseite des Geräts an.
- Drehen Sie dieses Produkt nicht auf den Kopf und neigen Sie es nicht um mehr als 45°.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät während des Betriebs waagerecht auf einer ebenen Fläche steht, damit der Kompressor ordnungsgemäß funktioniert.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Trinkwasserversorgung an und verwenden Sie ausschließlich Zutaten in Trinkwasserqualität.

Bedien- und Betriebssicherheit

- Dieses Gerät enthält **R290**, ein entzündliches Erdgas mit hoher Umweltverträglichkeit.
- Stellen Sie sicher, dass keine Komponenten des Kältemittelkreislaufs während des Transports oder der Installation beschädigt werden.
- Sollte der Kältemittelkreislauf undicht sein, vermeiden Sie offene Flammen oder Zündquellen und lüften Sie den Raum gründlich.
- Bewahren Sie keine explosiven Stoffe wie Aerosoldosen mit einem entzündlichen Treibmittel in diesem Produkt auf.
- Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen, es sei denn, diese wurden vom Hersteller empfohlen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, Kochplatten oder Herden.
- Schalten Sie das Gerät nicht zu häufig ein. Halten Sie einen zeitlichen Abstand von mindestens **5 Minuten** ein, um Schäden am Kompressor zu vermeiden.
- Stecken Sie keine Metallgegenstände oder andere elektrisch leitende Gegenstände in das Gerät, um Brände und Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlenes Zubehör, und setzen Sie das Gerät nicht im Freien ein.

Reinigung und Wartung

- Vor der Reinigung, Wartung oder dem Befüllen des Geräts muss der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden, um einen Stromschlag zu vermeiden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln und den zugänglichen Ablaufsystemen in Berührung kommen können.
- Spülen Sie den Kühlzylinder und die Haupteinheit nicht direkt unter fließendem Wasser ab, tauchen Sie die Haupteinheit nicht in Wasser und gießen Sie kein Wasser in die seitlichen Lufteinlässe- und -auslässe.
- Reinigen Sie das Gerät niemals mit Scheuermitteln oder harten Gegenständen.

02_558207_2507_DE.indd 24 1/6/2026 18:50:13

- Bauen Sie das Gerät nicht selbst auseinander; das Unternehmen übernimmt keine Haftung für Unfälle oder Qualitätsprobleme, die durch eigenmächtiges Zerlegen verursacht werden.
- Wenden Sie sich für alle erforderlichen Reparaturen an eine autorisierte Servicestelle oder eine spezielle Reparaturwerkstatt.

Bedienung

⚠ **WARNUNG!** Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen, es sei denn, diese wurden vom Hersteller empfohlen.

⚠ **WARNUNG!** Füllen Sie das Produkt ausschließlich mit trinkbaren Zutaten.

- Schalten Sie das Gerät nicht in kurzen Abständen ein und aus. Warten Sie nach dem Ausschalten des Geräts mindestens 5 Minuten, bevor Sie es wieder einschalten. Andernfalls besteht die Gefahr, dass der Kompressor beschädigt wird.
- Verwenden Sie kein destilliertes Wasser. Wir empfehlen die Verwendung von Quellwasser. Verwenden Sie Leitungswasser nur, wenn Sie sich in einer Region befinden, in der das Leitungswasser trinkbar ist.
- Verwenden Sie nur das mit dem Produkt gelieferte Zubehör.
- Wenn der Deckel über einen längeren Zeitraum geöffnet bleibt, kann dies zu einem erheblichen Temperaturanstieg im Behälter führen. Dies kann dazu führen, dass das Getränk schlecht wird.
- Stecken Sie weder Finger noch Gegenstände in den Ausgießer.
- Füllen Sie den Behälter nicht über die maximale Füllmarkierung hinaus.
- Berühren Sie während des Betriebs keine beweglichen Teile. Halten Sie beim Einfüllen oder bei der Verwendung des Produkts Haare und Kleidung vom Behälter fern.
- Lassen Sie das Produkt während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Stellen Sie sicher, dass der Behälter fest sitzt und der Deckel während des Betriebs geschlossen ist.
- Lassen Sie keine Teile des Produkts fallen. Eine rabiate Handhabung kann zu irreparablen Schäden am Produkt führen.

Reinigung und Pflege



WARNUNG! Stromschlaggefahr! Vor der Reinigung: Schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

- Versuchen Sie nicht, das Hauptgerät zu öffnen und/oder das Produkt zu reparieren. Im Falle einer Störung wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst (siehe „Service“) oder lassen Sie das Produkt von einem qualifizierten Fachmann reparieren.

02_558207_2507_DE.indd 25 1/6/2026 18:50:13

- Beachten Sie die folgenden Hinweise, um eine Verunreinigung von Lebensmitteln zu vermeiden:
  - Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln und den zugänglichen Ablaufsystemen in Berührung kommen können.
  - Falls Sie das Produkt seit 48 Stunden nicht benutzt haben: Reinigen Sie den Behälter und die Auffangschale (siehe „Reinigung und Pflege").
  - Falls das Produkt über einen längeren Zeitraum leer stand: Schalten Sie das Gerät aus. Lassen Sie das Produkt auftauen, reinigen Sie es und lassen Sie es trocknen. Lassen Sie den Deckel offen, damit sich kein Schimmel bildet.
- Verwenden Sie keine mechanischen Geräte zum Auftauen des Produkts. Führen Sie die automatische Reinigungsfunktion durch (siehe „Automatische Reinigungsfunktion/ Abtauen"), um das Gerät abzutauen.

Entsorgungshinweise

- Entsorgen Sie das Produkt ausschließlich bei einer zugelassenen Entsorgungsstelle. Werfen Sie das Produkt nicht ins Feuer.
- Entsorgen Sie das Produkt ordnungsgemäß gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften für entzündliche Kältemittel.

Erste Inbetriebnahme des Produkts

Auspacken des Produkts und Grundreinigung

1. Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial sowie jegliche Plastikverpackungen.
2. Vergewissern Sie sich, dass alle aufgeführten Teile enthalten sind (siehe „Lieferumfang").
3. Überprüfen Sie, ob das Produkt und alle Teile in gutem Zustand sind. Wenn Sie Schäden oder Mängel feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern befolgen Sie die im Kapitel „Garantie" beschriebenen Schritte.
4. Vor dem ersten Gebrauch: Reinigen Sie alle Teile des Produkts (siehe „Reinigung und Pflege").

Zusammenbau

ⓘ **INFO:** Bevor Sie das Produkt an die Stromversorgung anschließen: Warten Sie mindestens 2 Stunden, damit sich das Kältemittel im Kondensator setzen kann.

1. Stellen Sie die Haupteinheit aufrecht auf eine ebene, feste, saubere und trockene Fläche.
   Halten Sie einen Abstand von mindestens 10 cm zu den Lüftungsöffnungen ein.
2. Befestigen Sie die Abdeckung der Auffangschale an der Auffangschale (Abb. C).
   Um das Gerät für den Einsatz vorzubereiten, müssen Sie zunächst das Rührwerk **13** zusammenbauen, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen oder Eis zapfen. Sobald es eingesetzt ist, drehen Sie die transparente Abdeckungseinheit – Teil **8**, **9**, **10**, **11** – im Uhrzeigersinn, um die Frontabdeckung sicher in ihrer richtigen Position zu verriegeln. (Abb. D).

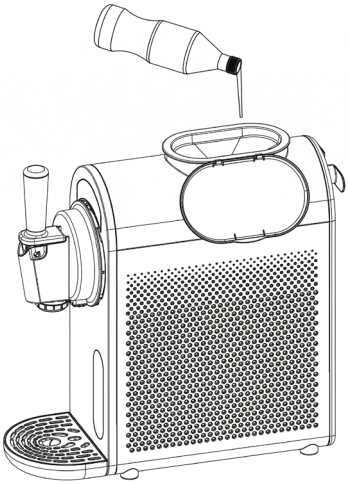
Bedienung

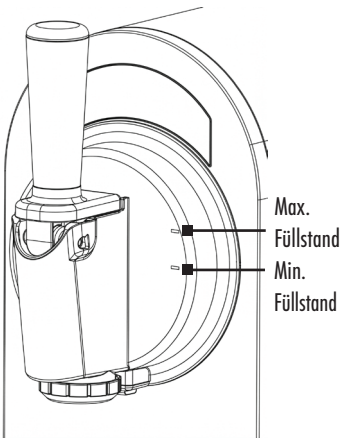
ⓘ **INFO:**

Hinzufügen von Zutaten

- Öffnen Sie den Deckel des Einfülltrichters und geben Sie die Zutaten langsam in das Gerät.
- Achten Sie darauf, dass die Flüssigkeitsmenge zwischen dem Mindestfüllstand (750 ml) und dem Höchstfüllstand (1,3 l) liegt.
- Frieren Sie die Zutaten nicht vorher in einem separaten Gefrierschrank ein, da dies das Mixermesser blockieren kann.
- Schließen Sie den Deckel des Einfülltrichters

02_558207_2507_DE.indd 26 1/6/2026 18:50:13





Einschalten

- Schließen Sie das Kabel an; alle Symbole leuchten 1 Sekunde lang auf, dann leuchtet die Ein-/Aus-Taste gedimmt, während die übrigen Symbole erlöschen. Tippen Sie auf die Ein-/Aus-Taste **22**, um das Display einzuschalten.

Auswahl des Modus

- Wählen Sie den gewünschten Modus (**Eiscreme 27**, **Slush-Eis 16**, **Kaltgetränk 26** usw.) aus, indem Sie auf das entsprechende Symbol tippen. Das Symbol des ausgewählten Modus leuchtet vollständig auf, während die anderen Funktionssymbole nur gedimmt leuchten.

Einstellen der Härte

- Stellen Sie die Konsistenz mithilfe der Tasten **–** und **+** ein (1–5 Balken) **20**. Je mehr Balkensegmente aufleuchten, desto fester ist das Eis und desto niedriger ist die Temperatur.

Starten/Stoppen

- Tippen Sie auf **Start/Pause 19**, um den Vorgang zu starten. Nur das Symbol des ausgewählten Modus leuchtet, während die anderen Funktionssymbole ausgeschaltet sind. Tippen Sie erneut auf die Taste, um den Vorgang zu stoppen. Um das Gerät auszuschalten, tippen Sie auf die Ein-/Aus-Taste **22**.

Kindersicherung

- Wenn nach dem Einschalten 10 Sekunden lang keine Taste betätigt wird, wird automatisch die Kindersicherung aktiviert. Sie können die Kindersicherung manuell aktivieren oder deaktivieren, indem Sie auf das Symbol tippen; das Gerät lässt sich jedoch auch bei aktivierter Kindersicherung direkt ausschalten.

Ende des Vorgangs

- Wenn der Vorgang endet, zeigt das Display „**COOL**“ an und ein akustisches Signal ertönt. Das Gerät wechselt in den Kühlmodus.

Timer-Funktion

- Nachdem Sie ein Programm ausgewählt haben, tippen Sie auf das Timer-Symbol **24** und stellen Sie mit den Einstelltasten **21** und **23** eine Startzeit in 30-Minuten-Schritten von bis zu 24 Stunden ein. Der Countdown startet automatisch nach 10 Sekunden oder durch Drücken der Taste **Start-/Pause 19**. Nach Ablauf des Countdowns startet das Gerät den ausgewählten Modus. Um die Timer-Funktion abzubrechen, drücken Sie einfach die **Start/Pause-Taste 19**.

Reinigungsfunktion

- Tippen Sie auf die Reinigungstaste **18**, um die Reinigungsfunktion mit einer voreingestellten Dauer von 30 Minuten zu starten.

Kühlfunktion

- Dieser spezielle Modus dient dazu, die Temperatur der Zutaten konstant zu halten. Anders als die Modi „**Slush-Eis**“ oder „**Kaltgetränk**“ umfasst der **Kühlhaltemodus keine** Isolierfunktion, nachdem der erste Zyklus abgeschlossen ist.

02_558207_2507_DE.indd 27 1/6/2026 18:50:15

Um einen ordnungsgemäßen Betrieb und eine genaue Temperaturregulierung zu gewährleisten, müssen Sie den Zylinder mindestens bis zur Markierung der Mindestfüllmenge **750 ml** füllen. Verwenden Sie in diesem Modus **nicht** den sternförmigen Eiscreme-Aufsatz **8**.

Um die **Kühlfunktion** zu aktivieren, gehen Sie wie folgt vor:

1. Gießen Sie die flüssigen Zutaten (zwischen **750 ml und 1300 ml**) in den Einfülltrichter.
2. Tippen Sie einmal kurz auf das Ein-/Aus-Symbol, um das Display einzuschalten.
3. Tippen Sie auf das **Kühlen**-Symbol auf dem Bedienfeld; das Symbol leuchtet nun vollständig auf.
4. Tippen Sie kurz auf die **Start/Pause**-Taste, um den Kühlvorgang zu starten; dieser endet nach 5 Minuten.

Zubereitung von Eiscreme

1. Setzen Sie vor dem Start den sternförmigen Eiscreme-Aufsatz **8** auf die Auslassöffnung **9** auf.
2. **Wählen Sie ein Rezept aus:** Bereiten Sie Ihre Mischung nach einer der beiden folgenden Methoden zu:
   Milch- und Sahne-Rezept: Rühren Sie150 g Kristallzucker in 471 g Vollmilch ein, bis er sich aufgelöst hat; verrühren Sie die Mischung dann gut mit 200 g Schlagsahne.
   Eiscreme-Mischung-Rezept: Vermischen Sie das Eiscremepulver gemäß der Packungsanleitung mit Wasser, bis eine glatte Masse entsteht. (Beispiel: 229 g Eiscremepulver-Mischung auf 571 g Wasser).
3. **Prüfen Sie die Menge**: Achten Sie darauf, dass die Gesamtmenge Ihrer Mischung zwischen 800 g und 900 g liegt.
4. **Mischung hinzufügen:** Geben Sie die vorbereitete Flüssigkeit in die Maschine.
5. **Modus auswählen:** Tippen Sie auf das **Eiscreme**-Symbol, um diese Funktion auszuwählen.
6. **Härte einstellen:** Stellen Sie mithilfe der Tasten „**–**“ und „**+**“ die gewünschte Härte ein.
   Stufe 1–3: Empfohlen für das Rezept mit Milch und Sahne, um ein Absetzen der Sahne zu verhindern.
   Stufe 4–5: Empfohlen für das Rezept Eiscreme-Mischung.
7. **Starten:** Drücken Sie die Starttaste, um den Vorgang zu starten; während des Vorgangs blinkt ein Lauflicht.
8. **Ende des Vorgangs:** Wenn der Vorgang abgeschlossen ist, gibt das Gerät einen Signalton ab und auf dem Display erscheint die Anzeige „**COOL**“. Verwenden Sie den Eisschaber, um das Eis aus dem Behälter oder dem sternförmigen Aufsatz zu entfernen.
9. **Isolierung:** Das Gerät wechselt automatisch für 30 Minuten in den Isoliermodus, bevor es in den Stand-by-Modus schaltet.

Zubereitung von Slush-Eis

1. **Aufsatz entfernen:** Verwenden Sie nicht den sternförmigen Eiscreme-Aufsatz**8**, wenn Sie den Modus**Slush-Eis** auswählen.
2. **Bestandteile prüfen:** Stellen Sie sicher, dass das Rührwerk **13**, die transparente Abdeckung **11** und der Zapfhebel **10** korrekt montiert sind.
   Mengenangaben: Geben Sie zwischen 750 ml (mindestens) und 1300 ml (höchstens) flüssige Zutaten in das Gerät.
   Zu verwendende Zutaten: Verwenden Sie nur flüssige Zutaten.
   Zucker- und Alkoholgehalt: Die Mischung muss einen Zuckergehalt (Brix) von mehr als 6 % aufweisen. Bei Verwendung von Alkohol muss der Alkoholgehalt zwischen 2 % und 16 % liegen.
   Überfüllen vermeiden: Überschreiten Sie beim Einfüllen nicht die Maximum-Markierungslinie.
3. **Modus auswählen:** Tippen Sie auf das Symbol für **Slush-Eis**.
4. **Einstellen der Konsistenz:** Stellen Sie die 5-Balken-Härteanzeige mithilfe der Tasten „**–** und „**+** ein.
5. **Starten:** Tippen Sie einmal kurz auf die Start-/Stopp-Taste.
6. **Mixen:** Stellen Sie den Mixer-Motor während der Zubereitung von Slush-Eis nicht ab, damit die Flüssigkeit nicht zu festem Eis gefriert.
7. **Ende des Vorgangs:** Das Gerät gibt einen Signalton ab, und auf dem Display erscheint die Anzeige „**COOL**“.
8. **Isolierung:** Das Gerät schaltet automatisch in den Isoliermodus und hält das Slush-Eis bis zu 12 Stunden lang kalt.
9. **Zapfen:** Stellen Sie einen Becher unter den Auslass und ziehen Sie am Griff.
10. **Zeit-Limit:** Entfernen Sie das gesamte Slush-Eis, bevor die 12-stündige Isolierzeit abgelaufen ist.

02_558207_2507_DE.indd 28 1/6/2026 18:50:15

Zubereitung kalter Getränke

Der Modus **Kaltgetränk** funktioniert ähnlich wie der Modus **Slush-Eis**, ist jedoch speziell für gekühlte flüssige Getränke vorgesehen.

1. Verwenden Sie nicht den sternförmigen Eiscreme-Aufsatz **8** in diesem Modus. Geben Sie zwischen 750 ml und 1300 ml flüssige Zutaten in das Gerät (optimale Leistung bei maximaler Füllmenge). Der Zuckergehalt muss über 6 % liegen und der Alkoholgehalt (falls zutreffend) muss zwischen 2 % und 16 % betragen, um Gefrieren oder Beschädigungen zu vermeiden.
2. Tippen Sie auf das **Kaltgetränk**-Symbol, stellen Sie die Konsistenz mit den Tasten „**–**“ und „**+**“ ein (5-Balken-Konsistenzanzeige) und tippen Sie einmal kurz auf **Start/ Pause**. Wenn der Vorgang abgeschlossen ist, gibt das Gerät einen Signalton ab und zeigt „**COOL**“ an.
3. Das Gerät hält die eingestellte Temperatur nach Beendigung des Programms bis zu 12 Stunden lang aufrecht. Betätigen Sie den Hebel, um das Getränk zu zapfen. Stellen Sie sicher, dass die gesamte Flüssigkeit innerhalb der 12-stündigen Isolierzeit entnommen wird.

Rezepte

Vanilleeis (Eiscrememodus)

Zutaten

470 ml	Vollmilch
150 g	Kristallzucker
200 ml	Schlagsahne

Zubereitungsschritte

1. Verwenden Sie für dieses Rezept auf Milchbasis die Härtestufen 1–3, um die richtige Konsistenz zu erhalten und ein Absetzen der Sahne zu verhindern.
2. Vermischen Sie in einem mittelgroßen Topf die Vollmilch mit dem Kristallzucker.
3. Rühren Sie die Mischung um, bis sich der Zucker vollständig aufgelöst hat, geben Sie dann die Schlagsahne hinzu und verrühren Sie die Zutaten gut.
4. Stellen Sie die fertige Mischung in den Kühlschrank, bis Sie bereit sind, die Mischung im Gerät weiterzuverarbeiten.
5. Gießen Sie die gekühlten Zutaten in den Einfülltrichter und achten Sie darauf, dass die Flüssigkeit die **MAX**-Füllstandmarke des Kühlzylinders erreicht.
6. Wählen Sie den Modus **Eiscreme** und starten Sie das Gerät.
7. Bei einer Umgebungstemperatur und einer Temperatur der Zutaten von 20 °C bis 25 °C erreicht das Eis nach etwa 35 Minuten seine ideale Konsistenz.
8. Durch die Verwendung von Zutaten mit niedrigerer Temperatur lässt sich die Gesamtherstellungszeit erheblich verkürzen.

Coca-Cola-Slushie (Slush-Eis-Modus)

Zutaten

1300 ml	Coca-Cola

Zubereitungsschritte

1. Der Modus **Slush-Eis** bietet fünf verschiedene Härtestufen, sodass Sie die Konsistenz an die Eigenschaften des jeweiligen Getränks anpassen können.
2. Gießen Sie die Coca-Cola in den Einfülltrichter und füllen Sie den Behälter genau bis zur **MAX**-Füllstandmarkierung.
3. Aktivieren Sie den Modus **Slush-Eis** auf dem digitalen Bedienfeld und starten Sie den Vorgang.
4. Bei einer Umgebungstemperatur von 20 °C bis 25 °C stellt das Gerät in etwa 35 Minuten verzehrbereites Slush-Eis her, sofern die Zutaten eine ähnliche Temperatur aufweisen.
5. Verwenden Sie vorgekühlte Zutaten, um die Gesamtverarbeitungszeit zu verkürzen und so maximale Effizienz zu erzielen.

Reinigungsfunktion

1. Füllen Sie sauberes Wasser in die Einfüllöffnung des Trichterabdeckels, bis der maximale Füllstand erreicht ist. Achten Sie darauf, dass die Wassertemperatur 50 °C nicht überschreitet .
2. Schalten Sie das Gerät ein, tippen Sie auf das entsprechende Symbol, um die Reinigungsfunktion auszuwählen, und drücken Sie die Start-/Pause-Taste, um den Vorgang zu starten. Die voreingestellte Reinigungszeit beträgt 30 Minuten.
3. Wenn Sie fertig sind, lassen Sie das Wasser aus dem Mischbehälter ablaufen; sollte der Kühlzylinder noch nicht sauber sein, wiederholen Sie den Vorgang.

02_558207_2507_DE.indd 29 1/6/2026 18:50:15

Manuelle Reinigung

Auseinanderbauen

Bevor Sie das Gerät auseinanderbauen, füllen Sie es mit sauberem Leitungswasser und lassen Sie den Reinigungsmodus etwa 30 Minuten lang laufen; lassen Sie anschließend die Flüssigkeit durch die transparente Abdeckung ablaufen.

Schritt 1: Abdeckung 11 und Rührwerk 13 entfernen: Trennen Sie das Netzkabel von der Stromversorgung und halten Sie die transparente Abdeckung mit beiden Händen fest. Drücken Sie mit der rechten Hand auf den Entriegelungsknopf und drehen Sie die Abdeckung gegen den Uhrzeigersinn in die Entriegelungsposition (siehe Abb. E). Nehmen Sie die Abdeckung und das Rührwerk ab, waschen Sie die Teile gründlich und trocknen Sie sie mit einem Handtuch ab.

Schritt 2: Reinigen der Auffangschale: Ziehen Sie die Auffangschale **6** und den Deckel der Auffangschale **7** aus dem Gerät heraus. Gießen Sie die aufgefangene Flüssigkeit aus, reinigen Sie die Auffangschale und den Deckel gründlich und trocknen Sie die Teile mit einem Handtuch ab.

Schritt 3: Reinigung des Ausgusses: Ziehen Sie den Zapfhebel **10** nach vorne in die richtige Position (etwa 12°) (wie in Abb. F dargestellt). Während Sie den Hebel nach unten drücken, schieben Sie ihn so weit wie möglich nach hinten. Ziehen Sie die gesamte Zapfhebeleinheit nach oben, um sie zu entfernen (Abb. G) und gründlich zu reinigen. bauen Sie die Zapfhebeleinheit wieder ein, indem Sie die oben beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

Schritt 4 Kühlzylinder und Dichtung warten: Trocknen Sie den Zylinder **14** und den hinteren Dichtungsring **12** mit einem sauberen Handtuch ab.
Hinweis: Der hintere Dichtungsring kann nicht abgenommen werden und darf nicht mit Gewalt abgezogen werden; eine Verformung kann zu Undichtigkeiten führen, die den Ausfall der Maschine zur Folge haben können.

Schritt 5: Sternförmige Dichtung reinigen: Entfernen Sie den sternförmigen Aufsatz **8** und reinigen Sie ihn gründlich, um Geruchsbildung zu vermeiden (Abb. H). Bringen Sie ihn sofort nach der Reinigung wieder an, damit er nicht verloren geht.

Reinigung nach dem Auseinanderbauen

1. Geben Sie etwa 8 Liter warmes Wasser (40 °C bis 50 °C) in ein Spülbecken. Verwenden Sie ein mildes Reinigungsmittel und vermeiden Sie übermäßige Mengen, da zu viel Reinigungsmittel das Bauteil beschädigen kann.
2. Waschen Sie alle Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, gründlich mit der Reinigungslösung und einer geeigneten Bürste ab. Die transparente Abdeckung, das Rührwerk und die Auffangschale können von Hand abgewaschen werden.
3. Verwenden Sie den weichen Pinsel **28**, um den Kühlzylinder **14** und den Dichtungsring **12** zu reinigen.
4. Spülen Sie alle abgewaschenen Teile unter fließendem Wasser ab, um Reinigungsmittelrückstände zu entfernen. Trocknen Sie abschließend die Oberflächen aller Teile gründlich mit einem trockenen Tuch ab oder lassen Sie sie an der Luft trocknen.

HINWEIS: Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Stecker aus der Steckdose, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden. Reinigen Sie den Kühlzylinder und das Gehäuse der Maschine mit einem feuchten Tuch; verwenden Sie jedoch niemals Scheuerschwämme oder aggressive Scheuerpulver.

Wichtige Vorsichtsmaßnahmen: Spülen Sie den Kühlzylinder oder die Haupteinheit nicht direkt unter fließendem Wasser ab, tauchen Sie das Gehäuse nicht in Wasser und gießen Sie kein Wasser in die seitlichen Lufteinlässe- und -auslässe.

02_558207_2507_DE.indd 30 1/6/2026 18:50:15

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Schaben des Rührwerks	Die Verwendung von Zutaten mit geringem Zuckergehalt oder eine zu niedrige Temperatureinstellung führen dazu, dass die Eiscreme/das Slush-Eis zu hart wird.	Stattdessen Zutaten mit höherem Zuckergehalt verwenden.
	Prüfen, ob das Rührwerk korrekt zusammengebaut und nicht verformt ist.	Rührwerk korrekt zusammenbauen.
Das Display zeigt „OPEN“ an.	Der Zylinder ist nicht richtig eingesetzt, wodurch der Kontakt zwischen der transparenten Abdeckung und dem Mikroschalter unzureichend ist.	Zylinder wieder zusammenbauen.Vor dem Einsetzen des Zylinders, prüfen, ob das Rührwerk korrekt zusammengebaut und eingesetzt ist. Zylinder mit dem Verriegelungsschalter verriegeln.
Das Display zeigt **E1** an.	Sensor-Fehler	Ausschalten und von der Stromversorgung trennen, dann wieder einschalten.
Das Display zeigt **E4** an.	Motor blockiert oder übermäßige Belastung.	Ausschalten und von der Stromversorgung trennen, dann wieder einschalten.
Das Display zeigt **E5** an.	Kühltemperatur zu niedrig.	Ausschalten und von der Stromversorgung trennen, dann wieder einschalten.
Das Display zeigt **E6** an.	Zeitüberschreitung bei der Herstellung	Ausschalten und von der Stromversorgung trennen, dann wieder einschalten.

Reinigung und Pflege

⚠ **WARNUNG! Stromschlaggefahr!** Vor der Reinigung: Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

⚠ **WARNUNG! Stromschlaggefahr!** Tauchen Sie das Hauptgerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie die Haupteinheit niemals unter fließendes Wasser.

⚠ **HINWEIS! Gefahr von Produktschäden!** Reinigen Sie das Produkt nicht mit Scheuermitteln, aggressiven Reinigern, harten Bürsten oder scharfen Gegenständen.

ⓘ **INFO:** Bevor Sie das Produkt zerlegen und alle Teile reinigen: Verwenden Sie die Reinigungsfunktion (siehe „Reinigungsfunktion“).

Reinigung

Teil	Reinigung
3 Haupteinheit	☐ Wischen Sie die Teile mit einem leicht feuchten Tuch ab. ☐ Bei hartnäckiger Verschmutzung können Sie ein mildes Reinigungsmittel auf das Tuch geben.
12 Dichtung der Abdeckung **14** Kühlzylinder	⚠ **HINWEIS! Gefahr von Produktschäden!** Ziehen Sie nicht am Dichtungsring. Ist der Dichtungsring beschädigt oder verformt, kann dies zu Undichtigkeiten und irreparablen Schäden führen. ☐ Wischen Sie den Dichtungsring mit einem sauberen Tuch ab.

02_558207_2507_DE.indd 31 1/6/2026 18:50:15

Teil	Reinigung
6 Auffangschale **7** Abdeckung der Auffangschale **11** Transparente Abdeckung **13** Rührwerk **28** Pinsel **29** Eiscremeschaber	☐ Reinigen Sie die Teile mit Wasser und etwas Geschirrspülmittel. ☐ Spülen Sie die Teile anschließend mit klarem Wasser ab.

☐ Verwenden Sie keine Chemikalien, Säuren, Benzin oder Öl.
☐ Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Teile gründlich trocknen.

Lagerung

ⓘ INFO:

- Bewahren Sie keine Zutaten im Behälter auf.
- Bewahren Sie das Produkt vollständig zusammengebaut und aufrecht stehend auf.
- Verwenden Sie die am Gehäuse angebrachte Kabelaufwicklung, um das Netzkabel zu verstauen.
- Halten Sie das Produkt beim Anheben an der Unterseite des Hauptgeräts fest.

☐ Falls Sie das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht verwenden:
  – Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
  – Lassen Sie alle Teile gründlich trocknen.
  – Bauen Sie das Produkt wieder zusammen (siehe „Zusammenbauen“).

☐ Decken Sie das Produkt ab und lagern Sie es an einem kühlen, trockenen Ort, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung.0

Entsorgung



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten.

02_558207_2507_DE.indd 32 1/6/2026 18:50:15

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 558207_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800 447744
E-Mail: owim@lidl.at

(BE) **Service Belgien**
Tél.: 0800 12089
E-Mail: owim@lidl.be

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: owim@lidl.ch

CE

02_558207_2507_DE.indd 33 1/6/2026 18:50:15

Liste des pictogrammes utilisés ..... Page 35
Utilisation prévue ..... Page 35
Contenu de l'emballage ..... Page 36
Liste des pièces ..... Page 36
Données techniques ..... Page 36
Consignes de sécurité ..... Page 37
Première installation de l'appareil ..... Page 41
Déballage de l'appareil et nettoyage de base ..... Page 41
Assemblage ..... Page 42
Fonctionnement ..... Page 42
Préparation de glace ..... Page 43
Préparation de granité ..... Page 43
Préparation de boissons froides ..... Page 44
Recettes ..... Page 44
Glace à la vanille (mode Glace) ..... Page 44
Granité Coca-Cola (mode Granité) ..... Page 44
Fonction de nettoyage ..... Page 45
Nettoyage manuel ..... Page 45
Démontage ..... Page 45
Nettoyage après démontage ..... Page 45
Dépannage ..... Page 46
Nettoyage et entretien ..... Page 46
Nettoyage ..... Page 46
Stockage ..... Page 47
Mise au rebut ..... Page 47
Garantie ..... Page 48
Faire valoir sa garantie ..... Page 49
Service après-vente ..... Page 49

558207_2507_OS_DE_01.indb 34 1/6/2026 18:47:38

Liste des pictogrammes utilisés			
	**DANGER !** – Indique un danger avec un degré de risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou de graves blessures (par ex. risque d'étouffement)		Suivez les consignes du mode d'emploi !
	**AVERTISSEMENT !** – Indique un danger avec un degré de risque modéré qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou de graves blessures (par ex. risque de choc électrique)		**AVERTISSEMENT !** Risque de choc électrique !
	**ATTENTION !** – Indique un danger avec un faible degré de risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures ou modérées (par ex. risque de brûlure)		**AVERTISSEMENT !** Risque d'explosion ! Matériaux explosifs !
	**REMARQUE !** – Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des dommages potentiels aux biens/à l'appareil (par ex. risque de court-circuit)		**AVERTISSEMENT !** Risque d'incendie ! Matériaux inflammables !
	Manipulez avec précaution !		Courant alternatif/tension alternative
	Indique le sens de la position verticale sur l'emballage de transport.		Gardez l'appareil éloigné de la pluie !
	**INFO :** Ce symbole associé au mot « Info » fournit des informations utiles supplémentaires.		Sécurité alimentaire Cet appareil n'a aucun effet négatif sur le goût ou l'odeur.
	Le marquage CE indique la conformité avec les directives UE applicables à cet appareil.		Informations de sécurité Mode d'emploi

MACHINE À GLACE 3 EN 1

Utilisation prévue

- Cet appareil peut être utilisé pour préparer des glaces, des granités et des boissons froides.
- Ce produit est exclusivement destiné à un usage privé.
- Le produit n'est pas destiné à un usage commercial ou similaire.
- Le produit est uniquement destiné à une utilisation à l'intérieur.
- Ce produit ne doit pas être utilisé dans les climats tropicaux.
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme une utilisation inappropriée et peut entraîner des dommages.
- Le fabricant n'accepte aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée.

558207_2507_OS_DE_01.indb 35 1/6/2026 18:47:38

Contenu de l'emballage

Après avoir déballé l'appareil, vérifiez si la livraison est complète et si toutes les pièces sont en bon état. Retirez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

1 Unité principale
1 Bac à récupération
1 Couvercle du bac à récupération
1 mode d'emploi
1 Brosse
1 Spatule à glace

Liste des pièces

Avant de lire le mode d'emploi, dépliez les pages contenant les illustrations et familiarisez-vous avec toutes les fonctions du produit.

Fig. A

1 Trémie de remplissage avec couvercle
2 Enrouleur de câble
3 Corps de l'appareil
4 Ouvertures de ventilation
5 Panneau de commande
6 Bac à récupération
7 Couvercle du bac à récupération
8 Embout étoilé pour glace
9 Orifice de distribution
10 Poignée de distribution
11 Couvercle transparent
12 Joint du couvercle avant du cylindre de préparation
13 Unité de mélange
14 Cylindre réfrigérant
28 Brosse
29 Spatule à glace

Fig. B

15 Écran (indique **COOL** en mode de maintien au froid)
16 **Granité**
17 Sécurité enfants
18 Nettoyer
19 **Démarrage / Pause**
20 Indicateur de texture
21 **+** Augmenter la fermeté (texture)
22 ⏻ Marche/arrêt
23 **+** Réduire la fermeté (texture)
24 Départ différé
25 **Maintien au froid**
26 **Boisson froide**
27 **Glace**

Données techniques

Tension d'entrée :	220–240 V~, 50 Hz
Puissance nominale :	210 W
Consommation électrique en mode arrêt :*	0,5 W
Classe de protection :	I
Classe climatique :	N, SN
Capacité :	1,3 L max
Réfrigérant, quantité :	R290 (propane), 22 g
Gaz isolant :	Cyclopentane (C_5H_{10})

Informations relatives au réfrigérant R290

- Les gaz R290 et cyclopentane sont utilisés comme réfrigérants à 100 % dépourvus de fluide HCFC et comme matières isolantes dans cet appareil. Ceci permet de contribuer à la protection de la couche d'ozone et à la réduction de l'effet de serre. Ces appareils peuvent être identifiés par l'indication « Réfrigérant R290 » sur la plaque signalétique.
- Veillez à ce que le circuit de réfrigération ne soit pas endommagé, car la fuite de petites quantités de gaz R290 peut contribuer à l'effet de serre. Ceci s'applique lors du transport de l'appareil et tout au long de sa durée d'utilisation. Assurez-vous également d'éliminer cet appareil correctement, conformément à la réglementation locale.
- Les différentes classes climatiques sont expliquées dans le tableau suivant :

Classe climatique	Signification	Température ambiante
SN	Convient au climat tempéré élargi	+10 °C à +32 °C
N	Convient au climat tempéré	+16 °C à +32 °C

* Le produit passe automatiquement en mode arrêt après 10 minutes d'inactivité.

558207_2507_OS_DE_01.indb 36 1/6/2026 18:47:38

Consignes de sécurité

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, VEUILLEZ VOUS FAMILIARISER AVEC TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET LE MODE D'EMPLOI ! LORSQUE VOUS TRANSMETTEZ CET APPAREIL À UN TIERS, VEUILLEZ JOINDRE L'ENSEMBLE DES DOCUMENTS !

En cas de dommage résultant du non-respect de ce manuel d'utilisation, la demande de garantie perd sa validité ! Aucune responsabilité n'est acceptée pour les dommages qui en résultent ! En cas de dommages matériels ou corporels causés par une mauvaise manipulation ou un non-respect des consignes de sécurité, aucune responsabilité n'est acceptée !

Enfants et personnes aux capacités limitées

⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT OU D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS ÂGE ET LES ENFANTS !

Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Le matériel d'emballage représente un risque de suffocation.

Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Tenez toujours les enfants à l'écart du matériel d'emballage.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances si elles ont reçu une surveillance ou des consignes concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles comprennent les risques encourus.
- Les enfants entre 3 et 8 ans sont autorisés à charger et décharger l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Substances inflammables et explosives



DANGER ! Risque d'explosion et d'incendie !

- L'accumulation de gaz peut entraîner des explosions.
- Un réfrigérant inflammable est utilisé. Ne pas perforer les tuyaux du réfrigérant.
- Ne pas utiliser de liquides inflammables pour nettoyer le produit et ses accessoires.
- Ne pas utiliser des sprays dégivrant car ils peuvent produire des gaz explosifs.



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie ! Matériaux inflammables !

- Des liquides inflammables se trouvent dans le circuit de réfrigération et le compresseur.
- Le réfrigérant (R290) et le gaz isolant (cyclopentane) sont hautement inflammables.
- Le propane est un gaz naturel avec un haut niveau de compatibilité environnementale, mais il est tout de même inflammable. Lors du transport et de l'installation du produit, veillez à ce qu'aucun composant du circuit de réfrigération ne soit endommagé.
- Veuillez noter l'avertissement « Risque d'incendie » (« Fire hazard ») au dos du produit ou du compresseur.

558207_2507_OS_DE_01.indb 37 1/6/2026 18:47:38

– Evitez les flammes nues et les sources d'ignition lors de l'utilisation, de l'entretien et de l'élimination du produit.
– Ventilez bien la pièce dans laquelle l'appareil est situé.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Ne conservez pas des substances explosives (telles que des bombes aérosols contenant un propulseur inflammable) dans ce produit.

⚠ **AVERTISSEMENT !** N'endommagez pas le circuit de réfrigération.

Utilisation prévue

- Le produit est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que :
  – les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail ;
  – les fermes ;
  – par les clients dans les hôtels, les motels et autres environnements de type résidentiel ;
  – les chambres d'hôtes.
- N'utilisez pas le produit à l'extérieur.
- Le produit convient aux classes climatiques N et SN (voir « Données techniques »). Les performances de réfrigération de l'appareil sont garanties à des températures ambiantes de +10 °C à +32 °C. Si la température ambiante est hors de cette plage de températures, les performances de réfrigération peuvent être réduites.
- Le produit n'est pas conçu pour être utilisé comme appareil encastré.
- Les récipients et accessoires du produit ne peuvent pas être mis au micro-ondes.

Sécurité électrique



AVERTISSEMENT ! Risque de choc électrique ! N'utilisez pas un produit endommagé. Si le produit est endommagé, débranchez-le de l'alimentation électrique et contactez votre revendeur.

- Avant de brancher le produit à l'alimentation électrique : Vérifiez que la tension et le courant nominaux correspondent aux spécifications électriques indiquées sur l'étiquette signalétique de l'appareil.
- Vérifiez régulièrement que la fiche et le cordon d'alimentation ne sont pas endommagés.
  Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Protégez le cordon électrique contre les dommages : Ne le laissez pas pendre sur des bords tranchants, ne le pressez pas et ne le pliez pas.
- Ne touchez pas l'unité principale, le cordon électrique et la fiche secteur avec les mains mouillées.
- Branchez la fiche secteur à une prise de courant facilement accessible.
- Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en la tirant par le cordon électrique.
- Protégez l'appareil, son cordon d'alimentation et sa fiche électrique contre la poussière, la lumière directe du soleil, les gouttes et les éclaboussures d'eau.
- N'immergez pas l'unité principale dans de l'eau ou d'autres liquides.

558207_2507_OS_DE_01.indb 38 1/6/2026 18:47:38

Avant d'utiliser l'appareil

⚠ **AVERTISSEMENT !** Les ouvertures de ventilation du boîtier de l'appareil doivent être dégagées.

⚠ **AVERTISSEMENT !** N'utilisez pas d'appareils électriques dans les compartiments de stockage du produit, à moins qu'ils ne soient du type recommandé par le fabricant.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Lors de l'installation du produit, veillez à ce que le cordon électrique ne soit pas coincé ni endommagé.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Ne placez pas de multiprises ni d'alimentations électriques portables derrière le produit.

- Avant d'utiliser le produit pour la première fois ou après le transport du produit : Patientez 2 heures après avoir installé le produit. Laissez le couvercle du récipient ouvert pendant au moins 2 heures.
- Ne penchez pas et n'inclinez pas le produit à un angle supérieur à 45°.
- Maintenez le produit à au moins 10 cm d'écart par rapport aux autres objets afin d'assurer une bonne dissipation de la chaleur.
- Protégez l'appareil de la chaleur. Ne placez pas l'appareil à proximité immédiate de flammes nues ou de sources de chaleur telles que des cuisinières ou des appareils de chauffage.
- N'exposez pas l'appareil à des conditions extrêmes. Evitez les conditions suivantes :
  - Une humidité élevée ou des conditions humides
  - Des températures extrêmement basses ou élevées
  - La lumière directe du soleil

Installation et configuration

- Veillez à ce que la tension d'alimentation corresponde à la plage de tension indiquée sur la plaque signalétique et à ce que la prise de courant soit en bon état.
- Maintenez un espace minimum de 100 mm par rapport aux autres objets afin d'assurer une dissipation correcte de la chaleur.
- Gardez bien dégagées toutes les ouvertures de ventilation du boîtier de l'appareil ou de la structure encastrée.
- Lors de l'installation de l'appareil, veillez à ce que le cordon électrique ne soit pas coincé ni endommagé.
- Ne placez pas de multiprise ni de bloc d'alimentation derrière l'appareil.
- Ne retournez pas ce produit et ne l'inclinez pas à plus de 45°.
- Maintenez l'appareil à plat sur une surface horizontale quand il est en marche afin d'assurer le bon fonctionnement du compresseur.
- Raccordez l'appareil uniquement à une source d'alimentation en eau potable et utilisez uniquement des ingrédients propres à la consommation.

Manipulation et sécurité de fonctionnement

- Cet appareil contient du **R290**, un gaz naturel inflammable à faible impact environnemental.
- Veillez à ce qu'aucune pièce du circuit de réfrigération ne soit endommagée lors du transport ou de l'installation.

558207_2507_OS_DE_01.indb 39 1/6/2026 18:47:38

- Si le circuit de réfrigération est compromis, évitez les flammes nues et les sources d'ignition et ventilez bien la pièce.
- Ne conservez pas des substances explosives (telles que des bombes aérosols contenant un propulseur inflammable) dans cet appareil.
- N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ni d'autres moyens pour accélérer la décongélation, en dehors de ceux recommandés par le fabricant.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de plaques chauffantes ou de cuisinières.
- Ne mettez pas l'appareil en marche plusieurs fois d'affilée ; respectez un **intervalle de 5 minutes** afin d'éviter d'endommager le compresseur.
- N'insérez pas de plaques métalliques ou d'autres objets électriques dans l'appareil afin d'éviter tout incendie ou court-circuit.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant et n'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.

Entretien et maintenance

- La fiche secteur doit être débranchée avant le nettoyage, l'entretien ou le remplissage de l'appareil afin d'éviter tout risque de choc électrique.
- Si le cordon électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son réparateur agréé ou un technicien de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Nettoyez régulièrement les surfaces entrant en contact avec les aliments et les systèmes de vidange accessibles.
- Ne rincez pas directement le cylindre réfrigérant ni le corps de l'appareil à l'eau, n'immergez pas le corps de l'appareil dans l'eau et ne versez pas d'eau dans les entrées/sorties d'air latérales.
- Ne nettoyez en aucun cas l'appareil avec des poudres abrasives ou des objets durs.
- Ne démontez pas l'appareil vous-même ; l'entreprise décline toute responsabilité en cas d'accident ou de problème de qualité causé par un démontage effectué par l'utilisateur.
- Contactez un centre de service agréé ou un point de maintenance spécialisé pour toute réparation nécessaire.

Fonctionnement

⚠ **AVERTISSEMENT !** N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ni d'autres moyens pour accélérer la décongélation, en dehors de ceux recommandés par le fabricant.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Remplissez le produit avec des liquides potables uniquement.

- N'éteignez pas et ne rallumez pas le produit à intervalles fréquents. Après avoir éteint le produit, patientez au moins 5 minutes avant de le rallumer. Sinon, vous risquez d'endommager le compresseur.
- N'utilisez pas d'eau distillée. Il est recommandé d'utiliser de l'eau de source. Utilisez de l'eau du robinet uniquement si cette eau est potable.
- N'utilisez pas d'accessoires autres que ceux fournis avec le produit.

558207_2507_OS_DE_01.indb 40 1/6/2026 18:47:38

- L'ouverture du couvercle pendant une période prolongée peut significativement augmenter la température du récipient. Ceci peut nuire à la préparation de la boisson.
- Ne mettez pas les doigts ni d'objets dans l'orifice de distribution.
- Ne remplissez pas le récipient au-delà du repère de remplissage maximal.
- Ne touchez pas les pièces rotatives pendant le fonctionnement. Gardez les cheveux et les vêtements à l'écart du récipient lorsque vous remplissez ou utilisez le produit.
- Ne laissez pas le produit sans surveillance.
- Veillez à ce que le récipient soit bien installé et à ce que le couvercle soit fermé durant l'utilisation.
- Ne faites jamais tomber les pièces du produit. Une manipulation sans précaution peut entraîner des dommages irréversibles.

Nettoyage et entretien



AVERTISSEMENT ! Risque de choc électrique ! Avant le nettoyage : Éteignez l'appareil. Débranchez la fiche de la prise secteur.

- N'essayez pas d'ouvrir l'appareil et/ou de le réparer. En cas de dysfonctionnement, contactez notre service client (voir « Service client ») ou faites réparer le produit par un spécialiste.
- Afin d'éviter la contamination des aliments, respectez les consignes suivantes :
  - Nettoyez régulièrement les surfaces entrant en contact avec les aliments et les systèmes de vidange accessibles.
  - Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant 48 heures : Nettoyez le récipient et le bac de condensation (voir « Nettoyage et entretien »).
  - Si le produit est vide pendant une période prolongée : Éteignez l'appareil. Dégivrez le produit, nettoyez-le et laissez-le sécher. Laissez le couvercle ouvert afin d'éviter la formation de moisissures.
- N'utilisez pas de dispositifs mécaniques pour dégivrer le produit. Lancez la fonction de nettoyage automatique (voir « Fonction de nettoyage automatique/Dégivrage ») pour dégivrer le produit.

Mise au rebut

- Eliminez le produit auprès d'une déchetterie uniquement. Ne jetez pas le produit au feu.
- Eliminez le produit conformément à la réglementation applicable relative aux réfrigérants inflammables.

Première installation de l'appareil

Déballage de l'appareil et nettoyage de base

1. Retirez l'appareil de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et les éléments en plastique.
2. Assurez-vous que toutes les pièces indiquées sont incluses (voir « Périmètre de livraison »).
3. Vérifiez si l'appareil et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez un dommage ou un défaut, n'utilisez pas l'appareil mais suivez la procédure décrite dans le chapitre « Garantie ».
4. Avant la première utilisation : Nettoyez toutes les parties du produit (voir « Nettoyage et entretien »).

558207_2507_OS_DE_01.indb 41 1/6/2026 18:47:38

Assemblage

ⓘ **INFO :** Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique : Attendez au moins 2 heures afin de permettre au réfrigérant de se stabiliser dans le condenseur.

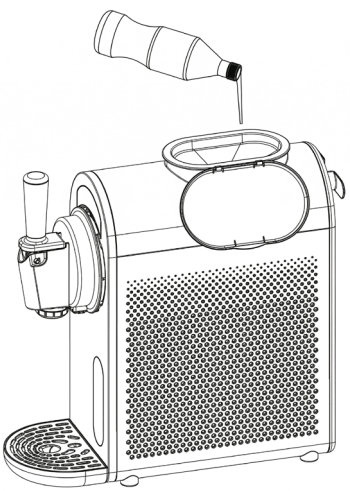
1. Placez l'unité principale en position verticale sur une surface horizontale, stable, propre et sèche. Maintenez un espace d'au moins 10 cm autour des ouvertures de ventilation.
2. Fixez le couvercle du bac à récupération sur le bac (fig. C). Pour préparer l'appareil à l'utilisation, vous devez d'abord assembler l'unité de mélange **13** avant toute opération de distribution ou d'utilisation. Une fois qu'elle est en place, faites tourner l'ensemble du couvercle transparent **8**,**9**,**10**,**11** dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller correctement le couvercle avant. (Fig. D)

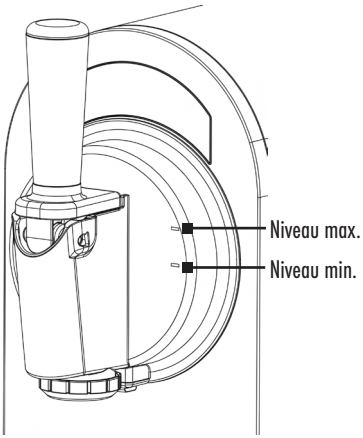
Fonctionnement

ⓘ **INFO :**

Ajout des ingrédients

- Ouvrez le couvercle de la trémie de remplissage et versez lentement les ingrédients dans la trémie.
- Assurez-vous que le volume de liquide se situe entre les niveaux minimum (750 ml) et maximum (1,3 L).
- Ne pré-congelez pas les ingrédients dans un congélateur séparé, car cela pourrait bloquer la pale de mélange.
- Refermez le couvercle de la trémie de remplissage.





Mise sous tension

- Branchez le câble ; toutes les icônes s'allument pendant 1 seconde, puis le bouton Marche/arrêt reste à demi allumé tandis que les autres s'éteignent. Touchez le bouton Marche/arrêt **22** pour allumer l'écran.

Sélection du mode

- Sélectionnez le mode souhaité (**Glace 27**, **Granité 16**, **Boisson froide 26**, etc.) en touchant l'icône correspondante. L'icône du mode sélectionné s'allume entièrement tandis que les autres icônes de fonction restent à demi allumées.

Réglage de la fermeté

- Utilisez les boutons **–** et **+** pour ajuster la texture (1 à 5 barres) **20**. Plus le nombre de barres est élevé, plus la préparation sera ferme et la température basse.

Démarrage/Arrêt

- Touchez le bouton **Démarrage/Pause 19** pour démarrer. Seule l'icône du mode sélectionné reste allumée, tandis que les autres icônes restent éteintes. Touchez-le de nouveau pour arrêter l'appareil pendant le fonctionnement. Pour éteindre l'appareil, touchez le bouton Marche/arrêt **22**.

Sécurité enfants

- Si aucun bouton n'est actionné dans les 10 secondes suivant le démarrage, la sécurité enfants s'active automatiquement. Vous pouvez activer ou désactiver manuellement le verrouillage en touchant l'icône, bien que l'appareil puisse toujours être éteint directement lorsque le verrouillage est actif.

558207_2507_OS_DE_01.indb 42 1/6/2026 18:47:39

Fin du programme

- Lorsque le programme est terminé, l'écran affiche **COOL** et un bip sonore retentit. Puis la machine passe en mode de maintien au froid.

Fonction de départ différé

- Après avoir sélectionné un menu, touchez l'icône de départ différé **24** et utilisez les boutons de réglage **21**, **23** pour définir un délai par incréments de 30 minutes, jusqu'à 24 heures. Le compte à rebours démarre automatiquement après 10 secondes ou en appuyant sur le bouton **Démarrage/Pause 19** ; une fois le délai écoulé, l'appareil démarre dans le mode sélectionné. Pour annuler la minuterie, appuyez simplement sur le bouton **Démarrage/Pause 19**.

Fonction de nettoyage

- Touchez le bouton Nettoyer **18** pour lancer la fonction de nettoyage pendant une durée par défaut de 30 minutes.

Fonction de maintien au froid

- Il s'agit d'un mode spécialement conçu pour maintenir la température des ingrédients. Contrairement aux modes **Granité** ou **Boisson froide**, le mode **Maintien au froid** ne comprend **pas** de fonction de maintien au froid une fois le cycle initial terminé.

Afin d'assurer un fonctionnement correct et une régulation précise de la température, vous devez remplir le cylindre au moins jusqu'au repère de capacité minimale de **750 ml**. Dans ce mode, **n'utilisez pas** l'embout étoilé pour glace **8**.

Pour utiliser la fonction **Maintien au froid**, procédez comme suit :

1. Versez vos ingrédients liquides (entre **750 ml et 1300 ml**) dans la trémie de remplissage.
2. Touchez une fois l'icône Marche/arrêt pour allumer l'écran.
3. Touchez l'icône **Maintien au froid** sur le panneau de commande ; l'icône s'allume entièrement.
4. Touchez légèrement le bouton **Démarrage/Pause** pour lancer le processus de refroidissement ; celui-ci dure 5 minutes.

Préparation de glace

1. Installez l'embout étoilé **8** sur l'orifice de distribution **9** avant de commencer.
2. **Choisir une recette :** Préparez votre mélange selon l'une des deux méthodes suivantes :
   Recette à base de lait et de crème : Mélangez 150 g de sucre en poudre dans 471 g de lait entier jusqu'à dissolution complète, puis incorporez soigneusement 200 g de crème fouettée.
   Préparation pour glace : Mélangez la poudre pour glace avec de l'eau conformément aux instructions figurant sur l'emballage, jusqu'à obtention d'un mélange homogène. (Exemple : 229 g de mélange en poudre pour glace pour 571 ml d'eau).
3. **Vérifier la quantité** : Assurez-vous que la quantité totale du mélange se situe entre 800 g et 900 g.
4. **Ajouter le mélange :** Versez la préparation liquide dans l'appareil.
5. **Sélection des modes :** Touchez l'icône **Glace** pour sélectionner la fonction.
6. **Régler la fermeté :** Utilisez les boutons **–** et **+** pour régler la fermeté souhaitée.
   Réglages 1 à 3 : Recommandés pour la recette à base de lait et de crème afin d'éviter la séparation de la crème.
   Réglages 4-5 : Recommandés pour la préparation pour glace.
7. **Démarrage :** Appuyez sur le bouton de démarrage pour lancer l'appareil ; un voyant défilant clignote pendant le fonctionnement.
8. **Fin du programme :** Une fois le programme terminé, l'appareil émet un signal sonore et l'écran affiche **COOL** ; utilisez la spatule à glace pour faciliter l'extraction de la glace du récipient ou de l'embout étoilé.
9. **Maintien au froid :** La machine passe automatiquement en mode de maintien au froid pendant 30minutes avant de passer en veille.

Préparation de granité

1. **Préparation de granité :** N'utilisez pas l'embout étoilé **8** lorsque vous sélectionnez le mode **Granité**.
2. **Vérifier les composants :** Assurez-vous que l'unité de mélange **13**, le couvercle transparent **11** et la poignée de distribution **10** sont installés correctement.
   Limites de volume : Ajoutez des ingrédients liquides entre 750 ml (minimum) et 1300 ml (maximum).

558207_2507_OS_DE_01.indb 43 1/6/2026 18:47:39

Exigences relatives aux liquides : Utilisez uniquement des ingrédients liquides.
Teneur en sucre et en alcool : Le mélange doit présenter une teneur en sucre (Brix) supérieure à 6 %. En cas d'utilisation d'alcool, sa teneur doit être comprise entre 2 % et 16 %.
Éviter le remplissage excessif : Ne remplissez pas au-delà de la ligne maximale.

3. **Sélectionner le mode :** Touchez l'icône **Granité**.
4. **Régler la texture :** Utilisez les boutons **–** et **+** pour ajuster l'affichage de fermeté à 5 barres.
5. **Démarrage :** Touchez légèrement le bouton Démarrage/Pause.
6. **Mélange :** N'arrêtez pas le moteur de mélange pendant la préparation d'un granité afin d'éviter que le liquide ne gèle complètement.
7. **Fin du programme :** La machine émet un bip sonore et l'écran affiche **COOL**.
8. **Maintien au froid :** La machine passe automatiquement en mode de maintien au froid et peut conserver le granité prêt à servir pendant jusqu'à 12 heures.
9. **Distribution :** Placez un verre sous l'orifice de distribution et tirez la poignée.
10. **Limite de temps :** Retirez tout le granité avant la fin de la période de maintien au froid de 12 heures.

Préparation de boissons froides

Le mode **Boisson froide** fonctionne de manière similaire au mode **Granité**, mais il est spécifiquement destiné aux boissons liquides réfrigérées.

1. N'utilisez pas l'embout étoilé **8**. Ajoutez entre 750 ml et 1300 ml d'ingrédients liquides (performances optimales à capacité maximale). La teneur en sucre doit être supérieure à 6 % et la teneur en alcool (le cas échéant) doit être comprise entre 2 % et 16 % afin d'éviter la congélation ou les dommages.
2. Touchez l'icône **Boisson froide**, ajustez la texture à l'aide des boutons **–** et **+** (affichage de texture à 5 barres), puis touchez légèrement le bouton **Démarrage/Pause**. La machine émet un signal sonore et affiche **COOL** à la fin.
3. La machine maintient la température réglée pendant jusqu'à 12 heures une fois le cycle terminé. Distribuez la boisson en actionnant la poignée. Veillez à retirer tout le liquide dans la limite des 12 heures de maintien au froid.

Recettes

Glace à la vanille (mode Glace)

Ingrédients

470 ml	lait entier
150 g	Sucre cristallisé
200 ml	Crème fouettée

Étapes de préparation

1. Utilisez les réglages de fermeté 1–3 pour cette recette à base de produits laitiers afin de maintenir une texture correcte et d'éviter la séparation de la crème.
2. Dans un récipient de taille moyenne, mélangez le lait entier avec le sucre en poudre.
3. Remuez le mélange jusqu'à dissolution complète du sucre, puis incorporez la crème fouettée et mélangez soigneusement.
4. Réfrigérez le mélange préparé jusqu'au début du turbinage.
5. Versez les ingrédients réfrigérés dans la trémie de remplissage, en veillant à ce que le liquide atteigne la ligne de remplissage **MAX** du cylindre de préparation.
6. Sélectionnez le mode **Glace** et démarrez la machine.
7. À une température de l'air ambiant et des ingrédients comprise entre 20°C et 25°C, la glace atteint sa consistance idéale en environ 35 minutes.
8. L'utilisation d'ingrédients à plus basse température réduira considérablement le temps total de préparation.

Granité Coca-Cola (mode Granité)

Ingrédients

1300 ml	Coca-Cola

Étapes de préparation

1. Le mode **Granité** propose cinq niveaux de fermeté distincts, permettant aux utilisateurs d'ajuster la consistance en fonction des exigences spécifiques de la boisson.
2. Versez le Coca-Cola dans la trémie de remplissage jusqu'au repère de niveau d'eau **MAX**.
3. Activez le mode **Granité** sur le panneau de commande numérique et démarrez l'appareil.
4. Dans un environnement standard de 20°C à 25°C, la machine produira un granité prêt à consommer en environ 35 minutes si les ingrédients sont à une température similaire.
5. Pour une efficacité maximale, utilisez des ingrédients pré-réfrigérés afin de réduire le temps total de préparation.

558207_2507_OS_DE_01.indb 44 1/6/2026 18:47:39

Fonction de nettoyage

1. Versez de l'eau propre dans le bac de remplissage jusqu'au niveau maximal. Assurez-vous que la température de l'eau ne dépasse pas 50°C.
2. Allumez la machine, touchez l'icône pour sélectionner la fonction de nettoyage, puis appuyez sur le bouton Démarrage/Pause pour lancer le nettoyage. La durée de nettoyage par défaut est de 30 minutes.
3. Une fois le nettoyage terminé, évacuez l'eau du bol de mélange ; si le cylindre de préparation n'est toujours pas propre, répétez l'opération.

Nettoyage manuel

Démontage

Avant de démonter l'appareil, remplissez-le d'eau du robinet propre et lancez le mode de nettoyage pendant environ 30minutes, puis évacuez le liquide depuis le couvercle transparent.

Étape 1 : Retrait du couvercle 11 et de l'unité de mélange 13 : Débranchez le câble d'alimentation et maintenez le couvercle transparent des deux mains. Appuyez sur le bouton de déverrouillage avec la main droite et tournez le couvercle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position déverrouillée (voir fig. E). Retirez le couvercle et l'unité de mélange, nettoyez-les soigneusement et séchez-les avec un chiffon.

Vitesse 2 : Nettoyage du bac à récupération : Retirez le bac à récupération **6** et son couvercle **7** de l'appareil. Jetez tout liquide recueilli, nettoyez soigneusement le bac et son couvercle, puis séchez-les avec un chiffon.

Étape 3 : Nettoyage de l'orifice de distribution : Tirez la poignée de distribution **10** vers l'avant jusqu'à la position appropriée d'environ 12° (voir Fig. F). Tout en maintenant une traction vers le bas, poussez la poignée vers l'arrière aussi loin que possible. Tirez vers le haut afin de retirer l'ensemble complet de la poignée (fig. G) pour un nettoyage approfondi remontez-le en suivant ces étapes dans l'ordre inverse.

Vitesse 4 : Entretien du cylindre réfrigérant et du joint : Utilisez un chiffon propre pour sécher le cylindre **14** et la bague d'étanchéité arrière **12**.

Remarque : La bague d'étanchéité arrière ne peut pas être démontée et ne doit pas être tirée de force ; toute déformation peut entraîner des fuites susceptibles d'endommager irrémédiablement la machine.

Étape 5 : Nettoyage du joint étoilé : Retirez l'embout étoilé **8** et nettoyez-le soigneusement afin d'éviter les odeurs (Fig. H). Remettez-le en place immédiatement après le nettoyage afin d'éviter de le perdre.

Nettoyage après démontage

1. Préparez environ 8 L d'eau tiède (entre 40°C et 50°C) dans une bassine. Utilisez un détergent doux et évitez d'en utiliser en quantité excessive, car cela pourrait endommager les composants.
2. Utilisez une brosse adaptée pour nettoyer soigneusement toutes les pièces entrant en contact avec les ingrédients à l'aide de la solution de nettoyage. Cela comprend le couvercle transparent, l'unité de mélange et le bac à récupération, qui peuvent être lavés à la main.
3. Utilisez une brosse à poils souples **28** pour nettoyer le cylindre réfrigérant **14** et la bague d'étanchéité **12**.
4. Rincez toutes les pièces nettoyées sous le robinet afin d'éliminer les résidus de détergent. Enfin, séchez complètement la surface de toutes les pièces avec un chiffon sec ou laissez-les sécher à l'air libre.

REMARQUE : Débranchez toujours l'appareil avant le nettoyage afin d'éviter tout risque de choc électrique. Utilisez un chiffon humide pour nettoyer le cylindre réfrigérant et le corps de la machine, mais n'utilisez jamais de tampons abrasifs ni de poudres à récurer agressives.

Précautions importantes : Ne rincez pas directement le cylindre réfrigérant ni le corps principal à l'eau et n'immergez jamais le corps dans l'eau ; ne versez jamais non plus de liquide dans les entrées/sorties d'air latérales.

558207_2507_OS_DE_01.indb 45 1/6/2026 18:47:39

Dépannage

Problème	Cause	Solution
Raclement de la pale du ventilateur de mélange	Utilisation d'ingrédients à faible teneur en sucre ou réglage d'une température trop basse, rendant la glace/le granité trop dur.	Remplacez les ingrédients par d'autres ingrédients avec une teneur en sucre plus élevée.
	Vérifiez que l'unité de mélange est correctement assemblée ou non déformée.	Assemblez correctement la pale du ventilateur de mélange.
L'écran affiche OPEN (ouvert)	Le cylindre n'est pas assemblé correctement, mauvais contact entre le couvercle transparent et le microcontact.	Réassemblez le cylindre, assurez-vous que l'unité de mélange est correctement assemblée avant le montage du cylindre, vérifiez qu'il est correctement installé et verrouillez le commutateur du cylindre.
L'écran affiche **E1**	Défaillance du capteur.	Éteignez et débranchez l'appareil avant de le remettre sous tension.
L'écran affiche **E4**	Blocage du moteur ou charge excessive.	Éteignez et débranchez l'appareil avant de le remettre sous tension.
L'écran affiche **E5**	La température de réfrigération est trop basse.	Éteignez et débranchez l'appareil avant de le remettre sous tension.
L'écran affiche **E6**	Temps de préparation dépassé.	Éteignez et débranchez l'appareil avant de le remettre sous tension.

Nettoyage et entretien

⚠ **AVERTISSEMENT : Risque d'électrocution !** Avant le nettoyage : Débranchez la fiche secteur de la prise de courant.

⚠ **AVERTISSEMENT : Risque d'électrocution !** N'immergez pas l'unité principale dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne passez jamais l'unité principale sous de l'eau courante.

⚠ **REMARQUE ! Risques de dommages sur le produit !** N'utilisez pas de produits abrasifs, de nettoyants agressifs, de brosses dures et d'objets pointus pour nettoyer le produit.

ⓘ **INFO :** Avant de démonter le produit et de nettoyer les pièces : Exécutez la fonction de nettoyage (voir Fonction de nettoyage).

Nettoyage

Pièce	Nettoyage
3 Unité principale	☐ Essuyez la pièce avec un chiffon légèrement humide. ☐ En cas de salissures tenaces, ajoutez un peu de détergent doux sur le chiffon.
12 Joint du couvercle **14** Joint du couvercle	⚠ **REMARQUE ! Risques de dommages sur le produit !** N'essayez pas de tirer sur la bague d'étanchéité. Si la bague d'étanchéité est endommagée ou déformée, cela peut provoquer des fuites d'eau et des dommages irréparables. ☐ Essuyez la pièce avec un chiffon propre.

558207_2507_OS_DE_01.indb 46 1/6/2026 18:47:39

Pièce	Nettoyage
6 Bac à récupération **7** Couvercle du bac à récupération **11** Ensemble du couvercle transparent **13** Unité de mélange **28** Brosse **29** Spatule à glace	☐ Nettoyez les pièces avec de l'eau et du liquide vaisselle. ☐ Rincez-les ensuite à l'eau claire.

☐ N'utilisez pas de produits chimiques, d'acides, d'essence et d'huile.

☐ Après le nettoyage : Laissez sécher toutes les pièces.

Stockage

ⓘ INFO :

- Ne conservez aucun ingrédient à l'intérieur du récipient.
- Rangez le produit debout, entièrement assemblé.
- Utilisez l'enrouleur de câble arrière pour ranger le câble d'alimentation.
- Lorsque vous soulevez le produit, tenez-le par le dessous de l'unité principale.

☐ Si vous n'utilisez pas le produit pendant une période prolongée :
- Nettoyez le produit (voir « Nettoyage »).
- Laissez sécher toutes les pièces.
- Réassemblez le produit (voir Assemblage).

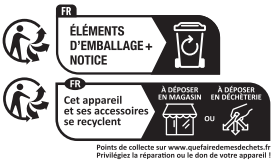
☐ Couvrez le produit et rangez-le dans un endroit frais et sec à l'abri de la lumière directe du soleil.

Mise au rebut



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques / 20–22 : papiers et cartons / 80–98 : matériaux composite.

Produit :



Suivez l'info-tri illustré pour un tri optimal.
Ce marquage est spécifique au marché français.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseignera sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Veuillez éliminer ce produit de manière appropriée lorsqu'il arrive en fin de vie, et ne le jetez pas avec les déchets ménagers. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

558207_2507_OS_DE_01.indb 47 1/6/2026 18:47:40

Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation
Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation
Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation
Le bien est conforme au contrat :

1° S´il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation
L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil
Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil
L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

558207_2507_OS_DE_01.indb 48 1/6/2026 18:47:40

Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 558207_2507) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

Service après-vente

(FR) **Service après-vente France**
Tél.: 0800 919 270
E-Mail: owim@lidl.fr

(BE) **Service après-vente Belgique**
Tél.: 0800 12089
E-Mail: owim@lidl.be

CE

558207_2507_OS_DE_01.indb 49 1/6/2026 18:47:40

Lijst met gebruikte pictogrammen ... Pagina 51
Beoogd gebruik ... Pagina 51
Omvang van de levering ... Pagina 51
Onderdelenlijst ... Pagina 52
Technische gegevens ... Pagina 52
Veiligheidsinstructies ... Pagina 53
Initiële installatie van het product ... Pagina 57
Het product uitpakken en basisreiniging ... Pagina 57
Montage ... Pagina 57
Bediening ... Pagina 58
IJs bereiden ... Pagina 59
Slush bereiden ... Pagina 59
Koude dranken bereiden ... Pagina 60
Recepten ... Pagina 60
Vanille-ijs (ijsmodus) ... Pagina 60
Coca-Cola-slush (slushmodus) ... Pagina 60
Reinigingsfunctie ... Pagina 60
Handmatige reiniging ... Pagina 61
Demontage ... Pagina 61
Reiniging na demontage ... Pagina 61
Probleemoplossing ... Pagina 62
Reiniging en onderhoud ... Pagina 62
Reiniging ... Pagina 62
Opslag ... Pagina 63
Afvoer ... Pagina 63
Garantie ... Pagina 63
Afwikkeling in geval van garantie ... Pagina 64
Service ... Pagina 64

558207_2507_OS_DE_01.indb 50 1/6/2026 18:47:40

Lijst met gebruikte pictogrammen			
	**GEVAAR!** – Duidt op een gevaar met een hoog risico, dat zal leiden tot de dood of ernstig letsel indien niet vermeden (bijv. risico op verstikking)		Volg de instructies in de gebruikershandleiding!
	**WAARSCHUWING!** – Duidt op een gevaar met een matig risico, dat kan leiden tot de dood of ernstig letsel indien niet vermeden (bijv. risico op elektrische schokken)		**WAARSCHUWING!** Risico op een elektrische schok!
	**VOORZICHTIG!** – Duidt op een gevaar met een laag risico, dat kan leiden tot licht of matig letsel indien niet vermeden (bijv. risico op brandwonden)		**WAARSCHUWING!** Explosiegevaar! Explosieve materialen!
	**LET OP!** – Waarschuwingen voor mogelijke schade aan eigendommen/het product wanneer niet vermeden (bijv. risico op kortsluiting)		**WAARSCHUWING!** Brandgevaar! Brandbare materialen!
	Wees voorzichtig!		Wisselstroom/-spanning
	Geeft de correcte rechtopstaande positie van de transportverpakking aan.		Uit de buurt van regen houden!
	**INFO:** Dit symbool met het signaalwoord “Info" biedt extra nuttige informatie.		Voedselveilig Dit product heeft geen negatief effect op de smaak of de geur.
	De CE-markering geeft aan dat het product voldoet aan de relevante EU-richtlijnen.		Veiligheidsinformatie Gebruiksinstructies

3-IN-1 IJSMACHINE

Beoogd gebruik

- Het product kan worden gebruikt voor het maken van ijs, slush en koude dranken.
- Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik.
- Het product is niet bedoeld voor commercieel gebruik of voor vergelijkbare toepassingen.
- Het product is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis.
- Het product mag niet in een tropisch klimaat worden gebruikt.
- Elk ander gebruik of elke wijziging van het product wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik en kan schade veroorzaken.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen veroorzaakt door verkeerd gebruik.

Omvang van de levering

Controleer na het uitpakken van het product of de levering compleet is en of alle onderdelen in goede staat zijn. Verwijder al het verpakkingsmateriaal voor gebruik.

1 Hoofdeenheid
1 Lekbak
1 Lekbakafdekking
1 Gebruiksaanwijzing
1 Borstel
1 IJspatel

558207_2507_OS_DE_01.indb 51 1/6/2026 18:47:40

Onderdelenlijst

Vouw voor het lezen de pagina's met de illustraties open en maak uzelf vertrouwd met alle functies van het product.

Afb. A

1 Vulopening met afdekking
2 Oprolframe
3 Hoofdbehuizing
4 Ventilatieopeningen
5 Bedieningspaneel
6 Lekbak
7 Lekbakafdekking
8 Stervormige ijsuitlaat
9 Uitlaatopening
10 Uitlaathendel
11 Transparante afdekking
12 Afdichting van de voorste afdekking van de vulcilinder
13 Roereenheid
14 Koelcilinder
28 Borstel
29 IJspatel

Afb. B

15 Display (in werking) Toont "**COOL**" in koelmodus.
16 **Slush**
17 Kindervergrendeling
18 Reinigen
19 **Start/Pauze**
20 Weergave van de textuurbalk
21 **+** Hardheid verhogen (Textuur)
22 ⏻ Aan/uit
23 **–** Hardheid verlagen (Textuur)
24 Voorinstelling
25 **Koelen**
26 **Koude drank**
27 **IJs**

Technische gegevens

Ingangsspanning:	220–240 V~, 50 Hz
Nominaal vermogen:	210 W
Stroomverbruik in uit-stand*:	0,5 W
Beschermingsklasse:	I
Klimaatklasse:	N, SN
Capaciteit:	1,3 L max
Koelmiddel, hoeveelheid:	R290 (propaan), 22 g
Isolatieblaasgas:	Cyclopentaan (C_5H_{10})

Informatie over koelmiddel R290

- R290 en cyclopentaan worden in dit product gebruikt als 100 % HCFC-vrije koelmiddelen en isolatiematerialen. Dit draagt bij aan de bescherming van de ozonlaag en vermindert het zogenaamde broeikaseffect. Dergelijke apparaten zijn te herkennen aan de vermelding 'Koelmiddel R290' op het typeplaatje.
- Zorg ervoor dat het koelcircuit niet beschadigd raakt, aangezien kleine hoeveelheden R290 bij vrijkomen kunnen bijdragen aan het broeikaseffect. Dit geldt zowel tijdens het transport van het product als gedurende de gehele levensduur. Zorg er tevens voor dat u het product correct afvoert volgens de lokale voorschriften.
- De verschillende klimaatklassen worden uitgelegd in de volgende tabel:

Klimaatklasse	Betekenis	Omgevingstemperatuur
SN	Geschikt voor subnormaal klimaat	+10 °C tot +32 °C
N	Geschikt voor normaal klimaat	+16 °C tot +32 °C

* Het product schakelt automatisch over naar de uitmodus na 10 minuten inactiviteit.

558207_2507_OS_DE_01.indb 52 1/6/2026 18:47:40

Veiligheidsinstructies

VOORDAT U HET PRODUCT IN GEBRUIK NEEMT, MAAK UZELF VERTROUWD MET ALLE VEILIGHEIDSINFORMATIE EN GEBRUIKSINSTRUCTIES! ALS U HET PRODUCT AAN EEN DERDE GEEFT, DOE DAN TEVENS ALLE DOCUMENTEN ERBIJ!

De garantieclaim is ongeldig bij schade als gevolg van het negeren van deze gebruiksinstructies! Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor gevolgschade! Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid in geval van materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaakt door een verkeerd gebruik of het negeren van de veiligheidsinstructies!

Kinderen en personen met beperkingen

⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN RISICO OP ONGEVALLEN BIJ KLEUTERS EN KINDEREN!

Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Het verpakkingsmateriaal brengt gevaar voor verstikking met zich mee.
Kinderen onderschatten vaak de gevaren. Houd kinderen op elk moment uit de buurt van het verpakkingsmateriaal.

- Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en als zij de gevaren ervan begrijpen.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het product vullen en legen.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Reiniging en onderhoud mogen zonder toezicht niet door kinderen worden uitgevoerd.

Brandbare en explosieve stoffen



GEVAAR! Risico op explosie en brand!

- Een ophoping van gas kan leiden tot een explosie.
- Er wordt een brandbaar koelmiddel gebruikt. Doorboor de koelmiddelleidingen niet.
- Gebruik geen brandbare vloeistoffen om het product of de accessoires te reinigen.
- Gebruik geen ontdooisprays, aangezien deze explosieve gassen kunnen vormen.



WAARSCHUWING! Brandgevaar! Brandbare materialen!

- Het koelcircuit en de compressor bevatten brandbare vloeistoffen.
- Het koelmiddel (R290) en het isolatieblaasgas (cyclopentaan) zijn licht ontvlambaar.
- Propaan is een natuurlijk gas met een hoge milieuvriendelijkheid, maar is wel ontvlambaar. Zorg er tijdens het transport en de installatie van het product voor dat geen van de onderdelen van het koelcircuit beschadigd raakt.
- Let op de waarschuwingssymbolen ‘Brandgevaar’ op de achterkant van het product of op de compressor.

558207_2507_OS_DE_01.indb 53 1/6/2026 18:47:40

– Vermijd open vuur en ontstekingsbronnen bij het gebruik, onderhoud en de verwijdering van het product.
– Ventileer de ruimte waarin het product staat grondig.

⚠ **WAARSCHUWING!** Bewaar geen explosieve stoffen, zoals spuitbussen met een brandbaar drijfgas, in het product.

⚠ **WAARSCHUWING!** Beschadig het koelcircuit niet.

Beoogd gebruik

- Het product is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen, zoals:
  – kantines in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
  – boerderijen;
  – door klanten in hotels, motels en andere woonomgevingen;
  – bed and breakfasts.
- Gebruik het product niet buitenshuis.
- Het product is geschikt voor de klimaatklassen N en SN (zie 'Technische gegevens'). De koelprestaties van het product zijn gegarandeerd bij omgevingstemperaturen van +10 °C tot +32 °C. Als de omgevingstemperatuur buiten dit bereik ligt, kunnen de koelprestaties afnemen.
- Het product is niet bedoeld om als inbouwapparaat te worden gebruikt.
- De containers en accessoires van het product zijn niet geschikt voor de magnetron.

Elektrische veiligheid



WAARSCHUWING! Risico op elektrische schokken! Gebruik geen beschadigd product. Trek de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw verkoper als het apparaat beschadigd is.

- Voordat u het product op het elektriciteitsnet aansluit: Controleer of de spanning en de nominale stroom overeenkomen met de netgegevens op het typeplaatje.
- Controleer de stekker en het netsnoer regelmatig op schade.
  Als het netsnoer beschadigd is, moet dit worden vervangen door de fabrikant, een servicecentrum of een gekwalificeerd vakman.
- Bescherm het netsnoer tegen schade. Laat het niet over scherpe randen hangen en klem of buig het niet.
- Raak de hoofdeenheid, het netsnoer en de stekker niet aan met natte handen.
- Sluit de stekker aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact.
- Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan het netsnoer te trekken.
- Bescherm het product, het netsnoer en de stekker tegen stof, direct zonlicht, gedruppel en gespetter.
- Dompel de hoofdeenheid niet onder in water of andere vloeistoffen.

558207_2507_OS_DE_01.indb 54 1/6/2026 18:47:40

Voor gebruik

⚠ **WAARSCHUWING!** Houd de ventilatieopeningen in de behuizing van het product vrij van obstructies.

⚠ **WAARSCHUWING!** Gebruik geen elektrische apparaten in de opslagcompartimenten van het product, tenzij deze van het door de fabrikant aanbevolen type zijn.

⚠ **WAARSCHUWING!** Zorg er bij het plaatsen van het product voor dat het netsnoer niet bekneld raakt of beschadigd wordt.

⚠ **WAARSCHUWING!** Plaats geen draagbare stekkerdozen of draagbare voedingen achter het product.

- Voordat u het product voor het eerst gebruikt of na transport: Wacht 2 uur nadat het product is geplaatst. Houd het deksel van de container minstens 2 uur open.
- Kantel het product niet onder een hoek van meer dan 45°.
- Houd het product minstens 10 cm uit de buurt van andere voorwerpen om een goede warmteafvoer te garanderen.
- Bescherm het product tegen hitte. Plaats het product niet in de buurt van open vuur of warmtebronnen zoals fornuizen of verwarmingsapparaten.
- Stel het product niet bloot aan extreme omstandigheden. Vermijd de volgende omstandigheden:
  - Hoge luchtvochtigheid of vocht
  - Extreem hoge of lage temperaturen
  - Direct zonlicht

Installatie en instelling

- Zorg ervoor dat de voedingsspanning overeenkomt met het bereik dat op het typeplaatje is aangegeven en dat de aarding van het stopcontact in goede staat is.
- Houd een minimale afstand van 100 mm tot andere voorwerpen aan om voldoende warmteafvoer te garanderen.
- Houd alle ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat of de inbouwstructuur vrij van obstructies.
- Zorg er bij het plaatsen van het apparaat voor dat het netsnoer niet bekneld raakt of beschadigd wordt.
- Plaats geen draagbare stekkerdozen of stroomvoorzieningen aan de achterkant van het apparaat.
- Kantel dit product niet ondersteboven en houd het niet onder een hoek van meer dan 45°.
- Houd de machine tijdens gebruik vlak op een horizontaal oppervlak zodat de compressor correct kan functioneren.
- Sluit alleen aan op een drinkwatervoorziening en gebruik uitsluitend drinkbare ingrediënten.

Veiligheid bij hantering en gebruik

- Dit apparaat bevat **R290**, een brandbaar natuurlijk gas met een hoge milieuvriendelijkheid.
- Zorg ervoor dat geen onderdelen van het koelcircuit beschadigd raken tijdens transport of installatie.
- Als het koelcircuit wordt beschadigd, vermijd dan open vuur en ontstekingsbronnen, en ventileer de ruimte grondig.

558207_2507_OS_DE_01.indb 55 1/6/2026 18:47:40

- Bewaar geen explosieve stoffen, zoals spuitbussen met een brandbaar drijfgas, in dit apparaat.
- Gebruik geen mechanische hulpmiddelen of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen, behalve die welke door de fabrikant worden aanbevolen.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, kookplaten of fornuizen.
- Schakel het apparaat niet te vaak in en uit; houd minimaal **5 minuten** tussen het uitschakelen en opnieuw inschakelen om schade aan de compressor te voorkomen.
- Steek geen metalen platen of andere elektrische voorwerpen in het apparaat om brand en kortsluiting te voorkomen.
- Gebruik alleen accessoires die door de fabrikant worden aanbevolen en gebruik het apparaat niet buitenshuis.

Service en onderhoud

- Trek de stekker uit het stopcontact voordat het apparaat wordt gereinigd, onderhouden of gevuld om elektrische schokken te voorkomen.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet dit worden vervangen door de fabrikant, een servicepartner of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om elk gevaar te voorkomen.
- Reinig regelmatig oppervlakken die in contact komen met voedsel en de toegankelijke afvoersystemen.
- Spoel de koelcilinder en de behuizing niet rechtstreeks af met water, dompel de behuizing niet onder in water en giet geen water in de luchtinlaten/-uitlaten aan de zijkant.
- Reinig het apparaat nooit met schuurpoeders of harde voorwerpen.
- Demonteer het apparaat niet zelf; het bedrijf is niet verantwoordelijk voor ongevallen of kwaliteitsproblemen veroorzaakt door eigen demontage.
- Neem contact op met een erkend servicecentrum of gespecialiseerd onderhoudspunt voor alle noodzakelijke reparaties.

Bediening

⚠ **WAARSCHUWING!** Gebruik geen mechanische hulpmiddelen of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen, behalve die welke door de fabrikant worden aanbevolen.

⚠ **WAARSCHUWING!** Vul het product uitsluitend met drinkbare ingrediënten.

- Schakel het product niet herhaaldelijk kort na elkaar uit en weer in. Wacht na het uitschakelen van het product minstens 5 minuten voordat u het opnieuw inschakelt. Anders bestaat het risico dat de compressor beschadigd raakt.
- Gebruik geen gedestilleerd water. Wij raden aan bronwater te gebruiken. Gebruik alleen kraanwater als u zich in een regio bevindt waar het veilig is om kraanwater te drinken.
- Gebruik geen andere accessoires dan die welke bij het product zijn geleverd.
- Het langdurig openlaten van het deksel kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de container. Dit kan leiden tot het bederven van de drank.
- Steek geen vingers of voorwerpen in de uitloopopening.
- Vul de container niet boven de markering voor maximale vulling.

558207_2507_OS_DE_01.indb 56 1/6/2026 18:47:40

- Raak de bewegende onderdelen tijdens gebruik niet aan. Houd uw haar en kleding uit de buurt van de container bij het vullen of bedienen van het product.
- Laat het product tijdens gebruik nooit zonder toezicht achter.
- Zorg ervoor dat de container stevig is geplaatst en het deksel gesloten is tijdens gebruik.
- Laat geen onderdelen van het product vallen. Ruw omgaan met het product kan onherstelbare schade veroorzaken.

Reiniging en onderhoud

WAARSCHUWING! Risico op elektrische schokken! Vóór reiniging: Schakel het product uit. Trek de stekker uit het stopcontact.

- Probeer de hoofdeenheid niet te openen en/of het product te repareren. Neem bij een storing contact op met onze klantenservice (zie 'Service') of laat het product repareren door een gekwalificeerde specialist.
- Om verontreiniging van voedsel te voorkomen, neem de volgende instructies in acht:
  - Reinig regelmatig oppervlakken die in contact kunnen komen met voedsel en toegankelijke afvoersystemen.
  - Als u het product 48 uur niet hebt gebruikt: Reinig de container en de condensopvangbak (zie 'Reiniging en onderhoud').
  - Als het product gedurende langere tijd leeg heeft gestaan: Schakel het product uit. Laat het product ontdooien, reinig het en laat het drogen. Laat het deksel open om schimmelvorming te voorkomen.
- Gebruik geen mechanische hulpmiddelen om het product te ontdooien. Voer de automatische reinigingsfunctie uit (zie 'Automatische reinigingsfunctie/ontdooien') om het product te ontdooien.

Afdanking

- Voer het product uitsluitend af bij een erkend afvalverwerkingscentrum. Gooi het product niet in het vuur.
- Voer het product af in overeenstemming met de geldende lokale voorschriften voor brandbare koelmiddelen.

Initiële installatie van het product

Het product uitpakken en basisreiniging

1. Haal het product uit de verpakking en verwijder alle verpakkingsmateriaal en plastic folie.
2. Controleer of alle vermelde onderdelen geleverd zijn (zie "Inhoud van de verpakking")
3. Controleer of het product en alle onderdelen in een goede staat zijn. Als er schade of een defect wordt waargenomen, gebruik het product niet en volg de procedure zoals beschreven in het hoofdstuk "Garantie".
4. Voor het eerste gebruik: Reinig alle onderdelen van het product (zie 'Reiniging en onderhoud').

Montage

ⓘ **INFO:** Voordat u het product op de stroomvoorziening aansluit: Wacht minstens 2 uur zodat het koelmiddel zich kan stabiliseren in de condensor.

1. Plaats de hoofdeenheid rechtop op een vlak, stabiel, schoon en droog oppervlak.
   Houd een afstand van minstens 10 cm vrij rond de ventilatieopeningen.
2. Bevestig de lekbakafdekking aan de lekbak (Afb. C).
   Om het apparaat klaar te maken voor gebruik, moet u eerst de roereenheid **13** monteren voordat u begint met uitgifte- of bedieningshandelingen. Zodra deze op zijn plaats zit, draai de montage van de transparante afdekking **8**,**9**,**10**,**11** met de klok mee om de voorste afdekking stevig in de juiste positie te vergrendelen. (Afb. D)

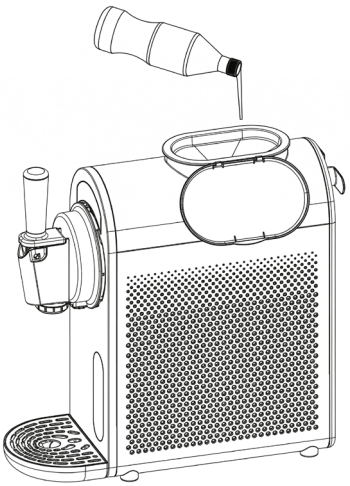
558207_2507_OS_DE_01.indb 57 1/6/2026 18:47:40

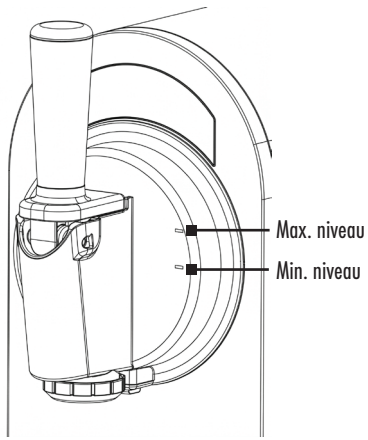
Bediening

ⓘ INFO:

Ingrediënten toevoegen

- Open de afdekking van de vulopening en giet de ingrediënten langzaam in de vulopening.
- Zorg ervoor dat het vloeistofvolume tussen het minimale (750 ml) en maximale (1,3 l) waterniveau ligt.
- Vries ingrediënten niet vooraf in een aparte vriezer in, aangezien dit het blendermes kan blokkeren.
- Sluit de afdekking van de vulopening.





Inschakelen

- Steek de stekker in het stopcontact; alle pictogrammen lichten gedurende 1 seconde op, waarna de aan/uit-schakelaar half verlicht blijft terwijl de overige pictogrammen uitgaan. Tik op de aan/uit-schakelaar **22** om het scherm in te schakelen.

Modus selecteren

- Selecteer de gewenste modus (**IJs 27**, **Slush 16**, **Koude drank 26**, etc.) door op het overeenkomstige pictogram te tikken. Het pictogram van de geselecteerde modus licht volledig op, terwijl de andere functiepictogrammen half verlicht blijven.

Hardheid aanpassen

- Gebruik de knoppen **–** en **+** om de textuur (1–5 balken) **20** aan te passen. Meer balken zorgen voor steviger voedsel en lagere temperaturen.

Starten/stoppen

- Tik op de knop **Start/Pauze 19** om te starten. Alleen het pictogram van de geselecteerde modus zal oplichten, terwijl de andere functiepictogrammen uitgeschakeld zijn. Tik er opnieuw op om te stoppen tijdens de werking. Tik op de aan/uit-schakelaar **22** om de machine uit te schakelen.

Kindervergrendeling

- Als er gedurende 10 seconden na het starten geen knoppen worden ingedrukt, wordt de kindervergrendeling automatisch geactiveerd. U kunt de vergrendeling handmatig in- of uitschakelen door het pictogram aan te raken, hoewel de machine nog steeds direct kan worden uitgeschakeld terwijl de vergrendeling actief is.

Voltooiing

- Wanneer het proces is voltooid, toont het display "**COOL**" en klinkt er een piepsignaal. De machine schakelt vervolgens over naar de koelmodus.

Voorinstelfunctie

- Na het selecteren van een menu tik op het voorinstelpictogram **24** en gebruik de instelknoppen **21**, **23** om een vertraging in te stellen in stappen van 30 minuten, tot maximaal 24 uur. Het aftellen start automatisch na 10 seconden of door op de knop **Start/Pauze 19** te drukken; zodra het aftellen is voltooid, start de machine de geselecteerde modus. Om de timer te annuleren, druk eenvoudig op de knop **Start/Pauze 19**.

558207_2507_OS_DE_01.indb 58 1/6/2026 18:47:41

Reinigingsfunctie

- Raak de knop Reinigen **18** aan om de reinigingsfunctie te starten met een standaardduur van 30 minuten.

Koelfunctie

- Dit is een speciale modus die ontworpen is om de temperatuur van de ingrediënten te behouden. In tegenstelling tot de modi "**Slush**" of "**Koude drank**" beschikt de modus "**Koelen**" **niet** over een koelhoudfunctie nadat de eerste cyclus is voltooid.

Om een correcte werking en nauwkeurige temperatuurregeling te garanderen, moet u de cilinder vullen tot minstens de minimale capaciteitslijn van **750 ml**. Gebruik bij deze modus **niet** de stervormige ijsuitlaat **8**.

Volg deze stappen om de functie "**Koelen**" uit te voeren:

1. Giet uw vloeibare ingrediënten (tussen **750 ml en 1300 ml**) in de vulopening.
2. Tik eenmaal op het pictogram van de aan/uit-schakelaar om het scherm in te schakelen.
3. Tik op het pictogram **Koelen** op het bedieningspaneel; het pictogram zal volledig oplichten.
4. Tik licht op de knop **Start/Pauze** om het koelproces te starten; dit eindigt na 5 minuten.

IJs bereiden

1. Plaats de stervormige ijsuitlaat **8** op de uitlaatopening **9** voordat u start.
2. **Kies een recept:** Bereid uw mengsel met een van de volgende twee methoden:
   Recept met melk en room: Roer 150 g kristalsuiker door 471 g volle melk totdat de suiker is opgelost en meng vervolgens grondig 200 g slagroom erdoor.
   Recept met ijsmix: Meng het ijspoeder met water volgens de instructies op de verpakking tot een glad mengsel. (Voorbeeld: 229 g ijsmixpoeder op 571 g water).
3. **Hoeveelheid controleren**: Zorg ervoor dat de totale hoeveelheid van uw mengsel tussen 800 g en 900 g ligt.
4. **Mengsel toevoegen:** Giet de bereide vloeistof in de machine.
5. **Modus selecteren:** Tik op het pictogram **IJs** om de functie te selecteren.
6. **Hardheid aanpassen:** Gebruik de knoppen "**–**" en "**+**" om de gewenste stevigheid in te stellen.
   Instellingen 1–3: Aanbevolen voor het recept met melk en room om schiften van de room te voorkomen.
   Instellingen 4–5: Aanbevolen voor het recept met ijsmix.
7. **Starten:** Druk op de startknop om te beginnen; tijdens de werking knippert een bewegend lampje.
8. **Voltooiing:** Wanneer het proces is voltooid, geeft de machine een piepsignaal en toont het display "**COOL**"; gebruik de ijsspatel om het ijs uit de container of de stervormige ijsuitlaat te helpen verwijderen.
9. **Koelmodus:** De machine schakelt automatisch over naar de koelhoudmodus gedurende 30 minuten voordat deze naar stand-by overschakelt.

Slush bereiden

1. **Mondstuk verwijderen:** Gebruik de stervormige ijsuitlaat **8** niet wanneer u de modus **Slush** selecteert.
2. **Componenten controleren:** Controleer of de roereenheid **13**, transparante afdekking **11** en uitlaathendel **10** correct zijn geïnstalleerd.
   Volumelimieten: Voeg vloeibare ingrediënten toe tussen 750 ml (minimum) en 1300 ml (maximum).
   Vereisten voor vloeistoffen: Gebruik uitsluitend vloeibare ingrediënten.
   Suiker- en alcoholgehalte: Het mengsel moet een suikergehalte (Brix) van meer dan 6 % hebben. Bij gebruik van alcohol moet het alcoholgehalte tussen 2 % en 16 % liggen.
   Overvullen vermijden: Vul niet boven de maximummarkering.
3. **Modus selecteren:** Tik op het pictogram **Slush**.
4. **Textuur instellen:** Gebruik de knoppen "**–**" en "**+**" om de hardheidsweergave met 5 balken aan te passen.
5. **Starten:** Tik licht op de knop Start/Pauze.
6. **Mengen:** Stop de mengmotor niet tijdens het bereiden van slush om te voorkomen dat de vloeistof volledig bevriest.
7. **Voltooiing:** De machine geeft een piepsignaal en het display toont "**COOL**".
8. **Koelmodus:** De machine schakelt automatisch over naar de koelmodus en kan de slush tot 12 uur gebruiksklaar houden.
9. **Aftappen:** Plaats een beker onder de uitlaatopening en trek aan de hendel.
10. **Tijdslimiet:** Verwijder alle slush voordat de koelperiode van 12 uur is verstreken.

558207_2507_OS_DE_01.indb 59 1/6/2026 18:47:41

Koude dranken bereiden

De modus **Koude drank** werkt vergelijkbaar met de modus **Slush**, maar is specifiek bedoeld voor gekoelde vloeibare dranken.

1. Gebruik de stervormige ijsuitlaat **8** niet. Voeg tussen 750 ml en 1300 ml vloeibare ingrediënten toe (optimale prestaties bij maximale capaciteit). Het suikergehalte moet hoger zijn dan 6 % en het alcoholgehalte (indien aanwezig) moet tussen 2 % en 16 % liggen om bevriezing of schade te voorkomen.
2. Tik op het pictogram **Koude drank**, pas de textuur aan met de knoppen "**–**" en "**+**" (textuurweergave met 5 balken) en tik licht op **Start/Pauze**. De machine geeft een piepsignaal en toont "**COOL**" wanneer het proces is voltooid.
3. De machine behoudt de ingestelde temperatuur tot 12 uur nadat de cyclus is voltooid. Tap af door de hendel te bedienen. Zorg ervoor dat alle vloeistof binnen de koelperiode van 12 uur wordt verwijderd.

Recepten

Vanille-ijs (ijsmodus)

Ingrediënten

470 ml	Volle melk
150 g	Kristalsuiker
200 ml	Slagroom

Bereidingsstappen

1. Gebruik hardheidsinstellingen 1–3 voor dit recept op basis van zuivel om de juiste textuur te behouden en schiften van de room te voorkomen.
2. Meng in een middelgrote kom de volle melk met de kristalsuiker.
3. Roer het mengsel totdat de suiker volledig is opgelost en voeg vervolgens de slagroom toe; roer grondig.
4. Koel het bereide mengsel in de koelkast totdat u klaar bent om met het bereidingsproces te beginnen.
5. Giet de gekoelde ingrediënten in de vulopening en zorg ervoor dat de vloeistof tot aan de **MAX**-vullijn van de vulcilinder komt.
6. Selecteer de modus **IJs** en start de machine.
7. Bij een omgevings- en ingrediënttemperatuur van 20 °C–25 °C bereikt het ijs na ongeveer 35 minuten de ideale consistentie.
8. Het gebruik van ingrediënten met een lagere temperatuur zal de totale bereidingstijd aanzienlijk verkorten.

Coca-Cola-slush (slushmodus)

Ingrediënten

1300 ml	Coca-Cola

Bereidingsstappen

1. De modus **Slush** biedt vijf verschillende hardheidsinstellingen, zodat gebruikers de consistentie kunnen aanpassen aan specifieke drankvereisten.
2. Voeg de Coca-Cola toe aan de vulopening en vul nauwkeurig tot aan de **MAX**-waterniveauaanduiding.
3. Activeer de modus **Slush** op het digitale bedieningspaneel en start de werking.
4. Bij een standaard omgevingstemperatuur van 20 °C–25 °C produceert de machine in ongeveer 35 minuten een afgewerkte slush wanneer de ingrediënten een vergelijkbare temperatuur hebben.
5. Gebruik voor maximale efficiëntie vooraf gekoelde ingrediënten om de totale verwerkingstijd te verkorten.

Reinigingsfunctie

1. Giet schoon water in de vulopening totdat het maximale waterniveau is bereikt. Zorg ervoor dat de watertemperatuur niet hoger is dan 50 °C.
2. Schakel de machine in, raak het pictogram aan om de reinigingsfunctie te selecteren en druk op de knop Start/Pauze om te starten. De standaard reinigingsduur bedraagt 30 minuten.
3. Wanneer het proces is voltooid, laat het water uit de mengkom lopen; als de vulcilinder nog steeds niet schoon is, herhaal het proces.

558207_2507_OS_DE_01.indb 60 1/6/2026 18:47:41

Handmatige reiniging

Demontage

Voordat u het apparaat demonteert, vul het met schoon leidingwater en laat de reinigingsmodus ongeveer 30 minuten draaien; laat vervolgens de vloeistof uit de transparante afdekking lopen.

Stap 1: Verwijdering van de afdekking 11 en de roereenheid 13: Trek de stekker uit het stopcontact en houd de transparante afdekking met beide handen vast. Druk met uw rechterhand op de ontgrendelingsschakelaar en draai de afdekking tegen de klok in naar de ontgrendelde positie (zoals weergegeven in Afb. E). Verwijder de afdekking en de roereenheid, was deze grondig en droog ze af met een handdoek.

Stap 2: Reiniging van de lekbak: Trek de lekbak **6** en de lekbakafdekking **7** uit het apparaat. Verwijder alle opgevangen vloeistof, reinig de lekbak en de lekbakafdekking grondig en droog ze af met een handdoek.

Stap 3: Reiniging van de uitlaatopening: Trek de uitlaathendel **10** naar voren tot de juiste positie van ongeveer 12° (zoals weergegeven in Afb. F). Houd de hendel omlaag getrokken en duw deze vervolgens zo ver mogelijk naar achteren. Trek omhoog om de volledige hendelmontage te verwijderen (Afb. G) voor een grondige reiniging; monteer deze opnieuw door deze stappen in omgekeerde volgorde uit te voeren.

Stap 4: Onderhoud van de koelcilinder en afdichting: Gebruik een schone handdoek om de cilinder **14** en de achterste afdichtring **12** af te drogen.
Opmerking: De achterste afdichtring kan niet worden gedemonteerd en mag niet met kracht worden losgetrokken; vervorming kan lekkages veroorzaken waardoor de machine onbruikbaar kan worden.

Stap 5: Reiniging van de stervormige afdichting: Verwijder de stervormige ijsuitlaat **8** en reinig deze grondig om geurtjes te voorkomen (Afb. H). Plaats deze onmiddellijk na het reinigen terug zodat deze niet verloren raakt.

Reiniging na demontage

1. Bereid ongeveer 8 l warm water tussen 40 °C en 50 °C in een bak. Gebruik een mild reinigingsmiddel en vermijd overmatig gebruik, aangezien te veel reinigingsmiddel de onderdelen kan beschadigen.
2. Gebruik een geschikte borstel om alle onderdelen die in contact komen met ingrediënten grondig te reinigen met de reinigingsoplossing. Dit omvat de transparante afdekking, de roereenheid en de lekbak; deze kunnen met de hand worden gewassen.
3. Gebruik een zachte borstel **28** om de koelcilinder **14** en de afdichtring **12** te reinigen.
4. Spoel alle gereinigde onderdelen af onder stromend water om resten van reinigingsmiddel te verwijderen. Droog ten slotte alle oppervlakken volledig af met een droge handdoek of laat ze aan de lucht drogen.

OPMERKING: Trek altijd de stekker uit het stopcontact vóór het reinigen om het risico op elektrische schokken te voorkomen. Gebruik een vochtige doek om de koelcilinder en de behuizing van de machine schoon te maken, maar gebruik nooit schurende sponsjes of agressieve schuurmiddelen.

Belangrijke voorzorgsmaatregelen: Spoel de koelcilinder of de hoofdbehuizing niet rechtstreeks af met water en dompel de behuizing nooit onder in water. Giet ook geen vloeistof in de luchtinlaten/-uitlaten aan de zijkant.

558207_2507_OS_DE_01.indb 61 1/6/2026 18:47:41

Probleemoplossing

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Schurend roerblad	Gebruik van ingrediënten met een laag suikergehalte of een te lage temperatuurinstelling waardoor het ijs/de slush te hard wordt.	Vervang de ingrediënten door ingrediënten met een hoger suikergehalte.
	Controleer of de roereenheid correct is gemonteerd of vervormd is.	Monteer het roerblad correct.
Display toont OPEN	De cilinder is niet correct gemonteerd, slecht contact tussen de transparante afdekking en de microschakelaar.	Monteer de cilinder opnieuw, zorg ervoor dat de roereenheid correct is gemonteerd voordat u de cilinder monteert, controleer of alles correct is geïnstalleerd en vergrendel de cilinderschakelaar.
Display toont **E1**	Sensorstoring.	Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u het opnieuw inschakelt.
Display toont **E4**	Motor geblokkeerd of overmatige belasting.	Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u het opnieuw inschakelt.
Display toont **E5**	Koeltemperatuur te laag.	Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u het opnieuw inschakelt.
Display toont **E6**	Productietijd overschreden.	Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u het opnieuw inschakelt.

Reiniging en onderhoud

⚠ **WAARSCHUWING! Risico op elektrische schokken!**
Vóór reiniging: Trek de stekker uit het stopcontact.

⚠ **WAARSCHUWING! Risico op elektrische schokken!**
Dompel de hoofdeenheid niet onder in water of een andere vloeistof. Houd de hoofdeenheid niet onder stromend water.

⚠ **LET OP! Risico op beschadiging van het product!**
Gebruik geen schurende of agressieve reinigingsmiddelen, harde borstels of scherpe voorwerpen om het product te reinigen.

ⓘ **INFO:** Voordat u het product demonteert en alle onderdelen reinigt: Voer de reinigingsfunctie uit (zie “Reinigingsfunctie”).

Reiniging

Onderdeel	Reiniging
3 Hoofdeenheid	☐ Veeg het onderdeel schoon met een licht bevochtigde doek. ☐ Bij hardnekkig vuil kunt u een mild schoonmaakmiddel op de doek aanbrengen.
12 Afdichting van de afdekking **14** Koelcilinder	⚠ **LET OP! Risico op schade aan het product!** Trek niet aan de afdichtring. Als de afdichtring beschadigd of vervormd raakt, kan dit leiden tot waterlekkage en onherstelbare schade. ☐ Veeg het onderdeel schoon met een schone doek.

558207_2507_OS_DE_01.indb 62 1/6/2026 18:47:41

Onderdeel	Reiniging
6 Lekbak **7** Lekbakafdekking **11** Transparante afdekking **13** Roereenheid **28** Borstel **29** IJspatel	☐ Reinig de onderdelen met water en een beetje afwasmiddel. ☐ Spoel de onderdelen daarna af met schoon water.

☐ Gebruik geen chemicaliën, zuren, benzine of olie.
☐ Na reiniging: Veeg alle onderdelen grondig droog.

Opslag

ⓘ INFO:

- Bewaar geen ingrediënten in de container.
- Bewaar het product volledig gemonteerd en in een rechtopstaande positie.
- Gebruik de snoerwikkelaar aan de achterzijde om het netsnoer op te bergen.
- Til het product op door het aan de onderzijde van de hoofdeenheid vast te houden.

☐ Als u het product gedurende langere tijd niet gebruikt:
  – Reinig het product (zie 'Reiniging').
  – Veeg alle onderdelen grondig droog.
  – Monteer het product opnieuw (zie "Montage").
☐ Dek het product af en bewaar het op een koele, droge plaats, uit direct zonlicht.

Afvoer



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product niet weg via het huisvuil maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Informatie over inzamelpunten en openingstijden kunt u opvragen bij uw lokale gemeentelijke instanties.

Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen.
De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

558207_2507_OS_DE_01.indb 63 1/6/2026 18:47:41

Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 558207_2507) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

Service

(NL) **Service Nederland**
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) **Service België**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: owim@lidl.be

CE

558207_2507_OS_DE_01.indb 64 1/6/2026 18:47:41

Lista używanych piktogramów ... Strona 66
Przeznaczenie ... Strona 66
Zakres dostawy ... Strona 67
Lista części ... Strona 67
Dane techniczne ... Strona 67
Instrukcja dotycząca bezpieczeństwa ... Strona 68
Pierwsze złożenie produktu ... Strona 72
Rozpakowanie produktu i podstawowe czyszczenie ... Strona 72
Montaż ... Strona 73
Użytkowanie ... Strona 73
Przygotowywanie lodów ... Strona 74
Przygotowywanie mrożonego napoju ... Strona 74
Przygotowywanie zimnych napojów ... Strona 75
Przepisy ... Strona 75
Lody waniliowe (tryb lody) ... Strona 75
Mrożona Coca-Cola (tryb mrożony napój) ... Strona 75
Funkcja czyszczenia ... Strona 76
Czyszczenie ręczne ... Strona 76
Demontaż ... Strona 76
Czyszczenie po demontażu ... Strona 76
Rozwiązywanie problemów ... Strona 77
Czyszczenie i utrzymanie ... Strona 77
Czyszczenie ... Strona 77
Przechowywanie ... Strona 78
Utylizacja ... Strona 78
Gwarancja ... Strona 79
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej ... Strona 79
Serwis ... Strona 79

558207_2507_OS_DE_01.indb 65 1/6/2026 18:47:41

Lista używanych piktogramów			
	**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** – Oznacza zagrożenie o wysokim poziomie ryzyka, które, jeśli nie uda się go uniknąć, doprowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń (np. ryzyko uduszenia)		Postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w podręczniku użytkownika!
	**OSTRZEŻENIE!** – Oznacza zagrożenie o umiarkowanym poziomie ryzyka, które, jeśli nie uda się go uniknąć, może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń (np. ryzyko porażenia prądem)		**OSTRZEŻENIE!** Ryzyko porażenia prądem!
	**OSTROŻNIE!** – Oznacza zagrożenie o niskim poziomie ryzyka, które, jeśli nie uda się go uniknąć, może doprowadzić do drobnych lub umiarkowanych obrażeń (np. ryzyko oparzeń)		**OSTRZEŻENIE!** Ryzyko wybuchu! Materiały wybuchowe!
	**UWAGA!** – Ostrzega o możliwości uszkodzenia mienia/produktu w przypadku, gdy nie uda się uniknąć zagrożenia (np. ryzyko zwarcia)		**OSTRZEŻENIE!** Ryzyko pożaru! Materiały łatwopalne!
	Prosimy zachować ostrożność!		Prąd przemienny/napięcie przemienne
	Wskazuje prawidłową pozycję pionową opakowania transportowego.		Przechowuj z dala od deszczu!
	**INFORMACJA:** Ten symbol, w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „INFORMACJA” dostarcza przydatnych informacji dodatkowych.		Bezpieczeństwo żywności Produkt nie ma negatywnego wpływu na smak lub zapach.
CE	Znak CE oznacza zgodność z odpowiednimi dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.		Informacje dotyczące bezpieczeństwa Instrukcja użytkowania

MASZYNKA DO LODÓW 3 W 1

Przeznaczenie

- Produkt można stosować do przyrządzania lodów, mrożonych i zimnych napojów.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego.
- Ten produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego lub do podobnych zastosowań.
- Produkt nadaje się wyłącznie do użytku w zamkniętych pomieszczeniach.
- Produktu nie można używać w klimacie tropikalnym.
- Wszelkie inne zastosowania lub przeróbki produktu uznaje się za niewłaściwe użytkowanie. Mogą one powodować uszkodzenia.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem.

558207_2507_OS_DE_01.indb 66 1/6/2026 18:47:42

Zakres dostawy

Po rozpakowaniu produktu należy sprawdzić, czy jest on kompletny i czy wszystkie jego części są w dobrym stanie. Przed rozpoczęciem użytkowania należy usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.

1 jednostka główna
1 tacka ociekowa
1 pokrywa tacki ociekowej
1 instrukcja obsługi
1 szczotka
1 szpatułka do lodów

Lista części

Przed przeczytaniem należy rozłożyć strony z ilustracjami i zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

Rys. A

1 Pojemnik wsadowy z pokrywą
2 Rama zwijacza przewodu
3 Obudowa jednostki głównej
4 Otwory wentylacyjne
5 Panel sterowania
6 Tacka ociekowa
7 Pokrywa tacki ociekowej
8 Nasadka do lodów w kształcie gwiazdki
9 Otwór wylotowy
10 Dźwignia do serwowania
11 Przezroczysta pokrywa
12 Uszczelka przedniej pokrywy bębna wsadowego
13 Mieszadło
14 Bęben chłodzący
28 Szczotka
29 szpatułka do lodów

Rys. B

15 Wyświetlacz (podczas pracy) pokazuje „**COOL**" przy chłodzeniu.
16 **Mrożony napój**
17 Zabezpieczenie przed dziećmi
18 Czyszczenie
19 **Start/Pauza**
20 Wyświetlacz słupków konsystencji
21 **+** Zwiększanie twardości (konsystencja)
22 ⏻ Moc
23 **-** Zmniejszanie twardości (tekstura)
24 Wstępne ustawienie
25 **Chłodzenie**
26 **Zimny napój**
27 **Lody**

Dane techniczne

Napięcie wejściowe:	220–240 V ~, 50 Hz
Moc znamionowa:	210 W
Pobór prądu w trybie wyłączenia*:	0,5 W
Klasa ochrony:	I
Klasa klimatyczna:	N, SN
Pojemność:	maks. 1,3 l
Czynnik chłodniczy, ilość:	R290 (propan), 22 g
Wdmuchiwany gaz chłodniczy:	Cyklopentan (C_5H_{10})

Informacje dotyczące czynnika chłodniczego R290

- R290 i cyklopentan są stosowane w tym produkcie jako czynniki chłodnicze i materiały izolacyjne w 100% wolne od HCFC. Pomaga to chronić warstwę ozonową i zmniejsza tzw. efekt cieplarniany. Takie urządzenia można rozpoznać po oznaczeniu „Czynnik chłodniczy R290" na tabliczce znamionowej.
- Należy upewnić się, że obieg czynnika chłodniczego nie jest uszkodzony, ponieważ uwolnienie niewielkich ilości czynnika R290 może przyczynić się do efektu cieplarnianego. Dotyczy to zarówno transportu produktu, jak i całego okresu jego eksploatacji. Należy również zadbać o prawidłową utylizację produktu zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Różne klasy klimatyczne wyjaśniono w poniższej tabeli.

Klasa klimatyczna	Znaczenie	Temperatura otoczenia
SN	Do pracy w klimacie rozszerzonym umiarkowanym	od 10°C do +32°C
N	Do pracy w klimacie umiarkowanym	od 16°C do +32°C

* Produkt automatycznie wyłącza się po 10 minutach bezczynności.

558207_2507_OS_DE_01.indb 67 1/6/2026 18:47:42

Instrukcja dotycząca bezpieczeństwa

PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYWANIA PRODUKTU NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z WSZYSTKIMI INFORMACJAMI DOTYCZĄCYMI BEZPIECZEŃSTWA ORAZ Z INSTRUKCJĄ UŻYTKOWANIA! W PRZYPADKU PRZEKAZANIA PRODUKTU INNYM OSOBOM, NALEŻY DOŁĄCZYĆ DO PRODUKTU CAŁĄ DOKUMENTACJĘ!

W przypadku uszkodzeń wynikających z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi gwarancja nie obowiązuje! Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody następcze! Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody materialne lub obrażenia ciała spowodowane nieprawidłową obsługą lub nieprzestrzeganiem instrukcji bezpieczeństwa!

Dzieci i osoby z ograniczeniami

⚠ OSTRZEŻENIE! RYZYKO UTRATY ŻYCIA LUB WYPADKU NIEMOWLĄT I DZIECI!

Nigdy nie należy zostawiać dzieci bez nadzoru przy materiałach opakowaniowych. Materiały opakowaniowe stwarzają ryzyko uduszenia. Dzieci często nie są w pełni świadome zagrożenia. Zawsze należy trzymać materiał opakowaniowy z dala od dzieci.

- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi urządzenia i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, produkt może być używany przez dzieci w wieku od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą wkładać produkty do urządzenia i wyjmować je z niego.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie powinny bez nadzoru wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją.

Substancje łatwopalne i wybuchowe



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko wybuchu i pożaru!

- Nagromadzenie gazu może prowadzić do eksplozji.
- Stosowany czynnik chłodniczy jest łatwopalny. Nie przekłuwać przewodów chłodniczych.
- Nie używać żadnych płynów łatwopalnych do czyszczenia produktu lub jego akcesoriów.
- Nie używać sprayów do rozmrażania, gdyż mogą one wytworzyć łatwopalne gazy.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru! Materiały łatwopalne!

- W obiegu czynnika chłodniczego i sprężarce znajdują się łatwopalne płyny.
- Czynnik chłodniczy (R290) i wdmuchiwany gaz izolacyjny (cyklopentan) są łatwopalne.
- Propan jest naturalnym gazem o wysokim poziomie kompatybilności środowiskowej, niemniej jest łatwopalny. Podczas transportu i instalacji produktu upewnić się, że elementy obwodu chłodzącego nie zostaną uszkodzone.
- Zwrócić uwagę na znaki ostrzegawcze „Niebezpieczeństwo pożaru" z tyłu produktu lub sprężarki.
- Podczas użytkowania, konserwacji i utylizacji produktu unikać otwartego ognia i źródeł zapłonu.
- Dokładnie przewietrzyć pomieszczenie, w którym znajduje się produkt.

558207_2507_OS_DE_01.indb 68 1/6/2026 18:47:42

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Nie przechowywać substancji wybuchowych, takich jak pojemniki z łatwopalnym aerozolem w produkcie.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Nie wolno uszkodzić obwodu czynnika chłodniczego.

Przeznaczenie

- Produkt jest przeznaczony do zastosowań domowych i podobnych, takich jak np.:
  - kuchenki pracownicze w sklepach, biurach i innych obiektach pracowniczych;
  - domy na wsi;
  - użytkowanie przez klientów w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkalnych;
  - obiekty typu nocleg ze śniadaniem.
- Produktu nie należy używać na dworze.
- Produkt jest przeznaczony dla klas klimatycznych N i SN (zob. „Dane techniczne"). Wydajność chłodzenia produktu jest gwarantowana przy temperaturze otoczenia od 10°C do 32°C. Jeśli temperatura otoczenia znajduje się poza tym zakresem, skuteczność chłodzenia może się zmniejszyć.
- Ten produkt nie jest przeznaczony do zabudowy.
- Pojemniki i akcesoria produktu nie mogą być używane w kuchenkach mikrofalowych.

Bezpieczeństwo elektryczne

OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem! Nie wolno używać uszkodzonego produktu. Odłączyć wtyczkę sieciową z gniazdka i skontaktować się ze sprzedawcą, jeśli jest uszkodzona.

- Przed podłączeniem produktu do zasilania: Należy sprawdzić, czy napięcie i natężenie prądu są zgodne z parametrami zasilania podanymi na tabliczce znamionowej produktu.
- Wtyczkę i przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Jeśli przewód zasilający zostanie uszkodzony, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy go wymienić. Wymiany powinien dokonać producent, przedstawiciel jego serwisu lub inne osoby o podobnych kwalifikacjach.
- Przewód zasilający należy chronić przed uszkodzeniem: Nie wolno dopuścić do tego, aby zwisał na ostrych krawędziach, nie wolno go ściskać ani zginać.
- Nie dotykać urządzenia głównego, przewodu zasilającego ani wtyczki sieciowej mokrymi rękami.
- Należy włożyć wtyczkę sieciową do łatwo dostępnego gniazdka.
- Nie wyciągać wtyczki sieciowej z gniazdka za pomocą przewodu zasilającego.
- Produkt, jego przewód zasilający i wtyczkę należy chronić przed kurzem, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych oraz kapiącą i rozpryskującą się wodą.
- Jednostki głównej nie wolno zanurzać w wodzie lub innych płynach.

558207_2507_OS_DE_01.indb 69 1/6/2026 18:47:42

Przed użyciem

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Należy pilnować, by otwory wentylacyjne obudowy produktu nie były zablokowane.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Nie używać urządzeń elektrycznych wewnątrz komór na produkty żywnościowe w produkcie, chyba że są one zalecane przez producenta.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Przy ustawianiu produktu upewnić się, że przewód zasilający nie jest splątany lub uszkodzony.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Nie należy umieszczać przenośnych listew zasilających z wieloma gniazdami ani przenośnych zasilaczy z tyłu produktu.

- Przed użyciem produktu po raz pierwszy lub po transporcie: Odczekać 2 godziny po ustawieniu produktu. Pozostawić pokrywę pojemnika otworzoną przez co najmniej 2 godziny.
- Nie przechylać ani nie nachylać produktu pod kątem powyżej 45°.
- Produkt należy umieścić w odległości co najmniej 10 cm od innych przedmiotów, aby emisja ciepła przebiegała prawidłowo.
- Produkt należy chronić przed wysoką temperaturą. Nie należy ustawiać produktu w pobliżu otwartego ognia lub źródeł ciepła, takich jak piece lub urządzenia grzewcze.
- Nie wystawiać produktu na działanie ekstremalnych warunków. Unikać następujących warunków:
  - wysokiej wilgotności lub mokrych warunków
  - ekstremalnie wysokich lub niskich temperatur
  - bezpośredniego nasłonecznienia,

Instalacja i obsługa

- Upewnić się, że napięcie zasilania odpowiada zakresowi znajdującemu się na tabliczce znamionowej i że uziemienie gniazdka jest w dobrym stanie.
- Aby zapewnić odpowiednie odprowadzanie ciepła, należy zachować minimalny odstęp 100 mm od innych obiektów.
- Utrzymywać wszystkie otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia lub wbudowanej konstrukcji drożne.
- Przy ustawianiu produktu upewnić się, że przewód zasilający nie jest splątany lub uszkodzony.
- Nie umieszczać listew zasilających ani przenośnych zasilaczy z tyłu urządzenia.
- Nie przewracać produktu do góry dnem ani nie przechylać go pod kątem większym niż 45°.
- Aby mieć pewność, że sprężarka działa prawidłowo, podczas pracy należy ustawić urządzenie na równej powierzchni.
- Podłączać się wyłącznie do źródła wody pitnej i używać wyłącznie składników nadających się do spożycia.

Bezpieczeństwo obsługi i eksploatacji

- To urządzenie zawiera **R290**, łatwopalny gaz naturalny o wysokiej przyjazności dla środowiska.
- Upewnić się, że żaden element obwodu chłodzącego nie został uszkodzony podczas transportu lub instalacji.
- Jeśli obwód chłodzący jest uszkodzony, unikać otwartych płomieni lub źródeł zapłony i dokładnie przewietrzać pomieszczenie.

558207_2507_OS_DE_01.indb 70 1/6/2026 18:47:42

- Nie przechowywać substancji wybuchowych, takich jak pojemniki z łatwopalnym aerozolem w urządzeniu.
- Nie używać mechanicznych urządzeń lub innych środków, by przyspieszyć proces rozmrażania, innych niż zalecane przez producenta.
- Nie należy używać urządzenia w pobliżu płomieni, gorących płyt lub pieców.
- Nie włączać często zasilania; odczekać co najmniej **5 minut**, by uniknąć uszkodzenia sprężarki.
- Aby uniknąć pożaru lub zwarcia, nie wkładać do urządzenia blach ani innych przedmiotów elektrycznych.
- Używać tylko akcesoriów zalecanych przed producenta i nie używać urządzenia na zewnątrz.

Serwisowanie i konserwacja

- Wtyczkę sieciową należy wyjąć przed czyszczeniem, czynnościami serwisowymi lub przenoszeniem urządzenia.
- Jeżeli przewód zasilający zostanie uszkodzony, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy go wymienić. Wymiany powinien dokonać producent, przedstawiciel jego serwisu lub inne osoby o podobnych kwalifikacjach.
- Regularnie czyścić powierzchnie, które mają kontakt z żywnością i dostępne systemy odpływowe.
- Nie należy płukać jednostki głównej ani bębna chłodzącego bezpośrednio wodą, zanurzać jednostki w wodzie ani wlewać wody do bocznych wlotów/wylotów powietrza.
- Nigdy nie czyść urządzenia proszkami do szorowania ani twardymi narzędziami.
- Nie rozmontowuj urządzenia samodzielnie; firma nie ponosi odpowiedzialności za wypadki lub problemy jakościowe powstałe w wyniku samodzielnego demontażu.
- W celu dokonania wszelkich niezbędnych napraw należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem lub punktem konserwacji.

Użytkowanie

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Nie używać mechanicznych urządzeń lub innych środków niż zalecane przez producenta, by przyspieszyć proces rozmrażania.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Napełnić produkt tylko składnikami nadającymi się do spożycia.

- Nie wyłączać ani włączać ponownie produktu w krótkich odstępach czasu. Po wyłączeniu produktu odczekać co najmniej 5 minut przed ponownym włączeniem. W przeciwnym razie istnieje ryzyko uszkodzenia sprężarki.
- Nie używać wody destylowanej. Zalecamy używanie wody źródlanej. Używać wody z kranu tylko wtedy, gdy picie wody z kranu w Twoim regionie jest bezpieczne.
- Nie używać akcesoriów innych niż dostarczone wraz z produktem.
- Otwarcie pokrywki na dłuższy czas może spowodować znaczący wzrost temperatury wewnątrz pojemnika. Może to doprowadzić do zepsucia napoju.
- Nie wkładać palców ani żadnych przedmiotów do wylotu.
- Nie napełniać pojemnika powyżej maksymalnego oznaczenia.

558207_2507_OS_DE_01.indb 71 1/6/2026 18:47:42

- W czasie działania nie wolno dotykać poruszających się części. Nie zbliżać włosów ani ubrania do pojemnika podczas ładowania lub obsługi produktu.
- Nie wolno zostawiać produktu bez nadzoru podczas używania.
- Upewnić się, że pojemnik jest bezpiecznie zainstalowany a pokrywka jest zamknięta podczas działania.
- Nigdy nie należy upuszczać żadnych elementów produktu. Nieostrożne obchodzenie się z produktem może spowodować jego nieodwracalne uszkodzenie.

Czyszczenie i utrzymanie

OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem! Przed czyszczeniem: Wyłączyć produkt. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda sieciowego.

- Nie próbować otwierać głównej jednostki i/ lub naprawiać produktu. W razie wystąpienia usterki należy skontaktować się z naszym serwisem (zob. „Serwis") lub oddać produkt do naprawy przez specjalistę z odpowiednimi kwalifikacjami.
- Aby uniknąć zakażenia produktów żywnościowych, należy przestrzegać następujących instrukcji:
  – Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępne systemy odpływowe.
  – Jeśli produkt nie był używany przez 48 godzin: Wyczyścić pojemnik i tackę na kondensat (zob. „Czyszczenie i utrzymanie").
  – Jeśli produkt był pozostawiony pusty przez dłuższy okres: Wyłączyć produkt. Odczekać, aż produkt się rozmrozi, wyczyścić i odczekać, aż wyschnie. Pozostawić pokrywkę otworzoną, aby uniknąć rozwoju pleśni.
- Nie używać urządzeń mechanicznych do rozmrażania produktu. Włączyć funkcję automatycznego czyszczenia (zob. "Funkcja automatycznego czyszczenia/rozmrażanie"), by rozmrozić produkt.

Utylizacja

- Odnieść produkt tylko do autoryzowanego punktu utylizacji odpadów. Nie wrzucać produktu do ognia.
- Utylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi dotyczącymi łatwopalnych czynników chłodniczych.

Pierwsze złożenie produktu

Rozpakowanie produktu i podstawowe czyszczenie

1. Wyjąć produkt z opakowania oraz usunąć wszystkie materiały opakowaniowe i folie.
2. Sprawdzić, czy dostarczony zestaw zawiera wszystkie wymienione części z listy (patrz część „Zakres dostawy").
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie technicznym. W przypadku wykrycia uszkodzenia lub wady produktu, produktu nie należy używać; zamiast tego należy przystąpić do wykonania procedury przedstawionej w części „Gwarancja".
4. Przed pierwszym użyciem: Wyczyścić wszystkie części produktu (patrz część „Czyszczenie i utrzymanie").

558207_2507_OS_DE_01.indb 72 1/6/2026 18:47:42

Montaż

ⓘ **INFORMACJA:** Przed podłączeniem produktu do zasilania: Odczekaj co najmniej 2 godziny, aby czynnik chłodniczy mógł osiąść w skraplaczu.

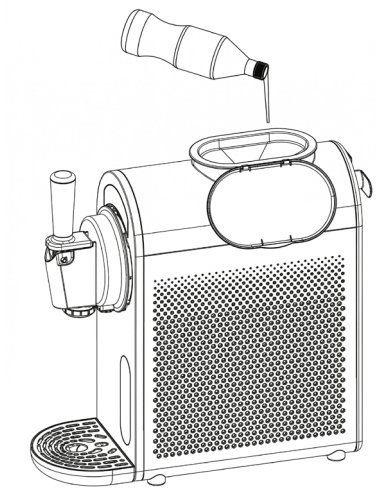
1. Ustaw jednostkę główną w pozycji pionowej na równej, stabilnej, czystej i suchej powierzchni.
   Zachowaj wolną przestrzeń co najmniej 10 cm od otworów wentylacyjnych.
2. Załóż pokrywę tacki ociekowej na tackę ociekową (rys. C).
   Aby przygotować urządzenie do użycia, należy najpierw zmontować mieszadło **13** przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności związanych z opróżnianiem lub obsługą. Po umieszczeniu jej na miejscu obróć zespół przezroczystej pokrywy**8**,**9**,**10**,**11** zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby pewnie zablokować przednią pokrywę w odpowiedniej pozycji. (Rys. D)

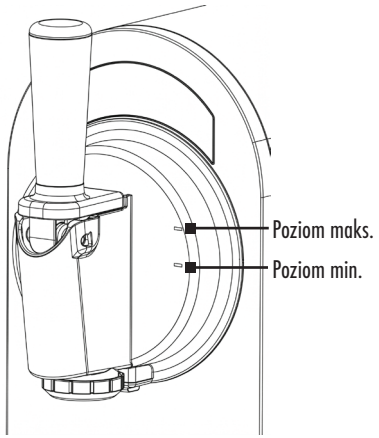
Użytkowanie

ⓘ **INFORMACJA:**

Dodawanie składników

- Otwórz pokrywę pojemnika wsadowego i powoli wsypuj składniki.
- Upewnij się, że objętość płynu mieści się pomiędzy minimalnym (750 ml) a maksymalnym (1,3 l) poziomem wody.
- Nie zamrażaj składników osobno, gdyż może to zablokować ostrze blendera.
- Zamknij pokrywę pojemnika wsadowego





Włączanie zasilania

- Podłącz przewód; wszystkie ikony zaświecą się na 1 sekundę, następnie włącznik zasilania będzie przyciemniony, a reszta zgaśnie. Naciśnij przycisk zasilania**22**, aby włączyć ekran.

Wybieranie trybu

- Wybierz żądany tryb (**lody27**, **mrożony napój 16**, **zimny napój 26** itd.) dotykając odpowiedniej ikony. Ikona wybranego trybu zaświeci się całkowicie, natomiast ikony pozostałych funkcji będą przyciemnione.

Regulacja twardości

- Użyj przycisków **–** and **+**, aby dostosować konsystencję (1–5 słupków).**20**. Większa ilość słupków oznacza twardszą konsystencję i niższą temperaturę.

Uruchamianie/zatrzymywanie

- Kliknij przycisk **Start/Pauza 19**, aby rozpocząć. Tylko ikona wybranego trybu zaświeci się całkowicie, natomiast ikony pozostałych funkcji będą podświetlane w połowie. Naciśnij ponownie, aby zakończyć. Aby wyłączyć maszynę, naciśnij przycisk zasilania **22**.

Zabezpieczenie przed dziećmi

- Jeżeli po uruchomieniu urządzenia przez 10 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, blokada rodzicielska aktywuje się automatycznie. Blokadę można włączać i wyłączać ręcznie, dotykając ikony, ale urządzenie można nadal wyłączyć bezpośrednio, gdy blokada jest aktywna.

558207_2507_OS_DE_01.indb 73 1/6/2026 18:47:43

Zakończenie procesu

- Po zakończeniu procesu na wyświetlaczu pojawi się komunikat „**COOL**" i rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Następnie maszyna przechodzi w tryb chłodzenia.

Funkcja ustawienia wstępnego

- Po wybraniu menu dotknij ikony ustawienia wstępnego **24** i użyj przycisków regulacji **21**, **23**, aby ustawić opóźnienie w odstępach 30-minutowych, do 24 godzin. Odliczanie rozpocznie się automatycznie po 10 sekundach lub po naciśnięciu przycisku **Start/Pauza 19**; po zakończeniu odliczania urządzenie rozpocznie wybrany tryb. Aby anulować minutnik, wystarczy nacisnąć przycisk **Start/ Pauza 19**.

Funkcja czyszczenia

- Naciśnij przycisk **18** Clean (czyszczenie), aby uruchomić funkcję czyszczenia na domyślny czas 30 minut.

Funkcja chłodzenia

- To specjalny tryb zaprojektowany w celu utrzymania temperatury składników. W przeciwieństwie do trybów „**mrożony napój**" lub „**zimny napój**", tryb „**chłodzenie**" **nie obejmuje** funkcji chłodzenia po zakończeniu początkowego cyklu.

Aby zapewnić prawidłową pracę urządzenia i dokładną kontrolę temperatury, należy napełnić bęben co najmniej do minimalnej linii pojemności **750 ml**. Podczas korzystania z tego trybu **nie należy używać** nasadki do lodów w kształcie gwiazdy **8**.

Aby uruchomić funkcję „**Chłodzenie**", wykonaj następujące kroki:

1. Wlej składniki płynne (od**750 ml do 1300 ml**) do pojemnika wsadowego.
2. Naciśnij przycisk zasilania, aby włączyć ekran.
3. Kliknij ikonę **Chłodzenie** na panelu sterowania, a ikona całkowicie się podświetli.
4. Aby rozpocząć proces chłodzenia, naciśnij lekko przycisk **Start/Pauza**. Zakończy się on po 5 minutach.

Przygotowywanie lodów

1. Przed rozpoczęciem należy dopasować nasadkę do lodów w kształcie gwiazdy**8** do otworu wylotowego **9**.
2. **Wybierz przepis:** Przygotuj mieszankę, stosując jedną z dwóch poniższych metod:
   Przepis z mlekiem i śmietaną: Wymieszaj 150 g cukru kryształu z 471 g pełnego mleka aż do rozpuszczenia się cukru, następnie dodaj 200 g śmietany kremówki i dokładnie wymieszaj.
   Przepis na mieszankę do lodów: Wymieszaj mieszankę do lodów z wodą zgodnie z instrukcją na opakowaniu, aż do uzyskania gładkiej konsystencji. (np. 229 g gotowej mieszanki do lodów z 571 g wody).
3. **Sprawdź ilość:**: Upewnij się, że całkowita ilość mieszanki wynosi 800-900 g.
4. **Dodaj mieszankę:** Wlać przygotowany płyn do maszyny.
5. **Wybierz tryb:** Kliknij ikonę**lody**, aby wybrać funkcję.
6. **Wybierz konsystencję:** Użyj przycisku „**–**" lub „**+**, aby wybrać żądaną konsystencję.
   Ustawienia 1-3: Zalecane do przepisu z mlekiem i śmietaną, aby zapobiec rozwarstwianiu się śmietany.
   Ustawienia 4-5: Zalecane do przepisu z mieszanką do lodów.
7. **Uruchomienie:** Aby rozpocząć, naciśnij przycisk start. Podczas działania będzie migać kontrolka.
8. **Zakończenie procesu:** Po zakończeniu urządzenie wyda sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu pojawi się komunikat "**COOL**". Aby wyjąć lody z pojemnika, użyj szpatułki lub nasadki w kształcie gwiazdy.
9. **Chłodzenie:** Urządzenie automatycznie przechodzi w tryb chłodzenia na 30 minut, po czym przełącza się w tryb czuwania.

Przygotowywanie mrożonego napoju

1. **Zdejmij dyszę:** Nie używaj nasadki do lodów w kształcie gwiazdy **8**, jeśli wybierzesz tryb**mrożony napój**.
2. **Sprawdź elementy:** Upewnij się, że mieszadło **13**, przezroczysta pokrywa **11** i dźwignia do serwowania**10** są prawidłowo zainstalowane.
   Limity objętości: Dodaj składniki płynne w ilości od 750 ml (minimum) do 1300 ml (maksimum).
   Wymagania dotyczące płynów: Używaj tylko składników płynnych.

558207_2507_OS_DE_01.indb 74 1/6/2026 18:47:43

Zawartość cukru i alkoholu: Mieszanka musi mieć zawartość cukru (skala Brix) większą niż 6%. W przypadku stosowania alkoholu jego zawartość musi wynosić od 2% do 16%.

Unikaj przepełniania: Nie napełniać powyżej linii oznaczające maksimum pojemności.

3. **Wybierz tryb:** Dotknij ikony **mrożony napój**.
4. **Ustaw konsystencję:** Za pomocą przycisków „**–**" i „**+**" można dostosować twardość konsystencji za pomocą 5 słupków na wyświetlaczu.
5. **Uruchomienie:** Lekko naciśnij przycisk Start/Pauza.
6. **Mieszanie:** Nie zatrzymuj silnika miksera podczas przygotowywania mrożonego napoju, aby zapobiec zamarznięciu płynu.
7. **Zakończenie procesu:** Urządzenie wyda sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu pojawi się komunikat „**COOL**".
8. **Chłodzenie:** Maszyna automatycznie przechodzi w tryb chłodzenia i może utrzymywać gotowy do serwowania mrożony napój do 12 godzin.
9. **Serwowanie:** Podstaw miseczkę pod otwór wylotowy i pociągnij za dźwignię.
10. **Ograniczenie czasowe:** Zużyj cały mrożony napój przed upływem 12-godzinnego okresu chłodzenia.

Przygotowywanie zimnych napojów

Tryb**zimny napój** działa podobnie do trybu **mrożony napój** ale jest przeznaczony specjalnie do schłodzonych napojów.

1. Nie używaj nasadki do lodów w kształcie gwiazdy **8**. Dodaj 750-1300 ml składników płynnych (optymalna wydajność przy maksymalnej pojemności). Zawartość cukru musi być większa niż 6%, a zawartość alkoholu (jeśli został dodany) musi mieścić się w przedziale od 2 do 16%, aby zapobiec zamarznięciu lub uszkodzeniu urządzenia.
2. Kliknij ikonę **zimnego napoju**, dostosuj konsystencję za pomocą przycisków „**–**" i „**++**" (wyświetlacz konsystencji w postaci 5 słupków), a następnie lekko dotknij przycisku **Start/Pauza**. Po zakończeniu urządzenie wydaje sygnał dźwiękowy i wyświetla komunikat „**COOL**".
3. Urządzenie utrzymuje zadaną temperaturę do 12 godzin po zakończeniu cyklu. Serwowanie odbywa się poprzez obsługę dźwigni. Upewnij się, że cały mrożony napój został usunięty w ciągu 12 godzin chłodzenia.

Przepisy

Lody waniliowe (tryb lody)

Składniki

470 ml	pełnego mleka
150 g	cukru kryształu
200 ml	bitej śmietany

Przygotowanie

1. W tym przepisie na dania na bazie produktów mlecznych użyj konsystencji 1-3, aby zapobiec rozwarstwianiu się śmietanki.
2. W średniej wielkości naczyniu wymieszaj pełne mleko z cukrem kryształem.
3. Mieszaj mieszankę, aż cukier całkowicie się rozpuści, następnie dodaj śmietanę kremówkę i dokładnie wymieszaj.
4. Włóż przygotowaną mieszankę do lodówki, aż będzie można rozpocząć proces ubijania.
5. Wlej schłodzone składniki do pojemnika wsadowego, upewniając się, że płyn sięga linii napełnienia **MAX** bębna.
6. Wybierz tryb **lody** i uruchom maszynę.
7. Przy temperaturze otoczenia i składników wynoszącej 20–25°C lody osiągną idealną konsystencję w ciągu około 35 minut.
8. Wykorzystanie składników o niższej temperaturze znacznie skróci całkowity czas wytwarzania.

Mrożona Coca-Cola (tryb mrożony napój)

Składniki

1300 ml	Coca-Coli

Przygotowanie

1. Tryb**mrożony napój** oferuje pięć różnych ustawień konsystencji, umożliwiając użytkownikom wybór konsystencji zgodnie z konkretnymi wymaganiami dotyczącymi napoju.
2. Wlej Coca-Colę do pojemnika wsadowego, dokładnie do poziomu wskaźnika poziomu**MAX**.
3. Włącz tryb **mrożony napój** na cyfrowym panelu sterowania i rozpocznij działanie.
4. W standardowych warunkach otoczenia, tj. w temperaturze 20–25°C, maszyna przygotuje mrożony napój w ciągu około 35 minut, jeśli składniki mają podobną temperaturę.
5. Aby uzyskać maksymalną wydajność, należy stosować schłodzone składniki, co skróci całkowity czas przetwarzania.

558207_2507_OS_DE_01.indb 75 1/6/2026 18:47:43

Funkcja czyszczenia

1. Wlej czystą wodę do tacki na wodę do maksymalnego poziomu. Upewnij się, że temperatura wody nie przekracza 50°C.
2. Włącz urządzenie, dotknij ikony, aby wybrać funkcję czyszczenia i naciśnij przycisk start/pauza, aby rozpocząć. Domyślny czas czyszczenia wynosi 30 minut.
3. Po zakończeniu procesu należy wylać wodę z miski miksującej; jeśli pojemnik nadal nie jest czysty, należy powtórzyć proces.

Czyszczenie ręczne

Demontaż

Przed demontażem elementów urządzenia napełnij je czystą wodą z kranu i uruchom tryb czyszczenia na około 30 minut, a następnie wylej płyn z przezroczystej pokrywy.

Krok 1: Zdejmowanie pokrywy 11 i mieszadła 13: Odłącz przewód zasilający i przytrzymaj przezroczystą osłonę obiema rękami. Naciśnij przycisk odblokowania prawą ręką i obróć pokrywę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do pozycji odblokowanej (jak pokazano na rys. E). Zdejmij pokrywę i mieszadło, dokładnie je umyj i osusz ręcznikiem.

Krok 2: Czyszczenie tacki ociekowej: Wyciągnij tackę ociekową **6** i pokrywę tacki ociekowej **7** z urządzenia. Wylej zebrany płyn, dokładnie wyczyść tackę i pokrywę, a następnie osusz je ręcznikiem.

Krok 3: Czyszczenie wylotu: Pociągnij dźwignię do serwowania **10** do przodu do odpowiedniej pozycji pod kątem około 12° (jak pokazano na rys. F). Przytrzymując dźwignię skierowaną w dół, przesuń ją maksymalnie do tyłu. Pociągnij do góry, aby wyjąć cały zespół dźwigni (rys. G) w celu dokładnego wyczyszczenia; złóż go ponownie, wykonując poniższe kroki w odwrotnej kolejności.

Krok 4: Konserwacja bębna chłodzącego i uszczelnienia: Wytrzyj czystym ręcznikiem bęben **14** i tylny pierścień uszczelniający **12**.
Uwaga: Tylnego pierścienia uszczelniającego nie można zdemontować i nie wolno go ciągnąć na siłę; odkształcenie może spowodować wycieki, które mogą uszkodzić maszynę.

Krok 5: Czyszczenie uszczelki w kształcie gwiazdy: Wyjmij nasadkę w kształcie gwiazdy**8** i dokładnie ją wyczyść, aby zapobiec powstawaniu zapachów (rys. H). Zainstaluj ją ponownie natychmiast po wyczyszczeniu, aby mieć pewność, że się nie zgubi.

Czyszczenie po demontażu

1. Przygotuj w misce około 8 litrów ciepłej wody o temperaturze od 40-50°C. Używaj łagodnego detergentu i nie przesadzaj z jego ilością, ponieważ zbyt duża ilość może uszkodzić elementy.
2. Za pomocą odpowiedniej szczotki dokładnie umyj wszystkie części mające styczność ze składnikami roztworem czyszczącym. Do czyszczenia ręcznego nadają się: przezroczysta pokrywa, mieszadło i tacka ociekowa.
3. Do czyszczenia bębna chłodzącego **14** i pierścienia uszczelniającego **12** należy używać miękkiej szczotki **28** .
4. Wypłucz wszystkie wyczyszczone części pod bieżącą wodą, aby usunąć resztki detergentu. Na koniec dokładnie osusz powierzchnie wszystkich części suchym ręcznikiem lub pozostaw je do wyschnięcia na powietrzu.

INFORMACJA: Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, przed czyszczeniem należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka. Do czyszczenia bębna chłodzącego i obudowy urządzenia należy używać wilgotnej ściereczki, jednak nigdy nie należy używać ściernych kulek czyszczących ani ostrych proszków do szorowania.

Ważne środki ostrożności: Nie należy płukać jednostki głównej ani bębna chłodzącego bezpośrednio wodą, zanurzać jednostki w wodzie ani wlewać wody do bocznych wlotów/wylotów powietrza.

558207_2507_OS_DE_01.indb 76 1/6/2026 18:47:43

Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Łopatka mieszadła ociera się	Użycie składników o niskiej zawartości cukru lub ustawienie zbyt niskiej temperatury powodujące, że lody lub mrożony napój staje się zbyt twarde.	Zastąp składniki składnikami o wyższej zawartości cukru.
	Sprawdź, czy mieszadło jest prawidłowo zmontowane i czy nie jest odkształcone.	Zamontuj mieszadło prawidłowo.
Na wyświetlaczu pojawia się napis OTWARTE	Bęben nie został zmontowany na swoim miejscu, słaby kontakt między przezroczystą pokrywą a mikroprzełącznikiem.	Złóż ponownie bęben, upewnij się, że mieszadło jest prawidłowo zmontowane i zablokuj wyłącznik bębna.
Wyświetlacz pokazuje **E1**	Awaria czujnika.	Wyłącz zasilanie i odłącz od zasilania przed ponownym włączeniem.
Wyświetlacz pokazuje **E4**	Zatrzymanie silnika lub nadmierne obciążenie.	Wyłącz zasilanie i odłącz od zasilania przed ponownym włączeniem.
Wyświetlacz pokazuje **E5**	Zbyt niska temperatura chłodzenia.	Wyłącz zasilanie i odłącz od zasilania przed ponownym włączeniem.
Wyświetlacz pokazuje **E6**	Przekroczono limit czasu wytwarzania.	Wyłącz zasilanie i odłącz od zasilania przed ponownym włączeniem.

Czyszczenie i utrzymanie

⚠ **OSTROŻNIE! Ryzyko porażenia prądem!** Przed czyszczeniem: Wyjąć wtyczkę sieciową z kontaktu.

⚠ **OSTROŻNIE! Ryzyko porażenia prądem!** Jednostki głównej nie wolno zanurzać w wodzie lub innych płynach. Nigdy nie należy trzymać jednostki głównej pod bieżącą wodą.

⚠ **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!** Nie używać żadnych ściernych, agresywnych środków czyszczących, twardych szczotek ani ostrych przedmiotów do czyszczenia produktu.

ⓘ **INFORMACJA:** Przed demontażem produktu i czyszczeniem wszystkich części: Wykonaj funkcję czyszczenia (patrz „Funkcja czyszczenia").

Czyszczenie

Część	Czyszczenie
3 Jednostka główna	☐ Przetrzeć część lekko zwilżoną ściereczką. ☐ W przypadku uporczywych zabrudzeń należy użyć łagodnego detergentu na ściereczce.
12 Uszczelka pokrywy **14** Bęben chłodzący	⚠ **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!** Nie należy próbować wyciągać pierścienia uszczelniającego. Jeśli pierścień uszczelniający ulegnie uszkodzeniu lub odkształceniu, może to doprowadzić do wycieku wody i nieodwracalnych uszkodzeń. ☐ Wytrzyj część czystą szmatką.

558207_2507_OS_DE_01.indb 77 1/6/2026 18:47:43

Część	Czyszczenie
6 Tacka ociekowa **7** Pokrywa tacki ociekowej **11** Przezroczysta pokrywa **13** Mieszadło **28** Szczotka **29** Szpatułka do lodów	☐ Wyczyścić części wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń. ☐ Następnie należy opłukać części czystą wodą.

☐ Nie używać środków chemicznych, kwasów, benzyny, oleju.
☐ Po czyszczeniu: Pozwolić, aby wszystkie części dokładnie wyschły.

Przechowywanie

ⓘ **INFORMACJA:**

- Nie przechowuj żadnych składników wewnątrz pojemnika.
- Przechowywać produkt zmontowany i w pionie.
- Do przechowywania przewodu zasilającego należy używać tylnego zwijacza przewodu.
- Przy przechylaniu produktu przytrzymać spód jednostki głównej.

☐ Jeśli produkt nie będzie przez dłuższy czas używany:
  – Wyczyścić produkt (patrz część „Czyszczenie”).
  – Pozwolić, aby wszystkie części dokładnie wyschły.
  – Ponowny montaż produktu (patrz „Montaż”).

☐ Przykryć produkt i przechowywać go w chłodnym suchym pomieszczeniu z dala od bezpośrednich promieni słonecznych.

Utylizacja



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20–22: Papier i tektura / 80–98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Nie wyrzucać produktu po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd. Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny. Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

558207_2507_OS_DE_01.indb 78 1/6/2026 18:47:43

Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 558207_2507) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowe, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

Serwis

(PL) **Serwis Polska**
Tel.: 223974996
E-Mail: owim@lidl.pl

CE

558207_2507_OS_DE_01.indb 79 1/6/2026 18:47:43

Seznam použitých piktogramů ..... Strana 81
Zamýšlené použití ..... Strana 81
Rozsah balení ..... Strana 81
Seznam dílů ..... Strana 82
Technické údaje ..... Strana 82
Bezpečnostní instrukce ..... Strana 82
První nastavení výrobku ..... Strana 87
Vybalení výrobku a základní čištění ..... Strana 87
Montáž ..... Strana 87
Provoz ..... Strana 87
Příprava zmrzliny ..... Strana 88
Příprava ledové tříště ..... Strana 89
Příprava studených nápojů ..... Strana 89
Recepty ..... Strana 89
Vanilková zmrzlina (režim zmrzliny) ..... Strana 89
Ledová Coca-Cola (režim Ledové tříště) ..... Strana 90
Funkce čištění ..... Strana 90
Ruční čištění ..... Strana 90
Demontáž ..... Strana 90
Čištění po demontáži ..... Strana 90
Odstraňování problémů ..... Strana 91
Čištění a péče ..... Strana 91
Čištění ..... Strana 91
Skladování ..... Strana 92
Zlikvidování ..... Strana 92
Záruka ..... Strana 92
Postup v případě uplatňování záruky ..... Strana 92
Servis ..... Strana 92

558207_2507_OS_DE_01.indb 80 1/6/2026 18:47:43

Seznam použitých piktogramů			
	**NEBEZPEČÍ!** – Označení nebezpečí s vysokým rizikem, které má za následek smrt nebo těžké zranění, pokud se mu nevyhnete (např. riziko udušení).		Postupujte podle pokynů v uživatelské příručce!
	**VAROVÁNÍ!** – Označení nebezpečí se středním rizikem, které může mít za následek smrt nebo těžké zranění, pokud se mu nezabrání (např. riziko úrazu elektrickým proudem).		**VAROVÁNÍ!** Riziko úrazu elektrickým proudem!
	**UPOZORNĚNÍ!** – Označení nebezpečí s nízkým rizikem, které může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se mu nevyhnete (např. riziko opaření).		**VAROVÁNÍ!** Nebezpečí výbuchu! Výbušniny!
	**POZNÁMKA!** – Nebezpečí Upozorňuje na možné škody na majetku/výrobku, pokud se jim nevyhnete (např. riziko zkratu).		**VAROVÁNÍ!** Nebezpečí požáru! Hořlavé materiály!
	Se spotřebičem zacházejte opatrně!		Střídavý proud/napětí
	Označuje správnou svislou polohu přepravního obalu.		Chraňte se před deštěm!
	**INFO:** Tento symbol se signálním slovem „Info“ nabízí další užitečné informace.		Bezpečné pro potraviny Tento výrobek nemá žádný negativní vliv na chuť ani vůni.
	Značka CE označuje shodu s příslušnými směrnicemi EU platnými pro výrobek.		Bezpečnostní informace Návod k použití

ZMRZLINOVAČ 3 V 1

Zamýšlené použití

- Tento výrobek lze použít k přípravě zmrzliny, ledové tříště a studených nápojů.
- Tento výrobek je určen výhradně pro soukromé použití.
- Výrobek není určen pro komerční použití ani pro podobné účely.
- Výrobek je vhodný pouze pro vnitřní použití.
- Tento výrobek nesmí být používán v tropickém podnebí.
- Jakékoli jiné použití nebo úpravy výrobku se považují za nesprávné použití a mohou vést k jeho poškození.
- Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím.

Rozsah balení

Po rozbalení výrobek zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a zda jsou všechny díly v pořádku. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály.

1 Hlavní jednotka
1 Odkapávací miska
1 Kryt odkapávací misky
1 Návod k použití
1 Kartáč
1 Lžíce na zmrzlinu

558207_2507_OS_DE_01.indb 81 1/6/2026 18:47:43

Seznam dílů

Před čtením rozložte stránky obsahující obrázky a seznamte se všemi funkcemi výrobku.

Obr A

1 Plnicí otvor s krytem
2 Navíjecí rám
3 Hlavní skříň
4 Ventilační otvory
5 Ovládací panel
6 Odkapávací miska
7 Kryt odkapávací misky
8 Otvor pro zmrzlinu ve tvaru hvězdy
9 Výstupní otvor
10 Vypouštěcí páka
11 Průhledný kryt
12 Těsnění předního krytu plnicího válce
13 Míchací jednotka
14 Chladicí válec
28 Kartáč
29 Lžíce na zmrzlinu

Obr. B

15 Displej (během provozu) Zobrazuje „**CHLAZENÍ**“ v režimu udržování teploty.
16 **Ledová třišť**
17 Dětská pojistka
18 Čistý
19 **Spustit/Pozastavit**
20 Displej stupnice konzistence
21 **+** Zvýšení tvrdosti (textura)
22 ⏻ Napájení
23 **–** Snížení tvrdosti (textura)
24 Předvolba
25 **Udržovat chlad**
26 **Studený nápoj**
27 **Zmrzlina**

Technické údaje

Vstupní napětí:	220–240 V~, 50 Hz
Jmenovitý výkon:	210 W
Spotřeba energie ve vypnutém stavu*:	0,5 W
Třída ochrany:	I
Klimatická třída:	N, SN
Kapacita:	max. 1,3 l
Chladivo, množství:	R290 (propan), 22 g
Izolační nadouvadlo:	Cyklopentan (C_5H_{10})

Informace o chladivu R290

- V tomto výrobku se jako chladivo a izolační materiály používají R290 a cyklopentan, které jsou 100 % bez HCFC. To pomáhá chránit ozónovou vrstvu a snižuje tzv. skleníkový efekt. Tyto spotřebiče lze poznat podle označení „Chladivo R290“ na typovém štítku.
- Ujistěte se, že chladicí okruh není poškozen, neboť i malé množství chladiva R290 může v případě úniku přispívat ke skleníkovému efektu. To platí jak při přepravě výrobku, tak po celou dobu jeho životnosti. Zajistěte také, abyste výrobek zlikvidovali správným způsobem v souladu s místními předpisy.
- Jednotlivé klimatické třídy jsou popsány v následující tabulce:

Klimatická třída	Význam	Okolní teplota
SN	Vhodné pro podprůměrné klimatické podmínky	+10 °C až +32 °C
N	Vhodné pro běžné klimatické podmínky	+16 °C až +32 °C

Bezpečnostní instrukce

PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE SEZNAMTE SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI INFORMACEMI A NÁVODEM K POUŽITÍ! PŘI PŘEDÁVÁNÍ VÝROBKU DALŠÍM OSOBÁM PŘIPOJTE TAKÉ VŠECHNY DOKUMENTY!

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu k obsluze je nárok na záruku neplatný! Za následné škody nepřebíráme žádnou odpovědnost! V případě věcných škod nebo zranění osob způsobených nesprávnou manipulací nebo nedodržením bezpečnostních pokynů nepřebíráme žádnou odpovědnost!

* Po 10 minutách nečinnosti se zařízení automaticky přepne do režimu spánku.

558207_2507_OS_DE_01.indb 82 1/6/2026 18:47:43

Děti a osoby s omezením

⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ USMRCENÍ NEBO NEHODY PRO KOJENCE A DĚTI!

Nikdy nenechávejte děti s přístupem k obalovému materiálu bez dozoru. Obalový materiál představuje nebezpečí udušení. Děti nebezpečí často podceňují. Vždy udržujte děti mimo dosah výrobku a obalového materiálu.

- Tento výrobek smí používat děti od 8 let věku výše a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím nebezpečím.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou výrobek nakládat a vykládat.
- Děti si s výrobkem nesmí hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

Hořlavé a výbušné látky



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí výbuchu a požáru!

- Hromadění plynu může vést k výbuchu.
- Používá se hořlavé chladivo. Nepropíchněte trubku s chladivem.
- K čištění výbrobku ani jeho příslušenství nepoužívejte žádné hořlavé kapaliny.
- Nepoužívejte spreje na odmrazování, protože mohou vytvářet výbušné plyny.



VAROVÁNÍ! Nebezpečí požáru! Hořlavé materiály!

- Chladicí okruh a kompresor obsahují hořlavé kapaliny.
- Chladivo (R290) a izolační nadouvadlo (cyklopentan) jsou vysoce hořlavé.
- Propan je zemní plyn s vysokou ekologickou šetrností, který je však hořlavý. Při přepravě a instalaci výrobku dbejte na to, aby nedošlo k poškození žádné součásti chladicího okruhu.
- Věnujte pozornost výstražným štítkům s nápisem „Nebezpečí požáru“ na zadní straně výrobku nebo kompresoru.
- Při používání, údržbě a likvidaci výrobku se vyhýbejte otevřenému ohni a zdrojům vznícení.
- Místnost, ve které je výrobek umístěn, důkladně vyvětrejte.

⚠ VAROVÁNÍ! V tomto výrobku neskladujte výbušné látky, jako jsou například aerosolové nádobky s hořlavým hnacím plynem.

⚠ VAROVÁNÍ! Zabraňte poškození chladicího okruhu.

Zamýšlené použití

- Tento výrobek je určen k použití v domácnosti a v podobných aplikacích, jako jsou:
  - kuchyňské prostory pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích;
  - statky;
  - klienty v hotelech, motelech a dalších obytných prostorech;
  - prostředí typu penzion.
- Výrobek nepoužívejte ve venkovním prostředí.

558207_2507_OS_DE_01.indb 83 1/6/2026 18:47:43

- Tento výrobek je vhodný pro klimatické třídy N a SN (viz „Technické údaje“). Chladicí výkon výrobku je zaručen při okolní teplotě v rozmezí od +10 °C do +32 °C. Pokud se teplota okolí vymyká tomuto rozmezí, může dojít ke snížení chladicího výkonu.
- Tento výrobek není určen k použití jako vestavěný spotřebič.
- Nádoby a příslušenství k tomuto výrobku nejsou vhodné do mikrovlnné trouby.

Elektrická bezpečnost



VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem! Nepoužívejte poškozený výrobek. Odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky a v případě poškození se obraťte na vašeho prodejce.

- Před připojením výrobku k elektrické síti: Zkontrolujte, zda jmenovité napětí a proud odpovídají údajům o napájení uvedeným na typovém štítku.
- Pravidelně kontrolujte, zda síťová zástrčka a síťový kabel nejsou poškozené. Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.
- Chraňte napájecí kabel před poškozením. Nenechávejte jej viset přes ostré hrany a nemačkejte jej ani neohýbejte.
- Nedotýkejte se hlavní jednotky, napájecího kabelu ani síťové zástrčky mokrýma rukama.
- Zapojte síťovou zástrčku do snadno přístupné zásuvky.
- Nevytahujte síťovou zástrčku ze zásuvky za síťový kabel.
- Chraňte výrobek, jeho napájecí kabel a zástrčku před prachem, přímým slunečním zářením, kapající a stříkající vodou.
- Hlavní jednotku neponořujte do vody ani do jiných kapalin.

Před použitím

⚠ **VAROVÁNÍ!** Zajistěte, aby ventilační otvory ve skříni výrobku nebyly ničím zakryty.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Nepoužívejte v úložných prostorech pro potraviny tohoto výrobku žádné elektrické spotřebiče, pokud se nejedná o typy doporučené výrobcem.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Při umístění výrobku dbejte na to, aby se napájecí kabel nezachytil ani nepoškodil.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Na zadní stranu výrobku neumisťujte přenosné prodlužovací kabely s více zásuvkami ani přenosné napájecí zdroje.

- Před prvním použitím výrobku nebo po přepravě: Po umístění výrobku počkejte 2 hodiny. Nechte víko nádoby otevřené alespoň 2 hodiny.
- Výrobek nenaklánějte ani neumísťujte pod úhlem větším než 45°.
- Udržujte výrobek ve vzdálenosti nejméně 10 cm od jiných předmětů, aby byl zajištěn správný odvod tepla.
- Chraňte výrobek před teplem. Výrobek nevystavujte otevřenému ohni ani zdrojům tepla, jako jsou kamna nebo topná zařízení.
- Nevystavujte výrobek extrémním podmínkám. Zabraňte následujícím podmínkám:
  – Vysoká vlhkost vzduchu nebo mokro
  – Extrémně vysoké nebo nízké teploty
  – Přímé sluneční světlo

558207_2507_OS_DE_01.indb 84 1/6/2026 18:47:43

Instalace a nastavení

- Ujistěte se, že napájecí napětí odpovídá rozsahu uvedenému na typovém štítku a že uzemnění zásuvky je v pořádku.
- Dodržujte minimální vzdálenost 100 mm od jiných předmětů, aby bylo zajištěno dostatečné odvod tepla.
- Zajistěte, aby žádné překážky nebránily proudění vzduchu ve všech ventilačních otvorech skříně spotřebiče nebo vestavěné konstrukce.
- Při umístění spotřebiče dbejte na to, aby se napájecí kabel nikde nezachytil ani nepoškodil.
- V zadní části spotřebiče neumisťujte více přenosných zásuvek nebo přenosných zdrojů napájení.
- Tento výrobek nevkládejte dnem vzhůru ani jej nenaklánějte pod úhel větší než 45°.
- Během provozu udržujte stroj ve vodorovné poloze na rovném povrchu, aby kompresor správně fungoval.
- Připojujte pouze k přívodu pitné vody a používejte výhradně suroviny určené k pití.

Manipulace a bezpečnost při provozu

- Tento spotřebič obsahuje **R290**, hořlavý přírodní plyn s vysokou ekologickou šetrností.
- Zajistěte, aby během přepravy nebo montáže nedošlo k poškození žádných součástí chladicího okruhu.
- V případě porušení chladicího okruhu se vyhýbejte otevřenému ohni a zdrojům vznícení a místnost důkladně vyvětrejte.
- V tomto spotřebiči neskladujte výbušné látky, jako jsou například aerosolové nádobky s hořlavým hnacím plynem.
- K urychlení odmrazování nepoužívejte žádná mechanická zařízení ani jiné prostředky kromě těch, které doporučuje výrobce.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti otevřeného ohně, varných desek nebo sporáků.
- Nezapínejte zařízení příliš často; dodržujte minimální **interval 5 minut**, abyste předešli poškození kompresoru.
- Do spotřebiče nevkládejte plechy ani jiné kovové předměty, aby nedošlo k požáru nebo zkratu.
- Používejte pouze příslušenství doporučené výrobcem a spotřebič nepoužívejte venku.

Servis a údržba

- Před čištěním, údržbou nebo doplňováním spotřebiče je nutné odpojit napájecí kabel, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud je napájecí kabel poškozený, musí být vyměněn výrobcem, servisním technikem nebo jinou osobou s odpovídající kvalifikací, aby se předešlo nebezpečí.
- Pravidelně čistěte povrchy, které přicházejí do styku s potravinami, a přístupné odtokové systémy.
- Chladicí válec a těleso zařízení neoplachujte přímo vodou, neponořujte těleso do vody a nelijte vodu do bočních přívodů a vývodů vzduchu.
- Za žádných okolností zařízení nečistěte drhnoucími prášky ani tvrdými předměty.
- Zařízení nerozebírejte sami; společnost nenese žádnou odpovědnost za úrazy nebo problémy s kvalitou způsobené vlastní demontáží.

558207_2507_OS_DE_01.indb 85 1/6/2026 18:47:43

- Veškeré potřebné opravy svěřte autorizovanému servisnímu středisku nebo specializovanému servisu.

Provoz

⚠ **VAROVÁNÍ!** K urychlení odmrazování nepoužívejte žádná mechanická zařízení ani jiné prostředky kromě těch, které doporučuje výrobce.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Do výrobku plňte pouze suroviny určené k přímé spotřebě.

- Výrobek nevypínejte a znovu nezapínejte v krátkých intervalech. Po vypnutí přístroje počkejte alespoň 5 minut, než jej znovu zapnete. V opačném případě hrozí poškození kompresoru.
- Nepoužívejte destilovanou vodu. Doporučujeme používat pramenitou vodu. Vodu z kohoutku používejte pouze v případě, že se nacházíte v oblasti, kde je pití vody z kohoutku bezpečné.
- Nepoužívejte žádné jiné příslušenství než to, které bylo dodáno spolu s výrobkem.
- Dlouhodobé otevření víka může způsobit výrazný nárůst teploty v nádobě. To může vést ke zkažení nápoje.
- Nevkládejte do výtoku prsty ani žádné předměty.
- Nenaplňujte nádobu nad značku maximálního naplnění.
- Během provozu se nedotýkejte pohyblivých částí. Při plnění nebo používání výrobku se vyhněte kontaktu vlasů a oděvu s nádobou.
- Během používání nenechávejte výrobek bez dozoru.
- Ujistěte se, že je nádoba během provozu pevně upevněna a víko uzavřeno.
- Nikdy nenechte žádné součásti výrobku spadnout na zem. Hrubé zacházení může způsobit nevratné poškození výrobku.

Čištění a péče



VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem! Před čištěním: Vypněte výrobek. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

- Nepokoušejte se otevírat hlavní jednotku ani výrobek opravovat. V případě poruchy se obraťte na náš zákaznický servis (viz „Servis“) nebo nechte výrobek opravit kvalifikovaným odborníkem.
- Aby nedošlo ke kontaminaci potravin, dodržujte následující pokyny:
  - Pravidelně čistěte povrchy, které mohou přijít do styku s potravinami, a přístupné odtokové systémy.
  - Pokud jste výrobek nepoužívali po dobu 48 hodin: Vyčistěte nádobu a odkapávací misku (viz „Čištění a údržba“).
  - Pokud byl výrobek delší dobu prázdný: Vypněte výrobek. Nechte výrobek rozmrazit, vyčistěte jej a nechte jej uschnout. Nechte víko otevřené, aby se tam nevytvořila plíseň.
- K rozmrazování výrobku nepoužívejte mechanická zařízení. K odmrazení výrobku spusťte funkci automatického čištění (viz „Funkce automatického čištění/ Odmrazování“).

558207_2507_OS_DE_01.indb 86 1/6/2026 18:47:43

Likvidace

- Výrobek likvidujte výhradně v autorizovaném sběrném dvoře. Výrobek nevhazujte do ohně.
- Výrobek zlikvidujte řádným způsobem v souladu s platnými místními předpisy týkajícími se hořlavých chladiv.

První nastavení výrobku

Vybalení výrobku a základní čištění

1. Vyberte výrobek z obalu a odstraňte všechen obalový materiál a plastové obaly.
2. Zkontrolujte, zda balení obsahuje všechny součásti uvedené v dokumentaci (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda jsou výrobek a všechny jeho součásti v dobrém stavu, v případě zjištění poškození nebo závady výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle postupu popsaného v kapitole „Záruka“.
4. Před prvním použitím: Vyčistěte všechny části výrobku (viz „Čištění a údržba“).

Montáž

ⓘ **INFO:** Před připojením výrobku k napájení: Počkejte alespoň 2 hodiny, aby se chladivo usadilo v kondenzátoru.

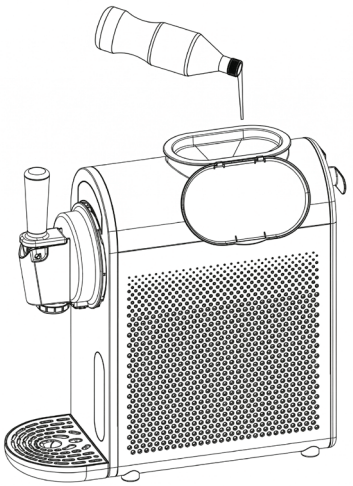
1. Umístěte hlavní jednotku ve svislé poloze na rovný, pevný, čistý a suchý povrch.
   Dodržujte odstup nejméně 10 cm od ventilačních otvorů.
2. Nasaďte kryt odkapávací misky na odkapávací misku (Obr. C).
   Před zahájením jakýchkoli vykládacích nebo provozních činností je nutné nejprve sestavit míchací jednotku **13**, aby bylo zařízení připraveno k použití. Jakmile je kryt na svém místě, otočte sestavu průhledného krytu **8**,**9**,**10**,**11** ve směru hodinových ručiček, aby se přední kryt pevně zajistil ve správné poloze. (Obr. D)

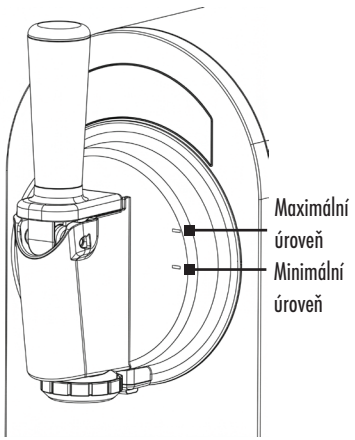
Provoz

ⓘ **INFO:**

Přidávání ingrediencí

- Otevřete víko plnicího otvoru a pomalu nasypte suroviny do plnicího otvoru.
- Zajistěte, aby objem kapaliny byl v rozmezí mezi minimální (750 ml) a maximální (1,3 l) hladinou vody.
- Suroviny předem nezmrazujte v samostatném mrazáku, protože by to mohlo zablokovat lopatku mixéru.
- Zavřete kryt plnicího otvoru.





558207_2507_OS_DE_01.indb 87 1/6/2026 18:47:44

Zapnutí

- Zapojte kabel; všechny ikony se rozsvítí na 1 sekundu, poté se napájecí tlačítko tlumeně rozsvítí, zatímco ikony zhasnou. Stiskněte na vypínač **22** a zapněte displej.

Výběr režimu

- Vyberte požadovaný režim (**Zmrzlina 27**, **Ledová tříšť 16**, **Studený nápoj 26** atd.) klepnutím na příslušnou ikonu. Ikona vybraného režimu se rozsvítí naplno, zatímco ikony ostatních funkcí budou svítit jen tlumeně.

Nastavení tvrdosti

- Pomocí tlačítek **–** a **+** nastavte texturu (1 – 5 paliček) **20**. Čím více paliček, tím pevnější je pokrm a nižší teploty.

Spuštění/Zastavení

- K zahájení klepněte na tlačítko **Spustit/Pozastavit 19**. Svítit bude pouze ikona vybraného režimu, zatímco ostatní ikony funkcí zůstanou zhasnuté. Dalším klepnutím funkci během chodu zastavíte. Chcete-li přístroj vypnout, stiskněte hlavní vypínač **22**.

Dětská pojistka

- Pokud po spuštění není po dobu 10 sekund stisknuto žádné tlačítko, dětská pojistka se automaticky aktivuje. Zámek můžete ručně zapnout nebo vypnout klepnutím na ikonu, i když je zámek aktivní, lze zařízení i tak vypnout přímo.

Dokončení

- Po dokončení procesu se na displeji zobrazí nápis „**CHLAZENÍ**“ a ozve se zvukový signál. Stroj poté přejde do režimu udržování teploty.

Přednastavená funkce

- Po výběru nabídky klepněte na ikonu předvolby **24** a pomocí ovládacích tlačítek **21** a **23** nastavte časové zpoždění v 30minutových krocích, a to až na 24 hodin. Odpočítávání se spustí automaticky po 10 sekundách nebo stisknutím tlačítka **Spustit/Pozastavit 19**; po jeho skončení přístroj přejde do zvoleného režimu. Chcete-li časovač vypnout, stačí stisknout tlačítko **Spustit/Pozastavit 19**.

Funkce čištění

- Klepnutím na tlačítko Čištění **18** spustíte funkci čištění, která je standardně nastavena na 30 minut.

Funkce Udržovat chlad

- Jedná se o speciální režim určený k udržení teploty surovin. Na rozdíl od režimů „**Ledová tříšť**“ nebo „**Studený nápoj**“, režim „**Udržovat chlad**“ po dokončení počátečního cyklu **neobsahuje** funkci udržování teploty.

Aby byl zajištěn správný provoz a přesná regulace teploty, je nutné naplnit nádobu alespoň po rysku minimálního objemu **750 ml**. Při používání tohoto režimu **nepoužívejte** otvor pro zmrzlinu ve tvaru hvězdy **8**.

Chcete-li spustit funkci „**Udržovat chlad**“, postupujte takto:

1. Nalijte tekuté ingredience (v množství **750 ml až 1300 ml**) do plnicího otvoru.
2. Jedním stisknutím na ikonu vypínače zapněte displej.
3. Klepněte na ikonu **Udržovat chlad** na ovládacím panelu; ikona se plně rozsvítí.
4. Lehce stiskněte tlačítko **Spustit/Pozastavit**, aby se spustil proces chlazení; ten skončí po 5 minutách.

Příprava zmrzliny

1. Před spuštěním nasaďte otvor pro zmrzlinu ve tvaru hvězdy **8** na výstupní otvor **9**.
2. **Vyberte si recept:** Směs připravte jedním z následujících dvou způsobů:
   Recept s mlékem a smetanou: Do 471 g plnotučného mléka vmíchejte 150 g krystalového cukru, dokud se nerozpustí, a poté do směsi důkladně vmíchejte 200 g šlehačky.
   Recept na zmrzlinovou směs: Smíchejte zmrzlinový prášek s vodou podle pokynů na obalu, dokud nevznikne hladká hmota. (Příklad: 229 g práškové směsi na zmrzlinu smíchejte s 571 g vody).
3. **Zkontrolujte množství**: Ujistěte se, že celková hmotnost směsi je mezi 800 g a 900 g.
4. **Přidejte směs:** Nalijte připravenou tekutinu do přístroje.
5. **Vyberte režim:** Klepněte na ikonu **Zmrzlina** a vyberte příslušnou funkci.
6. **Nastavení tvrdosti:** Pomocí tlačítek „**–**“ a „**+**“ nastavte požadovanou pevnost.
   Nastavení 1 – 3: Doporučujeme použít při přípravě receptů s mlékem a smetanou, aby se smetana nesrazila.
   Nastavení 4 – 5: Doporučeno pro recept na zmrzlinovou směs.
7. **Začátek:** Stiskněte tlačítko Start pro spuštění; během provozu bude blikat kontrolka.

558207_2507_OS_DE_01.indb 88 1/6/2026 18:47:44

8. **Dokončení:** Po dokončení přístroj vydá zvukový signál a na displeji se zobrazí „**CHLAZENÍ**“. Pomocí lžíce na zmrzlinu vyjměte zmrzlinu z nádoby nebo z otvoru ve tvaru hvězdy.
9. **Udržování teploty:** Přístroj automaticky přejde na 30 minut do režimu udržování teploty a poté přejde do pohotovostního režimu.

Příprava ledové tříště

1. **Demontáž trysky:** Nepoužívejte otvor pro zmrzlinu ve tvaru hvězdy **8** při volbě režimu **Ledová tříšť**.
2. **Zkontrolujte součásti:** Zkontrolujte, zda jsou míchací jednotka **13**, průhledný kryt **11** a vypouštěcí páka **10** správně namontovány.
   Limity objemu: Přidejte tekuté ingredience v množství od 750 ml (minimálně) do 1300 ml (maximálně).
   Požadavky na kapaliny: Používejte pouze tekuté suroviny.
   Obsah cukru a alkoholu: Směs musí mít obsah cukru (Brix) vyšší než 6 %. Při použití alkoholu musí jeho obsah činit 2 % až 16 %.
   Nepřeplňujte: Nepřeplňujte nad maximální rysku.
3. **Vyberte režim:** Klepněte na ikonu **Ledová tříšť**.
4. **Nastavení textury:** Pomocí tlačítek „**–**“ a „**+**“ nastavte 5stupňovou stupnici konzistence.
5. **Spuštění:** Lehce klepněte na tlačítko Spustit/Pozastavit.
6. **Míchání:** Při přípravě ledové tříště nezastavujte motor mixéru, aby tekutina nezmrzla.
7. **Dokončení:** Přístroj vydá zvukový signál a na displeji se zobrazí „**CHLAZENÍ**“.
8. **Udržování teploty:** Stroj automaticky přepne do režimu udržování teploty a dokáže udržet ledovou tříšť připravenou k podávání až 12 hodin.
9. **Dávkování:** Pod výstupní otvor postavte šálek a zatáhněte za páku.
10. **Časový limit:** Odstraňte veškerou ledovou tříšť ještě před uplynutím 12hodinové doby udržování teploty.

Příprava studených nápojů

Režim **Studený nápoj** funguje podobně jako režim **Ledová tříšť**, je však určen výhradně pro chlazené tekuté nápoje.

1. Nepoužívejte otvor pro zmrzlinu ve tvaru hvězdy **8**. Přidejte 750 ml až 1300 ml tekutých ingrediencí (optimální výkon při plném naplnění). Obsah cukru musí být vyšší než 6 % a obsah alkoholu (je-li přítomen) musí být v rozmezí 2 % až 16 %, aby se zabránilo zamrznutí nebo poškození.
2. Klepněte na ikonu **Studený nápoj**, upravte konzistenci pomocí tlačítek „**–**“ a „**+**“ (5stupňová stupnice konzistence) a lehce klepněte na tlačítko **Spustit/Pozastavit**. Po dokončení přístroj vydá zvukový signál a na displeji se zobrazí „**CHLAZENÍ**“.
3. Přístroj udržuje nastavenou teplotu až 12 hodin po dokončení cyklu. Dávkujte stisknutím páčky. Zajistěte, aby byla veškerá tekutina odstraněna do uplynutí 12hodinové doby pro udržování teploty.

Recepty

Vanilková zmrzlina (režim zmrzliny)

Přísady

470 ml	Plnotučné mléko
150 g	Krystalový cukr
200 ml	Šlehačka

Přípravné kroky

1. U tohoto receptu na bázi mléčných výrobků použijte nastavení tvrdosti 1 – 3, aby se zachovala správná konzistence a zabránilo se oddělování smetany.
2. Ve středně velké nádobě smíchejte plnotučné mléko s krystalovým cukrem.
3. Směs míchejte, dokud se cukr úplně nerozpustí, poté přidejte šlehačku a důkladně promíchejte.
4. Připravenou směs dejte do lednice, dokud nebudete připraveni začít s mícháním.
5. Nalijte vychlazené ingredience do plnicího otvoru a dbejte na to, aby kapalina dosáhla až k rysce **MAX** na plnicím válci.
6. Zvolte režim **Zmrzlina** a spusťte přístroj.
7. Při teplotě okolí a surovin 20 – 25 °C dosáhne zmrzlina ideální konzistence přibližně za 35 minut.
8. Použití surovin, které se zpracovávají při nižší teplotě, výrazně zkrátí celkovou dobu přípravy.

558207_2507_OS_DE_01.indb 89 1/6/2026 18:47:44

Ledová Coca-Cola (režim Ledové tříště)

Přísady

1300 ml Coca-Cola

Přípravné kroky

1. Režim **Ledová tříšť** nabízí pět různých nastavení tvrdosti, díky čemuž si uživatelé mohou konzistenci přizpůsobit podle konkrétních požadavků na nápoj.
2. Nalijte Coca-Colu do plnicího otvoru a doplňte ji přesně až k značce **MAX** na hladině vody.
3. Na digitálním ovládacím panelu zapněte režim **Ledová tříšť** a spusťte provoz.
4. Za standardních podmínek při teplotě 20 – 25 °C vyrobí stroj hotovou ledovou tříšť za přibližně 35 minut, pokud mají ingredience podobnou teplotu.
5. Pro dosažení maximální efektivity používejte předem vychlazené suroviny, abyste zkrátili celkovou dobu zpracování.

Funkce čištění

1. Nalijte do zásobníku na vodu čistou vodu, až dosáhne maximální hladiny. Dbejte na to, aby teplota vody nepřesáhla 50 °C.
2. Zapněte přístroj, klepnutím na ikonu vyberte funkci čištění a stisknutím tlačítka spustit/pozastavit spusťte proces. Výchozí doba čištění je 30 minut.
3. Po dokončení vylijte vodu z mísy; pokud plnicí válec stále není čistý, postup zopakujte.

Ruční čištění

Demontáž

Než přístroj rozeberete, naplňte jej čistou vodou z vodovodu a nechte běžet čisticí program po dobu přibližně 30 minut, poté tekutinu z průhledného krytu vypusťte.

Krok 1: Demontáž krytu 11 a míchací jednotky 13: Odpojte napájecí kabel a oběma rukama uchopte průhledný kryt. Stiskněte pravou rukou odblokovací spínač a otočte kryt proti směru hodinových ručiček do odblokované polohy (jak je znázorněno na obr. E). Sejměte víko a míchací jednotku, důkladně je umyjte a osušte ručníkem.

Krok 2: Čištění odkapávací misky: Vytáhněte odkapávací misku **6** a kryt odkapávací misky **7** z přístroje. Vylijte veškerou nahromaděnou tekutinu, podnos i jeho víko důkladně umyjte a osušte je ručníkem.

Krok 3: Čištění výstupního otvoru: Zatáhněte za vypouštěcí páku **10** dopředu do správné polohy přibližně pod úhlem 12° (jak je znázorněno na obr. F). Zatímco udržujete tah směrem dolů, zatlačte rukojeť dozadu až na doraz. Pro důkladné vyčištění vytáhněte celou sestavu rukojeti směrem nahoru (obr. G); zpětnou montáž proveďte v opačném pořadí.

Krok 4: Údržba chladicího válce a těsnění: Vysušte válec **14** a zadní těsnicí kroužek **12** čistým ručníkem.
Poznámka: Zadní těsnicí kroužek nelze demontovat a nesmí se na něj vyvíjet nadměrná síla; jeho deformace může způsobit netěsnosti, které by mohly vést k poškození stroje.

Krok 5: Čištění hvězdicového těsnění: Demontujte otvor ve tvaru hvězdy **8** a důkladně jej vyčistěte, abyste předešli vzniku zápachu (obr. H). Po vyčištění jej ihned nainstalujte zpět, aby se neztratil.

Čištění po demontáži

1. Do umyvadla si připravte přibližně 8 litrů teplé vody o teplotě mezi 40 °C a 50 °C. Používejte jemný čisticí prostředek a vyhněte se jeho nadměrnému množství, protože příliš velké množství čisticího prostředku může součástku poškodit.
2. Všechny části, které přicházejí do styku s ingrediencemi, důkladně umyjte pomocí čisticího roztoku a vhodného kartáče. Součástí balení je průhledný kryt, míchací jednotka a odkapávací miska, které lze mýt ručně.
3. K čištění chladicího válce **14** a těsnicího kroužku **12** použijte měkký kartáč **28**.
4. Všechny vyčištěné díly opláchněte pod tekoucí vodou, abyste odstranili zbytky čisticího prostředku. Nakonec všechny části důkladně osušte suchým ručníkem nebo je nechte uschnout na vzduchu.

POZNÁMKA: Před čištěním vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky, abyste předešli riziku úrazu elektrickým proudem. Chladicí válec a tělo přístroje otřete vlhkým hadříkem, nikdy však nepoužívejte abrazivní čisticí kuličky ani drsné čisticí prášky.

Důležitá bezpečnostní opatření: Chladicí válec ani hlavní těleso neoplachujte přímo vodou a nikdy těleso neponořujte do vody ani nelijte tekutinu do bočních přívodů a vývodů vzduchu.

558207_2507_OS_DE_01.indb 90 1/6/2026 18:47:44

Odstraňování problémů

Problém	Příčina	Řešení
Zadrhávání míchací lopatky	Použití surovin s nízkým obsahem cukru nebo nastavení příliš nízké teploty může způsobit, že zmrzlina nebo ledová tříšť bude příliš tvrdá.	Nahrazení surovin s vyšším obsahem cukru.
	Zkontrolujte, zda je míchací jednotka správně smontována nebo zda není poškozená.	Správná montáž míchací lopatky.
Na displeji se zobrazuje OPEN	Válec není správně nasazený, dochází k špatnému kontaktu mezi průhledným krytem a mikrospínačem.	Znovu sestavte válec; před sestavením válce se ujistěte, že je míchací jednotka správně namontována, zkontrolujte její správné usazení a zajistěte spínač válce.
Na displeji se zobrazuje **E1**	Porucha snímače.	Vypněte zařízení a odpojte jej ze sítě, než jej znovu zapnete.
Na displeji se zobrazuje **E4**	Zhasnutí motoru nebo nadměrné zatížení.	Vypněte zařízení a odpojte jej ze sítě, než jej znovu zapnete.
Na displeji se zobrazuje **E5**	Teplota chlazení je příliš nízká.	Vypněte zařízení a odpojte jej ze sítě, než jej znovu zapnete.
Na displeji se zobrazuje **E6**	Časový limit při zpracování.	Vypněte zařízení a odpojte jej ze sítě, než jej znovu zapnete.

Čištění a péče

⚠ **VAROVÁNÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Před čištěním: Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

⚠ **VAROVÁNÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Hlavní jednotku neponořujte do vody ani do jiných kapalin. Hlavní jednotku nevystavujte tekoucí vodě.

⚠ **POZNÁMKA! Nebezpečí poškození výrobku!** K čištění výrobku nepoužívejte žádné abrazivní nebo agresivní čisticí prostředky, tvrdé kartáče ani ostré předměty.

ⓘ **INFO:** Před demontáží výrobku a vyčištěním všech součástí: Proveďte funkci čištění (viz „Funkce čištění“).

Čištění

Díl	Čištění
3 Hlavní jednotka	☐ Otřete díl mírně navlhčeným hadříkem. ☐ Na odolné nečistoty naneste na hadřík jemný čisticí prostředek.
12 Těsnění předního krytu **14** Chladicí válec	⚠ **POZNÁMKA! Nebezpečí poškození výrobku!** Nesnažte se za těsnicí kroužek tahat. Pokud je těsnicí kroužek poškozený nebo zdeformovaný, může to vést k úniku vody a k nenapravitelnému poškození. ☐ Otřete danou část čistým hadříkem.

558207_2507_OS_DE_01.indb 91 1/6/2026 18:47:44

Díl	Čištění
6 Odkapávací miska **7** Kryt odkapávací misky **11** Montáž průhledného krytu **13** Míchací jednotka **28** Kartáč **29** Lžíce na zmrzlinu	☐ Části očistěte vodou a trochou prostředku na mytí nádobí. ☐ Poté části opláchněte čistou vodou.

☐ Nepoužívejte chemikálie, kyseliny, benzín ani olej.
☐ Po čištění: Všechny díly nechte důkladně vyschnout.

Skladování

INFO:

- Do nádoby neskladujte žádné suroviny.
- Výrobek skladujte v kompletně smontovaném stavu a ve svislé poloze.
- K uložení napájecího kabelu použijte navíječ umístěný na zadní straně.
- Při zvedání výrobku jej držte za spodní část hlavní jednotky.

☐ Pokud výrobek delší dobu nepoužíváte:
  – Vyčistěte výrobek (viz „Čištění“).
  – Všechny díly nechte důkladně vyschnout.
  – Znovu sestavte výrobek (viz „Sestavení“).

☐ Výrobek zakryjte a skladujte na chladném a suchém místě mimo dosah přímého slunečního záření.

Zlikvidování



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Po dosažení konce životnosti výrobek správně zlikvidujte a nevhazujte do komunálního odpadu. Informace o sběrných dvorech a otevíracích hodinách získáte u své obecní správy.

Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 558207_2507) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

Servis

(CZ) **Servis Česká republika**
Tel.: 800 143 873
E-Mail: owim@lidl.cz

CE

558207_2507_OS_DE_01.indb 92 1/6/2026 18:47:44

Zoznam použitých piktogramov ..... Strana 94
Zamýšľané použitie ..... Strana 94
Rozsah dodávky ..... Strana 94
Zoznam dielov ..... Strana 95
Technické údaje ..... Strana 95
Bezpečnostné pokyny ..... Strana 95
Prvé nastavenie výrobku ..... Strana 100
Vybalenie výrobku a základné čistenie ..... Strana 100
Montáž ..... Strana 100
Obsluha ..... Strana 100
Príprava zmrzliny ..... Strana 101
Príprava ľadovej triešte ..... Strana 102
Príprava studených nápojov ..... Strana 102
Recepty ..... Strana 102
Vanilková zmrzlina (režim zmrzliny) ..... Strana 102
Ľadová triešť Coca-Cola (režim ľadovej triešte) ..... Strana 103
Funkcia čistenia ..... Strana 103
Ručné čistenie ..... Strana 103
Demontáž ..... Strana 103
Čistenie po demontáži ..... Strana 103
Riešenie problémov ..... Strana 104
Čistenie a starostlivosť ..... Strana 104
Čistenie ..... Strana 104
Skladovanie ..... Strana 105
Likvidácia ..... Strana 105
Záruka ..... Strana 105
Postup v prípade poškodenia v záruke ..... Strana 105
Servis ..... Strana 105

558207_2507_OS_DE_01.indb 93 1/6/2026 18:47:44

Zoznam použitých piktogramov			
	**NEBEZPEČENSTVO!** – Označenie nebezpečenstva s vysokým rizikom, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké zranenie, ak sa mu nezabráni (napr. riziko udusenia)		Postupujte podľa pokynov v používateľskej príručke!
	**VAROVANIE!** – Označenie nebezpečenstva so stredným rizikom, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké zranenie, ak sa mu nezabráni (napr. riziko úrazu elektrickým prúdom)		**VAROVANIE!** Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
	**UPOZORNENIE!** – Označenie nebezpečenstva s nízkym rizikom, ktoré by mohlo mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie, ak sa mu nezabráni (napr. riziko obarenia)		**VAROVANIE!** Nebezpečenstvo výbuchu! Výbušniny!
	**POZNÁMKA!** – Upozorňuje na možné poškodenie majetku/výrobku, ak sa mu nevyhnete (napr. riziko skratu)		**VAROVANIE!** Nebezpečenstvo požiaru! Horľavé materiály!
	Manipulujte opatrne!		Striedavý prúd/napätie
	Označuje správnu vzpriamenú polohu prepravného obalu.		Chráňte ho pred dažďom!
	**INFO:** Tento symbol so signálnym slovom „Info“ poskytuje ďalšie užitočné informácie.		Bezpečné pre potraviny Tento výrobok nemá žiadny nepriaznivý vplyv na chuť ani vôňu.
CE	Značka CE potvrdzuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ, ktoré sa vzťahujú na daný výrobok.		Bezpečnostné informácie Pokyny na používanie

ZMRZLINOVAČ 3 V 1

Zamýšľané použitie

- Tento výrobok sa dá použiť na prípravu zmrzliny, ľadovej triešte a studených nápojov.
- Tento výrobok je určený výlučne na súkromné použitie.
- Výrobok nie je určený na komerčné použitie ani na podobné účely.
- Výrobok je vhodný len na použitie v interiéri.
- Tento výrobok sa nesmie používať v tropickom podnebí.
- Akékoľvek iné použitie alebo úprava výrobku sa považujú za nesprávne použitie a môžu spôsobiť poškodenie.
- Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním.

Rozsah dodávky

Po rozbalení výrobku skontrolujte, či je dodávka úplná a či sú všetky časti v dobrom stave. Pred použitím odstráňte všetky obalové materiály.

1 Hlavná jednotka
1 Odkvapkávacia miska
1 Kryt odkvapkávacej misky
1 Návod na použitie
1 Kefa
1 Lopatka na zmrzlinu

558207_2507_OS_DE_01.indb 94 1/6/2026 18:47:44

Zoznam dielov

Pred prečítaním si rozložte strany s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami výrobku.

Obr. A

1 Plniaci otvor s krytom
2 Navíjací rám
3 Hlavné puzdro
4 Ventilačné otvory
5 Ovládací panel
6 Odkvapkávacia miska
7 Kryt odkvapkávacej misky
8 Otvor na zmrzlinu v tvare hviezdy
9 Výstupný otvor
10 Vypúšťacia rukoväť
11 Priehľadný kryt
12 Tesnenie predného krytu plniaceho valca
13 Miešacia jednotka
14 Chladiaci valec
28 Kefa
29 Lopatka na zmrzlinu

Obr. B

15 Displej (počas prevádzky) Zobrazuje nápis „**CHLADENIE**“ v režime udržiavania teploty.
16 **Ľadová triešť**
17 Detská poistka
18 Vyčistiť
19 **Štart/Pauza**
20 Obrazovka stupnice konzistencie
21 **+** Zvýšenie tvrdosti (textúra)
22 ⏻ Napájanie
23 **–** Zníženie tvrdosti (textúra)
24 Predvoľba
25 **Udržiavať chladný**
26 **Studený nápoj**
27 **Zmrzlina**

Technické údaje

Vstupné napätie:	220–240 V~, 50 Hz
Menovitý výkon:	210 W
Spotreba energie vo vypnutom stave*:	0,5 W
Trieda ochrany:	I
Klimatická trieda:	N, SN
Kapacita:	max. 1,3 l
Chladivo, množstvo:	R290 (propán), 22 g
Nadúvadlo izolačnej peny:	Cyklopentán (C_5H_{10})

Informácie o chladive R290

- V tomto výrobku sa ako chladivo a izolačné materiály používajú R290 a cyklopentán, ktoré sú na 100 % bez HCFC. Napomáha to chrániť ozónovú vrstvu a znižovať tzv. skleníkový efekt. Tieto spotrebiče možno rozpoznať podľa označenia „Chladivo R290“ na typovom štítku.
- Uistite sa, že chladiaci okruh nie je poškodený, pretože malé množstvá chladiva R290 môžu v prípade úniku prispievať k skleníkovému efektu. To platí tak pri preprave výrobku, ako aj počas celej doby jeho životnosti. Nezabudnite tiež výrobok správne zlikvidovať v súlade s miestnymi predpismi.
- Jednotlivé klimatické triedy sú vysvetlené v nasledujúcej tabuľke:

Klimatická trieda	Význam	Okolitá teplota
SN	Vhodné pre mierne podnebné pásmo	+10 °C až +32 °C
N	Vhodné pre bežné klimatické podmienky	+16 °C až +32 °C

Bezpečnostné pokyny

PRED POUŽITÍM VÝROBKU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI INFORMÁCIAMI A NÁVODOM NA POUŽITIE! AK VÝROBOK ODOVZDÁVATE ĎALEJ, PRILOŽTE K NEMU AJ VŠETKY DOKUMENTY!

V prípade poškodenia v dôsledku nedodržania tohto návodu na použitie zaniká platnosť záruky! Za následné škody nepreberáme žiadnu zodpovednosť! V prípade materiálnych škôd alebo zranení osôb spôsobených nesprávnou manipuláciou alebo nedodržaním bezpečnostných pokynov nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

* Prístroj sa po 10 minútach nečinnosti automaticky prepne do režimu nečinnosti.

558207_2507_OS_DE_01.indb 95 1/6/2026 18:47:45

Deti a osoby s obmedzeniami

⚠ VAROVANIE! RIZIKO STRATY ŽIVOTA ALEBO NEHODY DOJČIAT A DETÍ!

Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo udusenia. Deti často podceňujú nebezpečenstvá. Skladujte obalový materiál vždy mimo dosahu detí.

- Tento výrobok môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu s tým spojené riziká.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu výrobok nakladať a vykladať.
- Deti sa s výrobkom nesmú hrať.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Horľavé a výbušné látky



NEBEZPEČENSTVO! Riziko výbuchu a požiaru!

- Hromadenie plynu môže viesť k výbuchu.
- Používa sa horľavé chladivo. Neprepichnite chladiacu rúrku.
- Na čistenie výrobku ani jeho príslušenstva nepoužívajte žiadne horľavé kvapaliny.
- Nepoužívajte spreje na odmrazovanie, pretože môžu vytvárať výbušné plyny.



VAROVANIE! Nebezpečenstvo požiaru! Horľavé materiály!

- Chladiaci okruh a kompresor obsahujú horľavé kvapaliny.
- Chladivo (R290) a nadúvadlo izolačnej peny (cyklopentán) sú vysoko horľavé.
- Propán je zemný plyn s vysokou mierou ekologickej nezávadnosti, ktorý je však horľavý. Pri preprave a inštalácii výrobku dbajte na to, aby nedošlo k poškodeniu žiadnej súčasti chladiaceho okruhu.
- Všimnite si výstražné nápisy „Nebezpečenstvo požiaru“ na zadnej strane výrobku alebo kompresora.
- Pri používaní, údržbe a likvidácii výrobku sa vyhnite otvorenému ohňu a zdrojom vznietenia.
- Dôkladne vyvetrajte miestnosť, v ktorej sa výrobok nachádza.

⚠ **VAROVANIE!** V tomto výrobku neskladujte výbušné látky, ako sú napríklad aerosólové nádoby s horľavým hnacím plynom.

⚠ **VAROVANIE!** Nepoškodzujte chladiaci okruh.

Zamýšľané použitie

- Tento výrobok je určený na použitie v domácnosti a pri podobných činnostiach, ako sú:
  - kuchynské priestory pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach;
  - farmy;
  - klientmi v hoteloch, moteloch a iných ubytovacích zariadeniach;
  - prostredia typu penzión s raňajkami.
- Výrobok nepoužívajte vo vonkajšom prostredí.

558207_2507_OS_DE_01.indb 96 1/6/2026 18:47:45

- Tento výrobok je vhodný pre klimatické triedy N a SN (pozri „Technické údaje“). Chladiaci výkon výrobku je zaručený pri teplotách okolia od +10 °C do +32 °C. Ak sa teplota okolia odchyľuje od tohto rozsahu, môže dôjsť k zníženiu chladiacej výkonnosti.
- Tento výrobok nie je určený na použitie ako vstavaný spotrebič.
- Nádoby a príslušenstvo k tomuto výrobku nie sú vhodné do mikrovlnnej rúry.

Elektrická bezpečnosť



VAROVANIE! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
Nepoužívajte poškodený výrobok. Odpojte sieťovú zástrčku zo zásuvky a v prípade poškodenia sa obráťte na predajcu.

- Pred pripojením výrobku k elektrickej sieti: Skontrolujte, či menovité napätie a menovitý prúd zodpovedajú údajom o napájaní zo siete uvedeným na typovom štítku.
- Pravidelne kontrolujte napájaciu zástrčku a napájací kábel, či nie sú poškodené. Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Chráňte napájací kábel pred poškodením: Nenechávajte ho visieť nad ostrými hranami a nestláčajte ho ani neohýbajte.
- Nedotýkajte sa hlavného zariadenia, napájacieho kábla ani sieťovej zástrčky mokrými rukami.
- Zapojte sieťovú zástrčku do ľahko prístupnej zásuvky.
- Nevytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky za napájací kábel.
- Chráňte výrobok, jeho napájací kábel a napájaciu zástrčku pred prachom, priamym slnečným žiarením, kvapkajúcou a striekajúcou vodou.
- Hlavnú jednotku neponárajte do vody ani do žiadnych iných tekutín.

Pred použitím

⚠ **VAROVANIE!** Zabezpečte, aby ventilačné otvory v kryte výrobku neboli ničím zakryté.

⚠ **VAROVANIE!** V priestoroch na uchovávanie potravín tohto výrobku nepoužívajte žiadne elektrické spotrebiče, pokiaľ nie sú typu odporúčaného výrobcom.

⚠ **VAROVANIE!** Pri umiestňovaní výrobku sa uistite, že napájací kábel nie je zachytený ani poškodený.

⚠ **VAROVANIE!** Na zadnú stranu výrobku neumiestňujte prenosné rozbočovače ani prenosné napájacie zdroje.

- Pred prvým použitím výrobku alebo po preprave: Po umiestnení výrobku počkajte 2 hodiny. Nechajte veko nádoby otvorené aspoň 2 hodiny.
- Produkt nenakláňajte ani neumiestňujte pod uhlom väčším ako 45°.
- Výrobok umiestnite najmenej 10 cm od iných predmetov, aby bolo zabezpečené správne odvádzanie tepla.
- Chráňte výrobok pred teplom. Výrobok neumiestňujte do blízkosti otvoreného ohňa ani zdrojov tepla, ako sú sporáky alebo vykurovacie zariadenia.

558207_2507_OS_DE_01.indb 97 1/6/2026 18:47:45

- Nevystavujte výrobok extrémnym podmienkam. Zabráňte týmto stavom:
  - Vysoká vlhkosť alebo vlhko
  - Extrémne vysoké alebo nízke teploty
  - Priame slnečné žiarenie

Inštalácia a nastavenie

- Uistite sa, že napájacie napätie zodpovedá rozsahu uvedenému na typovom štítku a že uzemnenie zásuvky je v poriadku.
- Dodržujte minimálnu vzdialenosť 100 mm od iných predmetov, aby bolo zabezpečené dostatočné odvádzanie tepla.
- Všetky ventilačné otvory v skrinke spotrebiča alebo vo vstavanej konštrukcii musia byť voľné a nesmú byť ničím zakryté.
- Pri umiestňovaní spotrebiča sa uistite, že napájací kábel nie je zachytený ani poškodený.
- Na zadnej strane spotrebiča neumiestňujte viacero prenosných zásuviek alebo prenosných napájacích zdrojov.
- Tento výrobok neprevracajte ani nenakláňajte pod uhol väčší ako 45°.
- Počas prevádzky udržujte stroj v horizontálnej polohe na rovnej ploche, aby kompresor správne fungoval.
- Pripojte zariadenie výlučne k rozvodu pitnej vody a používajte iba suroviny určené na konzumáciu.

Manipulácia a prevádzková bezpečnosť

- Toto zariadenie obsahuje **R290**, horľavý prírodný plyn s vysokou ekologickou nezávadnosťou.
- Uistite sa, že žiadna súčasť chladiaceho okruhu nebola počas prepravy alebo inštalácie poškodená.
- V prípade porušenia chladiaceho okruhu sa vyhnite otvorenému ohňu alebo zdrojom vznietenia a dôkladne vyvetrajte miestnosť.
- V tomto spotrebiči neskladujte výbušné látky, ako sú napríklad aerosólové nádoby s horľavým hnacím plynom.
- Nepoužívajte na urýchlenie odmrazovania žiadne mechanické zariadenia ani iné prostriedky okrem tých, ktoré odporúča výrobca.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, horúcich platní alebo sporákov.
- Nezapínajte zariadenie príliš často; dodržujte aspoň **5-minútový interval**, aby nedošlo k poškodeniu kompresora.
- Do spotrebiča nevkladajte plechy ani iné kovové predmety, aby nedošlo k požiaru alebo skratu.
- Používajte iba príslušenstvo odporúčané výrobcom a spotrebič nepoužívajte vonku.

Servis a údržba

- Pred čistením, údržbou alebo plnením spotrebiča je potrebné odpojiť napájací kábel, aby sa predišlo úrazu elektrickým prúdom.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, servisný technik alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Pravidelne čistite povrchy, ktoré prichádzajú do styku s potravinami, a prístupné odtokové systémy.
- Chladiaci valec a telo zariadenia neoplachujte priamo vodou, telo zariadenia neponárajte do vody a do bočných prívodov/odvodov vzduchu nelievajte vodu.

558207_2507_OS_DE_01.indb 98 1/6/2026 18:47:45

- Zariadenie nikdy nečistite abrazívnymi prostriedkami ani tvrdými predmetmi.
- Zariadenie nerozoberajte sami; spoločnosť nenesie žiadnu zodpovednosť za úrazy alebo problémy s kvalitou spôsobené vlastným rozobratím.
- V prípade akýchkoľvek potrebných opráv sa obráťte na autorizované servisné stredisko alebo špecializované servisné pracovisko.

Obsluha

⚠ **VAROVANIE!** Nepoužívajte na urýchlenie odmrazovania žiadne mechanické zariadenia ani iné prostriedky okrem tých, ktoré odporúča výrobca.

⚠ **VAROVANIE!** Do výrobku vkladajte výlučne suroviny určené na konzumáciu.

- Výrobok nevypínajte a opäť nezapínajte v krátkych intervaloch. Po vypnutí zariadenia počkajte aspoň 5 minút, než ho opäť zapnete. V opačnom prípade hrozí poškodenie kompresora.
- Nepoužívajte destilovanú vodu. Odporúčame používať pramenitú vodu. Vodu z vodovodu používajte len vtedy, ak sa nachádzate v oblasti, kde je pitná voda z vodovodu bezpečná.
- Nepoužívajte žiadne iné príslušenstvo ako to, ktoré bolo dodané spolu s výrobkom.
- Ak necháte veko otvorené dlhší čas, môže to spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v nádobe. To môže spôsobiť znehodnotenie nápoja.
- Nevkladajte do výtoku prsty ani žiadne predmety.
- Nenapĺňajte nádobu nad úroveň maximálnej značky.
- Počas prevádzky sa nedotýkajte pohyblivých častí. Pri nakladaní alebo obsluhe výrobku sa vyhýbajte kontaktu vlasov a odevov s nádobou.
- Počas používania nenechávajte výrobok bez dozoru.
- Uistite sa, že je nádoba počas prevádzky správne upevnená a veko je zatvorené.
- Nikdy neupustite žiadnu súčasť výrobku. Hrubé zaobchádzanie môže spôsobiť nenapraviteľné poškodenie výrobku.

Čistenie a starostlivosť

⚠ **VAROVANIE! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!** Pred čistením: Vypnite výrobok. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

- Nesnažte sa otvárať hlavnú jednotku ani opravovať výrobok. V prípade poruchy kontaktujte náš zákaznícky servis (pozri časť „Servis“) alebo nechajte výrobok opraviť kvalifikovaným odborníkom.
- Aby ste predišli kontaminácii potravín, dodržiavajte nasledujúce pokyny:
  - Pravidelne čistite povrchy, ktoré môžu prísť do styku s potravinami, a prístupné odtokové systémy.
  - Ak ste výrobok nepoužívali 48 hodín: Vyčistite nádobu a odkvapkávaciu misku (pozri časť „Čistenie a starostlivosť“).
  - Ak bol výrobok dlhší čas prázdny: Vypnite výrobok. Nechajte výrobok rozmraziť, vyčistite ho a nechajte uschnúť. Nechajte veko otvorené, aby sa tam nevytvorila pleseň.

558207_2507_OS_DE_01.indb 99 1/6/2026 18:47:45

- Na rozmrazovanie výrobku nepoužívajte mechanické zariadenia. Na odmrazenie výrobku spustite funkciu automatického čistenia (pozri „Funkcia automatického čistenia/Odmrazovanie“).

Likvidácia

- Výrobok odovzdajte výlučne v autorizovanom zbernom dvore. Výrobok nevyhadzujte do ohňa.
- Výrobok zlikvidujte riadne v súlade s platnými miestnymi predpismi týkajúcimi sa horľavých chladív.

Prvé nastavenie výrobku

Vybalenie výrobku a základné čistenie

1. Vyberte výrobok z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a plastové vrecká.
2. Skontrolujte, či sú pribalené všetky diely uvedené v zozname (pozri „Rozsah balenia“).
3. Skontrolujte, či sú výrobok a všetky diely v dobrom stave, ak zistíte akékoľvek poškodenie alebo chyby, výrobok nepoužívajte, ale postupujte podľa postupu uvedeného v kapitole „Záruka“.
4. Pred prvým použitím: Vyčistite všetky časti výrobku (pozri časť „Čistenie a starostlivosť“).

Montáž

ⓘ **INFO:** Pred pripojením výrobku k napájaniu: Počkajte aspoň 2 hodiny, aby sa chladivo usadilo v kondenzátore.

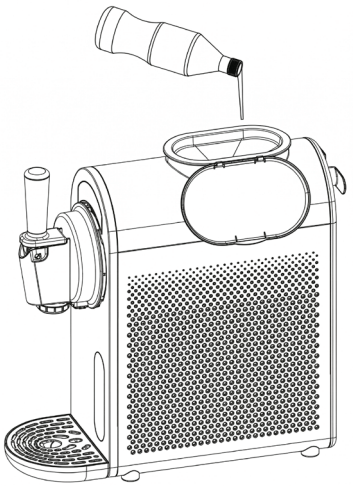
1. Hlavnú jednotku umiestnite vo zvislej polohe na rovný, stabilný, čistý a suchý povrch.
   Dodržujte vzdialenosť minimálne 10 cm od ventilačných otvorov.
2. Nasaďte kryt odkvapkávacej misky na odkvapkávaciu misku (obr. C).
   Pred použitím zariadenia je potrebné najskôr zmontovať miešaciu jednotku **13**, a to ešte pred začatím akýchkoľvek vyprázdňovacích alebo prevádzkových činností. Po nasadení otočte zostavu priehľadného krytu **8**,**9**,**10**,**11** v smere hodinových ručičiek, aby sa predný kryt bezpečne zaistil v správnej polohe. (Obr. D)

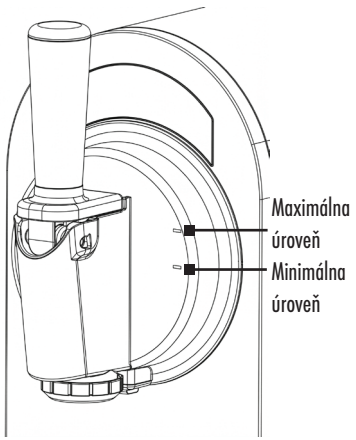
Obsluha

ⓘ **INFO:**

Pridávanie prísad

- Otvorte kryt plniaceho otvoru a pomaly nasypte prísady do plniaceho otvoru.
- Uistite sa, že objem tekutiny sa nachádza medzi minimálnou (750 ml) a maximálnou (1,3 l) hladinou vody.
- Ingrediencie vopred nemrazte v samostatnej mrazničke, pretože by to mohlo zablokovať lopatku mixéra.
- Zatvorte kryt plniaceho otvoru.





558207_2507_OS_DE_01.indb 100 1/6/2026 18:47:46

Zapnutie

- Zapojte kábel; všetky ikony sa rozsvietia na 1 sekundu, potom sa vypínač tlmene rozsvieti, zatiaľ čo ikony zhasnú. Kliknite na vypínač **22**, aby sa zapol displej.

Výber režimu

- Vyberte si požadovaný režim (**Zmrzlina 27**, **Ľadová triešť 16**, **Studený nápoj 26** atď.) ťuknutím na príslušnú ikonu. Ikona zvoleného režimu sa rozsvieti v plnej intenzite, zatiaľ čo ostatné funkčné ikony budú tlmene svietiť.

Nastavenie tvrdosti

- Pomocou tlačidiel **–** a **+** nastavte textúru (1 – 5 prúžkov) **20**. Viac prúžkov znamená tuhšie jedlo a nižšie teploty.

Spustenie/Zastavenie

- Na spustenie ťuknite na tlačidlo **Štart/Pauza 19**. Svietiť bude len ikona zvoleného režimu, zatiaľ čo ostatné ikony funkcií zostanú zhasnuté. Ak chcete počas chodu zastaviť, ťuknite naň znova. Ak chcete zariadenie vypnúť, stlačte hlavný vypínač **22**.

Detská poistka

- Ak sa do 10 sekúnd po spustení nestlačí žiadne tlačidlo, automaticky sa aktivuje detská poistka. Zámok môžete ručne zapnúť alebo vypnúť dotykom na ikonu, zariadenie však možno aj pri aktívnom zámku vypnúť priamo.

Dokončenie

- Po ukončení procesu sa na displeji zobrazí nápis „**CHLADENIE**“ a ozve sa pípnutie. Stroj následne prejde do režimu udržiavania teploty.

Funkcia predvoľby

- Po výbere ponuky ťuknite na ikonu predvoľby **24** a pomocou nastavovacích tlačidiel **21** a **23** nastavte oneskorenie v 30-minútových krokoch, a to až na 24 hodín. Odpočítavanie sa spustí automaticky po 10 sekundách alebo stlačením tlačidla **Štart/Pauza 19**; po jeho ukončení sa prístroj prepne do zvoleného režimu. Ak chcete časovač vypnúť, stačí stlačiť tlačidlo **Štart/Pauza 19**.

Funkcia čistiť

- Stlačte tlačidlo Čistiť **18** a spustíte funkciu čistenia s predvolenou dĺžkou trvania 30 minút.

Funkcia udržiavať chladný

- Ide o špeciálny režim určený na udržanie teploty surovín. Na rozdiel od režimov „**Ľadová triešť**“ alebo „**Studený nápoj**“, režim „**Udržiavať chladný**“ po dokončení počiatočného cyklu **neobsahuje** funkciu udržiavania teploty.

Aby ste zaistili správnu prevádzku a presné regulovanie teploty, musíte naplniť nádobu aspoň po značku minimálneho objemu **750 ml**. Pri používaní tohto režimu **nevyužívajte** otvor na zmrzlinu v tvare hviezdy **8**.

Ak chcete spustiť funkciu „**Udržiavať chladný**“, postupujte takto:

1. Nalejte tekuté prísady (v množstve **750 ml až 1300 ml**) do plniaceho otvoru.
2. Jedným ťuknutím na ikonu vypínača zapnete obrazovku.
3. Kliknite na ikonu **Udržiavať chladný** na ovládacom paneli; ikona sa celá rozsvieti.
4. Ľahko stlačte tlačidlo **Štart/Pauza**, aby ste spustili proces chladenia; ten sa ukončí po 5 minútach.

Príprava zmrzliny

1. Pred spustením nainštalujte otvor na zmrzlinu v tvare hviezdy **8** na výstupný otvor **9**.
2. **Vyberte si recept:** Zmes pripravte jedným z nasledujúcich dvoch spôsobov:
   Recept s mliekom a smotanou: Do 471 g plnotučného mlieka vmiešajte 150 g kryštálového cukru, až sa rozpustí, a potom dôkladne vmiešajte 200 g šľahačky.
   Recept na zmrzlinovú zmes: Zmiešajte práškovú zmrzlinu s vodou podľa návodu na obale, až kým nevznikne hladká zmes. (Príklad: 229 g práškovej zmesi na zmrzlinu zmiešajte s 571 g vody).
3. **Skontrolujte množstvo**: Uistite sa, že celková hmotnosť zmesi je v rozmedzí 800 g až 900 g.
4. **Pridajte zmes:** Nalejte pripravenú tekutinu do stroja.
5. **Vyberte režim:** Kliknite na ikonu **Zmrzlina**, aby ste vybrali túto funkciu.
6. **Nastavte tvrdosť:** Pomocou tlačidiel „**–**“ a „**+**“ nastavte požadovanú tvrdosť.
   Nastavenia 1 – 3: Odporúčame pri príprave receptov s mliekom a smotanou, aby sa zabránilo oddeleniu smotany.
   Nastavenia 4 – 5: Odporúčame pre recept na zmrzlinovú zmes.

558207_2507_OS_DE_01.indb 101 1/6/2026 18:47:46

7. **Spustenie:** Stlačte tlačidlo štart na spustenie; počas prevádzky bude blikať kontrolka.
8. **Dokončenie:** Po dokončení stroj vydá pípnutie a na displeji sa zobrazí nápis „**CHLADENIE**“. Pomocou lopatky na zmrzlinu vyberte zmrzlinu z nádoby alebo z otvoru v tvare hviezdy.
9. **Udržiavanie teploty:** Zariadenie automaticky prejde na režim udržiavania teploty na 30 minút, potom sa prepne do pohotovostného režimu.

Príprava ľadovej triešte

1. **Odstráňte trysku:** Nepoužívajte otvor na zmrzlinu v tvare hviezdy **8** pri výbere režimu **Ľadová triešť**.
2. **Skontrolujte komponenty:** Uistite sa, že miešacia jednotka **13**, priehľadný kryt **11** a vypúšťacia rukoväť **10** sú správne namontované.
   Obmedzenia objemu: Pridajte tekuté prísady v množstve od 750 ml (minimálne) do 1300 ml (maximálne).
   Požiadavky na kvapaliny: Používajte iba tekuté prísady.
   Obsah cukru a alkoholu: Zmes musí mať obsah cukru (Brix) vyšší ako 6 %. Ak sa používa alkohol, jeho obsah musí byť v rozmedzí od 2 % do 16 %.
   Zabráňte preplneniu: Neplňte nad maximálnu rysku.
3. **Vyberte režim:** Kliknite na ikonu **Ľadovej triešte**.
4. **Nastaviť textúru:** Pomocou tlačidiel „**–**“ a „**+**“ nastavte 5-stupňovú stupnicu tvrdosti.
5. **Spustenie:** Ľahko stlačte tlačidlo Štart/Pauza.
6. **Miešanie:** Pri príprave ľadovej triešte nezastavujte motor mixéra, aby tekutina nezamrzla.
7. **Dokončenie:** Prístroj vydá pípnutie a na displeji sa zobrazí nápis „**CHLADENIE**“.
8. **Udržiavanie teploty:** Stroj sa automaticky prepne do režimu udržiavania teploty a môže udržať ľadovú triešť pripravenú až 12 hodín.
9. **Dávkovanie:** Pod výstupný otvor si podložte šálku a potiahnite za rukoväť.
10. **Časový limit:** Pred uplynutím 12-hodinovej doby udržiavania teploty odstráňte všetku ľadovú triešť.

Príprava studených nápojov

Režim **Studený nápoj** funguje podobne ako režim **Ľadová triešť**, je však určený špeciálne pre vychladené tekuté nápoje.

1. Nepoužívajte otvor na zmrzlinu v tvare hviezdy **8**. Nalejte 750 až 1300 ml tekutých prísad (optimálny výkon pri maximálnom naplnení). Obsah cukru musí byť vyšší ako 6 % a obsah alkoholu (ak je prítomný) sa musí pohybovať v rozmedzí od 2 % do 16 %, aby sa zabránilo zamrznutiu alebo poškodeniu.
2. Kliknite na ikonu **Studený nápoj**, nastavte konzistenciu pomocou tlačidiel „**–**“ a „**+**“ (5-stupňová stupnica konzistencie) a ľahko kliknite na **Štart/Pauza**. Po dokončení prístroj vydá pípnutie a na displeji sa zobrazí nápis „**CHLADENIE**“.
3. Stroj udrží nastavenú teplotu až 12 hodín po ukončení programu. Dávkujte stlačením rukoväte. Uistite sa, že všetka tekutina bude odstránená v rámci 12-hodinového limitu udržiavania teploty.

Recepty

Vanilková zmrzlina (režim zmrzliny)

Ingrediencie

470 ml	Plnotučné mlieko
150 g	Kryštálový cukor
200 ml	Šľahačka

Kroky prípravy

1. Pri tomto recepte na báze mliečnych výrobkov použite nastavenie tvrdosti 1 – 3, aby ste zachovali správnu konzistenciu a zabránili oddeleniu smotany.
2. V stredne veľkej nádobe zmiešajte plnotučné mlieko s kryštálovým cukrom.
3. Zmes miešajte, kým sa cukor úplne nerozpustí, potom pridajte šľahačku a dôkladne premiešajte.
4. Pripravenú zmes uložte do chladničky, kým nebudete pripravení začať s miešaním.
5. Nalejte vychladené zložky do plniaceho otvoru a dbajte na to, aby tekutina dosiahla hladinu **MAX** na plniacom valci.
6. Zvoľte režim **Zmrzlina** a spustite stroj.
7. Pri teplote okolia a surovín 20 °C – 25 °C dosiahne zmrzlina ideálnu konzistenciu približne za 35 minút.
8. Použitie surovín, ktoré sa spracovávajú pri nižších teplotách, výrazne skráti celkový čas výroby.

558207_2507_OS_DE_01.indb 102 1/6/2026 18:47:46

Ľadová triešť Coca-Cola (režim ľadovej triešte)

Ingrediencie

1300 ml Coca-Cola

Kroky prípravy

1. Režim **Ľadová triešť** ponúka päť rôznych nastavení tvrdosti, vďaka čomu si používatelia môžu prispôsobiť konzistenciu podľa konkrétnych požiadaviek na nápoj.
2. Nalejte Coca-Colu do plniaceho otvoru tak, aby hladina presne dosahovala indikátor **MAX**.
3. Na digitálnom ovládacom paneli aktivujte režim **Ľadová triešť** a spustite prevádzku.
4. V bežných podmienkach pri teplote 20 °C – 25 °C stroj pripraví hotovú ľadovú triešť približne za 35 minút, ak majú prísady podobnú teplotu.
5. Pre dosiahnutie maximálnej efektívnosti používajte vopred vychladené suroviny, čím skrátite celkový čas spracovania.

Funkcia čistenia

1. Nalejte do zásobníka na vodu čistú vodu, až kým nedosiahne maximálnu hladinu. Dbajte na to, aby teplota vody neprekročila 50 °C.
2. Zapnite prístroj, ťuknutím na ikonu vyberte funkciu čistenia a stlačením tlačidla štart/pauza spustite proces. Predvolená dĺžka čistenia je 30 minút.
3. Po dokončení vylejte vodu z misy; ak je plniaci valec stále znečistený, postup zopakujte.

Ručné čistenie

Demontáž

Pred rozobratím zariadenia ho naplňte čistou vodou z vodovodu a nechajte bežať čistiaci režim približne 30 minút, potom vypustite tekutinu z priehľadného krytu.

Krok 1: Demontáž krytu 11 a miešacej jednotky 13: Odpojte napájací kábel a oboma rukami pridržte priehľadný kryt. Pravou rukou stlačte odblokovací spínač a otočte kryt proti smeru hodinových ručičiek do odblokovanej polohy (ako je znázornené na obr. E). Odstráňte veko a miešacie zariadenie, dôkladne ich umyte a osušte uterákom.

Krok 2: Čistenie odkvapkávacej misky: Vytiahnite odkvapkávaciu misku **6** a jej kryt **7** z prístroja. Vylejte nahromadenú tekutinu, dôkladne vyčistite podnos a jeho kryt a osušte ich uterákom.

Krok 3: Čistenie výstupného otvoru: Potiahnite vypúšťaciu rukoväť **10** dopredu do príslušnej polohy približne pod uhlom 12° (ako je znázornené na obr. F). Zatiaľ čo udržujete tlak smerom nadol, potlačte rukoväť dozadu až na doraz. Na dôkladné vyčistenie potiahnite nahor a vyberte celú zostavu rukoväte (obr. G); pri opätovnej montáži postupujte v opačnom poradí.

Krok 4: Údržba chladiaceho valca a tesnenia: Valec **14** a zadný tesniaci krúžok **12** osušte čistým uterákom.
Poznámka: Zadný tesniaci krúžok nie je možné rozobrať a nesmie sa naň pôsobiť silou; jeho deformácia môže spôsobiť netesnosti, ktoré môžu viesť k vyradeniu stroja z prevádzky.

Krok 5: Čistenie tesnenia v tvare hviezdy: Odstráňte otvor v tvare hviezdy **8** a dôkladne ho vyčistite, aby sa zabránilo vzniku zápachu (obr. H). Po vyčistení ho ihneď nainštalujte späť, aby sa nestratil.

Čistenie po demontáži

1. Do umývadla pripravte približne 8 litrov teplej vody s teplotou medzi 40 °C a 50 °C. Používajte jemný čistiaci prostriedok a vyhnite sa jeho nadmernému množstvu, pretože príliš veľké množstvo prostriedku môže poškodiť súčiastku.
2. Všetky časti, ktoré prichádzajú do styku s prísadami, dôkladne umyte čistiacim roztokom pomocou vhodnej kefy. Súčasťou balenia je priehľadný kryt, miešacia jednotka a odkvapkávacia miska, ktoré možno umývať ručne.
3. Na vyčistenie chladiaceho valca **14** a tesniaceho krúžku **12** použite mäkkú kefu **28**.
4. Všetky vyčistené časti opláchnite pod tečúcou vodou, aby ste odstránili zvyšky čistiaceho prostriedku. Na záver povrchy všetkých dielov dôkladne osušte suchou utierkou alebo nechajte uschnúť na vzduchu.

POZNÁMKA: Pred čistením vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky, aby ste predišli riziku úrazu elektrickým prúdom. Chladiaci valec a teleso zariadenia očistite vlhkou handričkou, nikdy však nepoužívajte abrazívne čistiace guličky ani drsné čistiace prášky.

Dôležité bezpečnostné pokyny: Chladiaci valec ani hlavné teleso zariadenia neoplachujte priamo vodou a teleso zariadenia nikdy neponárajte do vody ani nelievajte tekutinu do bočných prívodov/odvodov vzduchu.

558207_2507_OS_DE_01.indb 103 1/6/2026 18:47:46

Riešenie problémov

Problém	Príčina	Riešenie
Drhnutie miešacej lopatky	Použitie surovín s nízkym obsahom cukru alebo nastavenie príliš nízkej teploty môže spôsobiť, že zmrzlina alebo ľadová triešť bude príliš tvrdá.	Nahradenie zložiek s vyšším obsahom cukru.
	Skontrolujte, či je miešacia jednotka správne zmontovaná alebo či nie je poškodená.	Správna miešacej lopatky
Na displeji sa zobrazuje OTVORENÉ	Valec nie je správne nasadený, zlý kontakt medzi priehľadným krytom a mikrospínačom.	Znovu zmontujte valec; pred montážou valca sa uistite, že je miešacia jednotka správne namontovaná, skontrolujte jej správnu inštaláciu a zaistite spínač valca.
Na displeji sa zobrazuje **E1**	Porucha senzora.	Pred opätovným zapnutím zariadenie vypnite a odpojte zo zásuvky.
Na displeji sa zobrazuje **E4**	Zastavenie motora alebo nadmerné zaťaženie.	Pred opätovným zapnutím zariadenie vypnite a odpojte zo zásuvky.
Na displeji sa zobrazuje **E5**	Teplota chladenia je príliš nízka.	Pred opätovným zapnutím zariadenie vypnite a odpojte zo zásuvky.
Na displeji sa zobrazuje **E6**	Časový limit na spracovanie.	Pred opätovným zapnutím zariadenie vypnite a odpojte zo zásuvky.

Čistenie a starostlivosť

⚠ **VAROVANIE! Riziko zásahu elektrickým prúdom!** Pred čistením: Odpojte sieťovú zástrčku zo zásuvky.

⚠ **VAROVANIE! Riziko zásahu elektrickým prúdom!** Hlavnú jednotku neponárajte do vody ani iných tekutín. Hlavnú jednotku nevystavujte pôsobeniu tečúcej vody.

⚠ **POZNÁMKA! Nebezpečenstvo poškodenia výrobku!** Na čistenie výrobku nepoužívajte žiadne abrazívne alebo agresívne čistiace prostriedky, tvrdé kefy ani ostré predmety.

ⓘ **INFO:** Pred demontážou výrobku a vyčistením všetkých častí: Spustite funkciu čistenia (pozri „Funkcia čistenia“).

Čistenie

Diel	Čistenie
3 Hlavná jednotka	☐ Očistite časť mierne navlhčenou handričkou. ☐ V prípade odolného znečistenia použite na handričku jemný čistiaci prostriedok.

Diel	Čistenie
12 Tesnenie predného krytu **14** Chladiaci valec	⚠ **POZNÁMKA! Riziko poškodenia výrobku!** Nesnažte sa ťahať za tesniaci krúžok. Ak je tesniaci krúžok poškodený alebo deformovaný, môže to viesť k úniku vody a nenapraviteľnému poškodeniu. ☐ Diel utrite čistou handričkou.
6 Odkvapkávacia miska **7** Kryt odkvapkávacej misky **11** Montáž priehľadného krytu **13** Miešacia jednotka **28** Kefa **29** Lopatka na zmrzlinu	☐ Časti očistite vodou a trochou prostriedku na umývanie riadu. ☐ Potom diely opláchnite čistou vodou.

☐ Nepoužívajte chemikálie, kyseliny, benzín ani olej.

☐ Po vyčistení: Nechajte všetky časti dôkladne vyschnúť.

558207_2507_OS_DE_01.indb 104 1/6/2026 18:47:46

Skladovanie

INFO:

- V nádobe neskladujte žiadne prísady.
- Výrobok skladujte v kompletne zmontovanom stave a vo zvislej polohe.
- Na uloženie napájacieho kábla použite navíjacie zariadenie umiestnené na zadnej strane.
- Pri zdvíhaní výrobku ho držte za spodnú časť hlavnej jednotky.
- ☐ Ak výrobok dlhší čas nepoužívate:
  - Vyčistite výrobok (pozri „Čistenie“).
  - Nechajte všetky časti dôkladne vyschnúť.
  - Zložte výrobok znovu (pozri časť „Montáž“).
- ☐ Výrobok zakryte a skladujte na chladnom a suchom mieste mimo dosahu priameho slnečného žiarenia.

Likvidácia



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty / 20-22: Papier a kartón / 80-98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Keď výrobok dosiahne koniec svojej životnosti, zlikvidujte ho riadnym spôsobom a nevyhadzujte ho do domového odpadu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašom miestnom úrade.

Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 558207_2507) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

Servis

SK **Servis Slovensko**
Tel.: 0850 232001
E-pošta: owim@lidl.sk

CE

558207_2507_OS_DE_01.indb 105 1/6/2026 18:47:46

Lista de pictogramas utilizados ... Página 107
Uso previsto ... Página 107
Contenido del paquete ... Página 107
Lista de piezas ... Página 108
Especificaciones técnicas ... Página 108
Instrucciones de seguridad ... Página 109
Preparación inicial del producto ... Página 113
Desembalaje del producto y limpieza básica ... Página 113
Montaje ... Página 113
Funcionamiento ... Página 114
Preparación de helado ... Página 115
Preparación de granizados ... Página 115
Preparación de bebidas frías ... Página 116
Recetas ... Página 116
Helado de vainilla (modo de Helado) ... Página 116
Granizado de Coca-Cola (modo de Granizado) ... Página 116
Función de limpieza ... Página 116
Limpieza manual ... Página 116
Desmontaje ... Página 116
Limpieza después del desmontaje ... Página 117
Resolución de problemas ... Página 117
Limpieza y cuidado ... Página 118
Limpieza ... Página 118
Almacenamiento ... Página 118
Eliminación ... Página 119
Garantía ... Página 119
Tramitación de la garantía ... Página 119
Asistencia ... Página 119

558207_2507_OS_DE_01.indb 106 1/6/2026 18:47:46

Lista de pictogramas utilizados			
	**!PELIGRO!** - Designación de un peligro con riesgo elevado, que provocará la muerte o lesiones graves si no se evita (por ejemplo, riesgo de asfixia).		¡Siga las instrucciones del manual de usuario!
	**¡ADVERTENCIA!** - Designa un peligro con riesgo moderado, que puede provocar la muerte o lesiones graves si no se evita (por ejemplo, riesgo de descarga eléctrica).		**¡ADVERTENCIA!** ¡Riesgo de descarga eléctrica!
	**¡PRECAUCIÓN!** - Designación de un peligro con riesgo bajo, que podría provocar lesiones leves o moderadas si no se evita (por ejemplo, riesgo de escaldadura).		**¡ADVERTENCIA!** ¡Riesgo de explosión! ¡Materiales explosivos!
	**¡AVISO!** - Advierte de posibles daños materiales/ al producto si no se evitan (por ejemplo, riesgo de cortocircuito).		**¡ADVERTENCIA!** ¡Riesgo de incendio! ¡Materiales inflamables!
	¡Manipular con cuidado!		Corriente/tensión alterna
	Indica la correcta posición vertical del embalaje de transporte.		¡Mantener alejado de la lluvia!
	**INFORMACIÓN:** Este símbolo con la palabra de señalización «Info» proporciona información útil adicional.		Apto para alimentos Este producto no tiene efectos adversos sobre el sabor ni el olor.
CE	La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.		Información sobre seguridad Instrucciones de uso

HELADERA 3 EN 1

Uso previsto

- El producto puede utilizarse para preparar helados, granizados y bebidas frías.
- El producto está previsto exclusivamente para uso privado.
- El producto no está previsto para uso comercial ni para ningún otro uso similar.
- El producto sólo es apto para uso en interiores.
- Este producto no puede utilizarse en climas tropicales.
- Cualquier otro uso o modificación del producto se considera un uso indebido y puede ocasionar daños.
- El fabricante no se hará responsable de los daños causados por un uso inadecuado.

Contenido del paquete

Tras desembalar el producto, compruebe si la entrega está completa y si todas las piezas están en buen estado. Retire todos los materiales de embalaje antes de su uso.

1 Unidad principal
1 Bandeja recogegotas
1 Cubierta de la bandeja recogegotas
1 Manual de instrucciones
1 Cepillo
1 Espátula para helado

558207_2507_OS_DE_01.indb 107 1/6/2026 18:47:46

Lista de piezas

Antes de leer, despliegue las páginas que contienen las ilustraciones y familiarícese con todas las funciones del producto.

Fig. A

1 Depósito de llenado con tapa
2 Marco de enrollado
3 Cuerpo principal
4 Aberturas de ventilación
5 Panel de control
6 Bandeja recogegotas
7 Cubierta de la bandeja recogegotas
8 Boquilla de helado en forma de estrella
9 Boquilla de salida
10 Palanca dispensadora
11 Cubierta transparente
12 Junta de la tapa frontal del cilindro de carga
13 Unidad mezcladora
14 Cilindro de enfriamiento
28 Cepillo
29 Espátula para helado

Fig. B

15 La pantalla (durante el funcionamiento) muestra «**COOL**» cuando está en conservación de frío.
16 **Granizado**
17 Bloqueo para niños
18 Limpiar
19 **Inicio/Pausa**
20 Indicador de barras de textura
21 **+** Aumentar consistencia (textura)
22 ⏻ Encendido
23 **–** Reducir consistencia (textura)
24 Preajuste
25 **Mantener frío**
26 **Bebida fría**
27 **Helado**

Especificaciones técnicas

Tensión de entrada:	220–240 V~, 50 Hz
Potencia nominal:	210 W
Consumo de energía en modo apagado*:	0,5 W
Clase de protección:	I
Clase climática:	N, SN
Capacidad:	1,3 l máx.
Refrigerante, cantidad:	R290 (propano), 22 g
Gas espumante aislante:	Ciclopentano (C_5H_{10})

Información sobre el refrigerante R290

- En el producto se utilizan R290 y ciclopentano como refrigerante y materiales aislantes 100 % libres de HCFC. Esto ayuda a proteger la capa de ozono y reduce el llamado efecto invernadero. Este tipo de aparatos se pueden identificar mediante el aviso «Refrigerante R290» en la etiqueta de características.
- Asegúrese de que el circuito del refrigerante no sufra daños, ya que si se liberan pequeñas cantidades de R290, pueden contribuir al efecto invernadero. Esto se aplica tanto durante el transporte del producto como durante toda su vida útil. Asegúrese también de desechar este producto correctamente de acuerdo con las normativas locales.
- Las diferentes clases climáticas se explican en la siguiente tabla:

Clase climática	Significado	Temperatura ambiente
SN	Adecuado para climas inferiores al normal.	+10 °C a +32 °C
N	Adecuado para climas normales.	+16 °C a +32 °C

* El producto entra automáticamente en modo apagado después de 10 minutos de inactividad.

558207_2507_OS_DE_01.indb 108 1/6/2026 18:47:46

Instrucciones de seguridad

¡ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODA LA INFORMACIÓN DE SEGURIDAD Y LAS INSTRUCCIONES DE USO! ¡CUANDO ENTREGUE EL PRODUCTO A OTRAS PERSONAS, INCLUYA TAMBIÉN TODA LA DOCUMENTACIÓN!

¡En caso de daños causados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso, el derecho de garantía quedará anulado! ¡No se aceptará ninguna responsabilidad por daños indirectos! En caso de daños materiales o personales causados por una manipulación incorrecta o el incumplimiento de las instrucciones de seguridad, ¡no se aceptará ninguna responsabilidad!

Niños y personas con discapacidad

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE MUERTE O ACCIDENTE PARA BEBÉS Y NIÑOS!
No deje nunca a los niños sin supervisión con el material de empaque. El material de embalaje supone un peligro de asfixia. Los niños suelen subestimar los peligros. Mantenga siempre a los niños alejados del material de embalaje.

- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que se les haya supervisado o instruido sobre el uso de la herramienta de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños de 3 a 8 años pueden introducir y sacar artículos del producto.
- Los niños no deben jugar con el producto.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

Sustancias inflamables y explosivas



¡PELIGRO! ¡Existe riesgo de explosión e incendio!

- Una acumulación de gas puede provocar explosiones.
- Se utiliza refrigerante inflamable. No perforar el conducto de refrigerante.
- No usar líquidos inflamables para limpiar el productos o sus accesorios.
- No usar sprays descongelantes, ya que podrían producir gases explosivos.



¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de fuego! ¡Materiales inflamables!

- El circuito de refrigerante y el compresor contienen líquidos inflamables.
- El refrigerante (R290) y el gas espumante aislante (ciclopentano) son altamente inflamables.
- El propano es un gas natural con un alto nivel de compatibilidad medioambiental que, sin embargo, es inflamable. Durante el transporte y la instalación del producto, asegúrese de que no se dañe ninguno de los componentes del circuito de refrigerante.
- Tenga en cuenta las señales de advertencia de «peligro de incendio» en la parte posterior del producto o del compresor.
- Evite llamas descubiertas y fuentes de ignición durante el uso del producto, las tareas de mantenimiento o su eliminación.
- Ventile bien la habitación en la que esté instalado el producto.

558207_2507_OS_DE_01.indb 109 1/6/2026 18:47:46

⚠ **¡ADVERTENCIA!** No almacene en el producto sustancias explosivas, como botes de aerosol con un propelente inflamable.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** No dañe el circuito del refrigerante.

Uso previsto

- Este producto está previsto para el uso en aplicaciones domésticas y similares, tales como:
  - zonas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
  - casas de campo;
  - por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
  - entornos de tipo alojamiento y desayuno.
- No utilice el producto al aire libre.
- El producto es apto para las clases climáticas N y SN (consulte el apartado «Datos técnicos»). El rendimiento de refrigeración del producto está garantizado a temperaturas ambiente de entre +10 °C y +32 °C. Si la temperatura ambiente no está dentro de este intervalo, podría reducirse el rendimiento de refrigeración.
- El producto no está previsto para utilizarse como aparato empotrado.
- Los recipientes y accesorios del producto no son adecuados para el uso en microondas.

Seguridad eléctrica



¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica! No utilice un producto dañado. Desconecte el enchufe de la toma de corriente y póngase en contacto con su distribuidor si está dañado.

- Antes de conectar el producto a la red eléctrica: Compruebe que la tensión y la corriente nominal se corresponden con los datos de la red eléctrica que figuran en la etiqueta de características.
- Compruebe periódicamente que el enchufe y el cable de alimentación no estén dañados. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar peligros.
- Proteja el cable de alimentación contra posibles daños: No deje que cuelgue de bordes afilados, y no lo apriete ni lo doble.
- No toque la unidad principal, el cable de alimentación y el enchufe con las manos mojadas.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente a la que se pueda acceder fácilmente.
- No desconecte el enchufe de la toma de corriente tirando del cable de alimentación.
- Proteja el producto, el cable de alimentación y el enchufe del polvo, la luz solar directa y las salpicaduras de agua.
- No sumerja la unidad principal en agua ni en ningún otro líquido.

Antes de usar

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Mantenga libres de obstrucciones los orificios de ventilación de la carcasa del producto.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** No utilice aparatos eléctricos dentro de los compartimentos para alimentos del producto, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.

558207_2507_OS_DE_01.indb 110 1/6/2026 18:47:46

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el producto, asegúrese de que el cable de alimentación no quede atrapado ni dañado.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** No coloque regletas de enchufes múltiples ni fuentes de alimentación portátiles en la parte posterior del producto.

- Antes de usar el producto por primera vez o después de transportarlo: Espere 2 horas después de colocar el producto en el lugar de instalación. Mantenga la tapa del recipiente abierta durante 2 horas como mínimo.
- No incline el producto a un ángulo mayor que 45°.
- Mantenga el producto a una distancia mínima de 10 cm de otros objetos, para asegurar una emisión correcta del calor.
- Proteja el producto del calor. No coloque el producto cerca de llamas descubiertas o fuentes de calor, como cocinas o aparatos de calefacción.
- No exponga el producto a condiciones extremas. Evite las condiciones siguientes:
  – Alta humedad
  – Temperaturas extremadamente altas o bajas
  – Luz solar directa

Instalación y configuración

- Asegúrese de que la tensión de alimentación coincida con el rango declarado en la etiqueta de características y de que la puesta a tierra de la toma de corriente esté en buen estado.
- Mantenga una distancia mínima de 100 mm respecto a otros objetos para garantizar una adecuada disipación del calor.
- Mantenga libres de obstrucciones todas las aberturas de ventilación del aparato o de la estructura integrada.
- Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no quede atrapado ni dañado.
- No coloque tomas de corriente múltiples portátiles o fuentes de alimentación portátiles en la parte posterior del aparato.
- No vuelque este producto ni lo incline más de 45°.
- Mantenga la máquina en posición horizontal sobre una superficie nivelada durante el funcionamiento, para garantizar el correcto funcionamiento del compresor.
- Conecte únicamente a un suministro de agua potable y utilice solo ingredientes aptos para el consumo.

Manipulación y seguridad durante el funcionamiento

- Este aparato contiene **R290**, un gas natural inflamable con alta compatibilidad medioambiental.
- Asegúrese de que no se dañe ningún componente del circuito de refrigerante durante el transporte o la instalación.
- Si se rompe el circuito de refrigerante, evite las llamas abiertas o las fuentes de ignición y ventile bien la habitación.
- No almacene en este aparato sustancias explosivas, como botes de aerosol con un propelente inflamable.
- No utilice dispositivos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de descongelación que no sean los recomendados por el fabricante.

558207_2507_OS_DE_01.indb 111 1/6/2026 18:47:46

- No use el aparato cerca de llamas, placas de cocina o estufas.
- No encienda el aparato con frecuencia; mantenga un **intervalo mínimo de 5 minutos** para evitar que se dañe el compresor.
- No introduzca láminas metálicas ni otros objetos eléctricos en el aparato, para evitar incendios y cortocircuitos.
- Utilice únicamente accesorios recomendados por el fabricante y no use el aparato en exteriores.

Servicio y mantenimiento

- Debe desconectarse el enchufe de alimentación antes de limpiar, realizar tareas de mantenimiento o llenar el aparato, para evitar descargas eléctricas.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá sustituirlo el fabricante, un agente de servicio técnico o una persona con cualificación similar, para evitar peligros.
- Limpie periódicamente las superficies que entran en contacto con los alimentos y los sistemas de drenaje accesibles.
- No enjuague directamente con agua el cilindro de enfriamiento ni el cuerpo principal; no sumerja el cuerpo principal en agua ni vierta agua en las entradas/salidas laterales de aire.
- No limpie nunca la unidad con polvos abrasivos ni con utensilios duros.
- No desmonte la unidad usted mismo; la empresa no asume ninguna responsabilidad por accidentes o problemas de calidad causados por un desmontaje realizado por cuenta propia.
- Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o un punto de mantenimiento especializado para cualquier reparación que sea necesaria.

Funcionamiento

- ⚠ **¡ADVERTENCIA!** No utilice dispositivos mecánicos ni otros medios que no sean los recomendados por el fabricante para acelerar el proceso de descongelación.
- ⚠ **¡ADVERTENCIA!** Llene el producto únicamente con ingredientes aptos para el consumo.
- No apague y encienda de nuevo el producto a intervalos frecuentes. Después de apagar el producto, espere al menos 5 minutos antes de volver a encenderlo. De lo contrario, existe el riesgo de dañar el compresor.
- No utilice agua destilada. Recomendamos usar agua de manantial. Utilice agua del grifo únicamente si se encuentra en una región en la que es seguro beber agua del grifo.
- No use ningún accesorio distinto a los incluidos con el producto.
- Abrir la tapa durante períodos prolongados puede provocar un aumento significativo de la temperatura en el recipiente. Esto podría estropear la bebida.
- No introduzca los dedos ni ningún objeto en la boquilla de salida.
- No llene el recipiente por encima de la marca de llenado máximo.
- No toque las piezas móviles durante el funcionamiento. Mantenga el cabello y la ropa apartados del recipiente cuando llene o utilice el producto.

558207_2507_OS_DE_01.indb 112 1/6/2026 18:47:46

- No deje el producto desatendido durante su uso.
- Asegúrese de que el recipiente esté instalado de forma segura y la tapa esté cerrada durante el funcionamiento.
- No deje caer nunca ningún componente del producto. El manejo brusco puede causar daños irreparables en el producto.

Limpieza y cuidado



¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica! Antes de limpiar: Apague el producto. Desconecte el enchufe de la toma de corriente.

- No intente abrir la unidad principal ni reparar el producto. En caso de avería, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente (consulte el apartado «Servicio técnico») o lleve el producto a un técnico cualificado para que lo repare.
- Para evitar la contaminación de los alimentos, siga estas instrucciones:
  - Limpie periódicamente las superficies que puedan entrar en contacto con los alimentos y los sistemas de drenaje accesibles.
  - Si no se ha usado el producto durante 48 horas: Limpie el recipiente y la bandeja de condensación (consulte el apartado «Limpieza y cuidado»).
  - Si el producto ha permanecido vacío durante un periodo largo: Apague el producto. Deje que el producto se descongele, límpielo y espere a que se seque. Deje la tapa abierta para evitar la formación de moho.
- No utilice dispositivos mecánicos para descongelar el producto. Ejecute la función de limpieza automática (consulte el apartado «Función de limpieza automática/ Descongelación») para descongelar el producto.

Eliminación

- Elimine el producto únicamente en un centro de eliminación de residuos autorizado. No elimine el producto tirándolo al fuego.
- Deseche el producto correctamente de acuerdo con la normativa local vigente relativa a los refrigerantes inflamables.

Preparación inicial del producto

Desembalaje del producto y limpieza básica

1. Saque el producto de la caja y retire todo el material de embalaje y las envolturas de plástico.
2. Asegúrese de que se incluyan todas las partes (ver «Alcance de la entrega»).
3. Compruebe si el producto y todas las piezas están en buen estado; si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto y siga el procedimiento descrito en el capítulo «Garantía».
4. Antes del primer uso: Limpie todas las piezas del producto (consulte el apartado «Limpieza y cuidados»).

Montaje

ⓘ **INFORMACIÓN:** Antes de conectar el producto a la alimentación eléctrica: Espere al menos 2 horas para permitir que el refrigerante se asiente en el condensador.

1. Coloque la unidad principal en posición vertical sobre una superficie nivelada, estable, limpia y seca.
   Mantenga una distancia mínima de al menos 10 cm respecto a las aberturas de ventilación.
2. Acople la cubierta de la bandeja recogegotas a la bandeja recogegotas (Fig. C).
   Para preparar el aparato para su uso, primero debe montar la unidad mezcladora **13** antes de comenzar cualquier tarea de dispensación o funcionamiento. Una vez colocada, gire el conjunto de la cubierta transparente **8**,**9**,**10**,**11** en sentido horario para bloquear firmemente la cubierta frontal en su posición correcta. (Fig. D)

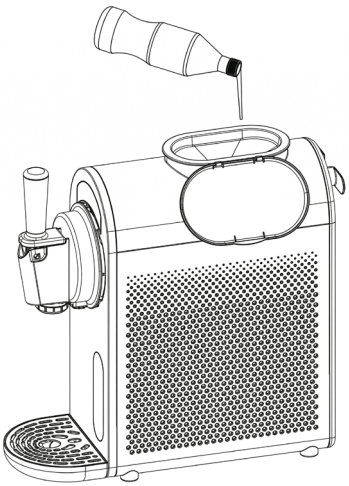
558207_2507_OS_DE_01.indb 113 1/6/2026 18:47:46

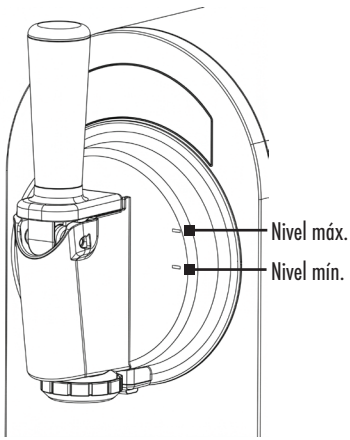
Funcionamiento

ⓘ INFORMACIÓN:

Añadir ingredientes

- Abra la tapa del depósito de llenado y vierta lentamente los ingredientes en el depósito de llenado.
- Asegúrese de que el volumen de líquido esté entre los niveles mínimo (750 ml) y máximo (1,3 l).
- No congele previamente los ingredientes en un congelador independiente, ya que esto puede bloquear la pala mezcladora.
- Cierre la tapa del depósito de llenado.





Encendido

- Conecte el cable y todos los iconos se iluminarán durante 1 segundo. A continuación, el interruptor de encendido quedará ligeramente iluminado y los demás se apagarán. Toque el interruptor de encendido **22** para encender la pantalla.

Selección de modo

- Seleccione el modo deseado (**Helado 27**, **Granizado 16**, **Bebida fría 26**, etc.) tocando el icono correspondiente. El icono del modo seleccionado se iluminará completamente, mientras que los demás iconos de función permanecerán ligeramente iluminados.

Ajuste de consistencia

- Utilice los botones **–** y **+** para ajustar la textura (1-5 barras) **20**. Cuantas más barras, el producto será , más consistente y la temperatura será menor.

Inicio/Parada

- Toque el botón **Inicio/Pausa 19** para comenzar. Se encenderá únicamente el icono del modo seleccionado, y los demás iconos de función permanecerán apagados. Toque de nuevo para detener el funcionamiento. Para apagar la máquina, toque el interruptor de encendido **22**.

Bloqueo para niños

- Si no se pulsa ningún botón durante 10 segundos después del inicio, se activa automáticamente el bloqueo infantil. Puede activar o desactivar manualmente el bloqueo tocando el icono, pero con el bloqueo activo todavía puede apagarse la máquina directamente.

Finalización

- Cuando el proceso termina, la pantalla muestra «**COOL**» y emite un pitido. Entonces, la máquina pasará a modo de conservación de frío.

Función de preajuste

- Tras seleccionar un menú, toque el icono de preajuste **24** y utilice los botones de ajuste **21**, **23** para establecer un retraso en intervalos de 30 minutos, hasta un máximo de 24 horas. La cuenta atrás comienza automáticamente después de 10 segundos o al pulsar el botón **Inicio/Pausa 19**; una vez finalizada, la máquina comienza a funcionar en el modo seleccionado. Para cancelar el temporizador, simplemente pulse el botón **Inicio/Pausa 19**.

558207_2507_OS_DE_01.indb 114 1/6/2026 18:47:47

Función de limpieza

- Toque el botón de limpieza **18** para iniciar la función de limpieza, con una duración predeterminada de 30 minutos.

Función de Mantener frío

- Es un modo específico diseñado para mantener la temperatura de los ingredientes. A diferencia de los modos de «**Granizado**» o «**Bebida fría**», el modo de «**Mantener frío**» **no** incluye una función de conservación de frío una vez finalizado el ciclo inicial.

Para garantizar un funcionamiento correcto y un control preciso de la temperatura, debe llenar el cilindro hasta al menos la línea de capacidad mínima de **750 ml**. En este modo, **no utilice** la boquilla de helado en forma de estrella **8**.

Para activar la función «**Mantener frío**», siga estos pasos:

1. Vierta los ingredientes líquidos (entre **750 ml y 1300 ml**) en el depósito de llenado.
2. Toque el icono del interruptor de encendido una vez para encender la pantalla.
3. Toque el icono **Mantener frío** en el panel de control; el icono se iluminará completamente.
4. Pulse ligeramente el botón **Inicio/Pausa** para iniciar el proceso de enfriamiento, que finaliza a los 5 minutos.

Preparación de helado

1. Coloque la boquilla de helado en forma de estrella **8** en la boquilla de salida **9** antes de comenzar.
2. **Elija una receta:** Prepare la mezcla utilizando uno de los dos métodos siguientes:
   Receta de leche y nata: Mezcle 150 g de azúcar granulado con 471 g de leche entera hasta que se disuelva y, a continuación, añada y mezcle completamente 200 g de nata para montar.
   Receta con preparado para helado: Mezcle el preparado en polvo para helado con agua siguiendo las instrucciones del envase hasta obtener una mezcla homogénea. (Ejemplo: 229 g de preparado en polvo para helado por 571 g de agua).
3. **Comprobar la cantidad**: Asegúrese de que la cantidad total de la mezcla esté entre 800 g y 900 g.
4. **Añadir mezcla:** Vierta el líquido preparado en la máquina.
5. **Seleccionar modo:** Toque el icono de **Helado** para seleccionar la función.
6. **Ajustar consistencia:** Utilice los botones «**–**» y «**+**» para establecer la consistencia deseada.
   Ajustes 1–3: Recomendados para la receta de leche y nata, para evitar que la nata se corte.
   Ajustes 4 - 5: Recomendados para la receta con preparado para helado.
7. **Inicio:** Pulse el botón de inicio para comenzar; durante el funcionamiento, parpadeará una luz que va desplazándose.
8. **Finalización:** Cuando termine, la máquina emitirá un pitido y la pantalla mostrará «**COOL**»; utilice la espátula para helado para ayudar a retirar el helado del recipiente o de la boquilla en forma de estrella.
9. **Conservación de frío:** La máquina pasa automáticamente al modo de conservación de frío durante 30 minutos antes de pasar al modo de espera.

Preparación de granizados

1. **Retirar la boquilla:** No utilice la boquilla de helado en forma de estrella **8** al seleccionar el modo de **Granizado**.
2. **Comprobar componentes:** Asegúrese de que la unidad mezcladora **13**, la cubierta transparente **11** y la palanca dispensadora **10** estén correctamente instaladas.
   Límites de volumen: Añada ingredientes líquidos entre 750 ml (mínimo) y 1300 ml (máximo).
   Requisitos de líquido: Utilice únicamente ingredientes líquidos.
   Contenido de azúcar y alcohol: La mezcla debe tener un contenido de azúcar (Brix) superior al 6 %. Si se utiliza alcohol, el contenido debe estar entre el 2 % y el 16 %.
   Evitar el llenado excesivo: No llene por encima de la línea de máximo.
3. **Seleccionar modo:** Toque el icono **Granizado**.
4. **Ajustar textura:** Utilice los botones «**–**» y «**+**» para ajustar el indicador de consistencia de 5 barras.
5. **Inicio:** Toque ligeramente el botón Inicio/Pausa.
6. **Mezcla:** No detenga el motor de mezcla mientras prepara un granizado, para evitar que el líquido se congele completamente.
7. **Finalización:** La máquina emitirá un pitido y la pantalla mostrará «**COOL**».
8. **Conservación de frío:** La máquina pasa automáticamente al modo de conservación de frío y puede mantener el granizado listo hasta 12 horas.
9. **Dispensación:** Coloque un vaso debajo de la boquilla de salida y tire de la palanca.
10. **Límite de tiempo:** Retire todo el granizado antes de que finalice el período de conservación de frío de 12 horas.

558207_2507_OS_DE_01.indb 115 1/6/2026 18:47:47

Preparación de bebidas frías

El modo de **Bebida fría** funciona de forma similar al modo de **Granizado**, pero está específicamente diseñado para bebidas líquidas frías.

1. No utilice la boquilla de helado en forma de estrella **8**. Añada entre 750 ml y 1300 ml de ingredientes líquidos (el rendimiento óptimo se obtiene con la capacidad máxima). El contenido de azúcar debe ser superior al 6 %, y el contenido de alcohol (si lo hubiera) debe estar entre el 2 % y el 16 %, para evitar congelación o daños.
2. Toque el icono de **Bebida fría**, ajuste la textura con los botones «**–**» y «**+**» (indicador de textura de 5 barras) y pulse ligeramente el botón de **Inicio/Pausa**. La máquina emitirá un pitido y mostrará «**COOL**» cuando termine.
3. La máquina mantiene la temperatura establecida hasta 12 horas tras completar el ciclo. Dispense accionando la palanca. Asegúrese de retirar todo el líquido dentro del límite de conservación de frío de 12 horas.

Recetas

Helado de vainilla (modo de Helado)

Ingredientes

470 ml	leche entera
150 g	Azúcar en grano
200 ml	Nata para montar

Pasos para la preparación

1. Utilice los ajustes de consistencia 1-3 para esta receta a base de lácteos con el fin de mantener la textura adecuada y evitar que la nata se corte.
2. En un recipiente de tamaño mediano, mezcle la leche entera con el azúcar granulado.
3. Remueva la mezcla hasta que el azúcar se disuelva por completo; a continuación, añada la nata para montar y mezcle bien.
4. Refrigere la mezcla preparada hasta que esté listo para comenzar el proceso de batido.
5. Vierta los ingredientes fríos en el depósito de llenado, asegurándose de que el líquido alcance la línea de llenado **MAX** del cilindro de carga.
6. Seleccione el modo de **Helado** y ponga la máquina en marcha.
7. Con una temperatura de 20 °C - 25 °C tanto en el ambiente como en los ingredientes, el helado alcanzará su consistencia ideal en aproximadamente 35 minutos.
8. El uso de ingredientes a menor temperatura reducirá significativamente el tiempo total de preparación.

Granizado de Coca-Cola (modo de Granizado)

Ingredientes

1300 ml	Coca-Cola

Pasos para la preparación

1. El modo de **Granizado** ofrece cinco ajustes distintos de consistencia, lo que permite adaptar la textura según los requisitos específicos de la bebida.
2. Añada la Coca-Cola al depósito de llenado, llenando exactamente hasta el indicador de nivel de agua **MAX**.
3. Active el modo de **Granizado** en el panel de control digital e inicie el funcionamiento.
4. Con una temperatura ambiente estándar de 20 °C - 25 °C, la máquina tendrá el granizado listo en unos 35 minutos si los ingredientes se encuentran a una temperatura similar.
5. Para obtener la máxima eficiencia, utilice ingredientes previamente refrigerados para reducir el tiempo total de preparación.

Función de limpieza

1. Vierta agua limpia en la bandeja de llenado hasta alcanzar el nivel máximo de agua. Asegúrese de que la temperatura del agua no supere los 50 °C.
2. Encienda la máquina, toque el icono para seleccionar la función de limpieza y pulse el botón de Inicio/Pausa para comenzar. La duración predeterminada de la limpieza es de 30 minutos.
3. Una vez finalizado el proceso, vacíe el agua del recipiente de mezcla; si el cilindro de carga todavía no está limpio, repita el proceso.

Limpieza manual

Desmontaje

Antes de desmontar la unidad, llénela con agua limpia del grifo y ejecute el modo de limpieza durante aproximadamente 30 minutos; a continuación, vacíe el líquido desde la cubierta transparente.

Paso 1: Retirada de la cubierta 11 y de la unidad mezcladora 13: Desconecte el cable de alimentación y sujete la cubierta transparente con las dos manos. Pulse el interruptor de desbloqueo con la mano derecha y gire la cubierta en sentido antihorario hasta la posición de desbloqueo (como se muestra en la Fig. E). Retire la cubierta y la unidad mezcladora, lávelas a fondo y séquelas con una toalla.

558207_2507_OS_DE_01.indb 116 1/6/2026 18:47:47

Paso 2: Limpieza de la bandeja recogegotas: Extraiga la bandeja recogegotas **6** y la cubierta de la bandeja recogegotas **7** de la unidad. Vacíe el líquido que pudiera haber acumulado, limpie a fondo la bandeja y la cubierta, y séquelas con una toalla.

Paso 3: Limpieza de la boquilla de salida: Tire de la palanca dispensadora **10** hacia delante hasta la posición adecuada, aproximadamente a 12° (como se muestra en la Fig. F). Mientras va tirando hacia abajo, empuje la palanca hacia atrás hasta el tope. Tire hacia arriba para retirar todo el conjunto de la palanca (Fig. G) y limpiarlo a fondo; vuelva a montarlo siguiendo estos pasos en orden inverso.

Paso 4: Mantenimiento del cilindro de enfriamiento y de la junta: Utilice una toalla limpia para secar el cilindro **14** y la junta de sellado trasera **12**.
Nota: La junta de sellado trasera no puede desmontarse y no debe tirarse de ella con fuerza; si se deforma, puede provocar fugas que podrían inutilizar la máquina.

Paso 5: Limpieza de la boquilla en forma de estrella: Retire la boquilla en forma de estrella **8** y límpiela a fondo para evitar olores (Fig. H). Vuelva a colocarla inmediatamente tras la limpieza para que no se pierda.

Limpieza después del desmontaje

1. Prepare en un recipiente aproximadamente 8 l de agua tibia a una temperatura de entre 40 °C y 50 °C. Utilice un detergente suave y evite usar cantidades excesivas, ya que si se usa demasiado detergente, se puede dañar el componente.
2. Utilice un cepillo adecuado para lavar a fondo todas las piezas que entren en contacto con los ingredientes, usando la solución de limpieza. Esto incluye la cubierta transparente, la unidad mezcladora y la bandeja recogegotas, que pueden lavarse a mano.
3. Utilice un cepillo suave **28** para limpiar el cilindro de enfriamiento **14** y la junta de sellado **12**.
4. Enjuague todas las piezas limpias colocándolas bajo el agua corriente para eliminar los restos de detergente. Por último, seque completamente la superficie de todas las piezas con una toalla seca, o deje que se sequen al aire.

NOTA: Desconecte siempre el enchufe antes de la limpieza para evitar el riesgo de sufrir una descarga eléctrica. Utilice un paño húmedo para limpiar el cilindro de enfriamiento y el cuerpo principal de la máquina, pero no utilice nunca estropajos abrasivos ni productos de limpieza en polvo agresivos.

Precauciones importantes: No enjuague directamente con agua el cilindro de enfriamiento ni el cuerpo principal, y no sumerja el nunca cuerpo principal en agua, ni vierta líquido en las entradas/salidas laterales de aire.

Resolución de problemas

Problema	Causa	Solución
Rozamiento de la pala mezcladora	Uso de ingredientes con bajo contenido en azúcar o ajuste de temperatura demasiado baja, lo que hace que el helado/granizado quede demasiado duro.	Sustituya los ingredientes por otros con mayor contenido de azúcar.
	Compruebe que la unidad mezcladora está montada correctamente o si está deformada.	Monte correctamente la pala mezcladora.
La pantalla muestra «OPEN»	El cilindro no está montado correctamente, o hay un mal contacto entre la cubierta transparente y el microinterruptor.	Vuelva a montar el cilindro, asegúrese de que la unidad mezcladora esté correctamente instalada antes de montar el cilindro, compruebe que esté correctamente instalado y bloquee el interruptor del cilindro.
La pantalla muestra **E1**	Fallo del sensor.	Apague y desconecte el aparato, y después vuelva a encenderlo.

558207_2507_OS_DE_01.indb 117 1/6/2026 18:47:47

Problema	Causa	Solución
La pantalla muestra **E4**	El motor se cala o la carga es excesiva.	Apague y desconecte el aparato, y después vuelva a encenderlo.
La pantalla muestra **E5**	Temperatura de refrigeración demasiado baja.	Apague y desconecte el aparato, y después vuelva a encenderlo.
La pantalla muestra **E6**	Tiempo de producción superado.	Apague y desconecte el aparato, y después vuelva a encenderlo.

Limpieza y cuidado

⚠ **¡PELIGRO! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** Antes de limpiar: Desconecte el enchufe de alimentación de la toma de corriente.

⚠ **¡PELIGRO! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** No sumerja la unidad principal en agua ni otros líquidos. No ponga el aparato bajo el agua corriente.

⚠ **¡AVISO! ¡Riesgo de daños en el producto!** No utilice limpiadores abrasivos ni agresivos, cepillos duros ni objetos puntiagudos para limpiar el producto.

ⓘ **INFORMACIÓN:** Antes de desmontar el producto y limpiar todas las piezas: Ejecute la función de limpieza (consulte el apartado «Función de limpieza»).

Limpieza

Parte	Limpieza
3 Unidad principal	☐ Limpie la pieza con un paño ligeramente humedecido. ☐ En caso de suciedad persistente, añada un producto de limpieza suave en el paño.
12 Junta de la cubierta **14** Cilindro de enfriamiento	⚠ **¡AVISO! ¡Riesgo de daños en el producto!** No intente tirar de la junta de sellado. Si la junta de sellado está dañada o deformada, podrían producirse fugas de agua y daños irreparables. ☐ Limpie la pieza con un paño limpio.
6 Bandeja recogegotas **7** Cubierta de la bandeja recogegotas **11** Conjunto de la cubierta transparente **13** Unidad mezcladora **28** Cepillo **29** Espátula para helado	☐ Limpie las piezas con agua y un poco de detergente para vajillas. ☐ Seguidamente, enjuague las piezas con agua limpia.

☐ No utilice sustancias químicas, ácidos, gasolina ni aceite.

☐ Después de la limpieza: Deje que todas las piezas se sequen bien.

Almacenamiento

ⓘ **INFORMACIÓN:**

- No almacene ingredientes dentro del recipiente.
- Guarde el producto completamente montado y en posición vertical.
- Utilice el enrollacables situado en la parte trasera para guardar el cable de alimentación.
- Cuando levante el producto, sujételo por la parte de abajo de la unidad principal.

☐ Si no utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo:

- Limpie el producto (ver "Limpieza").
- Deje que todas las piezas se sequen bien.
- Vuelva a montar el producto (consulte el apartado «Montaje»).

☐ Cubra el producto y guárdelo en un lugar fresco y seco, alejado de la luz solar directa.

558207_2507_OS_DE_01.indb 118 1/6/2026 18:47:47

Eliminación



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos / 20–22: papel y cartón / 80–98: materiales compuestos.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



No tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 558207_2507) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

Asistencia

(ES) **Asistencia en España**
Tel.: 900984989
E-Mail: owim@lidl.es

CE

558207_2507_OS_DE_01.indb 119 1/6/2026 18:47:47

Liste over brugte piktogrammer ... Side 121
Tilsigtet anvendelsesformål ... Side 121
Leveringsomfang ... Side 121
Liste over dele ... Side 122
Tekniske data ... Side 122
Sikkerhedsinstruktioner ... Side 122
Første opstilling af produktet ... Side 127
Udpakning af produktet og grundlæggende rengøring ... Side 127
Samling ... Side 127
Brug ... Side 127
Tilberedning af is ... Side 128
Tilberedning af Slush Ice ... Side 129
Tilberedning af kolde drikkevarer ... Side 129
Opskrifter ... Side 129
Vaniljeis (Istilstand) ... Side 129
Coca-Cola Slush Ice (Slush Ice-tilstand) ... Side 129
Rengøringsfunktion ... Side 130
Manuel rengøring ... Side 130
Adskillelse ... Side 130
Rengøring efter demontering ... Side 130
Fejlfinding ... Side 131
Rengøring og pleje ... Side 131
Rengøring ... Side 131
Opbevaring ... Side 132
Bortskaffelse ... Side 132
Garanti ... Side 132
Afvikling af garantisager ... Side 132
Service ... Side 132

558207_2507_OS_DE_01.indb 120 1/6/2026 18:47:47

Liste over brugte piktogrammer			
	**FARE!** – Advarer om en fare med høj risiko, der kan være livsfarlig eller føre til alvorlige personskader, hvis den ikke undgås (f.eks. risiko for kvælning)		Følg vejledningerne i brugsvejledningen!
	**ADVARSEL!** – Advarer om en fare med moderat risiko, der kan være livsfarlig eller føre til alvorlige personskader, hvis den ikke undgås (f.eks. elektrisk stød)		**ADVARSEL!** Risiko for elektrisk stød!
	**FORSIGTIG!** – Advarer om en fare med lav risiko, der kan føre til mindre eller moderate personskader, hvis den ikke undgås (f.eks. skoldning)		**ADVARSEL!** Eksplosionsfare! Sprængfarlige materialer!
	**BEMÆRK!** – Advarer om mulig skade på ejendom/produktet, hvis situationen ikke undgås (f.eks. risiko for kortslutning)		**ADVARSEL!** Brandfare! Brandfarlige materialer!
	Apparatet skal håndteres forsigtigt!		Vekselstrøm / spænding
	Viser i hvilken retning transportemballagen skal vende.		Apparatet skal holdes væk fra regn!
	**INFO:** Dette symbol med ordet »Info« giver brugeren yderligere nyttige oplysninger.		Fødevaresikkerhed Dette produkt har ingen negativ påvirkning på fødevarernes smag eller lugt.
	CE-mærket angiver, at produktet overholder bestemmelserne i de relevante EU-direktiver gældende for dette produkt.		Sikkerhedsoplysninger Brugervejledning

311-ISMASKINE

Tilsigtet anvendelsesformål

- Dette produkt er beregnet til at lave is, slush ice og kolde drikke.
- Produktet er udelukkende beregnet til privat brug.
- Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssigt brug eller lignende brugsformål.
- Produktet er kun beregnet til indendørs brug.
- Produktet må ikke bruges i tropiske klimaer.
- Al anden brug eller ændring af produktet anses som forkert brug og kan føre til skader.
- Producenten påtager sig intet ansvar for skader, som følge af forkert brug.

Leveringsomfang

Når du har pakket produktet ud, skal du undersøge om alle delene følger med og at de er i ordentlig stand. Fjern al emballage før brug.

1 Hovedenhed
1 Drypbakke
1 Dæksel til drypbakke
1 Brugsvejledning
1 Børste
1 Isspatel

558207_2507_OS_DE_01.indb 121 1/6/2026 18:47:48

Liste over dele

Før brugsvejledningen læses, skal du folde siden med billederne ud og gøre dig bekendt med alle produktets funktioner.

Figur A

1 Beholder med låg
2 Viklingsramme
3 Hovedenhed
4 Ventilationsåbninger
5 Betjeningspanel
6 Drypbakke
7 Dæksel til drypbakke
8 Stjerneformet istud
9 Udløbshane
10 Udløbshåndtag
11 Gennemsigtigt dæksel
12 Forreste tætningsring
13 Omrørerenhed
14 Kølecylinder
28 Børste
29 Isspatel

Figur B

15 (Når i brug) viser displayet "**COOL**" i isoleringenstilstand.
16 **Slush Ice**
17 Børnesikring
18 Rengør
19 **Start / Pause**
20 Hårdhedsgradssøjle display
21 **+** Øg hårdhedsgraden (tykkelsen)
22 ⏻ Tænd / Sluk
23 **–** Reducer hårdhedsgraden (tykkelsen)
24 Forudindstillinger
25 **Holde Kold**
26 **Kold Drik**
27 **Is**

Tekniske data

Indgangsspænding:	220 - 240 V~, 50 Hz
Nominel effekt:	210 W
Strømforbrug, når produktet er slukket*:	0,5 W
Beskyttelsesklasse:	I
Klimaklasse:	N, SN
Kapacitet:	Maks. 1,3 L
Kølemiddel, mængde:	R290 (propan), 22 g
Isoleringsblæsende gas:	Cyclopentan (C_5H_{10})

Oplysninger om kølemidlet R290

- R290 og cyclopentan anvendes som et 100 % HCFC-frit kølemiddel og isoleringsmateriale i produktet. Dette er med til at beskytte ozonlaget og reducerer den såkaldte drivhuseffekt. Sådanne apparater kan identificeres ved hjælp af ordene "Kølemiddel R290" på typeskiltet.
- Sørg for, at kølemiddelkredsløbet ikke beskadiges, da selv små mængder af R290 kan bidrage til drivhuseffekten, hvis de frigives. Dette gælder både under transport af produktet og i hele dets levetid. Sørg også for, at produktet bortskaffes rigtigt i henhold til lokale regler.
- De forskellige klimaklasser er beskrevet i følgende tabel:

Klimaklasse	Betydning	Omgivende temperatur
SN	Egnet til et klima under normalt	+10 °C til +32 °C
N	Egnet til et normalt klima	+16 °C til +32 °C

Sikkerhedsinstruktioner

FØR PRODUKTET TAGES I BRUG, SKAL DU GØRE DIG BEKENDT MED ALLE SIKKERHEDSOPLYSNINGERNE OG BRUGSINSTRUKTIONERNE! VED VIDEREGIVELSE AF PRODUKTET TIL ANDRE SKAL ALLE DOKUMENTER OGSÅ FØLGE MED!

Garantien dækker ikke over skader, som følge af manglende overholdelse af denne brugsvejledning! Der påtages intet ansvar for følgeskader! Producenten påtager sig intet ansvar for materielle skader eller personskader, som følge af forkert håndtering eller manglende overholdelse af sikkerhedsinstruktionerne!

* Produktet overgår automatisk til slukket tilstand efter 10 minutters inaktivitet.

558207_2507_OS_DE_01.indb 122 1/6/2026 18:47:48

Børn og personer med handicap

⚠ ADVARSEL! RISIKO FOR LIVSTAB ELLER ULYKKE FOR SPÆDBØRN OG BØRN!

Børn må aldrig efterlades uden opsyn med emballagen. Emballagematerialet udgør en kvælningsfare.

Børn undervurderer ofte farerne. Børn skal altid holdes væk fra emballagen.

- Dette produkt må kun bruges af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet vejledt i, hvordan apparatet bruges på en sikker måde og de forstår de involverede risici.
- Børn i alderen fra 3 til 8 år må putte fødevarer i og tage dem ud af produktet.
- Børn må ikke lege med dette produkt.
- Rengør og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Brandfarlige og sprængfarlige stoffer



FARE! Risiko for eksplosion og brand!

- Ophobning af gas kan føre til eksplosioner.
- Der anvendes et brandfarligt kølemiddel. Undgå at punktere kølemiddelslangen.
- Brug ikke brandfarlige væsker til at rengøre produktet eller dets tilbehør.
- Brug ikke afisningsspray, da disse kan producere sprængfarlige gasser.



ADVARSEL! Risiko for brand! Brandfarlige materialer!

- Kølemiddelkredsløbet og kompressoren indeholder brandfarlige væsker.
- Kølemidlet (R290) og isoleringsgassen (cyclopentan) er meget brandfarlige.
- Propan er en naturgas med en høj grad af miljøkompatibilitet, som ikke desto mindre er brandfarlig. Under transport og installation af produktet skal det sikres, at ingen af komponenterne i kølemiddelkredsløbet bliver beskadiget.
- Bemærk advarselsskiltene "Brandfare" på bagsiden af produktet eller kompressoren.
- Undgå åben ild og antændelseskilder ved brug, vedligeholdelse og bortskaffelse af produktet.
- Sørg for grundig udluftning af det rum, hvor produktet er placeret.

⚠ **ADVARSEL!** Opbevar ikke sprængfarlige stoffer, såsom aerosoldåser med brandfarligt drivmiddel, i produktet.

⚠ **ADVARSEL!** Undgå at beskadige kølemiddelkredsløbet.

Tilsigtet anvendelsesformål

- Produktet er beregnet til brug i husholdningen og lignende steder, såsom:
  - i personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer;
  - på landbrug;
  - af gæster på hoteller, moteller og andre boligmiljøer;
  - i bed and breakfast-lignende miljøer.
- Produktet må ikke bruges udendørs.

558207_2507_OS_DE_01.indb 123 1/6/2026 18:47:48

- Produktet er egnet til klimaklasserne N og SN (se afsnittet "Tekniske data"). Produktets køleevne er garanteret ved omgivelsestemperaturer fra +10 °C til +32 °C. Hvis omgivelsestemperaturen afviger fra dette område, kan køleeffekten blive reduceret.
- Produktet er ikke beregnet til brug som et indbygget apparat.
- Produktets beholdere og tilbehør er ikke egnet til brug i en mikrobølgeovn.

El-sikkerhed



ADVARSEL! Risiko for elektrisk stød! Brug aldrig et beskadiget produkt. Tag stikket ud af stikkontakten og kontakt din forhandler, hvis det er beskadiget.

- Før produktet tilsluttes strømforsyningen: Sørg for, at spændingen og strømstyrken stemmer overens med strømforsyningsoplysningerne på produktets mærkat.
- Se regelmæssigt strømstikket og ledningen efter for skader.
  Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller en lignende kvalificeret fagperson, for at undgå fare.
- Beskyt ledningen mod skader: Ledningen må ikke hænge ud over skarpe kanter, klemmes eller bøjes.
- Undgå at berøre hovedenheden, ledningen og stikket med våde hænder.
- Tilslut strømstikket til en lettilgængelig stikkontakt.
- Undgå at hive i ledningen, når stikket skal trækkes ud af stikkontakten.
- Beskyt produktet, dets ledning og strømstikket mod støv, direkte sollys, vanddryp og vandstænk.
- Hovedenheden må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker.

Før brug

⚠ **ADVARSEL!** Hold ventilationsåbningerne i produktets kabinet fri for blokeringer.

⚠ **ADVARSEL!** Brug ikke elektriske apparater i produktets opbevaringsrum til fødevarer, medmindre de er af den type, der anbefales af producenten.

⚠ **ADVARSEL!** Sørg for, at ledningen ikke sidder fast eller er beskadiget, når produktet stilles op.

⚠ **ADVARSEL!** Placer ikke bærbare strømskinner med flere stik eller bærbare strømforsyninger bag på produktet.

- Før produktet tages i brug for første gang eller efter transport: Vent 2 timer efter at produktet er blevet stillet op. Hold beholderens låg åbent i mindst 2 timer.
- Produktet må ikke vippes eller hældes mere end 45°.
- Hold produktet mindst 10 cm væk fra andre genstande for at sikre en korrekt varmeafgivelse.
- Beskyt produktet mod varme. Placer ikke produktet i nærheden af åben ild eller varmekilder såsom komfurer eller varmeapparater.

558207_2507_OS_DE_01.indb 124 1/6/2026 18:47:48

- Udsæt ikke produktet for ekstreme forhold. Undgå følgende forhold:
  - Høj luftfugtighed eller våde forhold
  - Meget høje eller lave temperaturer
  - Direkte sollys

Montering og opsætning

- Sørg for, at forsyningsspændingen er inden for området, der er angivet på typeskiltet, og at stikkontaktens jordforbindelse er i god stand.
- Hold en minimumsafstand på 100 mm til andre genstande for at sikre tilstrækkelig plads til varmeafgivelse.
- Hold alle ventilationsåbninger i apparatets kabinet eller indbyggede struktur fri for blokeringer.
- Sørg for, at ledningen ikke sidder fast eller er beskadiget, når produktet stilles op.
- Placer ikke bærbare strømskinner med flere stik eller bærbare strømforsyninger bag på produktet.
- Vend ikke dette produkt på hovedet og vip det ikke over en vinkel på mere end 45°.
- Under brug skal maskinen skal stå fladt på en plan overflade for at sikre, at kompressoren fungerer korrekt.
- Tilslut kun til en drikkevandsforsyning og brug kun drikkelige ingredienser.

Håndtering og driftssikkerhed

- Apparatet indeholder **R290**, en brandfarlig naturgas med høj miljøkompatibilitet.
- Sørg for, at ingen dele i kølemiddelkredsløbet beskadiges under transport eller opstilling.
- Hvis kølemiddelkredsløbet går i stykker, skal du undgå åben ild og antændelseskilder, og rummet skal udluftes grundigt.
- Opbevar ikke sprængfarlige stoffer, såsom aerosoldåser med brandfarligt drivmiddel, i dette apparat.
- Brug ikke mekaniske apparater eller andre midler til at fremskynde afrimningen, udover dem der anbefales af producenten.
- Produktet må ikke bruges i nærheden af åben ild, kogeplader eller komfurer.
- Undgå at slukke og tænde for strømmen alt for ofte. Der skal gå mindst **5 minutter**, før produktet tændes igen, så kompressoren ikke beskadiges.
- Indsæt ikke metalstykker eller andre elektriske genstande i apparatet for at undgå brand og kortslutninger.
- Brug kun tilbehør, der er anbefalet af producenten, og brug ikke apparatet udendørs.

Rengøring og vedligeholdelse

- Strømstikket skal tages ud før rengøring, vedligeholdelse eller påfyldning for at undgå elektrisk stød.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller en lignende kvalificeret fagperson, for at undgå fare.
- Rengør regelmæssigt overflader, der kommer i kontakt med fødevarer og tilgængelige afløbssystemer.
- Skyl ikke kølecylinderen og hovedenheden direkte med vand, nedsænk ikke enheden i vand, og hæld ikke vand i sideluftindtagene / -udtagene.
- Rengør aldrig enheden med skurepulver eller hårde genstande.

558207_2507_OS_DE_01.indb 125 1/6/2026 18:47:48

- Skil aldrig apparatet ad selv. Producenten er ikke ansvarlig for ulykker eller kvalitetsproblemer forårsaget af selvdemontering.
- Kontakt et autoriseret servicecenter eller en særlig vedligeholdelsesmontør for alle nødvendige reparationer.

Brug

⚠ **ADVARSEL!** Brug ikke mekaniske apparater eller andre midler til at fremskynde afrimningen, udover dem der anbefales af producenten.

⚠ **ADVARSEL!** Produktet må kun fyldes med drikkelige ingredienser.

- Undgå at slukke og tænde produktet for hurtigt efter hinanden. Efter at have slukket maskinen, skal du vente mindst 5 minutter, før du tænder den igen. Ellers kan du beskadige kompressoren.
- Brug ikke destilleret vand. Vi anbefaler at bruge kildevand. Brug kun postevand, hvis du bor i et område, hvor det er sikkert at drikke postevand.
- Brug ikke andet tilbehør end det, der følger med produktet.
- Hvis låget står åbent i længere tid, kan temperaturen i beholderen stige betydeligt. Dette kan føre til, at drikken bliver fordærvet.
- Stik ikke fingre eller genstande ind i tuden.
- Beholderen må ikke fyldes højere end maksimal-mærket.
- Rør ikke ved de bevægelige dele under brug. Hold hår og tøj væk fra beholderen, når du fylder eller bruger produktet.
- Efterlad ikke produktet uden opsyn under brug.
- Sørg for, at beholderen er opstillet forsvarligt og at låget er lukket under brug.
- Tab aldrig nogen af produktets dele. Hårdhændet håndtering kan forårsage uoprettelig skade på produktet.

Rengøring og pleje



ADVARSEL! Risiko for elektrisk stød! Før rengøring: Sluk produktet. Træk stikket ud af stikkontakten.

- Forsøg ikke at åbne hovedenheden og / eller reparere produktet. I tilfælde af fejl skal du kontakte vores kundeservice (se afsnittet "Service") eller få produktet repareret af en kvalificeret fagperson.
- For at undgå kontaminering af fødevarer bør du overholde følgende instruktioner:
  - Rengør regelmæssigt overflader, der kommer i kontakt med fødevarer og alle tilgængelige afløbssystemer.
  - Hvis du ikke har brugt produktet i 48 timer: Rengør beholderen og kondensbakken (se afsnittet “Rengøring og vedligeholdelse”).
  - Hvis produktet har stået tomt i længere tid: Sluk produktet. Lad produktet afrime, rengør det, og lad det derefter tørre. Lad låget stå åbent, så der ikke dannes mug.
- Der må ikke bruges mekaniske apparater til at afrime produktet. Brug den automatiske rengøringsfunktion (se “Automatisk rengøringsfunktion / Afrimning”) for at afrime produktet.

558207_2507_OS_DE_01.indb 126 1/6/2026 18:47:48

Bortskaffelse

- Produktet må kun bortskaffes på en godkendt genbrugsplads. Produktet må ikke afbrændes.
- Bortskaf produktet rigtigt i overensstemmelse med de gældende lokale bestemmelser vedrørende brandfarlige kølemidler.

Første opstilling af produktet

Udpakning af produktet og grundlæggende rengøring

1. Tag produktet ud af emballagen og fjern alt emballagemateriale og plastikindpakning.
2. Sørg for, at alle anførte dele medfølger (se afsnittet "Leveringsomfang").
3. Undersøg om produktet og alle dele er i god stand. Hvis der opdages skader eller defekter, må produktet ikke anvendes. Følg i stedet for proceduren, der er beskrevet i afsnittet "Garanti".
4. Før første brug: Rengør alle produktets dele (se afsnittet "Rengøring og pleje").

Samling

ⓘ **INFO:** Før produktet tilsluttes strømforsyningen: Vent mindst 2 timer, så kølemidlet kan bundfælde sig i kondensatoren.

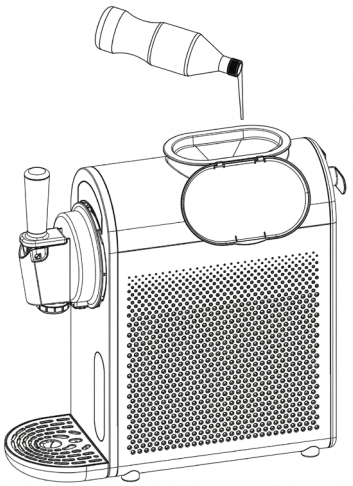
1. Stil hovedenheden i en oprejst position på en flad, stabil, ren og tør overflade.
   Sørg for en afstand på mindst 10 cm for ventilationsåbningerne.
2. Fastgør drypbakkedækslet til drypbakken (Figur C).
   For at gøre apparatet klar til brug skal du først samle omrørerenheden **13**, inden du begynder nogen form for tømning eller driftsopgaver. Når den er på plads, skal du dreje det gennemsigtige dæksel **8**,**9**,**10**,**11**med uret for at låse frontdækslet sikkert på plads. (Figur D)

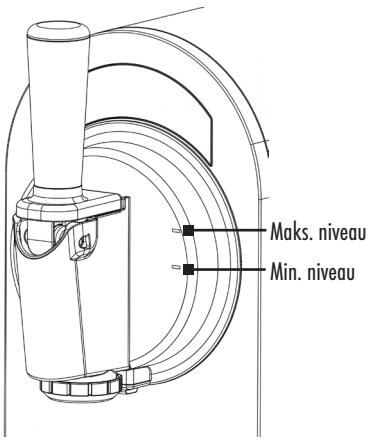
Brug

ⓘ **INFO:**

Tilsætning af ingredienser

- Åbn låget til beholderen og hæld langsomt ingredienserne ned i beholderen.
- Sørg for, at væskemængden er mellem minimums- (750 ml) og maksimums- (1,3 l) vandniveauerne.
- Frys ikke ingredienserne i en separat fryser på forhånd, da dette kan blokere omrørerbladene.
- Luk beholderens låg.





558207_2507_OS_DE_01.indb 127 1/6/2026 18:47:49

Tænd

- Sæt ledningen i stikkontakten: Alle ikoner i displayet vil lyse op i 1 sekund, derefter ses Tænd / Sluk-knappen halvt oplyst, mens resten slukkes. Tryk på Tænd / Sluk-knappen **22** for at vække skærmen.

Funktionsvalg

- Vælg det ønskede produkt (**Is 27**, **Slush Ice 16**, **Kold Drik 26**, osv.) ved at trykke på det tilsvarende ikon. Ikonet for det valgte produkt lyser helt op, mens ikonerne for andre funktionsikoner kun lyser halvt op.

Justering af hårdhedsgrad

- Brug knapperne **–** og **+** til at justere tykkelsen (1-5 søjler) **20**. Jo flere søjler, jo tykkere mad og jo lavere temperatur.

Start / Stop

- Tryk på **Start / Pause-knappen 19** for at begynde. Kun det valgte produkt lyser op, mens ikonerne for andre funktioner forbliver slukket. Tryk på knappen igen for at stoppe processen mens den er i gang. For at slukke maskinen skal du trykke på Tænd / Sluk-knappen **22**.

Børnesikring

- Hvis der ikke trykkes på nogen knapper i 10 sekunder, efter at et program begynder, aktiveres børnesikringen automatisk. Du kan manuelt aktivere eller deaktivere børnesikringen ved at trykke på ikonet, men maskinen kan stadig slukkes direkte, mens sikringen er aktiveret.

Færdiggørelse

- Når processen er færdig, viser displayet "**COOL**" og du hører en biplyd. Maskinen går derefter i isoleringstilstand.

Forudindstillede funktioner

- Når du har valgt en menu, skal du trykke på det forudindstillede ikon **24** og bruge justeringsknapperne **21**, **23** til at indstille en forsinkelse i 30 minutter intervaller for op til 24 timer. Nedtællingen begunder automatisk efter 10 sekunder eller ved at trykke på **Start / Pause-knappen 19**. Når den er færdig, begynder maskinen at lave det valgte produkt. Du kan annullere timeren ved blot at trykke på **Start / Pause-knappen 19**.

Rengøringsfunktion

- Tryk på Rengøringsknappen **18** for at starte rengøringsfunktionen der, som standard, tager 30 minutter.

Holde Kold-funktion

- En dedikeret tilstand designet til at opretholde ingrediensernes temperatur. I modsætning til "**Slush Ice**" og "**Kold Drik**" tilstandende, har "**Holde Kold**" tilstanden **ikke** en isoleringsfunktion, når den første cyklus er afsluttet.

For at sikre en optimal udnyttelse og en nøjagtig temperaturkontrol, skal beholderen mindst fyldes op til minimumsniveauet på **750 ml**. Når du bruger denne tilstand, må du **ikke bruge** den stjerneformede istud **8**.

Følge disse trin for at køre "**Holde Kold**" funktionen:

1. Hæld de flydende ingredienser (**mellem 750 ml og 1300 ml**) i beholderen.
2. Tryk en enkelt gang på Tænd / Sluk-knappen for at vække skærmen.
3. Tryk på kontrolpanelets **Holde Kold** ikon. Ikonet lyser helt op.
4. Tryk let på **Start / Pause-knappen** for at begynde køleprocessen. Den slutter efter 5 minutter.

Tilberedning af is

1. Før du begynder, skal du sætte den stjerneformede istud **8** på udløbsåbningen **9**.
2. **Vælg en opskrift:** Forbered din blanding ved hjælp af en af følgende to metoder:
   Mælk og fløde opskrift: Rør 150 g granuleret sukker i 471 g sødmælk, indtil det er helt opløst. Tilsæt og irør derefter grundigt 200 g piskefløde.
   Isblanding opskrift: Rør ispulverblandingen og vand sammen i henhold til anvisningerne på pakken, indtil mixturen er jævn. (Eksempel: 229 g ispulverblanding til 571 g vand).
3. **Tjek vægten**: Sørg for, at den samlede vægt af din blanding er mellem 800 g og 900 g.
4. **Tilsæt blandingen:** Hæld den tilberedte væske i maskinen.
5. **Vælg tilstand:** Tryk på **Isikonet** for at vælge funktionen.
6. **Juster hårdhedsgraden:** Brug knapperne "**–**" og "**+**" til at indstille den ønskede tykkelse.
   Indstillinger 1 - 3: Anbefales til opskrifter med mælk og fløde for at forhindre, at fløden skiller.
   Indstillinger 4 - 5: Anbefales til isblandingsopskrifter.
7. **Start:** Tryk på startknappen for at begynde programmet. Et rullende lys vil blinke under drift.

558207_2507_OS_DE_01.indb 128 1/6/2026 18:47:49

8. **Færdiggørelse:** Når den er færdig, bipper maskinen, og displayet viser "**COOL**". Brug isspatelen til at hjælpe med at fjerne isen fra beholderen eller den stjerneformede istud.
9. **Isolering:** Maskinen går automatisk i isoleringstilstand i 30 minutter, før den skifter til standby.

Tilberedning af Slush Ice

1. **Fjern dysen:** Brug ikke den stjerneformede istud **8**, når du vælger **Slush Ice** tilstanden.
2. **Undersøg delene:** Sørg for, at omrørerenheden **13**, det gennemsigtige dæksel **11** og udløbshåndtaget**10** er korrekt installeret.
   Volumengrænser: Tilsæt flydende ingredienser mellem 750 ml (minimum) og 1300 ml (maksimum).
   Væskekrav: Brug kun flydende ingredienser.
   Sukker- og alkoholindhold: Blandingen skal have et sukkerindhold (Brix) på over 6 %. Hvis der anvendes alkohol, skal indholdet være på mellem 2 % og 16 %.
   Undgå overfyldning: Fyld ikke op over maksimallinjen.
3. **Vælg tilstand:** Tryk på **Slush-Ice**-ikonet.
4. **Sæt tykkelsen:** Brug knapperne "**–**" and "**+**" til at indstille det 5-graderede tykkelse display.
5. **Begynd:** Tryk let på Start / Pause-knappen.
6. **Blanding:** Stop ikke blandemotoren, mens du laver en slush ice, for at forhindre at væsken fryser fast.
7. **Færdiggørelse:** Apparatet bipper og displayet viser "**COOL**".
8. **Isolering:** Maskinen går automatisk i isoleringstilstand og kan holde slush icen klar i op til 12 timer.
9. **Servering:** Placer en kop under udløbshanen og træk i håndtaget.
10. **Tidsgrænse:** Fjern al slush icen, inden den 12 timer lange isoleringsperiode udløber.

Tilberedning af kolde drikkevarer

Kolde Drikke-tilstanden fungerer på samme måde som **Slush Ice**-tilstanden, men er specifikt beregnet til kolde flydende drikkevarer.

1. Brug ikke den stjerneformede istud **8**. Tilsæt mellem 750 ml og 1300 ml flydende ingredienser (optimal ydeevne ved maksimal kapacitet). Sukkerindholdet skal være højere end 6 %, og alkoholindholdet (hvis der er noget) skal være mellem 2 % og 16 % for at forhindre tilfrysning eller beskadigelser.
2. Tryk på **Kold Drik**-ikonet for kold drik, juster tykkelsen ved hjælp af "**–**" og "**+**" knapperne (5-graders tykkelse display). Tryk let på **Start / Pause**-knappen. Maskinen bipper og displayet viser "**COOL**", når den er færdig.
3. Maskinen opretholder den indstillede temperatur i op til 12 timer efter processen er afsluttet. Servér ved at betjene håndtaget. Sørg for, at al væske fjernes inden for den 12 timers isoleringstidsgrænse.

Opskrifter

Vaniljeis (Istilstand)

Ingredienser

470 ml	Sødmælk
150 g	Granuleret sukker
200 ml	Piskefløde

Forberedelsestrin

1. Brug hårdhedsindstillingerne 1 - 3 til denne mejeribaserede opskrift for at opretholde den rette tykkelse og forhindre, at fløden skiller.
2. Bland sødmælken med det granulerede sukker i en mellemstor skål.
3. Rør blandingen sammen, indtil sukkeret er helt opløst. Tilsæt derefter piskefløden og rør grundigt.
4. Opbevar den tilberedte blanding i køleskabet, indtil du er klar til at begynde kærningsprocessen.
5. Hæld de afkølede ingredienser i beholderen og sørg for, at væsken når **MAX**-linjen i påfyldningsbeholderen.
6. Vælg **Is-tilstanden** og start maskinen.
7. Ved en stue- og ingredienstemperatur på 20°C - 25°C vil isen nå sin ideelle konsistens på cirka 35 minutter.
8. Bruger du ingredienser med lavere temperatur vil dette reducere den samlede produktionstid betydeligt.

Coca-Cola Slush Ice (Slush Ice-tilstand)

Ingredienser

1300 ml	Coca-Cola

Forberedelsestrin

1. **Slush Ice**-tilstanden har fem forskellige hårdhedsindstillinger, så bruger kan kalibrere konsistensen i henhold til specifikke drikkevarekrav.
2. Hæld Coca-Cola i beholderen og fyld den præcist op til **MAX** på vandstandsindikatoren.
3. Aktiver **Slush Ice**-tilstanden på det digitale kontrolpanel og start programmet.

558207_2507_OS_DE_01.indb 129 1/6/2026 18:47:49

4. I et standardmiljø på 20°C - 25°C vil maskinen producere en færdig slush ice på cirka 35 minutter, hvis ingredienserne har en tilsvarende temperatur.
5. For maksimal effektivitet, brug forkølede ingredienser for at forkorte den samlede produktionstid.

Rengøringsfunktion

1. Hæld rent vand i beholderen, indtil den når det maksimale vandniveau. Sørg for, at vandtemperaturen ikke overstiger 50° C.
2. Tænd maskinen. Tryk på ikonet for at vælge rengøringsfunktionen og derefter på Start / Pause-knappen for at starte programmet. Standardrengøringen tager 30 minutter.
3. Når programmet er afsluttet, tømmes vandet fra blandeskålen. Hvis beholderen stadig ikke er helt ren, gentages processen.

Manuel rengøring

Adskillelse

Før du skiller maskinen ad, skal den fyldes med rent vand fra hanen og køres gennem rengøringstilstanden i cirka 30 minutter, hvorefter væsken tømmes fra det gennemsigtige dæksel.

Trin 1: Fjernelse af dækslet 11 og omrørerenheden 13: Træk ledningen ud og hold fast i det gennemsigtige dæksel med begge hænder. Tryk på oplåsningsknappen med højre hånd og drej dækslet mod uret til den oplåste position (som vist i Figur E). Fjern dækslet og omrørerenheden, vask dem grundigt og tør dem af med et håndklæde.

Trin 2: Rengøring af drypbakken: Træk drypbakken **6** og drypbakkedækslet **7** ud af enheden. Tøm al opsamlet væske, rengør bakken og bakkedækslet grundigt og tør dem derefter af med et håndklæde.

Trin 3: Rengøring af udløbsporten: Træk udløbshåndtaget **10** fremad til en passende position vinkel på ca. 12° (som vist i Figur F). Mens du fortsætter med at trække nedad, skal du skubbe håndtaget så langt baglæns som muligt. Træk opad for at fjerne hele håndtagsenheden (Figur G) for grundig rengøring. Saml den igen ved at følge disse trin i omvendt rækkefølge.

Trin 4: Vedligeholdelse af kølecylinder og tætningsring: Brug et rent håndklæde til at aftørre cylinderen **14** og den bageste tætningsring**12**.
Bemærk: Den bageste tætningsring kan ikke afmonteres og må ikke fjernes med magt. Enhver deformation kan forårsage lækager, der kan ridse maskinen.

Trin 5: Rengøring af den stjerneformede istud: Fjern den stjerneformede istud **8** og rengør den grundigt for at forhindre lugtgener (Figur H). Sæt tuden på igen umiddelbart efter rengøring for at sikre, at den ikke går tabt.

Rengøring efter demontering

1. Tilbered cirka 8 liter varmt vand mellem 40 °C og 50 °C i en balje. Brug et mildt rengøringsmiddel, og undgå at bruge for meget, da for meget rengøringsmiddel kan beskadige delene.
2. Brug rengøringsopløsningen og en passende børste til grundigt at vaske alle dele, der kommer i kontakt med ingredienserne. Dette inkluderer det gennemsigtige dæksel, omrørerenheden og drypbakken, som kan vaskes i hånden.
3. Brug en blød børste **28** til at rengøre kølecylinderen **14** og tætningsringen **12**.
4. Skyl de rengjorte dele under rindende vand for at fjerne alle rester af rengøringsmiddel. Tør til sidst overfladerne på alle dele helt af med et tørt håndklæde eller lad dem lufttørre.

BEMÆRK: Tag altid stikket ud inden rengøring for at undgå risikoen for elektrisk stød. Brug en fugtig klud til at skrubbe kølecylinderen og hovedenheden, men brug aldrig slibende rengøringskugler eller stærke skurepulvere.

Vigtige forholdsregler: Skyl ikke kølecylinderen og hovedenheden direkte med vand, nedsænk ikke enheden i vand og hæld ikke vand i sideluftindtagene / -udtagene.

558207_2507_OS_DE_01.indb 130 1/6/2026 18:47:49

Fejlfinding

Problem	Årsag	Eventuel løsning
Omrørerbladene skraber	Brug af ingredienser med lavt sukkerindhold eller for lav temperatur, hvilket får isen / slush icen til at blive for hård.	Brug ingredienser med højere sukkerindhold.
	Kontroller at omrørerenheden er korrekt samlet, eller er deformeret.	Korrekt montering af omrørerbladene.
Displayet viser OPEN	Cylinderen er ikke samlet på den rigtige plads, dårlig forbindelse mellem det gennemsigtige dæksel og mikroafbryderen.	Saml cylinderen igen. Sørg for at omrørerenheden er samlet korrekt, før cylinderen samles. Sørg derefter for at den er installeret korrekt og fastlås cylinderafbryderen.
Displayet viser **E1**	Sensorfejl.	Sluk og tag stikket ud, før du tænder igen.
Displayet viser **E4**	Motorstop eller overbelastning.	Sluk og tag stikket ud, før du tænder igen.
Displayet viser **E5**	Køletemperaturen er for lav.	Sluk og tag stikket ud, før du tænder igen.
Displayet viser **E6**	Produktionstimeout.	Sluk og tag stikket ud, før du tænder igen.

Rengøring og pleje

⚠ **ADVARSEL! Risiko for elektrisk stød!** Før rengøring: Træk stikket ud af stikkontakten.

⚠ **ADVARSEL! Risiko for elektrisk stød!** Hovedenheden må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Hovedenheden må aldrig holdes under rindende vand.

⚠ **BEMÆRK! Risiko for beskadigelse af produktet!** Produktet må ikke rengøres med skurende, aggressive rengøringsmidler, hårde børster eller skarpe genstande.

ⓘ **INFO:** Før produktet adskilles og alle dele rengøres: Udfør rengøringsfunktionen (se afsnittet "Rengøringsfunktion").

Rengøring

Del	Rengøring
3 Hovedenhed	☐ Tør delen af med en let fugtig klud. ☐ Ved genstridigt snavs, kan du bruge et mildt rengøringsmiddel på kluden.

Del	Rengøring
12 Tætningsring **14** Kølecylinder	⚠ **BEMÆRK! Risiko for beskadigelse af produktet!** Forsøg ikke at hive i tætningsringen. Hvis tætningsringen er beskadiget eller deformeret, kan det føre til vandlækage og uoprettelig skade. ☐ Tør delen af med en ren klud.
6 Drypbakke **7** Dæksel til drypbakke **11** Samling af det gennemsigtige dæksel **13** Omrørerenhed **28** Børste **29** Isspatel	☐ Rengør delene med vand og lidt opvaskemiddel. ☐ Skyl delene af med rent vand bagefter.

☐ Brug ikke kemikalier, syrer, benzin eller olie.

☐ Efter rengøring: Sørg for at alle delene tørre ordentligt.

558207_2507_OS_DE_01.indb 131 1/6/2026 18:47:49

Opbevaring

INFO:

- Opbevar ikke ingredienser i beholderen.
- Opbevar produktet helt samlet og i oprejst stilling.
- Brug den bagmonterede ledningsopruller til at opbevare ledningen.
- Når du løfter produktet, skal du holde det på bunden af hovedenheden.

☐ Hvis produktet ikke skal bruges i længere tid:
  - Rengør produktet (se afsnittet »Rengøring«).
  - Sørg for at alle delene tørre ordentligt.
  - Saml produktet igen (se afsnittet "Samling").

☐ Dæk produktet til, og opbevar det et køligt, tørt sted, beskyttet mod direkte sollys.

Bortskaffelse



Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



Bortskaf produktet korrekt, når det har nået slutningen på sin levetid, og ikke i husholdningsaffaldet. Du kan få oplysninger om indsamlingssteder og deres åbningstider hos de lokale myndigheder.

Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 558207_2507) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Service

(DK) **Service Danmark**
Tel.: 32 710005
E-Mail: owim@lidl.dk

CE

558207_2507_OS_DE_01.indb 132 1/6/2026 18:47:49

Elenco dei simboli utilizzati ..... Pagina 134
Uso previsto ..... Pagina 134
Contenuto dell'imballaggio ..... Pagina 134
Elenco delle parti ..... Pagina 135
Specifiche tecniche ..... Pagina 135
Istruzioni di sicurezza ..... Pagina 135
Operazioni preliminari ..... Pagina 140
Disimballaggio e pulizia generale ..... Pagina 140
Assemblaggio ..... Pagina 140
Utilizzo ..... Pagina 141
Preparazione di gelato ..... Pagina 142
Preparazione di granite ..... Pagina 142
Preparazione di bevande fredde ..... Pagina 143
Ricette ..... Pagina 143
Gelato alla vaniglia (modalità Gelato) ..... Pagina 143
Granita alla cola (modalità Granita) ..... Pagina 143
Pulizia automatica ..... Pagina 143
Pulizia manuale ..... Pagina 144
Disassemblaggio ..... Pagina 144
Pulizia dopo il disassemblaggio ..... Pagina 144
Risoluzione dei problemi ..... Pagina 145
Pulizia e manutenzione ..... Pagina 145
Pulizia ..... Pagina 145
Stoccaggio ..... Pagina 146
Smaltimento ..... Pagina 146
Garanzia ..... Pagina 146
Gestione dei casi in garanzia ..... Pagina 147
Assistenza ..... Pagina 147

558207_2507_OS_DE_01.indb 133 1/6/2026 18:47:49

Elenco dei simboli utilizzati			
	**PERICOLO!** – Indica un rischio di elevata entità che, se non evitato, causerà lesioni gravi o mortali (ad esempio, rischio di soffocamento).		Rispettare le istruzioni del manuale.
	**AVVERTENZA!** – Indica un rischio di media entità che, se non evitato, può causare lesioni gravi o mortali (ad esempio, rischio di scossa elettrica).		**AVVERTENZA!** Rischio di scossa elettrica!
	**ATTENZIONE!** – Indica un rischio di bassa entità che, se non evitato, può causare lesioni lievi o moderate (ad esempio, rischio di ustione).		**AVVERTENZA!** Rischio di esplosione! Materiali esplosivi!
	**AVVISO!** – Indica un possibile rischio di danni al prodotto o ad altre proprietà (ad esempio, rischio di corto circuito).		**AVVERTENZA!** Rischio di incendio! Materiali infiammabili!
	Manipolare con attenzione.		Tensione/corrente alternata
	Corretta posizione verticale dell'imballaggio per il trasporto.		Tenere al riparo dalla pioggia.
	**NOTA:** Questo simbolo seguito dal termine "Nota" fornisce ulteriori informazioni utili.		Uso alimentare Questo prodotto non influisce sul sapore o sull'aroma degli alimenti.
	La marcatura CE indica che il prodotto è conforme alle direttive UE rilevanti applicabili.		Avvertenze di sicurezza Istruzioni per l'uso

GELATIERA 3 IN 1

Uso previsto

- Questo prodotto è progettato per preparare gelati, granite e bevande fredde.
- Il prodotto è destinato al solo uso privato.
- Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o similari.
- Il prodotto è destinato al solo uso in interni.
- Il prodotto non deve essere usato in climi tropicali.
- Qualsiasi altro utilizzo o eventuali modifiche apportate al prodotto sono considerati uso improprio e comportano il rischio di danni.
- Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio.

Contenuto dell'imballaggio

Dopo aver estratto il prodotto dall'imballaggio, assicurarsi che tutte le parti siano presenti e integre. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso.

1 Unità principale
1 Vaschetta raccogligocce
1 Vassoio della vaschetta raccogligocce
1 Manuale di istruzioni
1 Pennello
1 Spatola per gelato

558207_2507_OS_DE_01.indb 134 1/6/2026 18:47:49

Elenco delle parti

Prima dell'uso, aprire le pagine delle illustrazioni e familiarizzarsi con tutte le funzioni del prodotto.

Fig. A

1 Imbuto di riempimento con coperchio
2 Avvolgicavo
3 Involucro dell'unità principale
4 Aperture di ventilazione
5 Pannello di controllo
6 Vaschetta raccogligocce
7 Vassoio della vaschetta raccogligocce
8 Beccuccio a stella per gelato
9 Apertura di uscita
10 Leva di erogazione
11 Copertura trasparente
12 Guarnizione della copertura del cilindro
13 Coclea
14 Cilindro di raffreddamento
28 Pennello
29 Spatola per gelato

Fig. B

15 Display (attivo durante il funzionamento, "**COOL**" durante l'isolamento termico)
16 **Granita**
17 Blocco bambini
18 Pulizia
19 **Avvio/Pausa**
20 Barra della consistenza
21 **+** Consistenza più solida
22 ⏻ Accensione
23 **–** Consistenza più morbida
24 Avvio ritardato
25 **Mantenimento al freddo**
26 **Bevande fredde**
27 **Gelato**

Specifiche tecniche

Tensione di ingresso:	220–240 V~, 50 Hz
Potenza nominale:	210 W
Consumo di energia in modalità spento*:	0,5 W
Classe di protezione:	I
Classe climatica:	N, SN
Capacità:	1,3 L max
Refrigerante, quantità:	R290 (propano), 22 g
Agente espandente per isolamento:	Ciclopentano (C_5H_{10})

Informazioni sul refrigerante R290

- R290 e il ciclopentano sono utilizzati nel prodotto come refrigerante e materiale isolante completamente privi di HCFC. Ciò contribuisce a proteggere lo strato di ozono e a ridurre il cosiddetto effetto serra. Tali apparecchi possono essere identificati dalla dicitura "Refrigerante R290" riportata sulla targhetta dati.
- Assicurarsi che il circuito del refrigerante non subisca danni, perché anche il rilascio di piccole quantità di R290 può contribuire all'effetto serra. Effettuare tale controllo sia durante il trasporto del prodotto che per tutta la sua durata di servizio. Inoltre, assicurarsi di smaltire il prodotto correttamente ai sensi delle normative in vigore
- Le diverse classi climatiche sono descritte nella tabella seguente.

Classe climatica	Significato	Temperatura ambiente
SN	Apparecchi per climi subnormali	da +10 °C a +32 °C
N	Apparecchi per climi temperati	da +16 °C a +32 °C

Istruzioni di sicurezza

PRIMA DI USARE IL PRODOTTO, LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE AVVERTENZE DI SICUREZZA E LE ISTRUZIONI PER L'USO. IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, ALLEGARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE.

Eventuali danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni non sono coperti dalla garanzia. Si declina ogni responsabilità per eventuali danni consequenziali. Si declina ogni responsabilità per eventuali danni materiali o lesioni personali causati da un uso improprio del prodotto o dal mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza.

* Il prodotto entra automaticamente in modalità spento dopo 10 minuti di inattività.

558207_2507_OS_DE_01.indb 135 1/6/2026 18:47:49

Bambini e persone con disabilità

⚠ AVVERTENZA! RISCHIO DI MORTE O LESIONI PER NEONATI E BAMBINI!

Non lasciare i bambini senza supervisione con i materiali di imballaggio. I materiali di imballaggio comportano il rischio di soffocamento.

I bambini tendono a sottovalutare i pericoli. Tenere i bambini a distanza dai materiali di imballaggio.

- Questo prodotto può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i rischi correlati.
- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni possono caricare e scaricare il prodotto.
- I bambini non devono giocare con il prodotto.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

Sostanze infiammabili ed esplosive



PERICOLO! Rischio di esplosione e incendio!

- Un accumulo di gas può provocare esplosioni.
- È utilizzato un refrigerante infiammabile. Non forare i tubi del refrigerante.
- Non usare liquidi infiammabili per pulire il prodotto o gli accessori.
- Non usare spray deghiaccianti, perché possono produrre gas esplosivi.



AVVERTENZA! Rischio di incendio! Materiali infiammabili!

- Il circuito del refrigerante e il compressore contengono liquidi infiammabili.
- Il refrigerante (R290) e l'agente espandente per isolamento (ciclopentano) sono altamente infiammabili.
- Il propano è un gas naturale con un elevato livello di compatibilità ambientale, ma è comunque infiammabile. Durante il trasporto e l'installazione del prodotto, assicurarsi che nessun componente del circuito del refrigerante subisca danni.
- Prestare attenzione ai segnali di avvertenza "Rischio di incendio" situati sul retro del prodotto o sul compressore.
- Evitare fiamme libere e fonti di accensione durante l'uso, la manutenzione e lo smaltimento del prodotto.
- Ventilare accuratamente il locale in cui è installato il prodotto.

⚠ **AVVERTENZA!** Non conservare sostanze esplosive, come bombolette spray contenenti propellenti infiammabili, all'interno del prodotto.

⚠ **AVVERTENZA!** Non danneggiare il circuito del refrigerante.

Uso previsto

- Il prodotto è destinato all'uso in applicazioni domestiche e similari, ad esempio:
  - aree cucina per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
  - agriturismi;
  - stanze di alberghi, motel e altri ambienti residenziali;
  - strutture tipo bed and breakfast.

558207_2507_OS_DE_01.indb 136 1/6/2026 18:47:49

- Non usare il prodotto all'aperto.
- Il prodotto è adatto alle classi climatiche N e SN (consultare la sezione "Specifiche tecniche"). Le prestazioni refrigeranti dell'apparecchio sono garantite a temperature ambiente comprese tra +10 °C e +32 °C. Se la temperatura ambiente devia da tale intervallo, le prestazioni refrigeranti possono ridursi.
- Questo prodotto non è progettato per l'uso come apparecchio da incasso.
- I contenitori e gli accessori del prodotto non sono adatti ai forni a microonde.

Sicurezza elettrica



AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica! Non usare il prodotto se è danneggiato. Se il prodotto è danneggiato, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e contattare il rivenditore.

- Prima di collegare il prodotto alla rete elettrica, verificare che la tensione e l'intensità della corrente elettrica corrispondano ai valori riportati sulla targhetta dati.
- Controllare regolarmente che la spina e il cavo di alimentazione non siano danneggiati. Per motivi di sicurezza, se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo centro di assistenza o da un tecnico qualificato.
- Proteggere il cavo di alimentazione contro il rischio di danni. Non schiacciare o piegare il cavo ed evitare che entri a contatto con bordi affilati.
- Non toccare l'unità principale, il cavo di alimentazione o la spina con le mani bagnate.
- Collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente facilmente accessibile.
- Non scollegare la spina dalla presa di corrente tirando il cavo.
- Proteggere il prodotto, la spina e il cavo di alimentazione da calore, polvere, luce solare diretta, gocce e schizzi d'acqua.
- Non immergere l'unità principale in acqua o altri liquidi.

Prima dell'uso

⚠ **AVVERTENZA!** Tenere le aperture di ventilazione del prodotto prive di ostruzioni.

⚠ **AVVERTENZA!** Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno degli scomparti di conservazione degli alimenti del prodotto, a meno che non siano del tipo raccomandato dal produttore.

⚠ **AVVERTENZA!** Durante il posizionamento del prodotto, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga schiacciato o danneggiato.

⚠ **AVVERTENZA!** Non posizionare prese multiple o alimentatori portatili sul retro del prodotto.

- Prima di usare il prodotto per la prima volta o dopo il trasporto, attendere 2 ore dopo averlo posizionato. Tenere il coperchio del contenitore aperto per almeno 2 ore.
- Non inclinare il prodotto a un angolo superiore a 45°.

558207_2507_OS_DE_01.indb 137 1/6/2026 18:47:49

- Per assicurare una corretta dissipazione del calore, tenere il prodotto ad almeno 10 cm di distanza da altri oggetti .
- Proteggere il prodotto dal calore. Non posizionare il prodotto in prossimità di fiamme libere o fonti di calore come stufe o apparecchi di riscaldamento.
- Non esporre il prodotto a condizioni estreme. Evitare le seguenti condizioni:
  – elevata umidità;
  – temperatura estremamente alte o basse:
  – luce solare diretta.

Installazione e preparazione

- Assicurarsi che la tensione dell'alimentazione elettrica rientri nell'intervallo indicato sulla targhetta dati e che la messa a terra della presa sia in buone condizioni.
- Per garantire un'adeguata dissipazione del calore, lasciare uno spazio libero di almeno 100 mm da altri oggetti,
- Tenere libere tutte le aperture di ventilazione sulla superficie esterna dell'apparecchio o sulla struttura di incasso.
- Durante l'installazione dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non rimanga schiacciato o danneggiato.
- Non posizionare prese multiple o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.
- Non capovolgere il prodotto né inclinarlo oltre i 45°.
- Per garantire il corretto funzionamento del compressore, mantenere l'apparecchio su una superficie piana e orizzontale quando è in funzione.
- Collegare esclusivamente a una rete di acqua potabile e utilizzare solo ingredienti potabili.

Sicurezza di utilizzo e funzionamento

- Questo apparecchio contiene **R290**, un gas naturale infiammabile ad alta compatibilità ambientale.
- Assicurarsi che nessun componente del circuito del refrigerante venga danneggiato durante il trasporto o l'installazione.
- Se il circuito del refrigerante ha subito danni, evitare fiamme libere o fonti di accensione e ventilare accuratamente il locale.
- Non conservare all'interno dell'apparecchio sostanze esplosive come aerosol contenenti gas infiammabili.
- Non usare dispositivi meccanici o modalità per accelerare il processo di sbrinamento diverse da quelle raccomandate dal produttore.
- Non usare il prodotto in prossimità di fiamme, piastre calde o fornelli.
- Non accendere e spegnere frequentemente l'apparecchio; attendere almeno **5 minuti** per evitare che il compressore subisca danni.
- Per evitare il rischio di incendio e cortocircuito, non inserire lamine metalliche o altri oggetti conduttivi all'interno dell'apparecchio.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori raccomandati dal produttore e non usare l'apparecchio all'aperto.

558207_2507_OS_DE_01.indb 138 1/6/2026 18:47:49

Assistenza e manutenzione

- Per evitare il rischio di scossa elettrica, scollegare il cavo di alimentazione prima di pulire l'apparecchio, spostarlo o sottoporlo a manutenzione.
- Per motivi di sicurezza, se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo centro di assistenza o da un tecnico qualificato.
- Pulire regolarmente le superfici che entrano a contatto con gli alimenti e i sistemi di drenaggio accessibili.
- Non risciacquare il cilindro di raffreddamento e l'unità principale direttamente sotto l'acqua, non immergere l'unità principale nell'acqua e non versare acqua nelle aperture di ingresso/uscita dell'aria laterali.
- Non pulire l'apparecchio con polveri abrasive o utensili duri.
- Non disassemblare l'unità da soli; la società declina ogni responsabilità per incidenti o problemi di qualità causati dal disassemblaggio da parte dell'utente.
- Per qualsiasi riparazione, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato o a un laboratorio specializzato.

Utilizzo

⚠ **AVVERTENZA!** Non utilizzare dispositivi meccanici o modalità per accelerare il processo di sbrinamento diverse da quelle raccomandate dal produttore.

⚠ **AVVERTENZA!** Riempire il prodotto esclusivamente con ingredienti potabili.

- Non spegnere e accendere il prodotto a intervalli frequenti. Dopo aver spento il prodotto, attendere almeno 5 minuti prima di riaccenderlo per evitare di danneggiare il compressore.
- Non utilizzare acqua distillata. Si raccomanda l'uso di acqua naturale. Utilizzare acqua di rubinetto solo se è potabile.
- Non utilizzare accessori diversi da quelli forniti insieme al prodotto.
- Non lasciare il coperchio aperto per lunghi periodi per evitare un significativo aumento della temperatura nel contenitore e il deterioramento del contenuto.
- Non inserire le dita o altri oggetti nell'apertura di uscita.
- Non riempire il contenitore oltre l'indicatore del livello massimo.
- Non toccare le parti mobili durante il funzionamento. Tenere capelli e indumenti lontani dal contenitore durante il caricamento o l'uso del prodotto.
- Non lasciare il prodotto incustodito quando è in funzione.
- Quando il prodotto è in funzione, assicurarsi che il contenitore sia installato saldamente e che il coperchio sia chiuso.
- Non far cadere alcun componente del prodotto. Manipolare il prodotto con attenzione per evitare che subisca danni.

558207_2507_OS_DE_01.indb 139 1/6/2026 18:47:49

Pulizia e manutenzione

AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica! Prima di pulire il prodotto, spegnerlo e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

- Non tentare di aprire l'unità principale e/o di riparare il prodotto. In caso di malfunzionamenti, contattare il servizio clienti (consultare la sezione "Assistenza") o affidare la riparazione del prodotto a uno specialista qualificato.
- Per evitare la contaminazione degli alimenti, rispettare le istruzioni riportate di seguito.
  - Pulire regolarmente le superfici che entrano a contatto con gli alimenti e i sistemi di drenaggio accessibili.
  - Se il prodotto è rimasto inutilizzato per 48 ore, pulire il contenitore e il vassoio di raccolta della condensa (consultare la sezione "Pulizia e manutenzione").
  - Se il prodotto è rimasto vuoto per un lungo periodo, spegnerlo e attendere che si sbrini, quindi pulirlo e lasciarlo asciugare. Lasciare il coperchio aperto per evitare la formazione di muffa.
- Non utilizzare dispositivi meccanici per sbrinare il prodotto. Per sbrinare il prodotto, utilizzare la funzione di pulizia automatica (consultare la sezione "Pulizia automatica/ Sbrinamento").

Smaltimento

- Portare il prodotto presso un centro di smaltimento dei rifiuti autorizzato. Non incenerire il prodotto.
- Smaltire il prodotto correttamente e ai sensi delle normative in vigore relative ai refrigeranti infiammabili.

Operazioni preliminari

Disimballaggio e pulizia generale

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutti i materiali di imballaggio e le pellicole in plastica.
2. Verificare che siano presenti tutte le parti elencate alla sezione "Contenuto dell'imballaggio".
3. Verificare che il prodotto e tutte le parti siano integre. In caso di danni o difetti, non usare il prodotto ma seguire le procedure riportate alla sezione "Garanzia".
4. Prima di usare il prodotto per la prima volta, pulire tutte le sue parti (consultare la sezione "Pulizia e manutenzione").

Assemblaggio

ⓘ **NOTA:** prima di collegare il prodotto all'alimentazione elettrica, attendere almeno 2 ore per permettere al refrigerante di stabilizzarsi nel condensatore.

1. Posizionare l'unità principale in posizione verticale su una superficie piana, stabile, pulita e asciutta.
   Mantenere uno spazio libero di almeno 10 cm intorno alle aperture di ventilazione.
2. Fissare il vassoio della vaschetta raccogligocce sulla vaschetta (Fig. C).
   Prima di utilizzare l'apparecchio è necessario installare la coclea **13** nell'unità principale. Dopo aver installata, ruotare il gruppo copertura trasparente (**8**,**9**,**10**,**11**) in senso orario per bloccare saldamente la copertura in posizione (Fig. D).

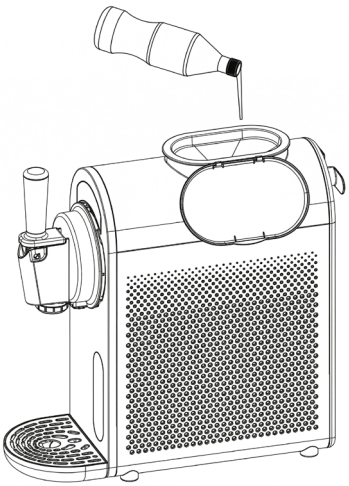
558207_2507_OS_DE_01.indb 140 1/6/2026 18:47:49

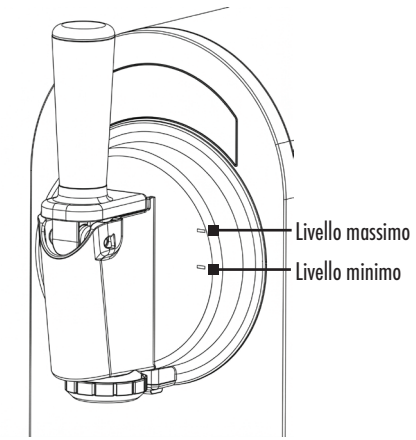
Utilizzo

ⓘ NOTE

Aggiunta degli ingredienti

- Aprire il coperchio dell'imbuto di riempimento e versare lentamente gli ingredienti nell'imbuto.
- Assicurarsi che la quantità di ingredienti sia compresa tra il livello minimo (750 ml) e il livello massimo (1,3 L) di riempimento.
- Non versare ingredienti precongelati per evitare di ostruire la coclea.
- Chiudere il coperchio dell'imbuto di riempimento.





Accensione

- Collegare il cavo di alimentazione; tutti i pulsanti si illumineranno per 1 secondo prima di spegnersi, ad eccezione del pulsante di accensione che rimarrà illuminato debolmente. Premere il pulsante di accensione **22** per attivare il display.

Selezione della modalità

- Selezionare la modalità desiderata (**Gelato 27**, **Granita 16**, **Bevande fredde 26**, ecc.) premendo il pulsante corrispondente. Il pulsante della modalità selezionata si illuminerà completamente, mentre i pulsanti delle altre modalità rimarranno illuminati debolmente.

Regolazione della consistenza

- Utilizzare i pulsanti **–** e **+** per regolare la consistenza; l'indicatore **20** si illuminerà di conseguenza (1–5 barre). Maggiore è il numero di barre, più solido e freddo sarà il prodotto finale.

Avvio/arresto

- Premere il pulsante **Avvio/Pausa 19** per mettere in funzione l'apparecchio. Solo il pulsante della modalità selezionata rimarrà illuminato; i pulsanti delle altre modalità saranno spenti. Premere nuovamente il pulsante per arrestare l'apparecchio. Per spegnere l'apparecchio, premere il pulsante di accensione **22**.

Blocco bambini

- Se non viene premuto alcun pulsante per 10 secondi dopo l'accensione, il blocco bambini si attiverà automaticamente. È possibile attivare o disattivare manualmente il blocco bambini premendo il pulsante corrispondente; tuttavia, l'apparecchio può essere spento anche quando il blocco bambini è attivo.

Termine della preparazione

- Al termine della preparazione, sul display apparirà "**COOL**" e verrà emesso un segnale acustico. L'apparecchio entrerà in isolamento termico.

Avvio ritardato

- Dopo aver selezionato una modalità, premere il pulsante Avvio ritardato **24** e utilizzare i pulsanti **21** e **23** per impostare l'intervallo di avvio ritardato a incrementi di 30 minuti, fino a un massimo di 24 ore. Il conto alla rovescia inizierà automaticamente dopo 10 secondi o premendo il pulsante **Avvio/Pausa 19**; allo scadere dell'intervallo, l'apparecchio entrerà in funzione. Per annullare l'avvio ritardato, premere il pulsante **Avvia/Pausa 19**.

558207_2507_OS_DE_01.indb 141 1/6/2026 18:47:50

Pulizia automatica

- Premere il pulsante Pulizia **18** per avviare la funzione di pulizia automatica (30 minuti).

Mantenimento al freddo

- Questa modalità permette di mantenere la temperatura degli ingredienti. A differenza delle modalità "**Granita**" o "**Bevande fredde**", la modalità "**Mantenimento al freddo**" **non** include la funzione di isolamento termico.

Per garantire un funzionamento corretto e un controllo preciso della temperatura, la quantità di ingredienti deve essere superiore all'indicatore di riempimento minimo (**750 ml**). Quando si utilizza questa modalità, **non installare** il beccuccio a stella per gelato **8**.

Per attivare la modalità **Mantenimento al freddo**, procedere come descritto di seguito.

1. Versare gli ingredienti liquidi (tra **750 ml e 1300 ml**) nell'imbuto di riempimento.
2. Premere una volta il pulsante di accensione per attivare il display.
3. Premere il pulsante **Mantenimento al freddo** sul pannello di controllo; il pulsante rimarrà illuminato.
4. Premere brevemente il pulsante **Avvia/Pausa** per avviare il processo di raffreddamento, che terminerà dopo 5 minuti.

Preparazione di gelato

1. Prima di iniziare, installare il beccuccio a stella per gelato **8** sull'apertura di uscita **9**.
2. **Preparare la miscela:** per preparare la miscela è possibile utilizzare uno dei due metodi seguenti.
   Gelato a base di latte e panna – Sciogliere 150 g di zucchero semolato in 471 g di latte intero, quindi incorporare accuratamente 200 g di panna da montare.
   Gelato a base di preparato in polvere – Mescolare la polvere e l'acqua seguendo le istruzioni sulla confezione fino a ottenere un composto omogeneo (esempio: 229 g di preparato + 571 g di acqua).
3. **Misurare la quantità:** assicurarsi che la quantità totale della miscela sia compresa tra 800 g e 900 g.
4. **Aggiungere la miscela:** versare la miscela nell'apparecchio.
5. **Selezionare la modalità:** premere il pulsante **Gelato**.
6. **Regolare la consistenza:** utilizzare i pulsanti "**–**" e "**+**" per regolare la consistenza del gelato.
   Livelli 1–3: consistenza consigliata per il gelato a base di latte e panna per evitare la separazione della panna.
   Livelli 4–5: consistenza consigliata per il gelato a base di preparato in polvere.
7. **Avviare l'apparecchio:** premere il pulsante Avvio/Pausa per mettere in funzione l'apparecchio; Il display lampeggerà durante il funzionamento.
8. **Termine della preparazione:** al termine della preparazione, l'apparecchio emetterà un segnale acustico e sul display apparirà "**COOL**". Utilizzare la spatola inclusa per rimuovere il gelato dal contenitore, o utilizzare il beccuccio a stella.
9. **Isolamento termico:** l'apparecchio entra automaticamente in isolamento termico per 30 minuti prima di entrare in standby.

Preparazione di granite

1. **Rimuovere il beccuccio:** Non utilizzare il beccuccio a stella per gelato **8** con la modalità **Granita**.
2. **Controllare l'apparecchio:** assicurarsi che la coclea **13**, la copertura trasparente **11** e la leva di erogazione **10** siano installate correttamente.
   Misurare la quantità: la quantità di ingredienti liquidi deve essere compresa tra 750 ml (minimo) e 1300 ml (massimo).
   Requisiti degli ingredienti: utilizzare esclusivamente ingredienti liquidi.
   Contenuto di zucchero e alcol: la miscela deve avere un contenuto di zucchero (grado Brix) superiore al 6%. Se si utilizza alcol, la percentuale deve essere compresa tra il 2% e il 16%.
   Evitare il riempimento eccessivo: la quantità di ingredienti non deve superare l'indicatore di riempimento massimo.
3. **Selezionare la modalità:** premere il pulsante **Granita**.
4. **Regolare la consistenza:** utilizzare i pulsanti "**–**" e "**+**" per regolare la consistenza della granita (indicatore a 5 barre).
5. **Avviare l'apparecchio:** premere il pulsante Avvia/Pausa.
6. **Miscelazione:** non arrestare l'apparecchio durante la preparazione della granita per evitare che il liquido si congeli completamente.
7. **Termine della preparazione:** l'apparecchio emetterà un segnale acustico e sul display apparirà "**COOL**".

558207_2507_OS_DE_01.indb 142 1/6/2026 18:47:50

8. **Isolamento termico:** l'apparecchio entrerà automaticamente in isolamento termico e manterrà la granita fredda fino a 12 ore.
9. **Erogare la granita:** posizionare un recipiente sotto l'apertura di uscita e abbassare la leva di erogazione.
10. **Limite di tempo:** rimuovere tutta la granita prima del termine del periodo di isolamento termico (12 ore).

Preparazione di bevande fredde

La modalità **Bevande fredde** funziona in modo simile alla modalità **Granita**, ma è specificamente progettata per preparare bevande liquide fredde.

1. Non utilizzare il beccuccio a stella per gelato **8**. Aggiungere tra 750 ml e 1300 ml di ingredienti liquidi (le prestazioni ottimali si ottengono con la massima capacità). Il contenuto di zucchero deve essere superiore al 6% e il contenuto di alcol (se presente) deve essere compreso tra il 2% e il 16% per evitare il congelamento o il deterioramento della bevanda.
2. Premere il pulsante **Bevande fredde**, regolare la consistenza utilizzando i pulsanti **"–"** e **"+"** (indicatore a 5 barre) e premere brevemente il pulsante **Avvio/Pausa**. Al termine della preparazione, l'apparecchio emetterà un segnale acustico e sul display apparirà **"COOL"**.
3. L'apparecchio manterrà la bevanda fredda fino a 12 ore dopo il termine della preparazione. Erogare la bevanda utilizzando l'apposita leva. Assicurarsi di rimuovere tutta la bevanda prima del termine del periodo di isolamento termico (12 ore).

Ricette

Gelato alla vaniglia (modalità Gelato)

Ingredienti

470 ml	Latte intero
150 g	Zucchero semolato
200 ml	Panna da montare

Procedimento

1. Per questa ricetta a base di latte, utilizzare una consistenza compresa tra i livelli 1–3 per mantenere la giusta densità ed evitare la separazione della panna.
2. In un recipiente di medie dimensioni, unire il latte intero con lo zucchero semolato.
3. Mescolare il composto fino a quando lo zucchero non si sarà completamente sciolto, quindi incorporare la panna da montare e mescolare accuratamente.
4. Conservare il composto in frigorifero fino al momento della mantecazione.
5. Versare gli ingredienti freddi nell'imbuto di riempimento, assicurandosi che il liquido raggiunga la linea di riempimento **MAX** riportata sul cilindro di raffreddamento.
6. Selezionare la modalità **Gelato** e avviare l'apparecchio.
7. Se la temperatura ambientale e degli ingredienti è compresa tra 20 °C e 25 °C, il gelato raggiungerà la consistenza ideale in circa 35 minuti.
8. L'utilizzo di ingredienti a bassa temperatura riduce significativamente il tempo di preparazione.

Granita alla cola (modalità Granita)

Ingredienti

1300 ml	Bevanda alla cola

Procedimento

1. La modalità **Granita** offre cinque diversi livelli di consistenza, per poter calibrare la densità in base alle specifiche esigenze della bevanda.
2. Versare la bevanda alla cola nell'imbuto di riempimento fino a raggiungere esattamente l'indicatore **MAX**.
3. Premere il pulsante **Granita** sul pannello di controllo e avviare l'apparecchio.
4. Se la temperatura ambientale e degli ingredienti è compresa tra 20 °C e 25 °C, la granita sarà pronta in circa 35 minuti.
5. Per ridurre il tempo di preparazione, utilizzare ingredienti già freddi.

Pulizia automatica

1. Versare acqua pulita nell'imbuto di riempimento fino a raggiungere il livello massimo. Assicurarsi che la temperatura dell'acqua non superi i 50 °C.
2. Accendere l'apparecchio, premere il pulsante Pulizia, quindi premere il pulsante Avvio/Pausa. Per impostazione predefinita, la pulizia automatica dura 30 minuti.
3. Al termine della pulizia, gettare l'acqua; se il cilindro di raffreddamento non è ancora pulito, ripetere l'operazione.

558207_2507_OS_DE_01.indb 143 1/6/2026 18:47:50

Pulizia manuale

Disassemblaggio

Prima di disassemblare l'apparecchio, riempirlo con acqua di rubinetto pulita e avviare il programma di pulizia automatica (30 minuti), quindi drenare il liquido dalla copertura trasparente.

Passaggio 1 – Rimuovere la copertura 11 e la coclea 13: scollegare il cavo di alimentazione e tenere la copertura trasparente con entrambe le mani. Premere il pulsante di sbloccaggio con la mano destra e ruotare il coperchio in senso antiorario fino alla posizione di sbloccaggio (Fig. E). Rimuovere la copertura e la coclea, lavarle accuratamente e asciugarle con un panno.

Passaggio 2 – Pulire la vaschetta raccogligocce: estrarre la vaschetta raccogligocce **6** e il vassoio della vaschetta **7** dall'unità. Svuotare la vaschetta, pulire accuratamente la vaschetta e il vassoio e asciugarli con un panno.

Passaggio 3 – Pulire l'apertura di uscita: tirare la leva di erogazione **10** in avanti di circa 12° (Fig. F). Sempre tirandola verso il basso, spingere la leva completamente all'indietro. Tirarla verso l'alto per rimuovere l'intero gruppo leva (Fig. G) per una pulizia accurata; riassemblarlo seguendo questi passaggi in ordine inverso.

Passaggio 4 – Pulire il cilindro di raffreddamento e della guarnizione: utilizzare un panno pulito per asciugare il cilindro **14** e la guarnizione posteriore **12**.
Nota: la guarnizione posteriore non può essere disassemblata; non tirarla con forza perché eventuali deformazioni possono causare fuoriuscite che potrebbero danneggiare irreparabilmente l'apparecchio.

Passaggio 5 – Pulire il beccuccio a stella: rimuovere il beccuccio a stella **8** e pulirlo accuratamente per prevenire la formazione di odori sgradevoli (Fig. H). Reinstallarlo immediatamente dopo la pulizia per assicurarsi di non perderlo.

Pulizia dopo il disassemblaggio

1. Versare circa 8 litri di acqua tiepida (40-50 °C) in una bacinella. Aggiungere del detersivo neutro; non usarne una quantità eccessiva, perché un eccesso di detergente potrebbe danneggiare i componenti.
2. Utilizzare una spazzola adatta per lavare accuratamente tutte le parti che entrano a contatto con gli ingredienti, tra cui la copertura trasparente, la coclea e la vaschetta raccogligocce, che possono essere lavate a mano.
3. Utilizzare il pennello **28** per pulire il cilindro di raffreddamento **14** e la guarnizione **12**.
4. Risciacquare tutte le parti sotto l'acqua corrente per rimuovere i residui di detersivo. Infine, asciugare completamente tutte le parti con un panno asciutto, oppure lasciarle asciugare all'aria.

NOTA: per evitare il rischio di scossa elettrica, scollegare sempre il cavo di alimentazione prima della pulizia. Utilizzare un panno umido per pulire il cilindro di raffreddamento e il corpo dell'apparecchio; non utilizzare spugne abrasive o polveri abrasive aggressive.

Importante! Non risciacquare il cilindro di raffreddamento e l'unità principale direttamente sotto l'acqua; non immergere l'unità principale nell'acqua e non versare liquidi nelle aperture di ingresso/uscita dell'aria laterali.

558207_2507_OS_DE_01.indb 144 1/6/2026 18:47:50

Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Soluzione
La coclea gratta.	Se vengono utilizzati ingredienti a basso contenuto di zucchero o temperature troppo basse, la consistenza del gelato o della granita potrebbe risultare troppo dura.	Utilizzare ingredienti con un contenuto di zucchero più elevato.
	Verificare che la coclea sia assemblata correttamente e non presenti deformazioni.	Assemblare correttamente la coclea.
Sul display appare "OPEN".	Il cilindro non è assemblato correttamente, il contatto tra la copertura trasparente e il microinterruttore è insufficiente.	Disassemblare il cilindro. Prima di reinstallarlo, assicurarsi che la coclea sia installata correttamente e blocchi l'interruttore del cilindro.
Sul display appare "**E1**".	Malfunzionamento del sensore.	Spegnere e scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente prima di riaccenderlo.
Sul display appare "**E4**".	Arresto del motore o carico eccessivo.	Spegnere e scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente prima di riaccenderlo.
Sul display appare "**E5**".	Temperatura di refrigerazione troppo bassa.	Spegnere e scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente prima di riaccenderlo.
Sul display appare "**E6**".	Tempo di preparazione superato.	Spegnere e scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente prima di riaccenderlo.

Pulizia e manutenzione

⚠ **AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!** Prima di pulire il prodotto, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

⚠ **AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!** Non immergere l'unità principale in acqua o altri liquidi. Non lavare l'unità principale sotto l'acqua corrente.

⚠ **AVVISO! Rischio di danni al prodotto!** Non utilizzare detergenti abrasivi o aggressivi o spazzole dure per pulire il prodotto.

ⓘ **NOTA:** prima di disassemblare il prodotto e pulire le parti, avviare la funzione di pulizia automatica (consultare la sezione "Pulizia automatica").

Pulizia

Parte	Modalità di pulizia
3 Unità principale	☐ Pulire con un panno leggermente umido. ☐ Per rimuovere eventuali macchie, usare del detersivo delicato.
12 Guarnizione della copertura **14** Cilindro di raffreddamento	⚠ **AVVISO! Rischio di danni al prodotto!** Non tentare di rimuovere la guarnizione. Se la guarnizione è danneggiata o deformata, possono verificarsi perdite d'acqua e danni irreparabili. ☐ Pulire con un panno pulito.

558207_2507_OS_DE_01.indb 145 1/6/2026 18:47:50

Parte	Modalità di pulizia
6 Vassoio raccogligocce **7** Vassoio della vaschetta raccogligocce **11** Gruppo copertura trasparente **13** Coclea **28** Pennello **29** Spatola per gelato	☐ Lavare con acqua e del detersivo per piatti. ☐ Risciacquare con acqua pulita.

☐ Non usare agenti chimici, acidi, benzina o olio.
☐ Al termine della pulizia, lasciare che tutte le parti si asciughino completamente.

Stoccaggio

NOTE

- Non conservare alcun alimento all'interno del contenitore.
- Conservare il prodotto completamente assemblato e in posizione verticale.
- Utilizzare l'avvolgicavo posteriore per riporre il cavo di alimentazione.
- Per sollevare il prodotto, tenere la parte inferiore dell'unità principale.

☐ In previsione di un lungo periodo di inutilizzo del prodotto, procedere come descritto di seguito.
  – Pulire il prodotto (consultare la sezione "Pulizia").
  – Lasciare che tutte le parti si asciughino completamente.
  – Riassemblare il prodotto (consultare la sezione "Assemblaggio").

☐ Coprire il prodotto e conservarlo in un luogo fresco, asciutto e al riparo dalla luce solare diretta.

Smaltimento



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Si prega di smaltire adeguatamente il prodotto una volta raggiunto il termine della sua vita utile e non tra i rifiuti domestici. Le informazioni concernenti i punti di raccolta e gli orari di apertura degli stessi sono disponibili presso l'ente locale preposto.

Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

558207_2507_OS_DE_01.indb 146 1/6/2026 18:47:50

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 558207_2507) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

Assistenza

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 800781188
E-Mail: owim@lidl.it

CE

558207_2507_OS_DE_01.indb 147 1/6/2026 18:47:50

A használt piktogramok listája ... Oldal 149
Rendeltetésszerű használat ... Oldal 149
Szállítás terjedelme ... Oldal 149
Alkatrészjegyzék ... Oldal 150
Műszaki adatok ... Oldal 150
Biztonsági utasítások ... Oldal 150
A termék első üzembe helyezése ... Oldal 155
A termék kicsomagolása és alapvető tisztítása ... Oldal 155
Összeszerelés ... Oldal 155
Működtetés ... Oldal 155
Fagylalt készítése ... Oldal 157
Jégkása készítése ... Oldal 157
Hideg italok készítése ... Oldal 157
Receptek ... Oldal 158
Vanília fagylalt (fagylalt mód) ... Oldal 158
Coca-Cola Slushy (jégkása) (jégkása mód) ... Oldal 158
Tisztítás funkció ... Oldal 158
Kézi tisztítás ... Oldal 158
Szétszerelés ... Oldal 158
Tisztítás szétszerelés után ... Oldal 159
Hibaelhárítás ... Oldal 159
Tisztítás és ápolás ... Oldal 160
Tárolás ... Oldal 160
Mentesítés ... Oldal 160
Garancia ... Oldal 161
Garanciális ügyek lebonyolítása ... Oldal 161
Szerviz ... Oldal 161

558207_2507_OS_DE_01.indb 148 1/6/2026 18:47:51

A használt piktogramok listája			
	**VESZÉLY!** – Olyan magas kockázatú veszélyre utal, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el (pl. fulladásveszély)		Kövesse a használati útmutatóban leírt utasításokat.
	**FIGYELEM!**- Olyan közepes kockázatú veszélyre utal, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el (pl. áramütés veszélye)		**FIGYELMEZTETÉS!** Áramütés veszélye!
	**VIGYÁZAT!** – Olyan alacsony kockázatú veszélyre utal, amely enyhe vagy közepes sérülést okozhat, ha nem kerülik el (pl. forrázás veszélye)		**FIGYELMEZTETÉS!** Robbanásveszély! Robbanásveszélyes anyagok!
	**MEGJEGYZÉS!** – Lehetséges anyagi károkra/a termék sérülésére figyelmeztet, ha nem kerülik el (pl. rövidzárlat veszélye).		**FIGYELMEZTETÉS!** Tűzveszély! Gyúlékony anyagok!
	Óvatosan bánjon vele!		Váltakozó áramerősség/feszültség
	A szállítási csomagolás helyes függőleges helyzetét jelzi.		Esőtől tartsa távol!
	**INFORMÁCIÓ:** Ez a szimbólum az „Infó" figyelmeztető szóval kiegészítő hasznos információkat ad.		Élelmiszerhez alkalmas A termék nincs káros hatással az ízre vagy az illatra.
	A CE jelölés azt jelzi, az a termék megfelel a rá vonatkozó EU irányelveknek.		Biztonsági információk Használati útmutató

3 AZ 1-BEN FAGYLALTKÉSZÍTŐ

Rendeltetésszerű használat

- A termék fagylalt, jégkása és hideg italok készítéséhez használható.
- Ez a termék kizárólag magáncélú használatra készült.
- A terméket nem kereskedelmi, vagy ehhez hasonló használatra tervezték.
- A készülék kizárólag beltéri használatra alkalmas.
- A termék nem használható trópusi éghajlaton.
- A termék bármely más használata vagy módosítása nem megfelelő használatnak minősül, és sérüléssel járhat.
- A gyártó nem vállal felelősséget a rendellenes használattal okozott károkért.

Szállítás terjedelme

A termék kicsomagolása után ellenőrizze, hogy a szállítmány teljes-e, és hogy minden alkatrész jó állapotban van-e. Használata előtt távolítson el minden csomagolóanyagot.

1 Központi egység
1 Cseppgyűjtő tálca
1 Cseppgyűjtő rács fedél
1 Használati útmutató
1 Kefe
1 Fagylalt spatula

558207_2507_OS_DE_01.indb 149 1/6/2026 18:47:51

Alkatrészjegyzék

Olvasás előtt hajtsa ki az ábrákat tartalmazó oldalt, és ismerkedjen meg a termék minden funkciójával.

A ábra

1 Bemeneti doboz fedéllel
2 Feltekerő keret
3 Fő burkolat
4 Szellőzőnyílások
5 Vezérlőpanel
6 Cseppgyűjtő tálca
7 Cseppgyűjtő rács fedél
8 Csillag alakú fagylalt nyílás
9 Kimeneti nyílás
10 Kiengedő fogantyú
11 Átlátszó fedél
12 Töltőhenger elülső burkolatának tömítése
13 Keverőegység
14 Hűtőhenger
28 Ecset
29 Fagylalt spatula

B ábra

15 A kijelzőn (működés közben) a „**COOL**" (hideg) felirat látható, ami a hőmérséklet tartását jelzi.
16 **Jégkása**
17 Gyermekzár
18 Tisztítás
19 **Start/Pause (start/szünet)**
20 Textúra sáv kijelző
21 **+** Keménység növelése (textúra)
22 ⏻ Teljesítmény
23 **–** Keménység csökkentése (textúra)
24 Előbeállítás
25 **Hidegen tartás**
26 **Hideg ital**
27 **Fagylalt**

Műszaki adatok

Bemeneti feszültség:	220–240 V~, 50 Hz
Névleges teljesítmény:	210 W
Teljesítményfelvétel kikapcsolt üzemmódban*:	0,5 W
Védelmi osztály:	I
Klímaosztály:	N, SN
Kapacitás:	1,3 l max.
Hűtőközeg, mennyiség:	R290 (propán), 22 g
Szigeteléshez használt éghető gáz:	ciklopentán (C_5H_{10})

Az R290 hűtőközegre vonatkozó információk

- Az R290 és a ciklopentán 100%-ban HCFC-mentes hűtőközegként és szigetelőanyagként használatos a termékben. Ez segít megvédeni az ózonréteget és csökkenti az úgynevezett üvegházhatást. Az ilyen készülékeket a típustáblán található „R290 hűtőközeg" felirattal lehet azonosítani.
- Győződjön meg arról, hogy a hűtőkör nem sérült-e, mivel kis mennyiségű R290 hozzájárulhat az üvegházhatáshoz, ha felszabadul. Ez a termék szállításakor és a teljes élettartama alatt érvényes. Gondoskodjon a terméknek a helyi előírásoknak megfelelő ártalmatlanításáról.
- A különböző éghajlati osztályokat az alábbi táblázat ismerteti:

Klímaosztály	Jelentés	Környezeti hőmérséklet
SN	A szokásosnál alacsonyabb hőmérsékletű éghajlathoz alkalmas	+10 °C és +32 °C között
N	Szokványos éghajlati körülményekhez alkalmas	+16 °C és +32 °C között

Biztonsági utasítások

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT ISMERJE MEG AZ ÖSSZES BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓT ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁST! AMIKOR HARMADIK FÉLNEK ÁTADJA A TERMÉKET, ADJON ÁT VELE MINDEN HOZZÁ TARTOZÓ DOKUMENTUMOT!

A jelen használati útmutatótól eltérő használatból eredő károsodások esetén a garanciaigény érvényét veszíti! A következményes károkért nem vállalunk felelősséget! A nem megfelelő kezelés vagy a biztonsági utasítások be nem tartása által okozott anyagi kár vagy személyi sérülés esetén nem vállalunk felelősséget!

* A termék 10 perc inaktivitás után automatikusan kikapcsol.

558207_2507_OS_DE_01.indb 150 1/6/2026 18:47:51

Gyermekek és fogyatékossággal élő személyek

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! KISGYERMEKEKET ÉS GYERMEKEKET FENYEGETŐ ÉLET- VAGY BALESETVESZÉLY!**

Soha ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket a csomagolóanyaggal. A csomagolóanyag fulladásveszélyt jelent. A gyermekek gyakran nem tudják kellően felmérni a veszélyeket. A gyermekeket mindig tartsa távol a csomagolóanyagtól.

- Ezt a terméket használhatják 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással és belátással nem rendelkező személyek is, ha a készülék biztonságos használatával kapcsolatos útmutatásban vagy felügyeletben részesülnek, és értik a használat kockázatait.
- A 3 és 8 év közötti gyermekek betehetnek ételeket a termékbe, és ki is vehetnek belőle.
- Gyerekek ne játsszanak a termékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.

Gyúlékony és robbanásveszélyes anyagok



VESZÉLY! Robbanás és tűz veszélye!

- A gáz felhalmozódása robbanásokat okozhat.
- Gyúlékony hűtőközeg van használatban. Ne rongálja meg a hűtőközeg csövét.
- Ne használjon gyúlékony folyadékokat a termék vagy tartozékainak a tisztításához.
- Ne használjon jégtelenítő spray-t, mert robbanásveszélyes gázokat bocsáthat ki.



FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély! Gyúlékony anyagok!

- A hűtőkör és a kompresszor gyúlékony folyadékokat tartalmaz.
- A hűtőközeg (R290) és a szigeteléshez használt gáz (ciklopentán) nagyon gyúlékony.
- A propán a környezettel összeegyeztethető, természetes gáz, ami ugyanakkor gyúlékony. A termék szállítása és felállítása alatt ellenőrizze, hogy a hűtőkör egyetlen alkatrésze sem sérült-e meg.
- Vegye figyelembe a termék vagy a kompresszor hátoldalán található „Tűzveszély" figyelmeztető jelzéseket.
- A termék használata, karbantartása és ártalmatlanítása során kerülje a nyílt lángot és a gyújtóforrást.
- Alaposan szellőztesse ki a helyiséget, amelyben a termék található.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Ne tároljon robbanékony anyagokat a termékben, például gyúlékony hajtóanyaggal működő aeroszolos dobozokat.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Ne rongálja meg a hűtőkört.

Rendeltetésszerű használat

- A termék háztartási, és ehhez hasonló használatra készült, például:
  - személyzeti konyhába üzletekben, irodákban és más munkahelyi környezetekben;
  - lakóépületekhez;
  - ügyfeleknek hotelekbe, motelekbe és más tartózkodás környezethez;
  - szoba reggelivel típusú környezethez.

558207_2507_OS_DE_01.indb 151 1/6/2026 18:47:51

- Ne használja a terméket kültéren.
- A termék az N és SN klímaosztályokhoz alkalmas (lásd: „Műszaki adatok”). A termék hűtési teljesítménye 10 °C és +32 °C közötti környezeti hőmérsékleten garantált. Ha a környezeti hőmérséklet eltér ettől a tartománytól, a hűtés teljesítménye csökkenhet.
- A termék nem beépített készülékként való használatra készült.
- A termék tartályai és tartozékai nem alkalmasak mikrohullámú sütőbe.

Elektromos biztonság



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés veszélye! Ne használjon sérült terméket. Mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót hálózati aljzatból, és lépjen kapcsolatba a kiskereskedővel.

- A termék hálózatra csatlakoztatása előtt: Ellenőrizze, hogy a feszültség és az áramerősség megfelel-e az adattáblán feltüntetett értékeknek.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a hálózati dugó és a hálózati kábel nem sérült-e. Az áramütés elkerülése érdekében a sérült hálózati vezetéket csak a gyártóval, illetve a gyártó hivatalos szervizében, vagy megfelelően képzett szakemberrel szabad kicseréltetni.
- Védje a hálózati vezetéket a sérülésektől: Ne hagyja, hogy éles széleken keresztül lógjon, ne nyomja össze, és ne hajtsa be.
- Ne érjen nedves kézzel a központi egységhez, a hálózati kábelhez és a hálózati csatlakozódugóhoz.
- Csatlakoztassa a hálózati csatlakoztatót egy könnyen hozzáférhető aljzathoz.
- A hálózati csatlakozódugót ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a hálózati aljzatból.
- Óvja a terméket, a hálózati vezetéket és a hálózati csatlakozót portól, közvetlen napfénytől, cseppenő és fröccsenő víztől.
- Ne merítse vízbe vagy más folyadékba a központi egységet.

Használatbavétel előtt

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Tartsa a készülék burkolatán lévő szellőzőnyílásokat akadályoktól mentesen.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Ne használjon elektromos készülékeket a termék ételtartó rekeszeiben, kivéve, ha ezek a gyártó által javasolt típusúak.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Amikor elhelyezi a terméket, ellenőrizze, hogy a hálózati vezeték nincs-e beszorulva, vagy nem sérült-e.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Ne helyezzen hordozható több aljzatú elosztót vagy hordozható tápegységet a termék közelébe.

- A termék első használata előtt vagy szállítás után: Várjon 2 órát a termék elhelyezése után. Legalább 2 órán át tartsa nyitva a tartály fedelét.
- Ne billentse, és ne döntse meg a terméket 45°-nál nagyobb szögben.
- A megfelelő hőkibocsátás biztosítása érdekében tartsa a terméket legalább 10 cm-re más tárgyaktól.
- Védje a terméket hőtől. Ne helyezze a terméket nyílt lángok és hőforrások közelébe, pl. sütők vagy fűtőtestek.

558207_2507_OS_DE_01.indb 152 1/6/2026 18:47:51

- Ne tegye ki a terméket szélsőséges körülményeknek. Kerülje a következő körülményeket:
  - magas páratartalom vagy nedvesség
  - rendkívül magas vagy alacsony hőmérséklet
  - Közvetlen napfénynek

Telepítés és beállítás

- Győződjön meg róla, hogy a tápfeszültség megfelel-e a típustáblán feltüntetett tartománynak, és az aljzat földelése jó állapotban van-e.
- Tartson legalább 100 mm távolságot más tárgyaktól a megfelelő hőkibocsátás érdekében.
- A készülék burkolatán vagy beépített szerkezetekben található összes szellőzőnyílást tartsa akadályoktól mentesen.
- Amikor elhelyezi a készüléket, ellenőrizze, hogy a hálózati vezeték nincs-e beszorulva, vagy nem sérült-e.
- Ne helyezzen többszörös hordozható aljzatot vagy hordozható tápegységet a készülék közelébe.
- Ne fordítsa felfelé a terméket, és ne döntse meg 45°-nál nagyobb szögben.
- A kompresszor megfelelő működésének biztosítása érdekében tartsa a gépet sík felületen működés közben.
- Csak ivóvíz vezetékhez csatlakoztassa, és csak fogyasztható összetevőket használjon.

Kezelés és üzemeltetés biztonsága

- Ez a készülék a környezettel összeegyeztethető **R290** gyúlékony természetes gázt tartalmaz.
- Ügyeljen arra, hogy a hűtőkör egyetlen alkatrésze se sérüljön meg szállítás vagy telepítés közben.
- Ha a hűtőközeg áramköre megsérül, kerülje a nyílt lángokat vagy a gyújtóforrásokat, és alaposan szellőztesse ki a helyiséget.
- Ne tároljon robbanékony anyagokat a készülékben, például gyúlékony hajtóanyaggal működő aeroszolos dobozokat.
- Ne használjon nem a gyártó által javasolt mechanikus eszközöket vagy a leolvasztást felgyorsító egyéb eszközöket.
- Soha ne használja a készüléket tűz, forró sütőlapok vagy sütőt közelében.
- Ne kapcsolja be gyakran a készüléket; tartson legalább **5 perces időközt** a kompresszor károsodásának elkerülése érdekében.
- A tűz és a rövidzárlat elkerülése érdekében ne helyezzen fémlemezeket vagy más elektromos tárgyakat a készülékbe.
- Csak a gyártó által ajánlott tartozékokat használja, és ne használja a készüléket kültéren.

Szervizelés és karbantartás

- Az áramütés elkerülése érdekében a készülék tisztítása, karbantartása vagy feltöltése előtt ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót.
- Ha az áramellátó vezeték megsérült, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval vagy a gyártó szervizszakembereivel, vagy más szakképzett személlyel ki kell cseréltetni.

558207_2507_OS_DE_01.indb 153 1/6/2026 18:47:51

- Rendszeresen tisztítsa meg azokat a felületeket, amelyek élelmiszerekkel érintkeznek, és az elérhető vízelvezető rendszereket.
- Ne öblítse le a hűtőhengert és az egységet közvetlenül vízzel, ne merítse az egységet vízbe, és ne öntsön vizet az oldalsó levegőbemenetekbe/-kimenetekbe.
- Soha ne tisztítsa az egységet súrolóporokkal vagy kemény eszközökkel.
- Ne szerelje szét az egységet; a vállalat nem vállal felelősséget az önálló szétszerelés által okozott balesetekért vagy minőségi problémákért.
- A szükséges javításokkal kapcsolatban forduljon hivatalos szervizközponthoz vagy speciális karbantartási ponthoz.

Működtetés

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Ne használjon nem a gyártó által javasolt mechanikus eszközöket vagy a leolvasztást felgyorsító egyéb eszközöket.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** A terméket csak fogyasztható összetevőkkel töltse fel.

- Ne kapcsolja ki és be gyakran a készüléket. A készülék kikapcsolása után várjon legalább 5 percet, mielőtt újra bekapcsolja. Ellenkező esetben fennáll a kompresszor károsodásának kockázata.
- Ne használjon desztillált vizet. Javasoljuk forrásvíz használatát. Csak akkor használjon csapvizet, ha olyan régióban tartózkodik, ahol biztonságos csapvizet inni.
- Ne használjon nem a termékhez mellékelt tartozékokat.
- A fedél hosszabb ideig való nyitva tartása jelentős hőmérséklet-növekedést eredményezhet a tartályban. Emiatt az ital ihatatlanná válhat.
- Ne dugja az ujját vagy más tárgyakat a kiöntőbe.
- Ne töltse a tartályt a max. töltés jelölés fölé.
- Ne érjen a mozgó alkatrészekhez működés közben. A termék feltöltésekor vagy működtetésekor tartsa távol a hajat és a ruházatot a tartálytól.
- Használat közben ne hagyja felügyelet nélkül a terméket.
- Ellenőrizze, hogy a tartály biztonságosan van-e behelyezve, és a fedél zárva van-e működés közben.
- Soha ne ejtse le a termék egyetlen alkatrészét sem. A durva kezelés helyrehozhatatlan károkat okozhat a termékben.

Tisztítás és ápolás

FIGYELMEZTETÉS! Áramütés veszélye! Tisztítás előtt: Kapcsolja ki a terméket. Húzza ki a csatlakozódugót a hálózati aljzatból.

- Ne próbálja meg kinyitni a központi egységet, és/vagy megjavítani a terméket. Hiba esetén vegye fel a kapcsolatot ügyfélszolgálatunkkal (lásd: „Szerviz”), vagy javíttassa meg a terméket képzett szakemberrel.

558207_2507_OS_DE_01.indb 154 1/6/2026 18:47:51

- Az étel szennyeződésének elkerülése érdekében tartsa be az alábbi utasításokat:
  - Rendszeresen tisztítsa az elérhető vízelvezető rendszereket és azokat a felületeket, amelyek élelmiszerekkel érintkezhetnek.
  - Ha 48 órán át nem használta a terméket. Tisztítsa meg a tartályt és a kondenzedényt (lásd „Tisztítás és ápolás”).
  - Ha a termék hosszabb ideig üres volt: Kapcsolja ki a terméket. Hagyja a terméket leolvadni, tisztítsa és szárítsa meg. Hagyja nyitva a fedelet, hogy megakadályozza a penész kialakulását.
- Ne használjon kompresszort a termék leolvasztásához. A termék leolvasztásához végezze el az automatikus tisztítási funkciót (lásd: „Automatikus tisztítási funkció/ leolvasztás”).

Ártalmatlanítás

- A terméket csak hivatalos hulladéklerakó központban ártalmatlanítsa. A terméket tűzbe dobni tilos.
- A terméket a gyúlékony hűtőközegekre vonatkozó helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

A termék első üzembe helyezése

A termék kicsomagolása és alapvető tisztítása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és távolítson el minden csomagolóanyagot és műanyag csomagolást.
2. Ellenőrizze, hogy minden felsorolt alkatrész megvan-e (lásd a „Szállítási terjedelem” fejezetet).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és az alkatrészek állapota megfelelő-e, ha bármilyen sérülést vagy hibát észlel, ne használja a terméket, hanem kövesse a „Garancia” fejezetben leírt eljárást.
4. Az első használat előtt: Tisztítsa meg a termék minden alkatrészét (lásd: „Tisztítás és ápolás”).

Összeszerelés

ⓘ **INFORMÁCIÓ:** A termék hálózati csatlakoztatása előtt: Várjon legalább 2 órát, hogy a hűtőközeg leülepedjen a kondenzátorban.

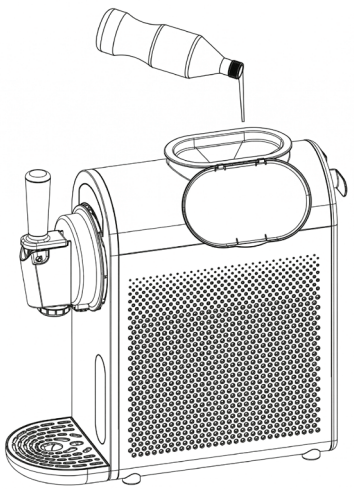
1. A központi egységet függőleges helyzetben sima, stabil, tiszta és száraz felületre helyezze.
   Tartson legalább 10 cm távolságot a szellőzőnyílásoktól.
2. Csatlakoztassa a cseppgyűjtő tálca fedelét a cseppgyűjtő tálcához (C ábra).
   A készülék használatra való előkészítéséhez először össze kell szerelni a keverőegységet **13**, mielőtt bármilyen kiöntési vagy működési feladatot elkezdene. Miután a helyére került, forgassa el az átlátszó fedél egységet **8**, **9**, **10**, **11** az óramutató járásával megegyező irányba, hogy az elülső fedelet a megfelelő helyzetben biztonságosan rögzítse. (D ábra)

Működtetés

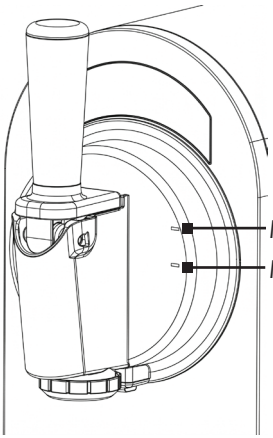
ⓘ **INFORMÁCIÓ:**

Összetevők behelyezése

- Nyissa ki a bemeneti doboz fedelét, és lassan öntse a hozzávalókat a bemeneti dobozba.
- Győződjön meg róla, hogy a folyadék térfogata a minimális (750 ml) és a maximális (1,3 l) vízszint között van-e.
- Ne fagyassza le az alapanyagokat külön fagyasztóban, mert az blokkolhatja a turmixgép pengét.
- Zárja le a bemeneti doboz fedelét.



558207_2507_OS_DE_01.indb 155 1/6/2026 18:47:51



Bekapcsolás

- Csatlakoztassa a kábelt; az összes ikon 1 másodpercig világít, majd a főkapcsoló halványabban világít, a többi pedig kikapcsol. Érintse meg a főkapcsolót **22** a kijelző bekapcsolásához.

Mód kiválasztása

- A megfelelő ikon megérintésével válassza ki a kívánt módot (**Ice Cream** (fagylalt) **27**, **Slushy** (jégkása) **16**, **Cold Drink** (hideg ital) **26** stb.). A kiválasztott üzemmód ikon teljesen világít, a többi funkció ikon pedig halványabban világít.

A keménység beállítása

- A **–** és **+** gombok segítségével állítsa be a textúrát (1–5 sáv) **20**. A több sáv keményebb ételt és alacsonyabb hőmérsékletet eredményez.

Indítás/leállítás

- Érintse meg a **Start/Pause** (indítás/szünet) **19** gombot a kezdéshez. Csak a kiválasztott üzemmód ikonja világít, a többi funkció pedig ikon kikapcsol. Érintse meg újra, hogy leálljon működés közben. A gép kikapcsolásához érintse meg a főkapcsolót **22**.

Gyermekzár

- Ha az indítás után 10 másodpercig egyetlen gombot sem nyom meg, a gyermekzár automatikusan bekapcsol. A zárolás kézzel engedélyezhető vagy letiltható az ikon megérintésével, de a zár aktív állapotában a készülék továbbra is kikapcsolható.

Befejezés

- Amikor a folyamat véget ér, a kijelzőn a „**COOL**" (hideg) felirat látható, és sípolás hallható. Ezután a gép szigetelés üzemmódba lép.

Előre beállítás funkció

- A menü kiválasztása után érintse meg az előre beállítás ikont **24**, és a **21**, **23** beállító gombokkal állítsa be a késleltetést 30 perces lépésekben, legfeljebb 24 órára. A visszaszámlálás 10 másodperc elteltével vagy a **Start/Pause** (indítás/szünet) gomb **19** megnyomásával automatikusan elindul; a készülék a művelet befejezése után megkezdi a kiválasztott üzemmódot. Az időzítő kikapcsolásához egyszerűen nyomja meg a **Start/Pause** (indítás/szünet) gombot **19**.

Tisztítás funkció

- Érintse meg a Clean (tisztítás) **18** gombot a tisztítási funkció alapértelmezett 30 perces időtartamára történő elindításához.

Hidegen tartás funkció

- Ez a mód az összetevők hőmérsékletének fenntartására készült. Ellentétben a „**Slushy**" (jégkása) vagy a „**Cold Drink**" (hideg ital) módokkal a „**Keep Cool**" (hidegen tartás) mód **nem** tartalmaz szigetelési funkciót, ha az első ciklus befejeződött.

A megfelelő működés és a pontos hőmérséklet-szabályozás biztosítása érdekében a hengert legalább **750 ml-es** minimális kapacitási vonalig kell feltölteni. Ha ezt a módot használja, **ne használja** a csillag alakú fagylalt nyílást **8**.

A „**Keep Cool**" (hidegen tartás) funkció futtatásához kövesse az alábbi lépéseket:

1. Öntse a folyékony összetevőket (**750 ml és 1300 ml** között) a bemeneti dobozba.
2. A képernyő bekapcsolásához érintse meg egyszer a főkapcsoló ikont.
3. Érintse meg a **Keep Cool** (hidegen tartás) ikont a kezelőpanelen; az ikon teljesen világít.
4. A hűtési folyamat megkezdéséhez finoman érintse meg **Start/Pause** (indítás/szünet) gombot, ez 5 perc után befejeződik.

558207_2507_OS_DE_01.indb 156 1/6/2026 18:47:52

Fagylalt készítése

1. Indítás előtt illessze a csillag alakú fagylalt nyílást **8** a kimeneti nyílásra **9**.
2. **Válasszon ki egy receptet:** Készítse elő a keveréket az alábbi két módszer egyikével:
   Tejes és tejszínes recept: Keverjen 150 g porcukrot 471 g teljes tejbe, amíg fel nem oldódik, majd alaposan keverje össze 200 g habtejszínnel.
   Fagylalt keverék recept: Keverje össze a fagylaltport vízzel a csomagolásnak megfelelően, amíg sima nem lesz. (Példa: 229 g fagylaltpor keverék 571 g vízzel).
3. **Mennyiség ellenőrzése**: Győződjön meg róla, hogy a keverék teljes mennyisége 800 g és 900 g között van-e.
4. **Keverék hozzáadása:** Öntse az elkészített folyadékot a gépbe.
5. **Mód kiválasztása:** Érintse meg az **Ice Cream** (fagylalt) ikont a funkció kiválasztásához.
6. **Keménység beállítása:** A kívánt szilárdság beállításához használja a „**–**" és „**+**" gombokat.
   1–3 beállítás: A tej és a tejszín recepthez javasolt, hogy megakadályozza a tejszín kicsapódását.
   4–5 beállítás: A fagylalt keverék recepthez javasolt.
7. **Indítás:** A kezdéshez nyomja meg a Start gombot; működés közben futófény villog.
8. **Befejezés:** Ha végzett, a készülék sípol, és a kijelzőn „**COOL**" (hideg) felirat jelenik meg, a fagylalt spatulával távolítsa el a fagylaltot a tartályból vagy a csillag alakú nyílásból.
9. **Szigetelés:** A készülék automatikusan szigetelési üzemmódba lép 30 percig, mielőtt készenléti üzemmódba kapcsol.

Jégkása készítése

1. **Fej levétele:** Ne használja a csillag alakú fagylalt nyílást **8**, amikor a **Slushy** (jégkása) módot választja.
2. **Alkatrészek ellenőrzése:** Győződjön meg arról, hogy a keverőegység **13**, az átlátszó fedél **11** és a **10** kiengedő fogantyú megfelelően van-e felszerelve.
   Mennyiségi határok: Helyezze be a folyékony összetevőket 750 ml (minimum) és 1300 ml (maximum) között.
   Folyadékra vonatkozó követelmények: Csak folyékony összetevőket használjon.
   Cukor- és alkoholtartalom: A keveréknek 6%-nál nagyobb cukortartalommal (Brix-fok) kell rendelkeznie. Alkohol használata esetén a tartalomnak 2% és 16% között kell lennie.
   Túltöltés elkerülése: Ne töltse túl a maximum vonalnál.
3. **Mód kiválasztása:** Érintse meg a **Slushy** (jégkása) ikont.
4. **Textúra beállítása:** A „**–** " és „**+** " gombokkal a kijelzőn az 5 sáv keménységet állítsa be.
5. **Indítás:** Kissé érintse meg a Start/Pause (indítás/szünet) gombot.
6. **Keverés:** Ne állítsa le a keverőmotort a jégkása keverése közben, hogy megakadályozza a folyadék megfagyását.
7. **Befejezés:** A készülék sípol, és a kijelzőn a „**COOL**" (hideg) felirat látható.
8. **Szigetelés:** A gép automatikusan szigetelési üzemmódba lép, és akár 12 órán keresztül is készen tudja tartani a jégkását.
9. **Kiengedés:** Helyezzen egy csészét a kimeneti nyílás alá, és húzza meg a fogantyút.
10. **Időkorlát:** A 12 órás szigetelési időszak vége előtt távolítsa el az összes jégkását.

Hideg italok készítése

A **Cold Drink** (hideg ital) mód a **Slushy** (jégkása) üzemmódhoz hasonlóan működik, de kifejezetten hűtött folyékony italokhoz való.

1. Ne használja a csillag alakú fagylalt nyílást **8**.
   Öntsön be 750 ml és 1300 ml folyékony összetevőt (optimális teljesítmény maximális kapacitás mellett). A cukortartalomnak 6%-nál nagyobbnak kell lennie, és az alkoholtartalomnak (ha van) 2% és 16% között kell lennie a fagyasztás vagy a károsodás megelőzése érdekében.
2. Érintse meg a **Cold Drink** (hideg ital) ikont, állítsa be a textúrát a „**–** " és „**+** " gombokkal (5 sáv textúra kijelző), és finoman érintse meg a **Start/Pause** (indítás/szünet) ikont. A készülék sípoló hangot ad, és a befejezés után a „**COOL**" (hideg) felirat jelenik meg.
3. A készülék a ciklus befejezését követően akár 12 órán keresztül fenntartja a beállított hőmérsékletet. Adagolás a fogantyú működtetésével. Biztosítsa, hogy minden folyadék kiürüljön a 12 órás szigetelési határidőn belül.

558207_2507_OS_DE_01.indb 157 1/6/2026 18:47:52

Receptek

Vanília fagylalt (fagylalt mód)

Hozzávalók

470 ml	teljes tej
150 g	porcukor
200 ml	habtejszín

Előkészítési lépések

1. A tejalapú receptekhez 1–3-as keménységi beállítást használjon a megfelelő textúra fenntartásához és a tejszín kicsapódásának megakadályozásához.
2. Egy közepes méretű edényben keverje össze a teljes tejet a porcukorral.
3. Keverje össze a keveréket, amíg a cukor teljesen fel nem oldódik, majd keverje bele a habtejszínt, és alaposan keverje össze.
4. Az előkészített keveréket addig hűtse, amíg készen nem áll a keverési folyamat megkezdéséhez.
5. Öntse a hűtött hozzávalókat a bemeneti dobozba, hogy a folyadék elérje a töltőhenger **MAX.** töltési vonalát.
6. Válassza ki az **Ice Cream** (fagylalt) üzemmódot, és indítsa el a gépet.
7. 20 °C és 25 °C közötti környezeti hőmérsékleten a fagylalt körülbelül 35 perc alatt éri el az ideális állagot.
8. Az alacsonyabb hőmérsékletű összetevők használata jelentősen csökkenti a teljes gyártási időt.

Coca-Cola Slushy (jégkása) (jégkása mód)

Hozzávalók

1300 ml	Coca-Cola

Előkészítési lépések

1. A **Slushy** (jégkása) módban öt különböző keménységi beállítás létezik, ami lehetővé teszi a felhasználók számára, hogy az állagot az adott italra vonatkozó követelményeknek megfelelően állítsák be.
2. Öntse a Coca-Cola-t a bemeneti dobozba, és töltse fel pontosan a **MAX.** vízszint jelöléshez.
3. Kapcsolja be a digitális kezelőpanelen a **Slushy** (jégkása) üzemmódot, és indítsa el a műveletet.
4. 20 °C és 25 °C közötti normál környezetben a gép körülbelül 35 perc alatt kész jégkását állít elő, ha az összetevők hasonló hőmérsékletűek.
5. A maximális hatékonyság érdekében használjon előhűtött összetevőket a teljes feldolgozási idő lerövidítéséhez.

Tisztítás funkció

1. Öntsön tiszta vizet a víztartályba, amíg el nem éri a maximális vízszintet. Ellenőrizze, hogy a víz hőmérséklete ne haladhatja meg a 50 °C-ot
2. Kapcsolja be a készüléket, érintse meg az ikont a tisztítási funkció kiválasztásához, majd a kezdéshez nyomja meg az indítás/szünet gombot. Az alapértelmezett tisztítás 30 percig tart.
3. Miután befejeződött, eressze le a vizet a keverőedényből; ha a töltőhenger még mindig nem tiszta, ismételje meg a folyamatot.

Kézi tisztítás

Szétszerelés

Mielőtt szétszedné a készüléket, töltse fel tiszta csapvízzel, és járassa a tisztítási módot körülbelül 30 percig, majd engedje le a folyadékot az átlátszó burkolatból.

1. lépés: a fedél 11 és a keverőegység 13 eltávolítása: Húzza ki a hálózati kábelt, és fogja az átlátszó burkolatot mindkét kezével. Nyomja meg a kioldó kapcsolót a jobb kezével, és forgassa el a fedelet az óramutató járásával ellentétes irányba kioldott helyzetbe (az E ábrán látható módon). Távolítsa el a fedelet és a keverőegységet, alaposan mosogassa el őket, majd törölje szárazra egy törölközővel.

2. lépés: A cseppgyűjtő tálca tisztítása: Húzza ki a **6** cseppgyűjtő tálcát és a cseppgyűjtő tálca fedelét **7** az egységből. Ürítse ki az összegyűjtött folyadékot, alaposan tisztítsa meg a tálcát és a tálca fedelét, és törölje szárazra törülközővel.

3. lépés: a kimeneti port tisztítása: Húzza előre a **10** kiengedő fogantyút a megfelelő helyzetbe körülbelül 12°-ra (az F ábrán látható módon). A lefelé húzás fenntartása mellett tolja hátra a fogantyút, ameddig csak lehet. Húzza felfelé a teljes fogantyú egység eltávolításához (G ábra) az alapos tisztításhoz; szerelje vissza az alábbi lépéseket fordított sorrendben.

4. lépés: A hűtőhenger és a tömítés karbantartása: A henger **14** és a hátsó tömítőgyűrű **12** szárításához használjon tiszta törülközőt.

Megjegyzés: A hátsó tömítőgyűrűt nem lehet leszerelni, és nem szabad erőteljesen húzni; a deformáció szivárgást okozhat, ami a gép törését okozhatja.

558207_2507_OS_DE_01.indb 158 1/6/2026 18:47:52

5. lépés: a csillag alakú tömítőgyűrű tisztítása: Távolítsa el a csillag alakú nyílást **8**, és alaposan tisztítsa meg, hogy elkerülje a szagokat (H ábra). Tisztítás után azonnal helyezze vissza, hogy ne vesszen el.

Tisztítás szétszerelés után

1. Készítsen elő körülbelül 8 liter 40 °C és 50 °C közötti meleg vizet egy tálban. Használjon kímélő tisztítószert, és kerülje a túlzott mennyiséget, mivel a túl sok mosogatószer károsíthatja az alkatrészt.
2. Használjon megfelelő kefét minden az összetevőkkel érintkező alkatrész tisztítóoldattal való alapos tisztításához. Ez magában foglalja az átlátszó burkolatot, a keverőegységet és a cseppgyűjtő tálcát, amely kézzel mosogatható.
3. Puha kefével **28** tisztítsa meg a hűtőhengert **14** és a tömítőgyűrűt **12**.
4. Öblítse le az összes megtisztított alkatrészt folyó víz alatt, hogy eltávolítsa a tisztítószer maradványait. Végül szárítsa meg az összes alkatrész felületét száraz törülközővel, vagy hagyja őket megszáradni.

MEGJEGYEZÉS: Tisztítás előtt kapcsolja ki, és húzza ki a csatlakozódugót az áramütés veszélyének elkerülése érdekében. Nedves törlőkendővel dörzsölje le a hűtőhengert és a gép egységet, de soha ne használjon dörzsölő hatású tisztítógolyókat vagy durva súrolóport.

Fontos óvintézkedések: Ne öblítse le a hűtőhengert és vagy a fő egységet közvetlenül vízzel, soha ne merítse az egységet vízbe, és ne öntsön folyadékot az oldalsó levegőbemenetekbe/-kimenetekbe.

Hibaelhárítás

Probléma	Ok	Megoldás
A keverőegység tisztítása	Alacsony cukortartalmú összetevők használata vagy a hőmérséklet túl alacsony beállítása, ami miatt a fagylalt/jégkása túl kemény.	Helyettesítse a magasabb cukortartalmú összetevőket.
	Ellenőrizze, hogy a keverőegység megfelelően van-e összeszerelve, vagy deformálódott-e.	A keverőegység megfelelő felszerelése.
A kijelzőn az OPEN (nyitva) látható	A henger nincs a helyén, az átlátszó fedél és a mikrokapcsoló között gyenge az érintkezés.	Szerelje vissza a hengert, ellenőrizze, hogy a keverőegység megfelelően van-e összeszerelve, mielőtt behelyezné a hengert, ellenőrizze, hogy megfelelően van-e beszerelve, és rögzítse a hengerkapcsolót.
A kijelzőn az **E1** látható	Érzékelő hiba.	Kapcsolja ki és húzza ki a hálózati kábelt a visszakapcsolás előtt.
A kijelzőn az **E4** látható	A motor lefulladása vagy túlzott terhelés.	Kapcsolja ki és húzza ki a hálózati kábelt a visszakapcsolás előtt.
A kijelzőn az **E5** látható	A hűtőközeg hőmérséklete túl alacsony.	Kapcsolja ki és húzza ki a hálózati kábelt a visszakapcsolás előtt.
A kijelzőn az **E6** látható	Készítési idő túllépése.	Kapcsolja ki és húzza ki a hálózati kábelt a visszakapcsolás előtt.

558207_2507_OS_DE_01.indb 159 1/6/2026 18:47:52

Tisztítás és ápolás

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! Áramütés veszélye!** Tisztítás előtt: Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati aljzatból.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! Áramütés veszélye!** Ne merítse a központi egységet vízbe vagy más folyadékba. Ne tartsa a központi egységet folyó víz alá.

⚠ **MEGJEGYZÉS! A termék sérülésének veszélye!** A termék vagy a tartozékainak tisztításához ne használjon súroló hatású, agresszív tisztítószereket, kemény keféket vagy hegyes tárgyakat.

ⓘ **INFORMÁCIÓ:** A termék szétszerelése és az összes alkatrész tisztítása előtt: Végezze el az tisztítási funkciót (lásd: „Tisztítási funkció).

Tisztítás

Alkatrész	Tisztítás
3 Központi egység	☐ Egy puha, kissé nedves törlőkendővel törölje le az alkatrészt. ☐ A makacs szennyeződések eltávolításához tegyen kímélő tisztítószert a törlőkendőre.
12 Fedél tömítése **14** Hűtőhenger	⚠ **MEGJEGYZÉS! A termék sérülésének veszélye!** Ne próbálja meg húzni a tömítőgyűrűt. Ha a tömítőgyűrű sérült vagy deformálódott, az vízszivárgáshoz és helyrehozhatatlan károsodást okozhat. ☐ Egy puha törlőkendővel törölje le az alkatrészt.
6 cseppgyűjtő tálca **7** Csepegtető rács fedél **11** Átlátszó burkolat fedél **13** Keverőegység **28** Kefe **29** Fagylalt spatula	☐ Az alkatrészeket vízzel és enyhe mosogatószerrel tisztítsa meg. ☐ Majd öblítse le az alkatrészeket tiszta vízzel.

☐ Ne használjon vegyszereket, savakat, benzint vagy olajat.

☐ Tisztítás után: Hagyja az összes alkatrészt alaposan megszáradni.

Tárolás

ⓘ **INFORMÁCIÓ:**

- Ne tároljon semmilyen hozzávalót a tartályban.
- A terméket teljesen összeszerelve és álló helyzetben tárolja.
- A tápkábel tárolásához használja a hátlapra szerelt kábelfeltekerőt.
- A termék felemelésekor tartsa a központi egység alján.

☐ Ha hosszabb ideig nem használja a gépet:

- Tisztítsa meg a terméket (lásd: „Tisztítás).
- Hagyja az összes alkatrészt alaposan megszáradni.
- Szerelje össze a terméket (lásd: „Összeszerelés).

☐ Fedje le a terméket, és hűvös, száraz helyen, közvetlen napfénytől távol tárolja.

Mentesítés



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



Ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

558207_2507_OS_DE_01.indb 160 1/6/2026 18:47:52

Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 558207_2507) a vásárlás tényének az igazolására.

Kéjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címoldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

Szerviz

(HU) **Szerviz Magyarország**
Tel.: 0680021225
E-mail: owim@lidl.hu

CE

558207_2507_OS_DE_01.indb 161 1/6/2026 18:47:52

Lista de pictogramas usados ..... Página 163
Utilização prevista ..... Página 163
Âmbito de entrega ..... Página 163
Lista de peças ..... Página 164
Características técnicas ..... Página 164
Instruções de segurança ..... Página 164
Primeira montagem do produto ..... Página 169
Retirar o produto da embalagem e limpeza simples ..... Página 169
Montagem ..... Página 169
Funcionamento ..... Página 170
Preparar gelado ..... Página 171
Preparar granizado ..... Página 171
Preparar bebidas frescas ..... Página 172
Receitas ..... Página 172
Gelado de baunilha (modo Gelado) ..... Página 172
Granizado de Coca-Cola (modo Granizado) ..... Página 172
Função de limpeza ..... Página 172
Limpeza manual ..... Página 172
Desmontagem ..... Página 172
Limpeza após desmontagem ..... Página 173
Resolução de problemas ..... Página 173
Limpeza e cuidados ..... Página 174
Limpeza ..... Página 174
Armazenamento ..... Página 174
Eliminação ..... Página 175
Garantia ..... Página 175
Procedimento no caso de ativação da garantia ..... Página 175
Assistência Técnica ..... Página 175

558207_2507_OS_DE_01.indb 162 1/6/2026 18:47:52

Lista de pictogramas usados			
	**PERIGO!** – Designa um perigo de risco elevado que pode dar origem a morte ou ferimentos sérios se não for evitado (como o risco de sufocação).		Siga todas as instruções no manual de utilização!
	**AVISO!** – Designa um perigo de risco moderado que pode dar origem a morte ou ferimentos sérios se não for evitado (como o risco de choque elétrico).		**AVISO!** Risco de choque elétrico!
	**CUIDADO!** – Designa um perigo de risco baixo que pode dar origem a ferimentos pequenos ou moderados se não for evitado (como o risco de se queimar).		**AVISO!** Risco de explosão! Materiais explosivos!
	**AVISO!** – Avisa de possíveis danos patrimoniais/ no produto, se não for evitado (como o risco de curto-circuito).		**AVISO!** Risco de incêndio! Materiais Inflamáveis!
	Manuseie com cuidado!		Corrente alternada/tensão
	Indica a posição vertical correta da embalagem de transporte.		Mantenha afastado da chuva!
	**INFORMAÇÃO:** Este símbolo com a palavra de sinalização "Informação" oferece informação útil adicional.		Seguro para os alimentos O produto não tem efeitos adversos no sabor ou cheiro dos alimentos.
	A marca CE indica a conformidade com as diretivas UE relevantes aplicáveis ao produto.		Informação de segurança Instruções de utilização

MÁQUINA DE GELADOS 3 EM 1

Utilização prevista

- O produto pode ser usado para fazer gelado, granizado e bebidas frescas.
- Este produto foi criado exclusivamente para um uso privado.
- O produto não é adequado para utilização comercial nem para usos semelhantes.
- Este produto é adequado apenas para uso no interior.
- Este produto não pode ser usado em climas tropicais.
- Qualquer outra utilização ou modificação do produto é considerada inadequada e pode dar origem a danos.
- O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uma utilização inadequada.

Âmbito de entrega

Após desempacotar este produto, certifique-se de que possui todas as peças e que estas se encontram em bom estado. Retire todo o material de empacotamento antes da utilização.

1 Unidade principal
1 Bandeja dos pingos
1 Cobertura da bandeja dos pingos
1 Manual de instruções
1 Escova
1 Espátula de gelado

558207_2507_OS_DE_01.indb 163 1/6/2026 18:47:52

Lista de peças

Antes de ler, desdobre as páginas com as imagens e familiarize-se com todas as funções do produto.

Imagem A

1 Caixa de entrada com cobertura
2 Estrutura de enrolar
3 Estrutura principal
4 Aberturas de ventilação
5 Painel de controlo
6 Bandeja dos pingos
7 Cobertura da bandeja dos pingos
8 Porta de gelado em forma de estrela
9 Porta de saída
10 Pega de descarga
11 Cobertura transparente
12 Vedante da cobertura dianteira do cilindro de carregamento
13 Unidade de mistura
14 Cilindro de refrigeração
28 Escova
29 Espátula de gelado

Imagem B

15 O ecrã (em funcionamento) apresenta "**COOL**" em isolamento.
16 **Granizado**
17 Bloqueio de segurança para crianças
18 Limpeza
19 **Iniciar/Pausa**
20 Apresentação da barra de textura
21 **+** Aumentar dureza (Textura)
22 ⏻ Alimentação
23 **-** Diminuir dureza (Textura)
24 Predefinição
25 **Manter frio**
26 **Bebida fresca**
27 **Gelado**

Características técnicas

Tensão de entrada:	220-240 V~, 50 Hz
Potência nominal:	210 W
Consumo de energia no modo desligado*:	0,5 W
Classe de proteção:	I
Classe climática:	N, SN
Capacidade:	1,3 L máx
Refrigerador, Quantidade:	R290 (propano), 22 g
Gás de sopro de isolamento:	Ciclopentano (C_5H_{10})

Informações relativas ao refrigerador R290

- O R290 e o ciclopentano são utilizados como refrigerador e materiais de isolamento 100% isentos de HCFC no produto. Isto ajuda a proteger a camada de ozono e reduz o chamado efeito de estufa. Estes aparelhos podem ser identificados pela indicação "Refrigerador R290" na placa das especificações.
- Certifique-se de que o circuito do refrigerador não está danificado, pois pequenas quantidades de R290 podem contribuir para o efeito de estufa se forem libertadas. Isto aplica-se tanto durante o transporte do produto como ao longo de toda a sua vida útil. Certifique-se também de que elimina corretamente o produto, de acordo com os regulamentos locais.
- As diferentes classes climáticas são explicadas na tabela seguinte:

Classe climática	Significado	Temperatura ambiente
SN	Adequado para clima subnormal	+10 °C a +32 °C
N	Adequado para clima normal	+16 °C a +32 °C

Instruções de segurança

ANTES DE USAR O PRODUTO, FAMILIARIZE-SE COM TODA A INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA E INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO! QUANDO ENTREGAR ESTE PRODUTO A OUTRAS PESSOAS, ENTREGUE TAMBÉM TODOS OS DOCUMENTOS!

No caso de danos devido ao não seguimento destas instruções de funcionamento, a garantia é anulada! Não nos responsabilizamos por danos consequenciais! No caso de danos materiais ou ferimentos devido ao manuseamento incorreto ou não conformidade com as instruções de segurança, não aceitaremos quaisquer responsabilidades!

* O produto entra automaticamente no modo desligado após 10 minutos de inatividade.

558207_2507_OS_DE_01.indb 164 1/6/2026 18:47:52

Crianças e pessoas com limitações

⚠ AVISO! PERIGO DE MORTE E RISCO DE ACIDENTE PARA CRIANÇAS PEQUENAS!

Nunca deixe uma criança sem supervisão com o material de empacotamento. O material de empacotamento representa um perigo de sufocação.

As crianças não se costumam preocupar com os perigos. Mantenha sempre as crianças afastadas do material de empacotamento.

- Este produto pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas e ensinadas quanto à utilização do produto de um modo seguro, e compreenderem os perigos envolvidos.
- Crianças dos 3 aos 8 anos de idade podem carregar e descarregar o produto.
- As crianças não deverão brincar com o produto.
- A limpeza e manutenção não deverão ser feitas por crianças sem supervisão.

Substâncias inflamáveis e explosivas

PERIGO! Risco de explosão e de incêndio!

- Uma acumulação de gás pode dar origem a explosões.
- Refrigerador inflamável utilizado. Não perfure a tubagem do refrigerador.
- Não use líquidos inflamáveis para limpar o produto nem os acessórios.
- Não use sprays de remoção de gelo, pois estes podem produzir gases explosivos.

AVISO! Risco de incêndio! Materiais Inflamáveis!

- O circuito refrigerador e o compressor contêm líquidos inflamáveis.
- O refrigerador (R290) e o gás de expansão do isolamento (ciclopentano) são altamente inflamáveis.
- O propano é um gás natural com um elevado nível de compatibilidade ambiental. No entanto, é inflamável. Durante o transporte e instalação do produto, certifique-se de que nenhum dos componentes do circuito refrigerador fica danificado.
- Tenha em atenção os avisos de "Perigo de incêndio" na parte traseira do produto ou no compressor.
- Evite chamas sem proteção e fontes de ignição durante a utilização, manutenção e eliminação do aparelho.
- Ventile bem a divisão onde o aparelho se encontra.

⚠ **AVISO!** Não guarde substâncias explosivas, como latas de aerossóis com um propulsor inflamável o produto.

⚠ **AVISO!** Não danifique o circuito refrigerador.

Utilização prevista

- O produto foi criado para ser usado em aplicações domésticas e semelhantes, como:
  - Cozinhas em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
  - Casas de campo;
  - Por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial;
  - Ambientes do tipo residenciais com pequeno-almoço.

558207_2507_OS_DE_01.indb 165 1/6/2026 18:47:52

- Não use o produto no exterior.
- O produto é adequado para as classes climáticas N e SN (consulte "Dados técnicos"). O desempenho de arrefecimento do produto é garantido para temperaturas ambiente entre +10 °C e +32 °C. Se a temperatura ambiente se desviar deste intervalo, o desempenho de arrefecimento pode ser reduzido.
- O produto não foi criado para ser usado como aparelho encastrado.
- Os recipientes e acessórios do produto não são adequados para ir ao micro-ondas.

Segurança elétrica



AVISO! Risco de choque elétrico! Não use um produto danificado. Retire a ficha da tomada e contacte o seu revendedor, caso este esteja danificado.

- Antes de ligar o produto à alimentação: Certifique-se de que a tensão e a corrente correspondem aos detalhes da alimentação apresentados na placa das especificações.
- Verifique regularmente a ficha e o fio quanto a danos.
  Se o fio da alimentação ficar danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o representante mais próximo ou uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar quaisquer perigos.
- Proteja o fio da alimentação de danos. Não o deixe pendurado em extremidades afiadas, não o aperte nem o dobre.
- Nunca toque na unidade principal, fio ou ficha da alimentação com as mãos molhadas.
- Ligue a ficha a uma tomada facilmente acessível.
- Não retire a ficha da tomada puxando pelo fio.
- Proteja o produto, fio e ficha do pó, luz direta do Sol, pingos e salpicos.
- Não coloque a unidade principal dentro de água ou de quaisquer outros líquidos.

Antes da utilização

⚠ **AVISO!** Mantenha as aberturas de ventilação na estrutura do produto sem obstruções.

⚠ **AVISO!** Não use aparelhos elétricos dentro dos compartimentos de armazenamento de alimentos do produto, a não ser que sejam do tipo recomendado pelo fabricante.

⚠ **AVISO!** Quando posicionar o produto, certifique-se de que o fio da alimentação não fica preso nem danificado.

⚠ **AVISO!** Não coloque triplas nem extensões ou baterias portáteis na parte traseira do produto.

- Antes de usar o produto pela primeira vez ou após o transporte: Espere 2 horas após posicionar o produto. Deixe a tampa do recipiente abertura durante, pelo menos, 2 horas.
- Não incline o produto a um ângulo superior a 45°.
- Mantenha o produto a, pelo menos, 10 cm de outros objetos, para garantir uma boa emissão de calor.
- Proteja o produto do calor. Não o coloque perto de chamas sem proteção nem fontes de calor, como fogões ou aparelhos de aquecimento.

558207_2507_OS_DE_01.indb 166 1/6/2026 18:47:52

- Não exponha o produto a condições extremas. Evite as seguintes condições:
  - Muita humidade;
  - Temperaturas extremamente altas ou baixas;
  - Luz direta do Sol

Instalação e configuração

- Certifique-se de que a tensão de alimentação corresponde ao intervalo indicado na placa das especificações e que a ligação à terra da tomada está em boas condições.
- Mantenha uma distância mínima de 100 mm em relação a outros objetos para garantir uma dissipação adequada do calor.
- Mantenha todas as aberturas de ventilação no aparelho ou na estrutura incorporada sem obstruções.
- Quando posicionar o aparelho, certifique-se de que o fio da alimentação não fica preso nem danificado.
- Não use triplas nem extensões na parte traseira do aparelho.
- Não vire este produto ao contrário nem o incline a um ângulo superior a 45°.
- Mantenha a máquina numa superfície nivelada durante o funcionamento para garantir que o compressor funciona corretamente.
- Ligue apenas a uma fonte de água potável e utilize apenas ingredientes potáveis.

Segurança de manuseamento e funcionamento

- Este aparelho contém **R290**, um gás natural inflamável com elevada compatibilidade ambiental.
- Certifique-se de que nenhum componente do circuito do refrigerador é danificado durante o transporte ou a instalação.
- Se o circuito do refrigerador for danificado, evite chamas sem proteção ou fontes de ignição, e ventile bem a divisão.
- Não guarde substâncias explosivas, como latas de aerossóis com um propulsor inflamável neste aparelho.
- Não use dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelação para além dos recomendados pelo fabricante.
- Não use o aparelho perto de chamas, placas quentes ou fogões.
- Não ligue a alimentação com frequência; mantenha um **intervalo mínimo de 5 minutos** para evitar danos no compressor.
- Não insira chapas de metal nem outros objetos condutores de eletricidade no aparelho, para evitar incêndios e curto-circuitos.
- Use apenas os acessórios recomendados pelo fabricante e não use o aparelho no exterior.

558207_2507_OS_DE_01.indb 167 1/6/2026 18:47:52

Assistência e manutenção

- A ficha tem de ser retirada antes de limpar, proceder à manutenção ou encher o aparelho, para evitar um choque elétrico.
- Se o fio da alimentação ficar danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, o agente de reparação ou uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar quaisquer perigos.
- Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com os alimentos e os sistemas de drenagem acessíveis.
- Não passe o cilindro de refrigeração nem a estrutura do aparelho diretamente com água, não mergulhe a estrutura em água nem verta água para as entradas/saídas laterais de ar.
- Nunca limpe a unidade com pós abrasivos ou utensílios duros.
- Não desmonte a unidade por iniciativa própria. A empresa não se responsabiliza por acidentes ou problemas de qualidade causados por desmontagem não autorizada.
- Contacte um centro de assistência autorizado ou um ponto de manutenção especializado para todas as reparações necessárias.

Funcionamento

⚠ **AVISO!** Não use dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelação para além dos recomendados pelo fabricante.

⚠ **AVISO!** Encha o produto apenas com ingredientes potáveis.

- Não ligue e desligue o produto com frequência. Após desligar o produto, aguarde, pelo menos, 5 minutos antes de o voltar a ligar. Caso contrário, existe o risco de danos no compressor.
- Não use água destilada. Recomendamos a utilização de água da nascente. Utilize água da torneira apenas se estiver numa região onde seja segura para consumo.
- Não use outros acessórios para além dos fornecidos com o produto.
- Abrir a tampa durante um longo período de tempo pode causar um aumento significativo da temperatura no recipiente. Isto pode levar à deterioração da bebida.
- Não introduza os dedos nem quaisquer objetos dentro do bico.
- Não encha o recipiente acima da marca de enchimento máximo.
- Não toque nas peças móveis durante o funcionamento. Mantenha o cabelo e a roupa afastados do recipiente ao carregar ou utilizar o produto.
- Não deixe o produto sem supervisão durante a utilização.
- Certifique-se de que o recipiente está bem instalado e que a tampa está fechada durante o funcionamento.
- Nunca deixe cair quaisquer componentes do produto. Um manuseamento brusco pode causar danos irreparáveis no produto.

558207_2507_OS_DE_01.indb 168 1/6/2026 18:47:52

Limpeza e cuidados

AVISO! Risco de choque elétrico!
Antes da limpeza: Desligue o produto. Retire a ficha da tomada.

- Não tente abrir a unidade principal e/ou reparar o produto. No caso de avaria, contacte o nosso serviço de apoio ao cliente (consulte "Reparação") ou solicite a reparação por um técnico qualificado.
- Para evitar a contaminação de alimentos, respeite as seguintes instruções:
  - Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com os alimentos e os sistemas de drenagem acessíveis.
  - se não usar o produto durante 48 horas: Limpe o recipiente e a bandeja da condensação (consulte "Limpeza e Cuidados").
  - Se o produto tiver permanecido vazio durante um longo período de tempo: Desligue o produto. Deixe o produto descongelar, limpe-o e deixe-o secar. Deixe a tampa aberta para evitar o aparecimento de mofo.
- Não use dispositivos mecânicos para descongelar o produto. Efetue a função de limpeza automática (consulte "Função de limpeza automática/Descongelação") para descongelar o produto.

Eliminação

- Elimine o produto apenas num centro autorizado de tratamento de resíduos. Não atire este produto para o fogo.
- Elimine o produto corretamente, de acordo com os regulamentos locais aplicáveis relativos a líquidos refrigeradores inflamáveis.

Primeira montagem do produto

Retirar o produto da embalagem e limpeza simples

1. Retire o produto da embalagem e retire todo o material de empacotamento e películas de plástico.
2. Certifique-se de que todas as peças se encontram incluídas (consulte "Âmbito de entrega").
3. Verifique se o produto e todas as peças estão em bom estado. Se encontrar algum dano ou defeito, não use o produto e siga o procedimento descrito no capítulo "Garantia".
4. Antes da primeira utilização: Limpe todas as partes do produto (consulte "Limpeza e cuidados").

Montagem

ⓘ **INFORMAÇÃO:** Antes de ligar o produto à alimentação: Aguarde, pelo menos, 2 horas para permitir que o líquido refrigerador se estabilize no condensador.

1. Coloque a unidade principal na posição vertical, sobre uma superfície nivelada, estável, limpa e seca.
   Mantenha uma distância mínima de 10 cm em relação às aberturas de ventilação.
2. Fixe a cobertura da bandeja dos pingos na bandeja dos pingos (Imagem C).
   Para preparar o aparelho para utilização, tem primeiro montar a unidade de mistura **13** antes de iniciar qualquer operação de descarga ou funcionamento. Uma vez colocada, rode a cobertura transparente **8**, **9**, **10**, **11** no sentido dos ponteiros do relógio para fixar firmemente a tampa dianteira na posição correta. (Imagem D)

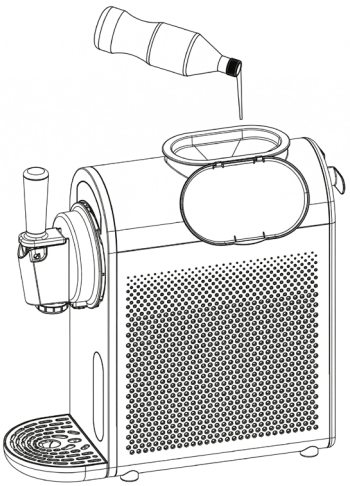
558207_2507_OS_DE_01.indb 169 1/6/2026 18:47:52

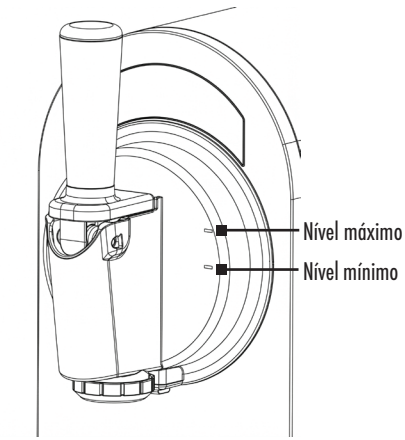
Funcionamento

ⓘ INFORMAÇÃO:

Adicionar ingredientes

- Abra a cobertura da caixa de entrada e verta lentamente os ingredientes para a caixa de entrada.
- Certifique-se de que o volume do líquido se encontra entre os níveis mínimo (750 ml) e máximo (1,3 L) de água.
- Não congele previamente os ingredientes num congelador separado, pois isso pode bloquear a lâmina de mistura.
- Feche a cobertura da caixa de entrada.





Ligar

- Ligue a ficha a uma tomada. Todos os ícones acender-se-ão durante 1 segundo, depois o interruptor da alimentação ficará meio iluminado enquanto os restantes se desligam. Toque no interruptor da alimentação **22** para ligar o ecrã.

Seleção do modo

- Selecione o modo desejado (**Gelado 27**, **Granizado 16**, **Bebida fresca 26**, etc.) tocando no ícone correspondente. O ícone do modo selecionado ficará totalmente iluminado, enquanto os outros ícones de função permanecerão meio iluminados.

Ajustar a dureza

- Utilize os botões **-** e **+** para ajustar a textura (1–5 barras) **20**. Quanto maior for o número de barras, mais firme será o alimento e mais baixa será a temperatura.

Iniciar/Parar

- Toque no botão **Iniciar/Pausa 19** para iniciar. Apenas o ícone do modo selecionado ficará iluminado, enquanto os restantes ícones de função permanecerão desligados. Toque novamente para parar durante o funcionamento. Para desligar a máquina, toque no interruptor da alimentação **22**.

Bloqueio de segurança para crianças

- Se nenhum botão for premido durante 10 segundos após o início, o bloqueio de segurança para crianças é ativado automaticamente. Pode ativar ou desativar manualmente o bloqueio tocando no ícone, embora a máquina continue a poder ser desligada diretamente enquanto o bloqueio estiver ativo.

Conclusão

- Quando o processo termina, o ecrã apresenta "**COOL**" e é emitido um aviso sonoro. A máquina entra então no modo de isolamento.

Função predefinida

- Após selecionar um menu, toque no ícone de predefinição **24** e utilize os botões de ajuste **21**, **23** para definir um atraso em incrementos de 30 minutos, até um máximo de 24 horas. A contagem decrescente inicia-se automaticamente após 10 segundos ou ao premir o botão **Iniciar/Pausa 19**. Após a conclusão, a máquina inicia o modo selecionado. Para cancelar o temporizador, basta premir o botão **Iniciar/Pausa 19**.

558207_2507_OS_DE_01.indb 170 1/6/2026 18:47:53

Função de limpeza

- Toque no botão de Limpeza **18** para iniciar a função de limpeza durante um período predefinido de 30 minutos.

Função de manter frio

- Trata-se de um modo dedicado criado para manter a temperatura dos ingredientes. Ao contrário dos modos "**Granizado**" ou "**Bebida fresca**", o modo "**Mante frio**" **não** inclui uma função de isolamento após a conclusão do ciclo inicial.

Para garantir um funcionamento correto e um controlo preciso da temperatura, tem de encher o cilindro até, pelo menos, à linha da capacidade mínima de **750 ml**. Ao utilizar este modo, **não utilize** a porta de gelado em forma de estrela **8**.

Para utilizar a função de "**Manter frio**", siga estes passos:

1. Verta os ingredientes líquidos (entre **750 ml e 1300 ml**) para a caixa de entrada.
2. Toque uma vez no ícone do interruptor da alimentação para ligar o ecrã.
3. Toque no ícone de **Manter frio** no painel de controlo. O ícone ficará totalmente iluminado.
4. Toque ligeiramente no botão **Iniciar/Pausa** para iniciar o processo de refrigeração. Este termina após 5 minutos.

Preparar gelado

1. Coloque a porta de gelado em forma de estrela **8** na porta de saída **9** antes de iniciar.
2. **Escolha uma receita:** Prepare a mistura utilizando um dos dois métodos seguintes:
   Receita com leite e natas: Misture 150 g de açúcar granulado em 471 g de leite gordo até dissolver e, de seguida, misture cuidadosamente 200 g de natas para bater.
   Receita de mistura para gelado: Misture o pó para gelado com água de acordo com as instruções na embalagem até obter uma mistura homogénea. (Exemplo: 229 g de mistura em pó para gelado para 571 g de água).
3. **Verifique a quantidade**: Certifique-se de que a quantidade total da mistura se encontra entre 800 g e 900 g.
4. **Adicione a mistura:** Verta o líquido preparado para a máquina.
5. **Selecione o modo:** Toque no ícone **Gelado** para selecionar a função.
6. **Ajuste a dureza:** Utilize os botões "**-**" e "**+**" para definir a firmeza pretendida.
   Definições 1-3: Recomendadas para a receita com leite e natas para evitar a separação das natas.
   Definições 4-5: Recomendadas para a receita de mistura para gelado.
7. **Iniciar:** Prima o botão de iniciar para começar. Uma luz deslizante pisca durante o funcionamento.
8. **Conclusão:** Quando terminar, a máquina emitirá um aviso sonoro e o ecrã apresentará "**COOL**". Utilize a espátula de gelado para ajudar a retirar o gelado do recipiente ou da porta de gelado em forma de estrela.
9. **Isolamento:** A máquina entra automaticamente no modo de isolamento durante 30 minutos antes de passar para o modo inativo.

Preparar granizado

1. **Retire o bocal:** Não utilize a porta de gelado em forma de estrela **8** ao selecionar o modo **Granizado**.
2. **Verifique os componentes:** Certifique-se de que a unidade de mistura **13**, a cobertura transparente **11** e a pega de descarga **10** estão corretamente instaladas.
   Limites de volume: Adicione ingredientes líquidos entre 750 ml (mínimo) e 1300 ml (máximo).
   Requisitos do líquido: Utilize apenas ingredientes líquidos.
   Teor de açúcar e álcool: A mistura deve ter um teor de açúcar (Brix) superior a 6%. Se utilizar álcool, o teor deve situar-se entre 2% e 16%.
   Evite encher excessivamente: Não encha acima da linha máxima.
3. **Selecione o modo:** Toque no ícone **Granizado**.
4. **Defina a textura:** Utilize os botões "**-**" e "**+**" para ajustar a apresentação de dureza de 5 barras.
5. **Iniciar:** Toque ligeiramente no botão de Iniciar/Pausa.
6. **Misturar:** Não pare o motor de mistura durante a preparação do granizado, para evitar que o líquido congele completamente.
7. **Conclusão:** A máquina emitirá um sinal sonoro e o ecrã apresentará "**COOL**".
8. **Isolamento:** A máquina entra automaticamente no modo de isolamento e pode manter o granizado pronto até 12 horas.
9. **Servir:** Coloque um copo sob a porta de saída e puxe a pega.
10. **Limite de tempo:** Retire todo o granizado antes do final do período de isolamento de 12 horas.

558207_2507_OS_DE_01.indb 171 1/6/2026 18:47:53

Preparar bebidas frescas

O modo **Bebida fresca** funciona de forma semelhante ao modo **Granizado**, mas destina-se especificamente a bebidas líquidas refrigeradas.

1. Não utilize a porta de gelado em forma de estrela **8**. Adicione entre 750 ml e 1300 ml de ingredientes líquidos (desempenho ideal na capacidade máxima). O teor de açúcar deve ser superior a 6% e o teor de álcool (se presente) deve situar-se entre 2% e 16% para evitar congelação ou danos.
2. Toque no ícone **Bebida fresca**, ajuste a textura utilizando os botões "**-**" e "**+**" (apresentação de textura de 5 barras) e toque ligeiramente em **Iniciar/Pausa**. A máquina emite um aviso sonoro e apresenta "**COOL**" quando terminar.
3. A máquina mantém a temperatura definida até 12 horas após a conclusão do ciclo. Sirva utilizando a pega. Certifique-se de que todo o líquido é retirado dentro do limite de isolamento de 12 horas.

Receitas

Gelado de baunilha (modo Gelado)

Ingredientes

470 ml	Leite gordo
150 g	Açúcar granulado
200 ml	Natas para bater

Passos de preparação

1. Utilize as definições de dureza 1-3 para esta receita à base de laticínios, de modo a manter a textura adequada e evitar a separação das natas.
2. Num recipiente de tamanho médio, misture o leite gordo com o açúcar granulado.
3. Mexa a mistura até o açúcar estar completamente dissolvido e, de seguida, adicione as natas para bater e misture cuidadosamente.
4. Refrigere a mistura preparada até estar pronto para iniciar o processo de preparação.
5. Verta os ingredientes refrigerados para a caixa de entrada, certificando-se de que o líquido atinge a linha de enchimento **MAX** do cilindro de carregamento.
6. Selecione o modo **Gelado** e inicie a máquina.
7. A uma temperatura ambiente e dos ingredientes entre 20 °C e 25 °C, o gelado atingirá a consistência ideal em cerca de 35 minutos.
8. A utilização de ingredientes a temperaturas mais baixas reduzirá significativamente o tempo total de preparação.

Granizado de Coca-Cola (modo Granizado)

Ingredientes

1300 ml	Coca-Cola

Passos de preparação

1. O modo **Granizado** oferece cinco definições distintas de dureza, permitindo aos utilizadores ajustar a consistência de acordo com os requisitos específicos da bebida.
2. Adicione a Coca-Cola à caixa de entrada, enchendo exatamente até ao indicador do nível **MAX** de água.
3. Ative o modo **Granizado** no painel de controlo digital e inicie o funcionamento.
4. Num ambiente padrão de 20 °C-25 °C, a máquina produzirá um granizado pronto em cerca de 35 minutos se os ingredientes estiverem a uma temperatura semelhante.
5. Para máxima eficiência, utilize ingredientes previamente refrigerados para reduzir o tempo total de preparação.

Função de limpeza

1. Verta água limpa na bandeja de alimentação até atingir o nível máximo de água. Certifique-se de que a temperatura da água não excede os 50 °C.
2. Ligue a máquina, toque no ícone para selecionar a função de limpeza e prima o botão de iniciar/pausa para começar. A duração predefinida da limpeza é de 30 minutos.
3. Após a conclusão, drene a água da cuba de mistura. Se o cilindro de carregamento ainda não estiver limpo, repita o processo.

Limpeza manual

Desmontagem

Antes de desmontar a unidade, encha-a com água limpa da torneira e execute o modo de limpeza durante cerca de 30 minutos. De seguida, drene o líquido da cobertura transparente.

Passo 1: Retire a cobertura 11 e a unidade de mistura 13: Retire a ficha da tomada e segure a cobertura transparente com ambas as mãos. Prima o interruptor de desbloqueio com a mão direita e rode a cobertura no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio até à posição de desbloqueio (conforme apresentado na Imagem E). Retire a cobertura e a unidade de mistura, lave-as cuidadosamente e seque-as com um pano.

558207_2507_OS_DE_01.indb 172 1/6/2026 18:47:53

Passo 2: Limpe a bandeja dos pingos: Puxe a bandeja dos pingos **6** e a cobertura da bandeja dos pingos **7** para fora da unidade. Esvazie qualquer líquido acumulado, limpe cuidadosamente a bandeja e a respetiva cobertura e seque-as com um pano.

Passo 3: Limpe a porta de saída: Puxe a pega de descarga **10** para a frente até à posição adequada, cerca de 12° (conforme apresentado na Imagem F). Mantendo a pega puxada para baixo, empurre-a para trás até ao limite. Puxe para cima para retirar todo o conjunto da pega (Imagem G) para uma limpeza completa. Volte a montá-lo seguindo estes passos pela ordem inversa.

Passo 4: Manutenção do cilindro de refrigeração e do vedante: Utilize um pano limpo para secar o cilindro **14** e o anel vedante traseiro **12**.
Nota: O anel vedante traseiro não pode ser desmontado e não pode ser puxado com força. A deformação pode provocar fugas que poderão inutilizar a máquina.

Passo 5: Limpe o vedante em forma de estrela: Retire a porta de gelado em forma de estrela **8** e limpe-a cuidadosamente para evitar odores (Imagem H). Volte a instalá-la imediatamente após a limpeza para garantir que não se perde.

Limpeza após desmontagem

1. Prepare cerca de 8 L de água morna entre 40 °C e 50 °C numa bacia. Use um detergente suave e evite utilizar quantidades excessivas, pois demasiado detergente pode danificar o componente.
2. Utilize uma escova adequada para lavar cuidadosamente todas as peças que entram em contacto com os ingredientes utilizando a solução de limpeza. Isto inclui a cobertura transparente, a unidade de mistura e a bandeja dos pingos, que podem ser lavadas manualmente.
3. Use uma escova suave **28** para limpar o cilindro de refrigeração **14** e o anel vedante **12**.
4. Passe todas as peças limpas com água corrente para remover resíduos de detergente. Por fim, seque completamente as superfícies de todas as peças com um pano seco ou deixe-as secar ao ar.

NOTA: Retire sempre a ficha da tomada antes da limpeza para evitar o risco de choque elétrico. Use um pano ligeiramente embebido em água para limpar o cilindro de refrigeração e a estrutura da máquina, mas nunca utilize esfregões abrasivos nem pós de limpeza agressivos.

Precauções importantes: Não passe o cilindro de refrigeração nem a estrutura do aparelho diretamente com água e nunca mergulhe a estrutura em água nem verta líquido para as entradas/saídas laterais de ar.

Resolução de problemas

Problema	Causa	Solução
A lâmina da unidade de mistura raspa.	Utilização de ingredientes com baixo teor de açúcar ou definição da temperatura demasiado baixa, fazendo com que o gelado/granizado fique demasiado duro.	Substituição dos ingredientes por outros com maior teor de açúcar.
	Verifique se a unidade de mistura está corretamente montada ou deformada.	Monte corretamente a lâmina da unidade de mistura.
O ecrã apresenta OPEN.	O cilindro não está montado corretamente. Mau contacto entre a cobertura transparente e o microinterruptor.	Monte novamente o cilindro, certifique-se de que a unidade de mistura está corretamente montada antes de montar o cilindro e confirme que está corretamente instalada e que o interruptor do cilindro está fixado.
O ecrã apresenta **E1**.	Falha do sensor.	Desligue a alimentação e retire a ficha da tomada antes de voltar a ligar o aparelho.
O ecrã apresenta **E4**.	Bloqueio do motor ou carga excessiva.	Desligue a alimentação e retire a ficha da tomada antes de voltar a ligar o aparelho.

558207_2507_OS_DE_01.indb 173 1/6/2026 18:47:53

Problema	Causa	Solução
O ecrã apresenta **E5**.	A temperatura de refrigeração está demasiado baixa.	Desligue a alimentação e retire a ficha da tomada antes de voltar a ligar o aparelho.
O ecrã apresenta **E6**.	Tempo de preparação excedido.	Desligue a alimentação e retire a ficha da tomada antes de voltar a ligar o aparelho.

Limpeza e cuidados

⚠ **AVISO! Risco de choque elétrico!** Antes da limpeza: Retire a ficha da tomada.

⚠ **AVISO! Risco de choque elétrico!** Não coloque a unidade principal dentro de água ou de quaisquer outros líquidos. Não segure a unidade principal debaixo de água corrente.

⚠ **NOTA! Risco de danos no produto!** Não use quaisquer produtos de limpeza abrasivos ou agressivos, escovas duras nem objetos pontiagudos para limpar o produto.

ⓘ **INFORMAÇÃO:** Antes de desmontar o produto e limpar todas as peças: Efetue a função de limpeza (consulte "Função de limpeza").

Limpeza

Peça	Limpeza
3 Unidade principal	☐ Limpe os acessórios com um pano ligeiramente embebido em água. ☐ Para sujidade difícil, adicione um agente de limpeza neutro no pano.
12 Vedante da cobertura **14** Cilindro de refrigeração	⚠ **NOTA! Risco de danos no produto!** Não tente puxar o anel vedante. Se o anel vedante estiver danificado ou deformado, isso pode provocar fugas de água e danos irreparáveis. ☐ Limpe a peça com um pano limpo.
6 Bandeja dos pingos **7** Cobertura da bandeja dos pingos **11** Conjunto da cobertura transparente **13** Unidade de mistura **28** Escova **29** Espátula de gelado	☐ Lave as peças com água e detergente líquido. ☐ Depois, passe as peças com água limpa.

☐ Não use produtos químicos, ácidos, gasolina ou óleo.

☐ Após a limpeza: Deixe todas as partes secarem por completo.

Armazenamento

ⓘ **INFORMAÇÃO:**

- Não guarde quaisquer ingredientes no interior do recipiente.
- Armazene o produto totalmente montado e na posição vertical.
- Use o enrolador do fio montado na parte traseira para guardar o fio da alimentação.
- Ao levantar o produto, segure pela parte inferior da unidade principal.

☐ Se não usar o produto durante um longo período de tempo:

- Limpe o produto (consulte "Limpeza").
- Deixe todas as partes secarem por completo.
- Volte a montar o produto (consulte "Montagem").

☐ Cubra o produto e guarde-o num local fresco, seco e afastado da luz direta do Sol.

558207_2507_OS_DE_01.indb 174 1/6/2026 18:47:53

Eliminação



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos / 20–22: Papel e papelão / 80–98: Materiais compostos.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Elimine o produto de forma adequada quando este chegar ao fim da sua vida útil e não o deite no lixo doméstico. Para obter informações sobre os pontos de recolha e respetivos horários de funcionamento, contacte a sua autarquia local.

Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

Procedimento no caso de ativação da garantia

De forma a garantir um rápido processamento do seu pedido, solicitamos as seguintes indicações:

Para qualquer questão, guarde o talão de compra e o número de artigo (IAN 558207_2507) como comprovativo da mesma.

Podes ver o número do artigo na placa de identificação, gravura, na folha título do manual (em baixo esquerda) ou no adesivo na lado de baixo ou de trás.

Caso erros de função ou outras falhas ocorram, entre em contato primeiramente com o seguinte departamento de serviço por telefone ou e-mail.

Um produto identificado como falho, pode ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço anexando o comprovativo de compra (nota) e a indicação da falha e quando ela ocorreu.

Assistência Técnica

(PT) **Serviço Portugal**
Tel.: 800849000
E-Mail: owim@lidl.pt

CE

558207_2507_OS_DE_01.indb 175 1/6/2026 18:47:54